華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一八〇六八號　每份零售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙五大張
總司理岑維休

本報今日隨報附送「彩色華僑」週刊不另收費仍售叁毫

推展人權運動 目的反蘇

蘇聯抨擊卡特政策

反映西方國家仇視社會主義 大事宣傳蘇聯憲法保障人權

（合眾國際社蘇聯．莫斯科十一日電）蘇聯星期六指控卡特總統的人權政策乃是西方反蘇、反共宣傳運動中的一個環節。蘇共官方真理報在一篇由維斯尼夫斯基的評論中，在一星期內第二次抨擊美國總統向國會赫爾辛基協議履行監視委員會提出的報告。真理報說，美國總統卡特就赫爾辛基協議履行進展程度發表的報告並非某種巧合事件，而是西方所進行的反蘇反共宣傳運動中的一個環節，這個運動目前正受美國現任政府高層人士大力推舉。真理報說，這場反蘇宣傳運動乃在推展人權的幌子進行。這是西方的一種仇視社會主義的表現。該報說，西方進行這場運動的目的乃在於轉移群眾對資產階級社會現有嚴重困境的注意力。

（美聯社莫斯科十一日電）蘇聯官方報章列舉了真正人權的生動例子，這就是保障蘇聯公民工作，居住和醫療的權利，同時還保障蘇聯公民享有老年援助、休息與教育權利。蘇聯官方報章又說，在美國有千萬人被剝奪了享有基本人權的權利，但在蘇聯，那些「保障蘇聯國家利益」的人，依法規定他們享有言論自由、保守個人秘密、集會、法律賠償及出版自由的權利。按照克里姆林宮的觀點，唯有存在嚴重人權問題的西方，才虛偽地大談所謂蘇聯「壓制」人權。從蘇聯報章越來越多的有關報導中可以清楚看出，上述言論是蘇聯對西方及離心份子抨擊蘇聯人權問題的反駁。離心份子聲稱，蘇聯對執行一九七五年赫爾辛基會議人權條款方面，做得甚少或者完全沒有做到。但是，他們對此並沒有抱着很大的成功希望。

日執政黨議員抵台北

促進雙方友好合作 致力鞏固亞洲和平

主張以信賴為基礎處理華航問題

（中央社台北十一日電）日本自民黨籍眾議員訪華團團長三塚博，團員谷洋一，宇野亨及堀之內久男等四人，今天從東京抵達台北訪問四天。另一眾議員谷川寬三定于明天飛抵台北。他們抵達時，外交部政務次長楊西崑，光復大陸設計委員會秘書長梁肅戎，亞東關係協會秘書長周醉成及日本交流協會台北事務所長卜部敏男等在機場歡迎。三塚博在台北國際機場舉行的記者會中說：日本與中華民國具有共同合作擴張全亞洲自由民主的重大使命，同時也必須聯合韓國將中、日、韓三國連成一片來實現亞洲自由化的崇高目標。三塚博說：日本與中華民國的外交關係，由于日本的差錯雖然斷絕，但是不僅自民黨，甚至其他政黨的有心人士都相信，必須要把它恢復。他說：今天日本經濟的繁榮，這完全是蒙受蔣公的恩惠，對于蔣公所賜，他們永生不忘，將趁此次訪華機會恭謁蔣公陵寢致敬并實踐蔣公愛護日本，愛護亞洲的遺訓，這是他們最大的願望。在答覆記者所詢「今後如何加強中日兩國關係」時，三塚博說：我們正在透過政黨之間及民間來加強并擴大兩國的親善關係，在政治上以日華關係議員懇談會的母體，正在努力將中日兩國關係導致正常途徑，在經濟上，為了不使中華民國在貿易上過度的入超，正在注意如何保持兩國的平衡問題。對于中華航空公司使用羽田機場問題，日本政府的考慮最初有欠慎重，以致發生波折。今後在處理華航問題時，將以信賴及友誼為基礎來滿足中華民國的希望。總之，希望日本與中華民國的關係恢復原來的狀態，這是他們的重要任務。他們舉行記者會時，亞東關係協會駐日代表馬樹禮也在座。馬樹禮是與這個訪華團一起返國。

解決羅德西亞問題

英聯邦國家協議 助黑人接管政權

史密夫是否讓步尚成疑問

（路透社英國倫敦十一日電）卅三國聯邦會議今天進入其半途階段，正朝向為了羅德西亞大多數黑人統治而「一面打一面談」的方案達成協議。此外，聯邦國家領導人還對數以百萬計的饑民深表關懷，他們本週末在蘇格蘭鄉間私人性質辯論為期八天之高峯會議所面臨的重大問題。各方代表和官員報導稱，各國政府領導人大致上同意英美為使羅德西亞大多數黑人能在明年底之前獲得統治權力而提出新倡議。人們紛紛表示懷疑史密夫總理是否肯把政權交還六百萬黑人，聯邦大多數成員國領導人堅信該民族主義游擊隊必須在恢復和解談判的同時，繼續展開戰鬥。外交人士說，聯邦成員國這些領導人預料這個「邊打邊談」的方案，能夠在下星期三在這個峯會會議結束後所發表的公報中反映出來。

羅德西亞前途悲觀 英首相承認

（路透社倫敦十日電）三十三國聯邦首腦會議的東道國英國首相卡拉漢，今天承認：會員國對羅德西亞的和平展望感到悲觀。



布朗說明自南韓撤軍計劃

六月十日，美國聯合參謀總長布朗（右），在國會外交委員會內，說明美軍由南韓撤退之各項計劃時，與國務卿哈畢（左二）之合照。（合眾國際社無線電傳真）

慶祝登基銀禧紀念

英女皇騎上愛駒 與王室行軍旗禮

（合眾國際社倫敦十一日電）在成千上萬人所歡呼聲中，伊利莎白女王騎着馬從白金漢宮沿林蔭道出席行軍旗敬禮的儀式，這是女王登基銀禧慶典的精彩場面之一。女王穿着襯上綠格子閃閃發光的紅上衣，騎着十五歲的愛駒「緬甸人」走了半哩路才抵達騎兵衛隊巡遊的檢閱台。女王是騎兵衛團的上校，她穿着蘇格蘭衛隊的制服，女王的夫婿菲力普王子則穿着步兵衛團的制服，而查理斯王儲則穿着威爾斯上校的制服，觀看上述行軍旗敬禮儀式的門票，早在數月前已售完。卡特總統的兒子齊吉是觀禮台上的嘉賓之一，他與英聯邦國家的首腦，一起觀看了上述舉行了一小時的儀式。

美國財長透露
蘇聯外滙短缺 影响進口貿易
今年大量減少購買西方國家工業產品

（時事社華盛頓十一日電）美國財政部長布魯門索爾十日在記者會上說：蘇聯由西方國家進口的工業產品從今年到明年將大幅度減少。這是依據在十日結束的美蘇經濟聯席會議第六次定期協議中，蘇聯方面的表明而作此透露的。理由是蘇聯外滙短缺。

（美聯社華盛頓十日電）美國政府官員今天說：蘇聯當局已向美國表示，準備大事削減今明兩年內輸入的農產品以外的美國貨物數量。美商業部長克理浦斯今天對記者們說：蘇聯去年輸入的美國貨值二十三億美元。美國去年輸入的蘇聯貨只值二億二千一百萬美元。蘇聯對美蘇雙邊貿易之大失平衡，極爲担憂。克理浦斯今天接見記者前剛結束了和蘇聯貿易代表團過去一周來在此間舉行的會談。蘇貿易代表團團長即蘇外貿部部長巴托里賓夫推卸了出席今天的記者招待會的邀請。據出現於記者招待會上的美財長布魯門索爾稱：過去一周的美蘇貿易談判，氣氛融洽，巴拉里賓夫今天未出席記者招待會，並不十分重要。

蘇聯外長表示
恢復蘇埃正常關係 需要雙方作出行動
例如埃及應先行償還四十億美元

（合衆國際社莫斯科十一日電）今日，蘇聯與埃及兩國的第一個回合談判已告結束，並且發表一項聯合公報，並同意繼續在此間和開羅舉行談判，力求改善兩國的關係。最近五年來，兩國關係變得極爲緊張。聯合公報是在埃及外長法米由此間啓程回國後不久發表，內容提及他與蘇聯外長葛羅米柯在此次談判中，曾經致慮採取切實措施，克服兩國之間現存的困難問題。公報說，此次談判是在「認眞與和諧的氣氛中」進行，一致同意在今後繼續會談，商討共同利益的事項。法米與葛羅米柯曾經在此間利用三日時間會談，討論雙邊關係和中東形勢，尤其是重開日內瓦中東和平問題。除了談判外，法米外長亦曾經會見蘇聯共黨總書記布里茲涅夫。與此同時，又邀請葛羅米柯訪問埃及，而葛羅米柯亦已欣然接納。

越軍進駐永珍 寮國局勢混亂

（泛亞社曼谷十一日電）據此間接獲確實方面消息稱：越南軍隊經已「悄悄」進駐寮京永珍，以鎮壓寮國不安之局面。越軍入駐之數目不詳，除永珍外，其他如北仙等市亦發現越軍部隊。越軍已開始在寮境建造軍用公路。寮共政府且一「巴特寮」（即寮政府軍）與民兵盡力與外軍合作，以維護國內治安。進駐之越軍使用「國際解放軍」番號，其給養補給俱由越南負担。

刺殺金格博士兇手越獄
卡特電令檢察官報告 十分重視將親自處理

（合衆國際社美國華盛頓十一日電）一位白宮發言人稱：卡特總統因爲殺死馬丁路德金格的兇手逃脫而困擾，已下令總檢察官就搜查行動向他報告。於深爾從田納西州的監獄中逃出數小時後，卡特致電檢察總長貝爾，告訴他要知道有關情況的最新消息。四十九歲的深爾企圖否認控罪，及接受一次新的審訊，推翻他原來認罪的判決，但並未成功。

（美聯社美國田納西州納殊維里十一日電）官員們稱，前因謀殺金格博士而被判服徒刑九十九年的深爾，亦在六名逃獄囚犯之列內。這些囚犯，於週五逃出了蛛林山上之田納西州州監獄。田納西州諾斯維爾的美國聯邦調查局分局局長史溫泮稱：我們曾與監獄官員們會談，我們獲得他確已逃脫了。

星期論文

英聯邦會議面面觀
李文

雙喜臨門

英聯邦國家高峯會議在倫敦舉行，正是聯邦臣民熱烈慶祝英女皇登基銀禧紀念之日，倫敦火樹銀花，城開不夜，英人收起了愁眉苦臉，表現了歡樂之心情，可以說是近三十年來僅見，是故作者認爲，這是英聯邦國家雙喜臨門的好日子。在這些好日子中，英聯邦國家高峯會議，由……

……困難，所謂雙喜臨門，至此大家是有說不出之苦惱了。

英聯邦會議最後不會獲得若何成就，這不啻是一種教人意亂神迷之預兆了。

避重就輕的議題

英聯邦會議有許多大問題必要討論的，但開幕之後，英首相卡拉漢便採取「避重就輕」的手法，將注意力集中於羅德西亞問題上面。誠然這對英國而言，羅德西亞是十分重要的；但就英聯邦整體而言，更大的軍事問題，經濟問題，合作問題，不是比較羅德西亞重要得多嗎？爲什麼放過重要的不談，而集中力量討論次要或更次要之問題呢？無以名之，作者只能視之爲「避重就輕」的做法。於此，亦足見英國對聯邦國家缺之領導力了。

何況羅德西亞問題是不易解決的，英聯邦國家即使同意黑人接管政權，羅德西亞明年獨立，但羅德西亞的白人統治階層是否讓步？尤其是史密夫總理是否讓步？將決定羅德西亞前途，作者個人認爲白人不會讓步，史密夫總理不會讓步，羅德西亞前途，是充滿困難與戰爭危機的。就是……

英聯邦國家領袖也是抱此觀感的。據路透社倫敦十日電稱：「三十三個英聯邦會議的東道主英國首相卡拉漢今天承認英聯邦國家的領袖，對羅德西亞的和平前途，感到悲觀。他於倫敦高峯會談第三天開會之後對記者說：英聯邦各國，感到要達到由多數黑人統治羅德西亞的唯一辦法，就是武裝鬥爭。同時，卡拉漢又說，英聯邦國家的首長們，愈益相信在游擊隊謀求推翻史密夫政府當中，遲早會加緊努力尋求問題的和平解決。」

如果羅德西亞問題最後不獲解決，則英國工黨政府對南非之外交政策，非修訂不可。這就牽涉到工黨政府前途問題了。西方外交家認爲羅德西亞危機，將促成英國提前大選，若來不是沒有原因的。

共黨威脅東南亞

（正文未能完整辨識）

蔣經國巡視台南
慰問雨災災民 督導辦理善後

（中央社台南十一日電）行政院長蔣經國，今天上午八時到台南縣市巡視豪雨災後處理情形。蔣院長先到台南市政府，聽取市長張麗堂對水災所作的簡報。在簡報中，蔣院長特別指出引起此次水災的原因。蔣院長對安平市長特別關懷災後處理情形，指示張市長對安順魚塭損失從優補償。蔣院長到市立仁愛之家慰問院民，以改善院民生活。接着，蔣院長到九十五歲的歐敬變……

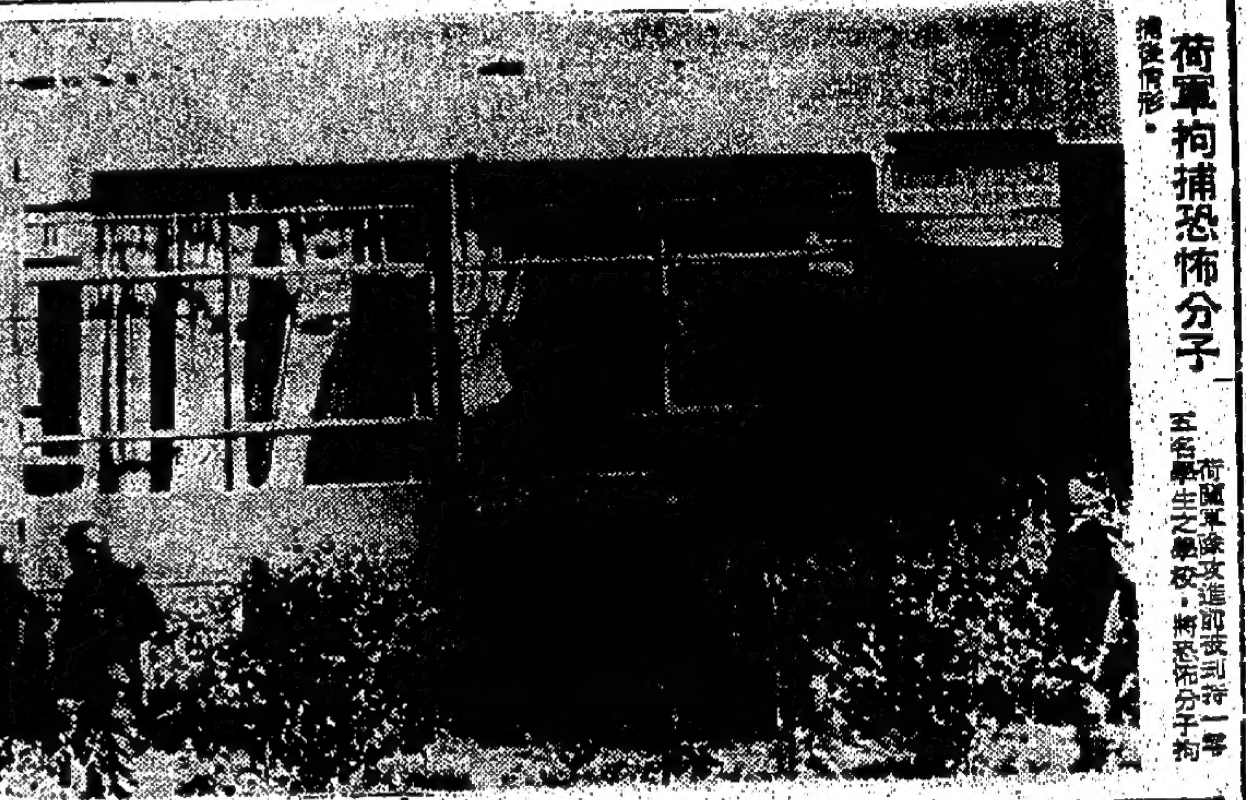
（中央社新營十一日電）行政院長蔣經國，今天上午十時四十分抵達新營，受到縣政府人員和民衆們的熱烈歡迎，他們齊聲歡呼：「院長好！」台南代縣長李佛元，向蔣院長報告了水災善後的處理情形……

范文同返河內
北京越南關係 可望漸漸改善

（路透社香港十一日電）今日，北京新華社報導，越南總理范文同，在結束訪問後，已經由北京啓程回國。新華社說，范文同……

美參院委會建議
削減國防開支
同意卡特建造重轟炸機計劃

東德守軍 越地雷網 投奔西德



荷軍拘捕恐怖分子……

荷政府用武搶救人質
戰機襲擊火車 部分人質逃出
軍隊開火擊斃恐怖分子七人

凌晨襲擊 槍聲卜卜

荷蘭首相 發表談話

兩名人質 當場斃命

婦人連嫁十次 結婚成爲職業

（美新社美國新澤西州紐瓦克十日電）一名被斷定曾和十名男子結婚的紐瓦克婦人，她被控的不是重婚罪，而是觸犯美國移民法。珊緞絲嫁給的丈夫們全都是海地移民，每人付款五百至二千美元和她結婚，目的是獲得在美國居留的地位，最終成爲美國公民。……

羅馬大學 電腦成灰

（合衆國際社意大利羅馬十日電）星期五闖入羅馬大學電子計算中心，縱火把一座價值數百萬美元電腦燒毀……

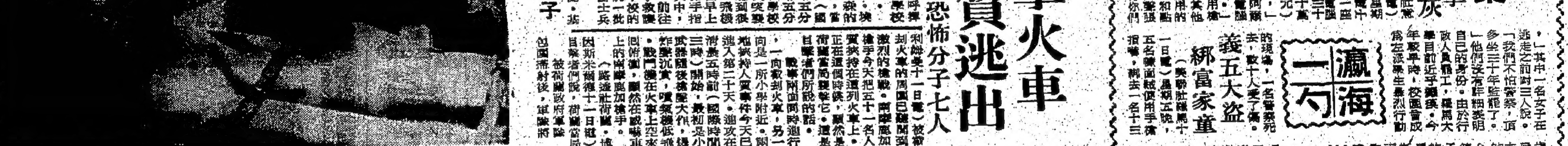
瀛海一勺

綁富家童 義五大盜

樹上巢居 三童燒死

（路透社英國德文郡十日電）英國有三個十三歲的男童，一塊兒在後園裡樹上衙造一所八呎高的小屋，就在那上面……

山居是否延壽 科學家在研究



今日本報新聞精華

吸引海外廠家在港設廠

工商署長海遊平鎮工業促進團訪問歐洲，吸引海外廠家來港設廠，希望德國廠商在港投資，帶來高度先進技術。（第三張第一頁）

高打老道大廈婦遭姦劫

昨下午五時許，一住於美孚新邨之少女到高打老道大廈十樓探訪其母，其後乘電梯下樓準備回家，當電梯降至四樓時停下，門開處一大漢闖入將其拖出，帶至後梯搜劫，掠得現款手袋值五百元，更將之姦污，事主曾取得一鎖擊向賊頭，但亦被逃去。（第一張第四頁）

社聯促請改善津貼政策

社會服務聯會促請港府，重訂津貼志願服務團體的撥款政策，目前政策欠完善，志願團體應按服務範圍領取津貼公益金與獎劵基金也保須明訂。（第三張第二頁）

業內銀根紛謀找尋出路

銀行半年結算期雖然逐漸拉近，目前市面頭寸卻未有轉緊跡象，業內銀根鬆弛，不但未因而有所收縮，反而致力爲資金找尋出路。放款利率減低，設法爭取更多新戶，業務競爭轉劇。（第四張第二頁）

新界交通　七年逾二千

新界發展迅速中交通意外嚴重，新界交通部警司昨在荃灣交通安全運動中發表去年死亡逾百人，受傷超過二千人。荃灣市鎮專員指出荃灣今年首四個月傷亡近四百人，平均每月逾百人，比去年增百分十五。（第三張第三頁）

官校教師反對出賣官小

二百餘名官校教師代表昨舉行一項巡迴抗議行動，分別向港督、教育司、布政司及社會司請願，然後再往兩局議員辦事處遞出申訴，反對政府出賣官立小學校舍推卸辦學責任。（第二張第四頁）

布朗在眾院外委會指出 美軍撤出南韓 北韓可能進攻
哈比稱日韓兩國原則上同意美軍撤退

（時事社華盛頓十一日電）美國參議院外交委員會亞洲太平洋問題小組委員會主席布朗，十日在眾院外交委員會亞洲太平洋問題小組委員會作證時說：「駐韓美軍地面部隊撤退後，北韓可能採取違反理性的行動，這是不能否定的。」布朗主席在正式場合關於駐韓美軍撤退問題，詳加敍述，這是首次。他對於前駐韓美軍參謀長辛格洛布的「駐韓美軍地面部隊的撤退，可能導致新的朝鮮戰爭的爆發」的意見，雖然不表贊同，但他指出：「對方是否會採取反理性的行動則不得而知」，而暗示了美軍最高首腦也考慮到北韓對韓國進行攻擊的最惡事態。

不過，布朗主席又說，即使美軍地面部隊撤退，但是由於加強空中和海上的防衛力量，所以可以充份應付由於撤退而帶來的危險。

（時事社華盛頓十一日電）為就駐韓美軍地面部隊撤退問題進行商談，最近訪問日韓兩國的美國副國務卿哈比十日向卡特總統報告，與日韓兩國政府進行協議的結果，隨後在眾院外交委員會亞洲太平洋問題小組委員會作證，透露日韓兩國政府以根據慎重計劃分階段撤退駐韓美軍地面部隊，原則上予以同意。據哈比副國務卿的證言，日本政府指出：為了彌補由於駐韓美軍地面部隊的撤退而呈現的真空，對韓國有供給充分裝備的必要。另一方面韓國政府則表示可以自力對抗北方的威脅，同時強調應供給新的裝備等採取各項適當的措施。

（美聯社華盛頓十一日電）今日，美國國會參議院外交關係委員會，欲求中央情報局局長杜納海軍上將，提供最新的情報消息，俾以衡量卡特總統由南韓撤走美軍地面部隊計劃可能引起的後果。

參議員基斯說，該委員會急欲聽取杜納海軍上將的報告，以重新估量撤軍計劃的利弊。昨日，該委員會主席史柏克曼參議員曾經表示，現時尚未急切要求重新估計撤軍行動，亦未安排同杜納斯將軍舉行會議的日期。他亦曾經說過，新情報未必會斷定卡特的撤軍計劃危險。至於國務院東亞與太平洋事務助理國務卿哈比則認爲，卡特總統在決定在今後五年內由南韓撤走三萬三千名地面部隊時，必定已經掌握新的情報評價。同是在昨日，哈比與參謀長聯席會議主席蒲朗將軍曾經分別向卡特總統、眾議院及參議院外交關係委員會報告最近訪問南韓的實況，特別是南韓對美國撤軍計劃的反應。

日政府不會限制 華航用羽田機場
日亞航社長板倉俊雄強調 亞航中日線考慮延至高雄

（本報台北十一日航訊）日本亞細亞航空公司社長板倉俊雄昨天在記者會中強調：日本政府不會限制華航使用羽田機場，也無意減少華航現行的運務量和營運收入。

板倉俊雄表示：有關日本東京成田機場開放後，限制中華航空公司使用羽田機場一事，由於日本方面處理不當，而引起中華民國的一場誤會，他深表歉意。他說：中華航空公司使用羽田機場，是日本政府要遲應做的，並非中華民國的要求，如果日本政府再限制華航使用羽田機場的時間，就不對了。他並說：中華航空公司繼續使用羽田機場時，日本的移民、海關及檢疫等單位的執勤時間，運輸省與大藏省、法務、農林及厚生等有關各省協商，來配合華航班次起降時間的安排。板倉俊雄是八日從東京到達台北，就外傳日本政府將限制華航使用羽田機場的說法，致引起中華民國各方面的激烈反應，向中華民國有關方面有所解釋，並澄清日本運輸省的立場。他向四十多位中外記者指出：中日航線於前年復航後，現在又發生一次爭論，足見這條航線對於中日兩國是何等重要。此事已促使包括日本首相福田赳夫在內的日本政界及財界，重新認識中日航線的重要性。為使這一航線不再發生波折，日亞航與華航將本同舟共濟的精神，為維持並擴大這一航線的發展，全力以赴。

又訊：日本亞細亞航空公司，考慮將目前東京或大阪經台北的航線，延伸至高雄。日亞航社長板倉俊雄昨天說：包括鵝鑾鼻在內的台灣南部觀光資源很豐富，亞航正在積極宣傳台灣南部的風光，希望年輕的日本男女觀光客踴躍到台灣南部觀光渡假。他同時希望台灣觀光事業界積極發展南部的觀光旅館及遊樂設施，來容納日益增多的日本觀光客。

每日新聞徵讀者意見 日以吾皇萬歲作為國歌
大多數人民表示反對

（泛亞社東京十一日電）此間「每日新聞」今天報道：日本首相福田赳夫支持文部相海部俊樹的建議，擬以「吾皇萬歲」（日文為君が代）作為日本國歌，可是一般人卻極力反對。「每日新聞」特撥出幾條電話線，專門接聽讀者的意見。據該報初步統計，三分二以上的人（尤其是三十歲至五十歲的家庭主婦及青少年男女）都反對以「吾皇萬歲」為國歌，有些人甚至指此為「愚民」措施，政府不能強迫人民對皇室効忠，人民容許皇室存在已算仁厚。一般家庭主婦深恐「吾皇萬歲」一旦成為國歌後，軍國主義將繼之而興，她們不願見到自己的子女重蹈皇軍而輕家。「讀賣新聞」的做法，顯然不同意政府的決定，該報反對的論調，據稱：東京長野區一名四十二歲的主婦申述，「對於那些經歷過戰爭的人來說，旭日旗和吾皇萬歲實即戰爭的象徵，我父母死於戰爭，要我唱吾皇萬歲，只有使我引起痛苦的回憶。」另一名五十歲的工人更形容福田首相的決定使全體日本蒙羞。三十三歲的公務員更指「這是對民主的挑戰」。福田首相今天發表談話，說內閣並無意立即採取行動，此點反映政府可能改變初衷。按：文部相本週二在內閣會議上要求把「吾皇萬歲」一歌，作為九年強迫教育的學生必唱之歌，並於稍後訂立條例，列為國歌。

福田接受邀請 參加東協會議
澳紐總理亦出席

（泛亞社東京十一日電）日本總理府宣布：福田赳夫首相已正式接受東南亞協會的邀請，出席八月七日與八日在吉隆坡舉行的第二屆高峰會議。還邀出席的非會員首長亦有紐西蘭及澳洲總理。

日可能大規模貸助大馬建設 日各廠商在大馬展開激烈爭奪戰

（時事社吉隆坡十一日電）由於日本將對馬來西亞提供大規模的日圓貸款，因此在吉隆坡的日本各廠商，以商社為中心，在承攬工程方面展開激烈的競爭。馬來西亞政府在今年三月將第三次經濟開發計劃（一九七六至八〇年）研討中的各種計劃中第四次日圓借款對象目錄，向日本政府提出，據吉隆坡外交界可信的人士十日透露，目錄中所載的計劃有四十宗，總額約四十餘億馬元，馬來西亞政府希望日本政府最少提供相當於十二點三億馬元的日圓貸款。

日本首相福田赳夫為與東南亞聯盟各國首腦舉行會談，將於八月初訪問吉隆坡，屆時或向馬來西亞致贈禮物，可能就日圓貸款之事具體地表明日本政府的態度，因此伊藤忠、三菱商事、日商岩井等日本各大商社，目前正積極向馬來西亞政府展開活動爭取承攬工程。

日韓教育界京都開研討會 認居日韓籍學者均遭受過度歧視
不論學術上有何等高超成就

（泛亞社東京十一日電）在日本居留之韓籍學者，不論學術上有何等高超成就，均遭受過度之歧視，其在日本教育界所能獲得之職位，最高以副講師為限，因此許多學者均從事非學術方面之工作，甚至有一名在日本名大學獲得博士學位之韓人，不得不謀求彈子房內之一份職務。以上為日韓學術與教育界七十五名人士在京都舉行兩日研討會之結果。研討會之一項主題為「韓籍教師為什麼在日本不能當講師或更高的職位」，與會者謂此為日本之風俗所使然，許多韓籍教師在日本各大學中甚至除教韓文外，不准教其他科目。

為爭取青年選民 日政黨要員拚命學新潮
大平七十穿T恤 有青春少女陪同

（泛亞社東京十一日電）日本參議院選舉在七月十日就要進入白熱化決勝階段。從執政的自由民主黨分裂出來的新自由俱樂部分子，以年輕、活力強等號召，該會強調的角色是，更個個扮得像個時代青年，字形恤衫，或穿牛仔褲，或穿T恤，外表看來，平易近人，與普通人打成一片。此一作風現已獲得頗佳反映。向以保守出名的自由民主黨，目睹此一情景，深感威脅。該黨幹事長大平正芳，雖已年近七十，仍身穿T恤，在一羣青春少女陪同下，出外活動，顯示他並非政敵所形容的老朽！在野的社會黨亦已改變競選海報傳統設計，以少女為圖案，宣傳語句只佔較小的地位。其他各政黨是否也將推出新形象，目前尚無確訊。此間政界人士指出：競選新術雖非旁門左道，但運用失當，可能造成反效果。

（……）駕車人士可否了一一東京中心走一千公里路程中塌了五次。

越南旱災嚴重 由於糧食短缺 可能發生騷動

（法新社河內十日電）越南正陷於嚴重旱災，官方數字顯示，全國五分四地區的四月和五月份雨量比平常少一百和二百毫米之間。根據河內新聞報導，河流、湖水和水塘水位極低，在某些河流的三角洲地帶，海水比平常更加深入內陸，致使低窪地帶含有鹽份，這可能使本已經脹雨個多的農業產生損毀性效果。據乾旱熱浪，附近地區，升至四十一度。

由於水力發電的水庫幾乎見底，當局實施嚴厲電力供給用量，在河內，電力係由上午六時至下午六時停止供應。

（法新社香港十日訊）越南的高級保安官員，已發出警告，說由於糧食短缺，可能發生騷動，越南人民要面臨其他暫時困難。越南的內政部長說，自共黨於兩年前接管南越以來，處理內部安全，已獲得很大的進展，但他又說，美國和前越政府，仍留下大批情報，間諜和秘密特工人員的殘餘。

菲南巴拉望島 瘧疾流行多時

（法新社馬尼拉十一日電）當局今天稱：衛生部現正在查察南部巴拉望島瘧疾的流行。這使菲律賓南部的巴拉望島駐軍二百人病倒。駐於該島的陸軍共為四連。衛生部一發言人稱：部長吉美坦星期五派兩名衛生事務官員前往該島的兩個市鎮野約社魯巴及布爾綠斯角，查明所稱瘧疾流行的報告。兩市鎮在此間西南方四百五十英里。傳抵此間的消息稱，駐於該兩市鎮的四連陸軍，受瘧疾襲擊已歷數月之久，已有過半軍人病倒了。巴拉望島在南中國海上，居於具有戰略價值的地位，它是現在發生戰爭的十三個省中之一省。回教徒要求在這些省內作戰，要求現時劃定為回教自治區。

本港新聞

窩打老道寶翠樓電梯中 少婦遭姦刦

事主至該大廈十樓探母後下樓 電梯至四樓開門大漢將其拖出 掠欵後施暴婦曾擊賊卒被逃去

（特訊）窩打老道寶翠樓四樓梯間，昨午發生姦刦案，一少婦返回該大廈十樓探母，離開娘家，乘電梯抵四樓時，電梯門打開，衝進一大漢，少婦被拖出電梯，先被刦掠，損失現欵手錶共五百元，復被刦賊拖至後梯強姦，淫賊飽嘗獸慾後，逃去無踪。稍後事主報警，送院檢驗。

該案發生於昨下午五時許，一名居住於美孚新邨第二期少婦黃惠芳，廿五歲，昨下午較早時返回窩打老道四十號寶翠大廈十樓探母，曾與母外出，至五時左右，黃送母返家。

黃母女兩人乘大廈二號電梯登樓，據說：當時有一男子同乘電梯登樓，至四樓時，該男子離去。當電梯抵達十樓，其母離開電梯後，乘原來電梯落樓。

當電梯抵達四樓時突然停下，電梯門打開，黃目睹較早同乘電梯登樓之男子再度出現，正感奇怪之際，該男子即動手將黃拉出，威脅黃勿張聲，並動手刦掠，掠得現欵三百元，手錶一個值二百元，合共損失五百元。

黃遇刦以爲損失財物便告了事，不料刦賊竟突起色心，將黃拖至後梯施暴，據說：黃被辱時，在現場執得一塊磚頭，拼命向淫賊頭部襲擊，估計對方亦告受傷。淫賊飽嘗獸慾後，急步逃去無踪。稍後黃婦負創，在四樓北九龍市商會借電話報警。警方開訊派員到場搜獲一張白色紙巾，及一美金硬幣，帶署存案，而被辱少婦，則由十字車送院檢驗，目前警方正分頭追緝該淫賊歸案。（合）

控訴麗的董驃誹謗 騎師白禮棣要求賠償損失

被指策新希望揮虛鞭・高院定廿七聆訊

（新亞社）騎師白禮棣控訴評馬人董驃，及麗的電視台誹謗，要求賠償損失一案，最高法院將於本月廿七日（星期一）開庭聆訊，屆時將由按察司麥孫乎主持聆訊。

此案原訴人白禮棣，住跑馬地藍塘道六十五號，延溫達律師轉聘嫦納利大律師循民事控訴程序，提出控訴。

與訟人評馬人董驃及九龍廣播道八十一號麗的電視台，控狀內容大意指出：在一九七五年十一月十五日週末，與訟人董驃在麗的電視台主持一有關賽馬節目，而董驃當批評第八場比賽時，指原訴人白禮棣所策之「新希望」在轉最後灣角入直路時，雖然打鞭，但是虛鞭，同時指原訴人有勒馬之嫌，因原訴人係一職業騎師，而在廣大聽衆之前有此批評，對其聲譽，大有損失，因此要求賠償。

查一九七五年十一月十五日週末賽馬，共跑九場，首次在沙地跑道上舉行，成爲張學文馬房馬匹之天下，張氏全日出馬八匹，分在八場上陣，除第一場馬來之星飲恨被頸四，而第四場之齊天大聖，未有上名外，其餘六場比賽，張氏馬匹囊括六場冠軍，威風之極，雖然如此，但在本港賽馬史上，亦不算得新紀錄，在賽馬未改職業化之前，早期蘇芬諾夫馬房，曾經在一年之內，有過兩次一日贏馬六場之紀錄，在本港整個賽馬史而言，張學文當日之贏六場頭馬，僅係平蘇芬諾夫之紀錄而已。但自賽馬實行職業化後，則以張學文當天一日贏得六場頭馬，爲最高紀錄，殊足自豪。

是日第八場比賽，爲第七班馬角逐一四〇〇公尺，出馬十四，時速十四秒五，四十秒九，一分〇七秒二，一分廿五秒七，末段二十八秒五，冠軍月璧（告東尼）勝亞軍司可（李滿明）短馬頭位，亞軍勝季軍峨寶（洛德）半個馬位，獨贏派彩廿五元一角，而白禮棣所騎之新希望，則跑第四。

當日賽馬完場，馬會當事局競賽小組發表賽後檢討，其後對白禮棣在直路上策騎新希望之騎法，曾加研究，並將白禮棣之解釋紀錄在案，同時當白禮棣觀看該場紀錄影片，但無騎師被罰。

茲將一九七五年十一月十五日馬會由首席受薪董事史釗活，代表競賽小組發表之賽後檢討，有關第八場白禮棣策騎新希望之一段賽後檢討，譯錄如下：

「白禮棣策新希望，賽後受傳訊有關該駒在直路時之策騎方法，白禮棣解釋，該駒沿途跑來昂起馬頭，用左手打鞭催策，亦無效，因此乃改用右手打鞭。競事局將白禮棣證供，紀錄在案，同時又由白禮棣看該場之紀錄影片。」

地盤工人偷水冲凉 被控認罪罰欵三百

（新亞社）一延華地盤工人用膠喉於街上之消防龍頭上偷水應用，爲警員揭發拘控，昨解上西區裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰欵三百元。

被告游鑑，四十六歲，被控罪名，五月一日至六月九日期間，在半山區西摩道偷竊食水四千加侖，共計水費十五元。

案情透露：六月九日下午五時卅分，半山區西摩道八號附近，一警員在當値巡邏中，發現路旁消防龍頭，有一條長膠喉接駁取水，沿膠喉追查，發覺原來係駁入堅道一二五號至一五八號之一建築地盤者，被告在場，直認由五月一日開始，因無水供應，接駁街上消防龍頭取水冲凉應用不諱，警方根據所得證供，乃將被告拘返警署落案起訴。

蒲台海面風帆出事 船破裂翻側八外籍男女獲救

（特訊）一艘機動風帆，昨下午在港海以南蒲台島大灣頭海面突告船身破裂，未幾入水翻側，船上六名外籍男女，及兩名小童幸爲一艘途經現場的漁船救起，並通知水警輪前往將他們載返香港仔水警基地登岸。

該艘機動風帆名「查志」號（譯音），船長卅一呎，載有三男三女外籍人士，及兩名小童，昨日下午揚帆出海遊樂，至下午三時四十五分，駛經港島南蒲台島附近大灣頭以南一哩半海面時，不知何故，船身突然破裂入水，全船開始傾側沉沒，當時幸有一艘編號M六四七九Y漁船駛經現場，經過稍後，兩艘水警輪五十三號及廿八號奉召趕往發事海面搶救，但由於該處水流頗急，故放棄已將沉沒之風帆拖離現場，而六名外籍男女兩及名小童則被載返香港仔水警基地登岸。至於有關出事原因，仍待當局調查。（合）

又一郵三建築工混戰 工具作武器均傷送院

（特訊）三名建築工人，爲了工作上的爭執，昨上午十時許在又一邨花園道十六號天台展開一場肉搏戰，及互以鐵鏈木棍，水喉鐵作武器，大打出手，居民發覺報警到場制止時，三人已同告浴血，旋由十字車將三名傷者送往廣華醫院急救，據云：其中一人傷勢頗重，需要留醫，兩人敷藥後帶署問話。

據悉：事發現場正進行一項泥水工程，兩名泥水匠與一名運磚工友在工作時發生爭執，互指對方不是，由口角至動武，結果三敗俱傷。（合）

太子道暨樓女賊身世大白 死者十三歲離家自生活 曾當吧女舞女喜尋刺激

其父昨赴殮房認屍其母不相信女兒作賊

（特訊）黑社會份子活躍的瘋狂派對，使一名純潔無知少女，日趨墮落，終而成爲一名身懷雙刀，膽敢獨行劫掠警務所的女賊。

這名成爲不良社會風氣犧牲品之少女，名戴秀明，十七歲，昨於其父親到紅磡殮房認出日前在太子道太子商業大廈女醫生被刦案中失足跌斃的女疑匪，正是她。

其母對記者痛心地表示：她的女兒最初並沒有那麼壞，但後來常參加派對，人也跟着變了。戴秀明跌斃時，手上仍握有一疊銀紙，但她的慈母却不相信她會做賊。

其母說：當一九七五年年尾，他們一家尚在大磡山新區居住時，她便離家在外獨立生活，目前她只不過在這個世上活了十七年零三個月。

昨晨九時，戴父在戚友陪同下，到旺角警署辦理認屍手續，迄十一時到殮房認出其女，準備於週一領屍舉殯。

死者戴秀明，原名秀薇，在八兄弟姊妹中排行第四，在油蔴地一家舞廳做舞女，右臂上紋有一只藍色海燕。

據悉：她十三歲小學畢業後，即離家獨自謀生，曾在電子廠任女工，但一年後轉業舞女，由於年齡不足，要以「打游擊」方式操業。

她任舞女後，取藝名「小明」與另一名叫「白萍」之舞女，在美孚新邨租住一房，平日喜到波樓留連，及嗜好刺激。

其包租人名「萍姐」，在一間酒吧任經理，曾介紹死者到酒吧任無上裝郎，事後被舞廳姊妹非議，并代籌欵償還酒吧欠債，始重操舊業。

據熟悉她的人表示：她爲人慷慨，對金錢揮霍無度，樂於借欵給姊妹，但却懶得追索，到自己經濟有困難時，亦舉債渡日。

她有一名妹妹「亞芳」，年僅十六歲，但已結婚，並於最近誕下一嬰，由於其妹夫失業，生活無着，欠下多月房租，她曾承諾代爲解決，不料諾言未現，她已遇事匪斃。

她有一名男友，綽號「乖律賓仔」，又叫「亞成」，在一些遊樂場表演，爭逐他返港，她即與他搬邨一起。

戴秀明是於本月九日下午五時外出的，自此即不知所踪。（合）

失足跌死的戴秀明

勵德邨山邊三姊弟墮井 幸及時救出僅幼弟受傷

（特訊）港島勵德邨三姊弟在山邊玩耍，突同墮有水之泥井內，及時救出，全部送院，僅最幼小弟，口部受傷，其餘兩人僅濕去衣衫。

事發於昨日傍晚六時左右，五十二歲男子李明，返回勵德邨德泉樓九樓寓所後，接獲警方電話，隨到醫院，領回三姊弟。

李明到醫院後，始知較早時，三姊弟同墮沙井，該三名姊弟，包括十二歲李×萍，十歲李×剛，及八歲李×興，據稱下午四時左右，三姊弟在勵潔樓對開山邊玩耍時，三人同告墮下山邊有水沙井，幸存水不多，三人未致遇溺，其後有人發現三人在沙井內，報警將之救起送院。

據稱：李氏及其妻甘肇英，四十二歲，日間外出工作，家中僅由十三歲長女鳳珊，照料三名年幼弟妹，下午時刻，三人聲稱外出玩耍，離家而去，但至黃昏，未見返家，當其父接獲電話後，始知三人遇險，幸三人及時獲救，且下墮時，未受重傷。（合）

向警提供假消息 男女各罰五百元

（新亞社訊）男女二人，涉嫌向警方提供假消息，串謀變造被捏，昨解荃灣裁判署審訊，被告二人均認罪，法官判其每人罰欵五百元，並警誡二人以後勿再浪費公務員之時間。

被告二人，（一）林有娣，五十八歲；（二）劉興華，二十二歲，同被控於一九七七年六月九日，在葵涌警署提供假綁案，浪費九五五五號警員之時間。

案情透露：當時被告二人，前往葵涌警署報案，謂被人綁架，失去現欵七千元及一部相機，懷疑是昔日同居一名姓朱男子所取去，警方據報展開廣泛調查，後來發覺被告二人所揭供者係屬假消息，根本沒有失去相機，令到該名警員浪費不少時間，於是將被告二人落案檢控。

冒房屋署職員騙欵 到福華街訪事主謂可配給單位 收欵一千七百餘元離茶樓遁去

（特訊）一名三十歲男子被一名冒認房屋署職員之男子騙去一千七百二十元。

昨晨九時左右，該騙子前往深水埗福華街探訪事主，謂其申請公共房屋已獲批准，當事主要求他出示身份證明時，他便取出一份文件，自稱是房屋署「申請調查組」職員，並謂事主可獲配給元洲街廉租屋一個單位，但須付給上手佳客一千七百二十元頂手費。

稍後，事主携欵隨騙徒前往愛民邨房屋署附近一間酒樓內共進午餐，騙徒收欵後說前往與對方上手佳客接洽有關事宜，並將欵項交予對方，然後離去。

警方現時呼籲市民提防此騙徒，如有此人消息，請立即報警。

騙徒年約廿七至三十歲，五呎七吋高，中等身裁大眼。（合）

三工人涉嫌勒索 押候本月十六審

（特訊）三名青年紮作工人，涉嫌科黨恐嚇勒索一名男子八萬一千八百四十元，爲警方反黑組人員一網成擒，經嚴密調查後落案檢控，今晨解上中央裁判署提訊，法官以案情尙待偵查，徇控方請求，論將案押候六月十五日再訊，被告三人均暫無需答辯，遂押由警方看管。

被告三人，（一）任義勝，廿四歲，紮衣工人，（二）譚廣偉，廿六歲，運輸工人，（三）許義佳，廿五歲，玉器工人，被控罪名六月十日，在九龍地區，恐嚇勒索關洪民八萬一千八百四十元。

報失車輛

（港訊）如你發現以下失車，請儘快通知警方熱線五一二七七一七七：

車輛	車牌
七一川崎電單車（紅色）	AX八四八〇
七二蘇馬電單車（紅、白色）	AX二一七
七〇福特房車（橙色）	BH三一二五八
七五五十鈴貨車（白色）	BK三七六七
七二鈴木電單車（黃色）	BB六五九〇
七二國馬電單車（橙色）	BB九〇七
七二鈴木電單車（紅色）	BE九八六三
本田電單車（紅色）	BE八四一

本港新聞

澳門發展路環娛樂中心 投資一億三千萬元 發展公司昨已簽約 規定在五年內要完成首期工程

（特訊）澳門消息：在路環黑沙興建一綜合性娛樂中心，將可成事，澳門政府與投資公司，已於昨天上午九時半在督轄簽妥草約，草約中規定，在一個月內，投資財團須組成「海島旅遊發展有限公司」，再與政府簽署正式合約。簽約後五年內，須完成首期工程，包括有酒店，鄉村俱樂部及高爾夫球場，資本爲四千萬元，將由各股東首先認股百分九十，其餘百分十，須於六個月內，公開招股，否則由原來各股東按原股份比例認購，計劃中，將來資本將增至一億元。

據昨晚稍後消息指出，該項龐大工程，投資一億三千萬元，首期集資四千萬元，計爲澳門旅遊娛樂公司一千六百萬元，澳門協興建築公司七百萬元，何賢集團五百萬元，陶開裕集團二百萬元，鍾立雄一百萬元，及趙善略一百萬元。

其餘準備公開招股之百份之十股本，已由香港恒生銀行莊榮坤爲首之東南亞集團認購，直至昨晚爲止，初步集資之四千萬元全部已由上述集團認購完成，無須再公開招股。

此一綜合性娛樂中心，除了酒店，鄉村俱樂部，高爾夫球場外，還有遊艇俱樂部，直升機場，沙灘房屋，半山房屋，居住樓宇及紊業住宅等多項建設計劃，投資公司則由港澳財團合資組成，其中香港匯豐集團獲多利財務公司予以支持（合）。

（特訊）澳門消息：葡萄牙副總理巴路士應邀到澳參加慶祝衛僑日，逗留三天後，將於今午六時，與澳督李安道上校，乘搭水翼船往港，參加在港舉行的慶祝「衛僑日」盛會，屆時，澳督將會拜會港督麥理浩爵士，與港澳兩地問題交換意見云。（合）



澳督李安道與投資公司代表何賢，何鴻燊，遠道和簽約時攝。

何文田南區委會舉行 交通安全作文比賽頒獎

（國際社）何文田南分區委員會昨日下午四時假何文田民政分處舉行交通安全運動作文比賽頒獎典禮，由九龍城副民政主任陳伯傳，警民關係主任戚務仁，教育司署劉景輝主席，到會有黃潤榮、黃嘉蔭、麥舜琼、鄭和益、盧世長、楊培鈞、謝益儒、李啓璜、馬萬德、譚成祖、陳傳芳、杜任愛珍、黃朱愛兒、王錦淇、高作楷、黃麗芬暨各校學生數百人。

主席麥舜琼致開會詞略謂：此次舉辦作文比賽，目的乃爲響應道路安全運動，藉此引起居民及青少年對交通安全加深認識，鼓勵司機及行人互相禮讓，減少意外的發生，希望大家謹記「一次意外，足以致命。」

副民政主任陳伯傳繼致詞，提醒大家無論駕車或行走，都要謹慎小心，遵守交通規則，道路安全運動將會繼續長久推行。

[illegible]

從政治經濟，社會民生觀點，論高估差餉，高抬地價，高收租值之影響。

公開組　李海平

正當見本港繁榮現象再度出現，忽聞重估差餉之聲，而且加幅甚大，市民無不感到驚慢。蓋香港乃彈丸之地，居住向來頗成問題，因此一塊土地的時值甚高，小小的空間，租值已甚爲驚人，本已是價值不菲的樓宇，無論差餉、地價、租值其中一項提高，都會令負担的業主或住客大感吃力，而且更牽涉到很多問題。

引起通貨膨脹——從政治經濟觀點來看，高估差餉，高抬地價及高收租值均會有引起通貨膨脹的危機。以香港一向的情況，通常一物加價，其他很多物品亦隨着增加收費。何況商人成本加重，物價更會上漲，那時百物騰貴，人人需要現金，銀行存款就會大大減少，銀根抽緊，對於社會均有不利之處。通貨膨脹之苦不是沒有嘗過，難道還的希望歷史重演？

[illegible]



半島獅子會新員就職典禮爲黃金鴻以權杖交會長王惟翰，旁爲主禮人黃頌盈、吳彥男、——（本報記者攝）

郭氏宗親會設宴 替郭馮和晴祝嘏

半島獅會新員就職 王惟翰膺任會長

禮頓道一郵筒信件 日前遭缺德者焚毀

漁農處捕犬隊每月往屋邨捕捉犬隻

香港採用標準時間對各界有利無弊

盧幹之

讀者論壇

無真姓名住址者不登　一紙兩面寫字者不登

香港至孝篤親公所 籌辦懇親大會

（港訊）香港至孝篤親公所爲陳、胡、袁三姓宗親共同組織，其宗旨爲團結宗親，促進宗族事務，并與美加各地至孝篤親公所互相呼應，保持聯繫。該公所現爲加强宗親聯誼，定於本月廿三日假座香港大會堂酒樓舉行懇親大會，招待各埠三姓宗親團體代表來港參加懇親會。該公所籌辦懇親徵文比賽，出版懇親特刊，舉行千人懇親大聯歡，藉以敦宗睦族。

該公所經已推定胡忠、陳麗玲、胡兆泉、陳漢宗、袁國雄、陳樹森、胡灼棠、袁中原、陳波、陳星海、陳卓平、陳德才、陳靜林、陳定海、陳其焕、胡炳麟、胡耀照、胡少南、胡恒、胡堅、胡勝、胡劍雄、陳廣河、袁翔霖、袁希白、袁偉能等爲主席團，并推定胡忠任主席團主席，胡兆泉、陳漢宗、袁國雄任副主席，秘書陳樹森，總務陳廣河，胡劍雄，財務袁中原，公關及宣傳胡麗玲，特刊陳靜林等負責進行籌備工作，并定十八日下午六時

[illegible]

九龍城活動聯會主辦 書法航空知識訓練班 費用全免現開始報名

樂永祥 方達怡 鸞鳳和鳴

方達怡小姐與樂永祥先生於一九七七年六月十日在香港大會堂婚姻註册處舉行結婚典禮，即赴美蜜月旅行，新郎樂永祥先生乃倫敦大學牙科學士，現任職香港政府醫務衛生處牙醫官，其令尊樂寶業先生在美國經商，新娘方達怡小姐畢業于英文中學，曾畢業國立台灣大學牙科學士，曾赴加拿大進修，現任職基督教聯合醫院觀塘社區發展計劃牙醫官，亦是道亨銀行廣州大學同學會及

[illegible]

廣東銀行委任要職

△余立發　△吳啓秀

大阪生藥考察團 昨訪中藥聯商會 張錦濤陪訪新界草藥園

華僑日報讀者七海旅行團 父親節歡樂環島遊 佛跳牆名菜敬嚴父 本月十九日盛大舉行明日開始接受報名

香港醫學會 醫學常識解答信箱

H.K.M.A.

胸部發育因人而異

娛樂圈星期特刊

電視圈的醜聞 有人拍成電影

慧子專訪

本港某獨立製片，拍攝了一部仍未排期上映的電影，故事內容是影射電視圈的一些人和事（當然不會是好人好事），據聞其中有搞同性戀者；有利用職權漁色者；有專責扯皮條者；亦有捉姦醜聞，形形式式，不一而足。

西片「電視台風雲」說的是不擇手段的業務競爭，已經泯滅了人性；而上述的「本地貨」，則以私生活爲焦點，找幾個脫星去大脫特脫，換言之是趁機販賣色情的噱頭片。

曾問製片人：

「這戲裡所描述的，都有事實根據嗎？」

他神神秘秘的笑一笑，接着反問：

「你也常看電視吧？」

「嗯，怎麼樣？」我倒奇怪了。

「我可以借用一些片集播映前，螢幕上打出的十六個字回答你，那是『本片故事純屬虛構，如有雷同乃屬巧合』，所以你不要誤會。」

不必去研究他說的是真是假，只覺得有趣的，是電視趣劇有以挖苦電影圈爲題材，現在給回敬一招，就有點「禮尚往來」的味道，也許碰面時還會客氣地互相說一句「失敬！失敬！」

另有某中生談及電視圈，他說：

「大家一向認爲電影圈藏污納垢，烏烟瘴氣，黑暗複雜，又是個是非圈，七咀八舌的新聞幾乎天天都有，我倒要說電視圈的「內容」，也差不多同樣豐富的，甚至可能有過之而無不及哩。」

問他這會不會說得誇張一點了？

「我就不說香港，說台灣吧。台灣電視圈的編導，如果是「當紮」的，就人人「大晒」，女藝員想走紅，便得先通過一道「獻身關」，還要看對方有沒有興趣。不然，你如何多才多藝都沒用，休想冒出頭來！」

「真有這樣的事？」

「真的，烏龜王八蛋騙你！」

「那末，香港五台山上呢？」

「這我不敢肯定了。你知道，人咀兩張皮，一件事情傳出來，你加一點油鹽，我加一點醬醋，其中也許有真，也許有假，可不能作準。」

他說的台灣電視圈的歪風大概沒「車大砲」，早聽說有個女歌星，爲了要做電視紅人，她一級一級的攀關爬上去，自然她的「獻身」是過了一關又一關，終於達成願望，她與結「條」者皆大歡喜！

五台山的女藝員需要不需要「過關」，不敢說。卻曾目睹一個藝員向編導發爹：

「有乜嘢戲搞呀，睇吓我喇，吓！」

這是巴結編導之另一功，亦可見大牌編導一如電影大導演，手操「生殺」主權，誰不乖乖聽話，誰就難見「天日」，問你怕唔怕？

電視圈的複雜與是非，確不遜於電影圈。尤有甚者，是「大有大門，小有小門」，某些部門職員與職員之間，竟也互相傾軋，每天八小時的工作時間，會佔了兩小時東家長，西家短的散播是非，或者議論誰的「靠山」比誰的大，好得找機會拜穩「碼頭」，保住飯碗！

某電視台編導之中，分有新、舊兩派，這兩派門爭尖銳，面和心不和顯而易見。但新派「大旗手」攬傾一時，所謂「一人得道，雞犬昇天」，對他的手下便個個「你辦事，我放心」，卻遺在不管觀衆放不放心，搞出來的節目，只是浪費了公款耳。

曾有某舊派編導訴冤情：

「要啟冇啟，要人冇人，你話點樣拍戲？也都俾晒人地先，真係大晒！」另一位則說：

「有人朝見口，晚見面，居然唔打招呼嘅，你相信唔相信？」

自然相信，因爲他說的這個人，在該台裏是出了名的「塵友」，雖然沒有口咬雪茄，卻也走路兩眼朝天，似乎除了他的「靠山」，就再也沒有人值得他看上一眼了！

據說，這位「塵友」在編導室中一向獨自呆坐，不言也不笑，所有舊派編導經過其前視而不見云。

新派「大旗手」帶來的謀臣，有人不知是否說笑話，說是他約靚女在餐廳喝下午茶「打牙較」，或約人打牌，比他策劃節目工作的時候多，好教人羨慕！

電視圈內各懷鬼胎的傾軋與鬥爭，使各部門無法衷誠合作，沒有緊密的配合，如何能推動節目的進步？

有些明哲保身的藝員表示：在這個圈子裏搵食，最佳的辦法是緊緊的閉着咀吧，碰上眼看會惹是非的場面，借尿遁爲上策也！

另有一個粗線條的藝員更妙，他說：

「我每天回到公司，除了工作，多數找講慣三字經的人聚在一起，大講粗口笑話，就來不及講是非了」

台灣市場日趨蓬勃 邵氏加强在台製片

圖爲積林棠（左）飾演機長與戴運麥基爾（右）飾演的飛機設計人合商在沉機內的逃生計劃，這是「國際機場一九七七」一幕。

（台北訊）邵氏已在台灣展開製片，以適應國內發行的需要。邵氏在台北自己擁有一條「大世界」院綫，每年需要三四十部電影才夠上映，光靠香港供應不夠，因此必須就地拍片，就地上映，才能維持那條院綫。

最近，邵氏派了一支强大的外景隊赴台，麥嘉開拍「面懵心精」。

一連開拍了三部電影，接着還有許多片要開拍。

已開拍的影片是：

（一）「愛情雲風雨」，金聖恩導演，文藝喜劇，妞妞、林珍奇、李修賢、劉陸華主演，即將殺青。

（二）「剪刀石頭布」，牟敦沛導演文藝喜劇，妞妞、陳思佳、嘉玲、李修賢、劉陸華、劉尚謙主演已拍一半。

（三）「我們戀愛去了」，文藝喜劇，陳浩導演，林鳳嬌、賀果妙、陳浩、羅倫、徐康泰、楊欣主演剛開拍。

另外，陳鴻烈也在爲邵氏籌備一部「飛向彩虹」，女角選中妞妞，不久開拍。

爲了適應製片情勢，邵氏了隨時在台物色導演演員，由於邵氏在台展開製片，也給製片界帶來不少熱鬧。不過一向比較清閒的台灣邵氏，卻因展開製片，更加忙碌，分公司的經理馬芳蹤，製片部門負責人劉榮都是忙上加忙。

邵氏外景隊在台北未住觀光飯店，爲了節省開支，管理方便，大家都住在嘉美大厦，不過明星們很多在台都有親友，這趟等於「回家」，工作完畢，都與親友在一起玩，在精神上都快樂多了！（子悟）

司再度合作，開拍喜劇「面懵心精」，由麥嘉與歐洲公司與先鋒公司再度合作，開拍喜劇「面懵心精」，由麥嘉導演，附圖是導演與演員作招待報界時合照。（徐）

從意大利喜劇談到處女星座

性喜劇片以歐洲出品得最多，特別是意大利片，像「吾妻正斗」「那堂春」「龍氏春」「娘子我要」「俏校花」「夜夜念奴嬌」「綠帽滿城飛」之類的影片，有大胆的鏡頭，有幽默的對白，有點到即止的性笑料，有豐富的劇情故事，所以難怪它們上映的時候都有很好的票房賣座紀錄的。一部叫做「處女星座」的新片，亦是同類的性喜劇片，也是在意大利拍攝的影片之一。

「處女星座」的故事不落俗套，它以一名處女星座的貴婦做中心人物，她嫁了一名山羊座的丈夫，所謂沒有不吃魚的貓，那丈夫很愛沾花惹草，結果做妻子的實行以牙還牙，獨自偷偷躲到一個小島上渡假，她的美麗惹來不少目光，不少人向她展開追求，結果她看上了一名年青英俊的小伙子，最後還要她丈夫在公司中替那青年找一份工作，自此夫婦二人就各得其所，各自尋求愛的歡樂。

演員方面，「處女星座」有最美麗、最受歡迎的愛雲芬芝担任女主角，英俊的雷孚夫洛及阿杜夫安厄分任男主角，阿拔圖李安奴及奧嘉碧莎娜參加演出，愛雲芬芝在片中是演妻子的朵亞，阿杜夫是朵亞的丈夫，雷孚夫洛演英俊小子，阿拔圖是島上追求者之一，奧嘉碧是朵亞的好朋友，在這班演員的合作下，就完成了一部傑出的喜劇片來。

洪湖赤衛隊普遍受讚賞 王玉珍主演歌聲傳香江

顧影心聲

南方公司發行的「洪湖赤衛隊」，上映以來，不但爲觀衆所稱道，尤爲歌迷所讚賞，有位歌迷看後對他的朋友說：「這部片十分值得看，就算你閉上眼睛不看，只聽唱歌就已經值回票價有多了。」

自然，這只是喜愛音樂的觀衆的說法，但由他這話，也可以想到該片的歌唱是如何成功。

「洪湖赤衛隊」是用歌劇形式拍攝的，因此，歌唱的場面亦多，其中不少歌曲已灌成唱片，製成錄音帶，在香港早已有出售，而且很受歡迎，因此，影片未上映，許多人已聽過片中插曲，唱過片中插曲，記得的就有以下幾首：「沒有眼淚，沒有悲傷」，「保衛家鄉」，「看天下勞苦人民都能解放」，「這一仗打得真漂亮」，「保衛隊之歌」，「千枝樹椏一條根」，「赤衛隊之歌」，「小曲好唱口難開」，「洪湖水，浪打浪」，「戰士的心怎能安寧」，「放下三棒鼓，扛起紅纓槍」，「大雁南飛」，「萬杆紅旗照太陽」等。

這些歌曲，不少都是大陸一流歌唱家王玉珍主唱的，片中那一個女戰士，女英雄，就是王玉玲，親自演出的，除她之外，主要演員還有謝添、夏奎斌、陳金麒等。該片仍在南羅兩片院獻映。（林天）

鍾玲玲七月駐唱碧麗宮

鍾玲玲應怡東酒店之邀，七月一日起駐唱碧麗宮，由著名樂隊伴奏。附圖爲鍾玲玲與怡東酒店會議中心總經理彼得狄維特簽約時合照。

一張照片嚇死劉家輝 劉家良否認情緒不佳

六月天時，驕陽似火，在片場拍戲，加上十幾火的燈光，演員們一個個汗水淋漓。

飾演三德和尚拍「少林卅六房」的劉家輝，這陣天天要打鬥，更是熱不可當，他一邊試戲，一邊要停下來抹汗，在片場，大明星多數由跟場的化妝小姐抹汗，化妝小姐通常都捧着一卷厠紙，一俟演員停下來，就趨前抹汗。

有個記者把化妝小姐替劉家輝抹汗的照片登了出來，劉家輝大叫：「不好了，」「累死我，！」劉家輝說。

原來，劉家輝已有女朋友，他怕女朋友見了該照片，因爲那個化妝小姐看來也年輕貌美，「家輝，你是否怕女朋友審你？」

「她沒有審我，但我要花一番唇舌，去解釋這件事，」他說：「那多麻煩。」

劉家良是怕老婆的，沒想到劉家輝也是「有發達之人」——怕老婆有發達嘛。）

前天，家良的老婆三妹姐到影城來過，我問家良：「劉太太來探班嗎？很少有的事嘛。」他說：「她聽到別人說，我拍戲鬧情緒，特地來看看。」

劉家良否認情緒不佳，他說：「我在趕拍少林三十六房，趕拍蠟燭，情緒好得很，不覺得嗎？」

凌波泰國歸來

凌波昨由泰國拍完外景返港，金漢帶同兒子接機，夫婦倆日內赴台開拍「紅樓夢」。（徐）

新片介紹

不飾小人物。飾演大英雄 積林棠改變作風

在電影史上到現在止，一個影星曾先後獲得最佳男配角和最佳男角的奧斯卡金像的，祇有積林棠一人。

積林棠在影壇享譽三十年，他主演過的名片無數，但最受歡迎的六部影片「熱情如火」、「桃色公寓」、「花街神女」、「扭計師爺」、「兩代風流」和「扭計師爺蠱惑仔」都是與比利懷德合作的。

積林棠在影界許了這麼久，他對這一行業的任何方面都是有他自己的一套見解的。例如，關於一個演員對角色的選擇，他便說過下面的一段話：

「要在電影行業成功，他便得隨時失業，因爲你要成功，對所演角色便要加以選擇，也不能拍戲過多，否則出鏡太多，便會影響你的票房價值。結果，你對劇本的選擇越來越嚴格，你也覺得你要拒演一些有趣的小人物角色，因爲這些角色不能配合使你成功的「明星形象」。

在環球公司最新拍製的「國際機場一九七七」，積林棠所飾演的角色，卻一反他平日所飾演的人物特色。他在「國際機場一九七七」一片裏，他是一個英雄，一個英俊瀟灑的七四七巨型客機的機長，積林棠承認，我一向都愛演一些帶點小丑模樣的小人物影片，對人物作深刻的研究。我演過不少吊兒郎當的傢伙，但是在「國際機場一九七七」所演的地道美國式英雄還是首次。當執行監製人佩拿士良把劇本給我閱讀，我認爲他跟我開玩笑，但我終於上釣，答應演出那個角色。

積林棠答應了演「國際機場一九七七」那機長的角色之後，他才知道演這個角色實在不容易，他要入兩次學校，首先他要到達拉斯的航空學校，學習一個機長所應知的一切。又要進入一家潛水學校接受訓練，以演出在一架沉入水底的飛機擇破浮出水面一場戲。他笑說：「我不知道我飾演那個機長的演技怎樣，但明年金像獎頒發時，我希望有我的一份。」

珍方達證明 叛逆有好處

反現社會是否有好處？珍方達也許不會給你肯定的答案，但她本身的經歷，卻是叛逆可有極大收穫的證明。

無疑，當珍方達在激烈的反美國尼克遜政權當中，曾經接到不少恐嚇信，也受中央情報局的監視，但對她的事業，毫無影響，事實上，荷里活還頒她一個金像獎。

這兩年，珍方達和她的革命丈夫，湯姆頓生了個兒子，她的叛逆熱漸退，開始靜心當家庭主婦，恢復拍電影，要以娛樂觀衆的方式，以軟功來推銷反現體制的訊息。

荷里活問她伸開雙臂，請她拍「賊公賊婆做世界」，也以隆重的方式，向她表示歡迎，「賊公賊婆」在美國的賣座，已經超過五千萬美元。他們要看李利方達的女兒，不當「聖女珍」後，「叛逆珍」又以什麼面目出現了。

當珍方達在叛逆熱的高潮，記者和相識對她最詬病的，是她滿口教條，毫無幽默感，假如那個只想和人爭論的珍也就是「賊公賊婆」那個俏皮可愛，鬼馬多計的珍，這可以證明，一個她有多好的演技，在生活中不幽默的人，在銀幕上如此的風趣。

不過，四十歲的珍方達，正如她接受「慧佳」較好的人。」她在和湯結婚，在叛逆的圍攀下開拓她的演技力後，她已找到路向，充滿自信安定下來，而不必再以搖旗吶喊來發洩了。

許堅有子克紹箕裘

許堅在台灣，已成爲戲院之常客，最近一次因胃潰瘍入院開刀，把胃切割去。

許氏有子爲許立偉，自幼隨父搞電影工作，所以，許堅入院時，他肩負老父重任，親自監製「神刀流星拳」一片，搞得有聲有色，使臥病床的許堅，老懷深慰。

「神刀流星拳」是一部民初武打奇情片，內容曲折生動，加上演技一流的武打演員，計爲威冠軍、孟飛、胡錦、王冠雄、金銘、龍飛、孟秋等，因此，甚獲台灣愛好動作片之觀衆重視，譽許立偉能繼承父業，許堅有子克紹箕裘。

賊公賊婆做世界

區區

看了這個片名就先要笑，改得比原文好多了，不啻滑稽突梯，而且切題至極。

故事是說航空機械公司高級職員狄克因經濟不景而被裁炒魷魚了。他原來的工資高成怎樣？從他一家三口生活之豪華可知非同尋常，當時家裏正在興建泳池和花園。

分期付款真正害死人，幾乎一瓦一片都是欠賬而來，一旦炒魷魚實在比破產還要慘，這樣的景況，對我們動輒倚家成風的中國人來說眞的匪夷所思，富貴如日中天，一下子垮了，居然連電費也無法籌得，晚上點蠟燭過活！

祖先還打腫臉充胖子，到了紙包不住火也只好拉下臉皮不做人了，借貸、救濟、排隊領救濟金……最後挺而走險，兩夫妻一搭一檔做劫匪，賊封賊上癮，劫來的錢非但把分期付款的所欠全部交清，而且生活又恢復到以往一樣豪華，更令到不恥與他們來往的勢利鬼又回頭來巴結他們，這盡了世態炎涼的社會本質啊！

最能說明勢利的是狄克的太太（珍方達飾）返娘家借錢，父母對待兒女竟也是一般咀臉，說出來的那些話，連做夢也想不出，未免誇張？不過美國社會，人際關係基本上是這樣子的，人到窮了是六親不認，所以救濟金和免費伙食是必要的，這與分期付款是狼與狽，因與果。

珍芳達這是演得這麼好，她是近年來電影界奇才，可以說任何電影只要她主演，就「必屬佳片」，比如說在這部電影裏，飾演男主角的佐治薛高演得很放，很流暢，卻也並非唯一的，好多男星來演，也一樣能演得好，珍芳達便不然，你會覺得「非她莫屬」，一舉一動，一顰一笑都到了「爐火純青」的境界，甚至好到使人吃驚的地步，好到使人担憂她老了怎麼辦呢？再沒有第二個珍芳達來接班了，雖然她上次來港時說過不將年齡放在心上，但時間並不會因此停留，所以我衷心希望這麼個大天才要青春常駐。

右圖爲「賊公賊婆做世界」一鏡頭。

「賊公賊婆做世界」片，珍方達和喬治施高滿身賊贓，卻遇夾萬主人。

愛雲芬芝在「處女星座」中一個令人想入非非的性感鏡頭。

「風頭人物」電影故事

（一）勤苦學生劉偉良（吳剛飾），他品學兼優，又是體育健將，可稱學校中的風頭人物，他的一舉一動均受人注目。朱主任（朱虹飾）以振興校譽爲名，極力鼓勵學生參加多項校際比賽，并對偉良許以免學費和保證升班的諾言。

（二）偉良爲了減輕家庭經濟負担，唯有全力以赴，參加校際問答比賽和運動會，日以繼夜地勤讀苦練，逐漸體力難支，其時有同學馬輝（……）他，并給予興奮劑助他，……走險。

第三九六期

光英 題

詩：

春郊遣興　梁藥山

白袷試春衣。春鶯處處飛。草畦翻蛺蝶；花樹競芳菲。野餉儂偎芋；行歌譲采薇。夕陽山更好，遊衍漪忘歸。

（前題）　鄺爵

十里碎紅綴綠塗。樂遊勝處賞風雩。何如春草隨春住，日挹香風聽鳥吟。

（前題）　趙可

春鴝鳥聲喧。朝陽滿竹軒。及時遊古洞；順道謁屯門。眼底籠烟樹；寺前佛彩旛。梵音飄蕩耳，贏得脫塵凡。

（其二）（前人）

風暖百花妍。郊原草木鮮。烟光明媚景，許我賞春先。

（前題）　呂化松

何處長鑪驚曉夢？虛堂春睡日遲遲。亂紅綠暖郊原草；淡蕩輕揚杞柳枝。赤足牧童橫短笛；素妝農婦補疏籬。無邊一幀嶙峋畫，天地悠悠繫我思！

（其二）（前人）

春來每起郊遊念，覺有年華短髮催。蒼海有瀾興不盡；碧天無際仰尤高。須彌芥子乾坤小，冠蓋泓裘歲月勞。朝達彭殤同一瞬，何如載酒任翱翔！

（前題）　桐音　陳崇興

休沐浦輪渡海濱。百花競放賞芳辰。春融勝日鶯聲麗；響歇疏簾燕語頻。圍盤紅桃迎笑靨；原萋綠柳別追身。生村農賞農歡動，致富郊田苦辛人！

（前題）　陳菊坡

踏青嘯侶牛山坳。渠波飛泉漱石泡。初出黃鸝鳴綠陌；歸來玄鳥築新巢。雖無蘭紙醺春酒；採得龍團擗葉炮。微逐市朝名利客，何如乘興逛春郊？

（前題）　何國華

揚鞭策馬逛郊原。芳草迎阡近水軒。姿多碧落；山河壯麗振魂。追遙欲奏還鄉曲；松柏婆娑長懷報海恩。洗石題詩春意滿，鳥鳴花好酒盈尊。

（前題）　勞經綸

花香處處醉遊人。忽覺春回大地新。芳延目；瀰翠飛鶯動韶塵。祇因修佛雖禁酒；好景無奈羨仙不畏。今樂浴沂同遣興，放懷天地亦娛神。

（前題）　洪餘水

名利氛埃塵市閙。無心反得一身閒。漫言郊野繁華少；總覺樓台友誼慳。誰漢情深如有業；村童性悉亦知頑。論余休向北方去，春過隔湖改笑顏！

（前題）　蘇樹聲

爲愛春光好，扶筇野外行。晚堤看柳色；坐石聽鶯聲。日麗花容冶；風柔蝶翅輕。獨遊無伴侶，芳草動詩情。

（前題）　蕭葵明

春暮微陰半日晴。郊遊扶杖伴朋行。評花獨月心猶壯；作草龍蛇眼尚明。野菜半肥綠落酒；閒風幾筍飽泉聲。優閒莫道紛繁事，權住天南樂太平。

（其二）（前人）

南陵羅黍本無嗣。饒舌何須獻長辭。能以精神通造化；自然具腐變新奇。曉風楊柳才人曲；清露薔薇幼女詩。悟得超超元著意，拈毫寄興倩誰知。

（前題）　容蓮鄉

興來春日到青郊。小徑山門俗慮拋。對酌芳辰禽雅；偶成詩句過朱扉；遂敞，風吹檻外雲。幾許夕陽閒，陽飛鳥返巢。

（前題）　鄧學而

印入碧苔痕。

（前題）

結伴偷閒半日遊。山林談天互唱酬。吟到忘俗處，人生何必數風流？

（前題）　丘松生

長因懷紅感慨陶。

（前題）

微吟信步向園皋。好花作意迎人笑；啼鳥幽情對客號。碧落層雲明夕照；高山流水起松濤。浮生若夢須行樂，爲賞春光醉一遭。

（前題）　何世強

花藥香飄綴錦叢。

題胡仿石墨菊　陳桐音

垂陰絲柳拂肩低。芳心無賴愁春蠶；粲芳搖落獨留君。賽雪欺霜席上珍。若道淵明今我是，香江猶有賞花人。

（前題）　趙上智

門前曾種先生柳，籬下初開隱士花。莫笑秋光太平淡，御從淡處稍風華。

「菊花」（胡仿石筆）

常眼難禁看物芳。百代光陰成過客；探勝尋幽亦快哉！天涯草木又春回。山深水暖千家住，吟詠抒懷結除來。

（其二）（前人）

彷彿人欲大塊？幾番風飢落荒畦。

（前題）　馮楷顯

大地春風庾嶺梅。斜丘問壑二三回。山深草木漫迷巖徑；野迴烟雲接水眼。陌上楊吊落日；時危要處築高臺。欣然信仰清談好，指點江山眼界開。

（其二）

（前題）　顧植槐

野店鷄鳴天漸曙。羊腸數里到平湖。風生水面魚吹浪；烟散林梢露滴珠。石砌敲棋時的的；松亭對酒樂于于。好山不負遊春興，處處靈泉勝畫圖。

（前題）　趙上智

解領風光是可人。便無紅紫絢芳春。白江波綠，潤入詩心也絕倫。

（其二）（前人）

平野生機雨露該。衆花榮瘁自循迴。又復如許，曾見遊人幾度來。

（前題）　陳若谷

滿眼芳菲滿眼春。鶯啼燕語報良辰。黍山河改；浩浩乾坤草木新。應知佳景足留人。相逢都說江南好，學向淵明去避秦。

（其二）（前人）

白袷衣成正及時。屐痕深印情誰知？今朝得覩桃花臉，辜負崔郎枉賦詩。

（前題）　梅五雲

九十春光卻暮寒。聞亭雅集正時歡。隋堤柳嫩鶯梭織；張緒垂楊燕剪。水曲橋橫通側徑；峯回路轉倚危欄。故鄉風景知何似？舍親白雲卅載看。

（前題·步陳桐音詞長韻）　梅五雲

結伴郊遊過海濱。丁年上巳近良辰。沙頭扔掉詩情遣；樹下流杯笑語頻。策馬青原忘倦足；垂綸綠渚息勞身。縱橫野屋排山立，彷似桃源宜避人！

春郊遣興（迴文詩）　冼茗鵬

（迴文）蒨草迎伴醉尋桃。谿塢映花深酒熾。情逐水洄新綠泛；夢成天際亂紅迷。輕帆趁暖迎風細；側帽迎風低日低。明晦幾裁春綺？驚雲斷飢閒城西！

（同讀）西城閒飢斷雲驚，明晦幾裁春綺？低日暨愁禁帽側；細風迎暖趁帆輕。迷紅亂際天成夢；泛綠新洄水逐情。熾酒深花映塢谿，桃尋醉伴迎草蒨！

春郊遣興（迴文）　陶壽慈

叢林集蝶戲花枝。野草舖茵翠柳絲。楓醉午亭旗賭酒；柳吟高岸鼓題詩。嬌風舞袖長筇立；暖日拔標緩步移。紅艷色春爭早得，中郊樂趣有誰知？

（迴讀）知誰有趣樂郊中？得早爭春色艷紅。移步緩標拔日暖；立筇長袖舞風嬌。詩題鼓岸高吟柳；酒賭旗亭午醉楓。絲柳翠茵舖草野，枝花戲蝶集林叢。

（前題）　林聖錦

日麗風和郊遊五值好時光。花香鳥語頻相和；酒熱茶清覺味長。攜徑安棋看勝負；臨流句覓思量。無情歲月催人老，露讓何年得願償？

（詞）　蘇幕遮　何敏公

（春郊遣興）萬紫千紅，且嬌曲徑，花綺麗，雨飲雲漾。蝶戀花　（春郊遣興）蕭葵明

遣閒情，尋樂地。散步郊原，縱目春山翠。蒼林外，草木皆陶醉。蝶戀川圖畫裏，颯就新詞，心境明如水。

幾日濃陰涼似水。不爲傷春，何事添顦顇？楊柳三眠猶未起。海棠依舊酣酣睡。芳草黏天香滿地。燕子歸來，能把簾櫳閉？一霎韶華如夢裏，思量往事眞無謂！

本港新聞

太平山獅子會月會 李文彬講旅遊風光

（港訊）太平山獅子會月會，今由會長王中元主持，並請該會會員李文彬演講旅行好風光，並放映幻燈片說明。該會並經捐出三萬港元，予香港聾啞福利協會作為俱樂部及活動中心之用，定下月中旬舉行捐贈儀式。

香港幸運廣告公司佳作 奇利奧獎中大放異彩

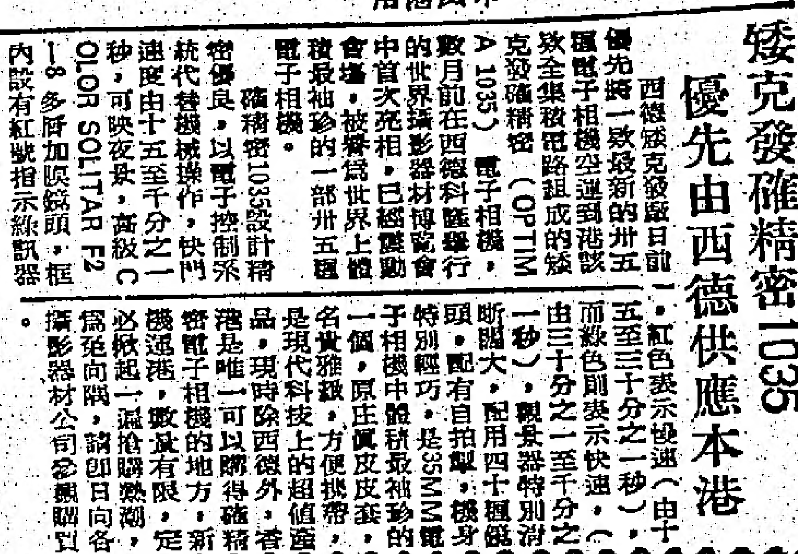
[illegible]……航空公司設計的雜誌廣告，收效極大。此外「幸運」作品包括為亞洲基金會航空公司設計之六十秒……舉辦一次，備受全球廣告界人士所重視，每年參展之作品均來自世界各國之廣告，作品為數超過七千多份。……於美國獲獎的國際航空公司……

Cathay Pacific takes the Orient to the Middle East.

矮克發確精密1035 優先由西德供應本港

西德矮克發廠日前優先將一款最新的卅五厘電子相機空運到港，該款全集成電路組成的矮克發確精密（OPTIMA 1035）電子相機，數月前在西德科隆舉行的世界攝影器材博覽會中首次亮相，已轟動會場，被譽為世界上體積最袖珍的一部卅五厘電子相機。

確精密1035設計精密優良，以電子控制系統代替機械操作，快門速度由十五至千分之一秒，可映夜景，高級COLOR SOLITAR F2．8多層加膜鏡頭，框內設有紅綠指示訊器，紅色表示慢速（由十五至三十分之一秒），而綠色則表示快速（由三十分之一至千分之一秒），觀景器特別闊大，配用四十種附頭，配有自拍裝置，機身特別輕巧，是35MM電子相機中體積最袖珍的一個，原庄真皮皮套，名貴雅緻，方便携帶，是現代科技上的超值產品，現時除西德外，香港是唯一可以購得確精密電子相機的地方，新機運港數量有限，定必掀起一陣搶購熱潮，為免向隅，請即日向各攝影器材公司參觀購買。



七七年建築材料設備展覽 本月廿四日正式揭幕

由「香港建築雜誌」主辦的「七七年建築材料設備展覽」，經將近一年時間的籌劃，在本港建築、地產界及材料供應商的大力支持下，已經籌備完善。定於本月二十四日正式揭幕；一連四天，假紅磡火車站展出。主辦者屆時邀請本港工務局官員、地鐵代表、名建築師、工程師及各大承造商參觀，並舉行研討會，會上討論的內容涉及本港建築物設計、地下火車站建築，及最近建築工程技術等。

「香港建築雜誌」舉辦這一次建築材料設備展覽，是本港建築業有史以來最龐大最完善的一次，在此次專業性的展覽會上，參展的公司一共有五十多間，估計約佔攤位六十個。所展出的建築裝飾材料與設備，都是目前建築業的最新產品。主辦者以最精巧的攤位設計，加上完善的策劃，使展出的材料顯得更為突出。預料是次展覽將可以促進本港的建築及地產業的發展；為建築本港美好的將來，作出了一定的貢獻。

圖為「七七年建築材料設備展覽」宣傳海報！

山龍之友聯歡日 月杪在蠔涌別墅

山龍之友A隊，十九日（星期日），小組活動，由兆景堂主持。

B隊，十五日（星期三），「山龍之友半日遊」，道風草山過城門」，是日下午在紅磡火車總站，搭一點零七分班車，至沙田火車站集合報名起步，全程三小時半，老幼咸宜，聯絡：K八九三〇〇一張羊。

B隊，二十二日（星期三）「高地公園至深井，下午海浴十一咪」，是日上午八時半，大角咀碼頭集合報名出發，短程在深井散隊，長程在十一咪海浴後自由離隊。本期執行領隊，兆景堂。

六月份山龍大家庭聯歡日，定期六月廿九日在蠔涌一別墅舉行，是日上午八時半在慈雲山觀音廟腳巴士總站集合起步，步程三小時半，下午一時許在別墅舉行京都大鍋麵聯歡，名額有限，從速定位請早。

華僑文化

翁松安國畫展 大會堂連日觀衆擠擁 今天為本屆最後展出

旅美名畫家翁松安，山水國畫展覽，在大會堂八樓，昨為第二日之展出，適逢週末，蒞臨觀衆如潮湧至；訂定畫件或重定者，紅簽纍纍，蔚為大觀。山水畫為畫學之首，論者譽謂：不易精到。非讀萬卷書行萬里路，不能造乎其極。翁氏早歲遍覽國內名山大川之外，近十年來旅居美加，益更肆其筆力於「尼瓜拉瀑布」氣勢之雄，動人心魄，此萬卷書萬里路之「加拿大」一觸之成，良非倖致。展出期只餘今天，為最後之一日，歡迎參觀云。

致送花籃者：翁祐美、余飢南、謝錦華、陳文通、林為彬、李麗周有、翁科河、黃基棉、翁氏兄弟……[illegible]

少年兒童畫展 今屆最後一天

由香港美術社與香港教育工作者聯會合辦之「少年兒童畫展」，自六日展出，觀衆逾五千人。今日（星期日）是在中航公司展出的最後一天，當天上午在會場上將請青年畫友為觀衆畫像（免費），下午由小朋友即席揮毫，歡迎兒童參加以上兩項活動。將由文友公司送出禮物給予優秀的小畫家。

又該「展覽」出版了一本「少年兒童畫選輯」，選登了七五——七七年度的較有水平之作品，在展覽場內推出，歡迎購閱。該展覽將於下周六、日兩天，移往深水埗學友社社址展覽，請九龍區的小朋友留意。今屆展覽的獲獎名單，本月十四日在新晚報美術版上刊出云。

滙豐銀行展出 中外畫家作品

香港上海滙豐銀行，曾委託名畫家為銀行最新的年報作畫，這些作品將會公展。畫展日期是本月十三至廿五日，在銀行營業時間內，假皇后大道中滙豐銀行舉行。展出的作品出自十二位畫家的手筆，他們分別來自香港、英國、日本及北美。九龍區的展出日期是本月廿七日至七月九日，在旺角的滙豐分行舉行。

今天畫展的主題是「我策」，每位畫家均按照自己的作法而畫，所作成的作品，將為滙豐銀行的藝術珍藏。有三幅參展的作品是由香港畫家所繪……注意到香港大牌檔營業的時候，忙亂的情形，又重建的地方被拆下了，人又繁忙起來，積極工作——他把這一切都繪在畫紙上。妮克亞的「珙」繪出了香港的縮影，對她而言，香港就像竹枝一般，以無比的毅力及彈性向上發展。金嘉倫提醒大家對空氣染污的警覺，欠缺了這個自然保護網，任何生物都無法生存；其他參加的有……日本的……；遊有……林振白和紐約的羅拔格斯狄。

慧明精舍兩法師 大會堂昨續講經

慧明精舍佛學講座，昨下午五時至七時，仍在大會堂會議室舉行，恭請覺如覺榮兩法師，續講大佛頂首楞嚴經卷五廿五圓通。昨仍續講：之富樓那尊者以無礙辯才，降伏魔怨。各界參聽者衆，共得法益云。

力行戲劇社 定期演兩劇 本月十六起新光售劵

力行戲劇社定本月十九日早十時，在新光戲院上演「優勝者」及「常則與例外」兩劇。「優勝者」曾於學聯戲劇節上演；今次公演的版本，經過頗大幅度的改編及長時間的排演。在改編過程中，曾深入電視台，體驗生活，攝取素材，透過了螢光幕後的劇中所描述的對象——電視台，反映出螢光幕上的虛假與真實，利用舞台上戲中戲及倒敘的手法，較集中地展現出社會上的常規，往往是荒謬的；但因為每時每日都在發生着，反使人熟視無睹；更沒有窮究其是非本源，進而着力於改變這些社會形態。「常則與例外」則改編自布萊希特的原著，這齣話劇，這兩年間，曾由校協戲劇社及大學實驗劇團上演，頗得好評。此次力行的演出，是首次將此劇本作頗大規模的改編，演出當別有新意。票價三元、五元。本月十六起新光有售。詳情請電H七〇八七六九九云。

「香港的大牌檔」廖仕強畫

詩詞

和陳封餘翁八四自壽原韻　胡景石

[illegible]

（前題）　何鏡宇

[illegible]

寄港和革命元老紅葉壽詩　台北 劉寅年

[illegible]

和健社社盟紅葉詞　丈原玉　宗末冠夫

[illegible]

祝餘老八四高齡　席珍

祝陳老封餘八秩晉四（調寄瑞鶴仙）　浦江 胡雲生

[illegible]

（其餘各方詩聯，陳老將彙刊寄奉云。）

華僑教育

官校非學位教師分提抗議書

責政府「出賣官小」直接推卸辦學責任

向港督教署布政司社會司請願

要求兩局議員向官方查「出賣官小」眞相

定明日在九間被出賣官小張掛布條標語

（特訊）二百餘名官校教師代表，昨十一日學行了一項別開生面的巡迴抗議行動，分別前往港督府、教育司署總部、中區政府布政司署及督憲府，向教育司、教育委員會主席、及列位委員，布政司，社會司及港督請願，然後再往兩局議員辦事處提出申訴，反對政府出賣官立小學校舍推卸責任。

昨日早上八時卅分，不少教師已陸續在中區皇后碼頭集合，分乘四部旅遊車出發。第一站爲教育司署，抵步後，教師代表團分三行在利園大廈前列隊，高擧全港九十四間官立中小學名牌，靜靜抗議。列隊之後拉起一張布條，上書「抗議政府出賣官校，推卸辦學責任」字樣，列隊完成，即由該會會長梁炎堂及署理秘書郭兆華代表該會二千會員遞交請願書，教育司署由副秘書代表簽收。繼後大隊隨即向布政司署出發，在布政司署門外，教師以U字形列陣，向布政司及社會司遞交請願書，然後分批向港督府進發。港督副官出而接收請願書之後，抗議代表團即解散，餘下該會理事十人在該會會長率領之下前往兩局議員辦事處，由該處首席助理秘書林佐翰接見，作約廿分鐘的交談，結果林秘書允諾將申訴轉遞各議員處理，該會則特別要求兩局議員能向官方查詢有關「出賣官小」之眞相。

下午招待記者報告事件經過

官立學校非學位教師職工會隨即在昨天下午假該會會所招待記者，除報告事件經過之外，並宣佈該會明日（星期一）下午開始，該會行動組將分頭出動，到九間被出賣官小校舍，張掛布條及張貼標語。分析「請願書」內容及事件……

第二步之抗議行動，其一爲已於昨日請願同期在街頭張貼海報。其二則爲明日開始，該會行動組將分頭出動，到九間被出賣官小校舍，張掛布條及張貼標語。該九間官立小學爲：（一）榮華官立小學；（二）山道官立小學；（三）荷里活官小；（四）保蘭山官小；（五）瑞華街官小；（六）石硤尾官小；（七）侍郎街官小；（八）蘇屋北官小；（九）蘇屋南官小。

該會亦分別去函聯絡各公務員工會及各教育團體要求支持。

請願書內容主要五大點

主要有五點：

官立學校非學位教師職工會，昨日巡迴抗議所呈交各單位之請願書內容……

（一）政府不應該推卸直接辦學的責任；

（二）以一九六五年教育白皮書的政策爲根據是不對的，而且，是不適當及過期的；

（三）政府不應該隨意將官立小學作爲犧牲品；

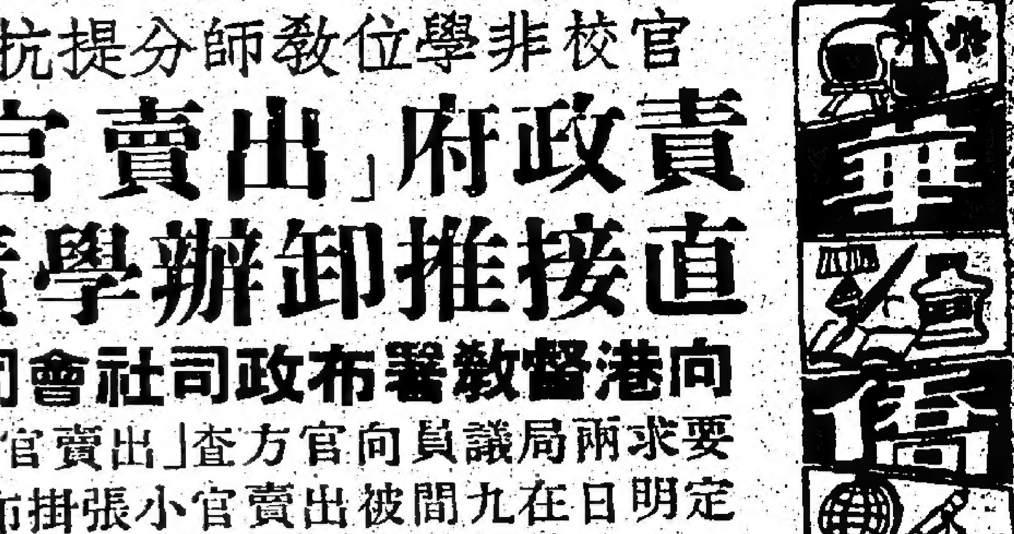
（四）覺得政府多辦官校，不論官小或官中都是對公衆有益的；

（五）政府不應該橫蠻，不應表現出自毀信譽。

該函最後認爲官方不應強制推行其單方面決定的出賣行動，希望當局能夠對該會合理的要求從速給予適當的反應，以扭轉事態之發展，使政府與官校教育事業均受其惠。（興、超）



圖爲官立學校非學位教師在港督府門外，高擧抗議標語情形。（本報攝）



圖：官立學校非學位教師職工會會長梁炎堂（右）遞交抗議書，港督副官代表接受。（本報攝）

樹仁學院頒發獎助學金典禮

校董劉漢棟昨主持　四十五學生獲獎助

（特訊）樹仁學院一九七六——七七年度獎助學金頒授禮，日昨在校董劉漢棟主持下舉行，全部獲獎人四十五名，及學業成績優異生八十餘名。

劉漢棟致詞對樹仁學院致力發揚中國文化備加讚賞，而對諸生之教品力學尤爲語重心長致以殷切期望與嘉許。

樹仁學院本年度獲社會各界支持，共捐出獎助學金四十五名約三萬五千元，頒贈予品學兼優或經濟困難之學生，以資鼓勵及扶植，計如下：

張念淑、張運來、鍾李嘍、莫佩虹、關榮之將、馮廣杰、陳啟儀、楊靜怒、陳惠民、吳君業、朱博文、黃潔儀、陳傑儀、黃耀珊、李國標、勞悅强、胡麗卿、林寬生、鄭雪芬、區麗珍。

助學金廿四名下列各生獲得，計：王英傑、許柏南、呂暉、郭婉貞、曾麗珊、張愛玲、陳紫璐、郭柏成、莫桂蓮、梁錦華、陳遠鳴、張錦銘、麗蘇、劉勝昌、郭紹才、劉錦鈿、何錦鈿、黃偉、冼元、劉杰航、鄭志雄、陳鋁聲、葉小薇、曹武、林婉雯。

上圖：官立學校非學位教師職工會會長梁炎堂（右）呈遞請願書與助政司署，由該署代表（左）接受。下圖：該會會長昨與往教育司署呈遞請願書，該署副秘書代表接收。（本報攝）

樹仁學院劉漢棟校董頒贈獎學金之一鏡頭，左起校監胡鴻烈議員、劉漢棟、校長鍾期榮博士。

華僑教育讀者來論

香港中文中學之今昔及其展望（續）

何世明

第三、社會很多工商組合與公共社團以至於行政機構之招聘人員，其所發之通告，每每側重中學會考的英國語文，而無一語涉及中國語文。往昔中英文中學分卷會考時，大都是先提英文中學而英文科的成績在五級或以上；中文中學則英文科成績在三級以上，自從中英合卷以後，有時便索性只提英文中學而絕無與於中文中學，則我們只要一看這情形，則中英文中學畢業的學生，在求取職業的機會方面，是否完全平等，不必多所評論，明眼人便可以覺得一清二楚了。

在這一情形下，中文中學的實用功利價值，無可否認的已逐漸喪失，爲了升學就業的前途，爲了謀生應世的需要，就捨中就英，便成了很自然的趨勢。即使其中有不少人的內心大不以爲然，甚至大聲疾呼要竭力保存中華民族的文化，要千萬勿忘木本水源的傳統，但是自己的子女，却仍送到英文中學去就讀，像這樣的情形，早已司空見慣。

……是大家都…其害…中文中學本身的問題…在目前的教育制度與社會風氣影響下，香港中學教育之重英輕中的情勢，實在早已形成，不容否認。這一現象之存在，對香港教育以至香港社會，究竟會有甚麼影響呢？有人以爲這只是中文中學本身的問題，無與於英文中學，更無與於香港社會。其實知未見其然。在目前的情勢下，繼續接受與辦理中文中學教育的人，固然是無日不感受到來自各方的無形壓力之苦，至於英文中學，表面看來似乎深蒙其利，其實往深一層看，則的確未必盡然。這一現狀若不謀求補救，則不獨中英文中學都會同受其害，而且香港社會，也會由此而遭遇許多不易解决的困難，以下打算列舉一些早已略現端倪的現象，作爲大家研討此一問題的參考。

第一、如果香港的中學教育眞要永遠朝着……

大僑大醫

工作的獎勵

吳林森

由小孩以至成人，如果在工作上得到適當的獎勵，是會拿出更大的魄力，希望獲得更美好的成功的。在教育上，對於如何使學生向上求進取，是有一套理論的，做教師的豈會不知呢？不過，要教師積極工作，盡他的全能，至才，那又有什麼辦法呢？

君子求道不求食的時代顯然是早已經過去了。現代的理論再不强調個別職業的神聖，而總的以「責任論」代替之。換言之，每門職業都有它一定的工作，而每一個担當這份工作的人都有他一定的實任。做醫生的時做醫生的實任，做捕街的也有做捕街的責任，要盡實的並不是一件艱難的事。事實上，大部份的工作者都能盡實，否則是難免失去了職位，或是吃上官司的。所謂盡實，其實可人解識爲不過不失。做事只要做到不過不失就會是一件難事嗎。答案當然是否定的。但現代的理論亦甚講求工作效率，及個人的工作表現，而影響這兩方面的因素很多，其中有二點是當然因素：就是升職與加薪。這個並不是世利的眼光，而是科學的全新引證。

文憑教師，由於爭取新酬成功，以一個中學畢業生，而只接受二年的訓練，開始即有近二千元的收入，而頂薪可遞增至三千元，以數學來說，是許多其他行業所比不上的。不過，這些是「既得利益」，拿來吸引更多新秀加入這一行業是有作用的，但對於一個本身已是文憑教員，而且薪級又已到達了頂點，則這個新點對他來說是不起鼓舞作用的。

在中學裏，文憑教師的升職機會是比小學的例爲多，結果造成職位上的競爭，使人難以明白的是：教署既然容許學校這樣做，但又不准把多餘的學位教師的職級換作文憑教師的AM職級使用，以增加後者的升職機會。

在小學裏，除了校長及主任外，再沒有AM空缺，這樣制度是否合理呢？教署有關部門是否有實任對這些問題作出檢討呢？

沒有科的論勢，可否說回來從精神方面獲得鼓勵呢？可惜現實的問題亦使很多人心灰意冷，例如當你想到，假如你辛辛苦苦的爲學生，爲學校工作，到頭來因縮班裁員，他們考慮的只是你的「工作日」，而不是你的才幹，不是你對學校的貢獻，不是你的功績，了解到整個制度之後，你的工作態度會是怎樣呢？

香港工商師範學院再辦工模製造課程

（港訊）香港工商師範學院將於本月廿七日及廿八日再次舉辦「工模製造」兩日課程，在職模具製造管理員而有適當中學教育程度者可申請參加，但須由僱主推薦。申請表格可向皇后大道東三百七十三號香港工商師範學院索取，填妥後應於本月十八日前交還上址。

此課程將於該兩日晚上七時至九時舉行，仍由去年從英國聘請來港之模具製造專家主持，全部課程以英文授課，略有中文註釋，屆時並將放映幻燈片及舉行實習示範，內容包括使用低熔點合金製造金屬模，此法只須採用基本工具便可製造準確模具。

上月開辦此課程時，報名者異常踴躍，該學院於本月再辦此課程，以適應對此課程有興趣者之需要。

……重英輕中的路子走，則我們須知，接受此重英輕中教育的，不是西方人的子弟，也不是中國以外的其他東方人的子弟，而正是本身帶着中華血統的華人子弟。以中華子弟而輕視中文，間接是輕視自己的歷史文化；直接便是輕視自己的本身地位。因之如大儒張載所說的「爲往聖繼絕學，爲萬世開太平」的中華士人傳統的偉大抱負，便將爲之喪失殆盡；亦將使其人失去其自信與自尊之心。誠然，中華古代的傳統文化，也正如世界任何古代的傳統文化一般，有其光明面，亦有其黑暗面，有須加以珍惜保……

香港青少年設計展分區收件辦法

華僑日報學童美協先施公司辦

全港分設三大收件處利便送件

收件工作亦可略提前不必候至七月初

香港青少年設計展發言人宣稱：由於參展單位分佈面甚大，故展覽會收件處現施行「地區收件制」以減輕參展者路途送件之困難，同時收件工作亦可略爲提前，不一定限於七月五日至八月期內。

展覽會現設立三大收件處，計爲：

（一）香港中環先施公司大厦收件處。凡位於港島中區，山頂區，西營盤，堅尼地城，摩星嶺，灣仔，跑馬地，銅鑼灣，大坑，北角，鰂魚涌，筲箕灣，柴灣，黃竹坑，淺水灣，赤柱，石澳，大嶼山（東部），長洲，坪洲，南丫島等地之參展者，可將作品送交上述收件站。

（二）九龍彌敦道五十一號眞理堂收件處。凡位於九龍旺角、油麻地、尖沙咀、大角咀、深水埗、長沙灣、荔枝角、蘇屋、李鄭屋、石硤尾、大坑東、大坑西、又一村、九龍塘、何文田、紅磡、土瓜灣、九龍城、東頭、樂富、橫頭磡、慈雲山、黃大仙、新蒲崗、彩虹、坪石、牛池灣、牛頭角、觀塘、秀茂坪、藍田、油塘灣、鯉魚門、西貢、清水灣、葵涌、荃灣、汀九、沙田、大埔粉嶺、上水、沙頭角等地之參展者，可將作品送交上述收件站。

（三）新界元朗大會堂收件處。凡位於新田、八鄉、元朗、屏山、屯門、流浮山等地之參展者，可將作品送交上述收件站。

此外，會方對於參展者如能提供爲其本身有更佳更便利之送件辦法，展覽會亦樂表歡迎，同時會作考慮。展覽會現特設專綫電話，便於參展者與辦事處聯絡。（五一四五八一九五）

浸會學生會社委會暑期活動

針對本港青少年問題

浸會學生會社委會於暑假期內舉行一連串活動，其中包括訪問，座談，問卷調查等，是次活動的目的，乃促進本港各界人仕對青少年的了解，從而制定以後……

柏師學生會選出新幹事

（港訊）柏立基教育學院學生會幹事會，安排青少年活動的方針，昨日下午時，假該會學院與辦一座談會，曾有中學教師，社會工作者……

……副會長：劉秀卿，外務副會長：張漢强，常務秘書：徐家金，財務秘書：陳松好，體育秘書：姜煥杏，總務秘書：楊惠眞，福利秘書：葉成忠，學術秘書：趙仕芳，康樂秘書：歐陽麗宛，新聞秘書：莫兆昌。

本港新聞

潘達率領工業促進團訪歐洲

吸引海外廠家來港設廠

希望德國來港投資帶來高度先進技術

港貿易團訪問東歐收穫甚佳

（港訊）工商署副署長潘達將於明星期一（十三日）再次率隊前往歐洲，與海外工業家討論在港設廠的利益。潘達表示，他上次赴美之行是截至目前為止最成功的訪問之一。香港工業促進團今次的目的地為德國的斯圖加特、杜塞爾多夫、和法蘭克福、法國的斯特拉斯堡及倫敦。這是工商署本年度第二次組團前往海外訪問，今次將逗留三週。團員將與四十多間商號的高層行政人員舉行會談，其中三十間是在德國，十間在法國，四間在英國。由工商署人員組織的先遣團，經於兩週前離港，安排上述會談。潘達表示：「本港製造業在德國之聲望，尚未令人感到滿意，我們必須使當地人士進一步了解本港之設備及優點。」潘達續稱：「我們非常歡迎德國製造業來本港投資，從而帶來高度工藝技術及製作效率。德國的工業出口貨品數量雖已相當龐大，但從我們的觀點看來，在本地區仍有拓展之餘地。」他說：「在本港投資設廠，可達到拓展出口之目的，因為此處具有優良的商業基層結構及人力，實為一理想之製造基地。」

（特訊）本港著名之廠商及商界代表十八人，最近在香港貿易發展局安排下，前往東歐五個國家訪問，進行拓展貿易活動，彼等已於上週返港。各廠商及商界團員對此行感到非常愉快，並認為將香港的友誼帶到東歐國家，使彼邦人士對香港留下印象，已是一個重大收穫。各廠商及商界代表談及此行觀感，據稱：各東歐國家對貿易訪問團都顯出相當熱誠而殷勤之招待，但一般安排卻非常緊湊，在體驗中，獲知東歐人士對推銷產品擴展貿易，甚為熱衷，但似乎只局限於公式性之做生意，對交誼與接待上，可能由於民族或政治立場，而淡薄了人與人間之情感，較易明之解釋乃為與日本人之爭取生意手法確大不相同。奧地利為進入東歐各國商談貿易之統籌聯絡站，該國之貿易發展機構，曾對訪東歐團給予適切分行別業之會談安排，比方每到一地，除官方循例以雞尾酒會招待全體之外，稍後當地行業之代表，並守候於酒會完畢時馬上作個別性接洽，有條不紊，非常誠懇。行程中，彼等獲觀波蘭之家庭電器產品特別出色，且更發現若干西歐國家之家庭電器用具，俱由東歐之波蘭工廠製造，而由外國買家加上自己之商標出售者。

訪東歐者亦發現，一切產品例如匈牙利較為落後，除份私營貿易機構存在，其他各國俱為國營。另一些訪東歐者則發現，匈牙利，波蘭對香港之認識似乎仍屬淺薄，上述情況乃在商談貿易中而體驗到者。一位本港化工廠之代表何天鈞表示此行大致良好，因為起碼已能對東歐之商貿情況，有初步之瞭解，在化工方面，波蘭之發展堪稱甚快，獨惜銀行押匯與船務運等問題，成為本港與東歐貿易之絆腳石。（郭立）

邵逸夫先生榮膺爵士銜

本港華人爵士增至六人

（特訊）英女皇於壽辰授勳時，封邵逸夫先生為爵士，使本港華人榮膺爵士勳銜者，增至六人，目前之華人爵士名單為周錫年爵士，郭贊爵士，簡悅強爵士，李卓敏爵士，馮秉芬爵士及邵逸夫爵士。邵逸夫爵士為浙江寧波人，民前五年十月十四日生，民國十九年創辦邵氏機構，任總裁，迄已四十多年，歷任香港紅十字會會長，香港藝術節主席，香港中文大學聯合書院校董會主席，香港藝術中心副主席，香港女童軍協會委員，香港康復會副會長，香港製片人協會會長，香港電視廣播公司董事會副主席。一九七四年六月獲英廷授ＣＢＥ勳銜，頃又獲英廷頒授爵士勳銜，實至名歸，為本港華人社會增光不少。

包羅萬有參考資料齊全

新版香港年鑑作爲案頭顧問

華僑日報及各書局出售

一九七七（第三十四）香港年鑑出版以來，備受讀者歡迎，海內外人士爭相購閱。全書分十四篇，內容包羅萬有，參考資料齊全，包括大事寫眞，香港全貌，法規新編，交通要覽，街道指南，郵電便覽，居住須知，商旅指南，日用參考，人名辭典，醫療一覽，學校社團總覽，工商名錄等等，人手一本，可作爲案頭顧問。樣式精美印刷，每册港幣二十元。華僑日報各辦事處，香港荷李活道一〇六至一一六號總社，電話五——二二九〇八一，中區辦事處香港華人銀行樓下，電話五——二三一六三七，旺角辦事處旺角上海街四七號，電話三——八四〇七四九，及港九各大書局均有出售。

該團第一營軍官及軍人在粉嶺軍營舉行閱操慶典，歡呼彼等總團長皇儲查理士王子威爾斯親王。

駐港啹喀來福槍第二團慶祝查理士王儲任團長

粉嶺石崗兩軍營舉行檢閱慶典

（特訊）女皇頒佈委任查理士王儲爲啹喀來福槍第二兵團團長，該兵團現有兩營軍隊駐守香港。該兵團在昨日上午十時，在粉嶺軍營及石崗軍營內舉行盛大閱操慶典，由指揮官宣佈授勳喜訊。該兵團全名愛德華七世直屬皇家啹喀來福槍第二兵團，爲啹喀兵旅中最早成立及最高級之兵團，於一八一五年成立，在過去一百五十年中的戰役中，該團曾獲五十八項作戰勳銜，該團首次獲女皇維多利亞委任團長。該兵團與皇室關係密切，以後七十年內，英國皇室繼續與該兵團有密切關係，英皇愛德華七世與英皇佐治五世均曾任該兵團總團長。在過去一百年中，該團軍人均戴上威爾斯親王徽章，現時查理士王子威爾斯親王被委任該兵團團長。駐港三軍司令彭英武中將，彭氏曾任啹喀來福槍第二兵團，所有駐港軍官及軍人對昨日宣佈授勳，均覺歡騰萬分。（郭立）

新界土生村民身故可在當地下葬

港府立例明確規定禁止其他人士下葬

（港訊）港府現正草擬法例，以便規定新界的山邊只准下葬當地土生村民。副新界政務司穆勁昨星期六說，此法例一經實施，可使新界土生村民的下葬獲得法律上的保障，該法例亦旨在杜絕非法下葬的事件。此外，此等管制措施亦具有減少泥土受侵蝕，山火及健康受危害等弊端的效用。穆勁曾於本週出席一個會議時與鄉議局主席陳日新及其他議員就有關建議加以討論，雙方將於三個星期內再度會晤，以便對該等建議作進一步商討。穆勁指出每年新界的山邊都出現不少非法的墳墓。他說：「爲了解決此一問題，我們必須把村民的傳統權利包括在法例之內，然後禁止山邊下葬其他人士。」他說，當局爲了達成此目的，經已決定修訂公衆衛生及市政事務條例，該等修訂將規定得由理民官發出一張證書，批准將一名已經身故之土生村民在山邊下葬。修訂法例中又包括若干額外保障措施，規定新界所有承辦殯儀館須出具證明及保存詳盡的紀錄冊。

六合彩無人中頭獎

二獎一注派卅九萬

（港訊）英皇御准香港馬會第四十五期六合彩獎券之結果如下：六個攪出號碼是五、十一、十七、十九、卅五、卅六，特別號碼爲廿二。馬會昨午公佈，此期六合彩頭獎無人中獎，卅九萬七千八百廿九元獎金撥入下期。多寶獎金數字如上。二獎每二元亦派卅九萬七千八百廿九元，有一彩中獎。三獎獎金每二元一注派港幣七、一六九元，中獎單位數目爲七十四個。

第七屆兒童健康比賽

港九兩區今日初賽分在三個中心舉行

已報名而未接參賽證仍請蒞場

初賽優勝者本月廿六舉行複賽

（特訊）華僑日報主辦，醫務衛生處贊助及由美國美贊臣大藥廠贊助獎品及禮物之第七屆兒童健康比賽，港島及九龍區之初賽，今日將分別在鄧肇堅醫院，九龍醫院與油麻地炮台街賽馬會診所等地同時舉行，時間是上午十時。近日來倘接獲若干小朋友申請參加信件，工作人員已一一儘速寄發參賽證，惟恐部份小朋友因故未能及時收到，請按所報地址到就近比賽中心報到，不過請勿忘記攜帶針痘紙及出生證，以便屆時查核，參賽是不收任何費用。今天初賽主要是磅重度高及有關證件之查核，將由香港醫學會派出會員醫生擔任評判工作。同時美贊臣大藥廠亦將派員到場派贈該公司出品之「安力美」奶粉給小朋友飲用。主辦者將會另函通知獲選複賽小朋友參加。複賽日期定六月二十六日，時間與賽場不變。新界區決賽已定於六月八日順利舉行完成，而全港總決賽則定於七月十日下午四時，假富麗華酒店舉行。兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：冠軍：大銀杯一隻、禮券五百元；亞軍：銀杯一隻、禮券四百元；季軍：銀杯一隻、禮券三百元。

各區決賽：冠軍：銀杯一隻、禮券二百元；亞軍：銀杯一隻、禮券一百五十元；季軍：銀杯一隻、禮券一百元。各區另設優勝獎九名，每名五十元。

香港一週大事

一九七七年六月五日至十一日

九倉勞資糾紛恢復談判

港島干諾道西九龍倉公司因解僱工人引起勞資糾紛，九龍倉公司入稟法院申請頒發「禁制令」，要求被解僱的工人離開倉庫，並於七日再度入稟申請頒發命令拘捕兩名工人，指爲「破壞禁制令」。當該案於七日開審前，大批九龍倉工人聚集高等法院門外欲進入旁聽，警方據報派出四輛警車及大批警員到場戒備，幸無意外發生，而被告兩名工人亦無出庭應訊，經法官諭將案延至九日始訊時，資方突向法庭要求撤銷禁制令及拘捕工人之申請，使訴訟事件急轉直下，勞資雙方並於當日下午進行初步會談。九龍西倉開設了大半個世紀，現有工人約五十名，資方於一九七三年提出終止該批工人勞資關係，但這個問題不獲解決，勞方曾向勞工處提出要求每人補償六千五百元，其後工人要求恢復原職，於十日恢復兩度會談仍無結果。

元朗閣樓商戶限期封門

新界元朗舊墟約有百餘間住宅商業樓宇閣樓商戶，最近突接消防事務處通知書，指該等閣樓的商戶有火警危險存在，限令廿八天內全部封閉，否則會向法庭申訴。接獲通知的商戶可分爲戰後初期，一九六〇年代至最近兩年新建的大廈，特別以元朗大馬路、大棠道、教育路、同樂街、康樂街及阿廣街爲多。此等閣樓面積多在五百方呎以上，大多租用作理髮店、餐廳及其他行業，且多訂有多年租約，消防事務處過去並無事先通知不准開門口出入或提出有關火警危險的警告。有關商戶接獲通知後恐慌萬分，紛向當地商會投訴，要求當局收回成命，並指示改善消防設施辦法。

萬宜水庫本週開始儲水

耗資十三億以上，積容量六百億加侖的萬宜水庫，現已定於本週二（十四日）開始儲水，初期蓄儲三十億加侖。據水務署發言人表示：由於有關輸水系統仍未全部完成，如非必要將不取用萬宜水庫的儲水。他說：自六月一日實施制水後，已有證據顯示本港每日耗水量正減少中。該發言人重申水務署長所述，表示在需要時將會作進一步制水。

警方搜查發現兩玩具槍

警方根據獲報，於七日上午在荃灣新村突擊搜查一名星加坡籍男子寓所，搜出兩枝改裝玩具槍，並將一名男子帶返警署協助調查。最近警方情報組曾接獲情報，謂有一男子經常有槍，近來經常與「大圈子」人物來往，警方於是先發制人，展開追查，結果在現場搜查行動中發現一隻手提袋內藏兩枝手槍，外表似改裝玩具槍，警方正追查是否涉及其他案件。此次突擊搜查地點爲新村街五十Ｘ號二樓，在房內男子姓張，曾有多次案底，來港已十多年。警方將檢驗是否有殺傷力及性能如何。

女生靜坐罷課教署調停

九龍何文田賽血女子中學於十日發生罷課事件，爲數近千名女學生於是早七時十分開始在校園內靜坐，抗議校方拒絕解釋學校財政問題，持續歷六小時。教育司署其後決定插手調停，由助理教育司林謝麗於正午到該校與代校長及教師代表磋商，以求早日達成協議。據林氏表示：該校方面曾於四月十二日及廿二日接獲該校校董會及教師寄信件，指出該校財政管理有多處似不妥善，經教署調查後已將報告送交律政司審閱，目前仍未作出任何決定。靜坐的學生於十二時四十五分返回課室聽候，決定暫時結束罷課行動，於週一照常上課，以待校監答覆。

加强管制打樁各業噪音

政府經已公佈，地盤、音樂店及任何發出噪音的行業將會受到進一步管制，包括延長禁制時間及管業的限制，但該新法案即使通過亦只於一九七九年七月一日起實施。將提出立法局辯論的該修訂法案建議將打樁禁制時間延長兩小時由晚上七時至早上七時，並將其他地盤機器納入管制之內，該法案亦建議管制音樂店及利用擴音器招徠的商店，但未建議改變現行最高罰款五千元的規定。

修例重罰高處擲物傷人

由高處拋擲物件所受處罰將大幅提高，以進一步保障途人安全，港督已公佈一九七七年簡易程序治罪（修訂）（第三號）法案，建議任何人士由一座建築物內拋下物體或任由物體墜下以致危及或傷害他人，將被罰款一萬元及入獄六個月，如有關建築物適在興建、修理或裝修期間，則該地盤的主要承建商須對上述行爲負責，可被罰款五萬元及入獄一年。

相思灣女屍疑遭姦殺

西貢相思灣的荒野林中，發現一宗相信是有姦殺成份的命案，死者是一名女子，屍體被用亂石所掩蓋，經已腐爛，發出惡臭而爲一名農林處官員發現，但死者身世迄仍成謎，經各失蹤者家人認屍均不能分辨證實。該死者年約二十至三十歲之間，下體赤裸，手腳有被綁跡象，現場是人跡罕至之處，警方正調查中。

少女行劫診所逃走跌斃

一名持鎅刀女賊於九日假裝病人，在太子道一女西醫診所威脅護士，劫去五百元及手錶兩隻後逃走，事主隨即按動警鐘及通知大廈看更，該女賊逃生時由四樓窗外飛越逾十呎天井抓著鄰座大廈水管逃生，結果失足墮下二樓平台，不治斃命，死者身高五呎，中等身材，右肩有一處的紋身刺花，經警方特別呼籲市民提供消息後，至十一日始由家人認出名叫饒秀薇，十七歲，曾任電子女工，後轉作舞女吧女，疑是參加派對誤交損友。

二百教師抗議出賣官校

來自二十三間官立中學及七十一間官立小學的二百名男女教師代表，於十一日晨分別前往港府及五個有關部門呈遞請願書，表示抗議當局輕視官立教師及學生的政策，要求重新考慮。高舉橫額而高唱「抗議政府出賣官校，推卸辦學責任」的官立學校非學位教師，首先將一份「抗議書」交給教育司負責人後，轉赴港督府，行政局，立法局兩局議員辦事處，作同樣請願。

小評

加强管制噪音要等兩年

當局已宣佈進行修訂法例，對地盤打樁及音樂店等任何發出噪音作進一步管制，這在一個煩囂都市確是需要及早顧及的措施。不過，按照草案建議，即使新例獲得通過，亦須待兩年後，即一九七九年七月一日始能實施，似乎拖得太遲。問題的中心是這些噪音是否對公衆有不影響而需要進一步管制，假若答案是肯定則似無等待兩年的理由了。

宜先管制非必要聲浪

新修訂法案的另一特點是並無建議改變現行的罰則，即最高罰款仍是五千元，可能會成爲一個漏洞。根據報導透露，過去有些承建商爲了按照合約趕工程，每有寧可超時打樁而聽由罰款的情形。如此看來，新例將打樁管制時間延長兩小時，結果可能只有更多受罰而已。退一步看，現在當局將新例延遲兩年的動機，大概即在使現時的工程能有充份時間適應，但兩年後是否不再有問題，仍是值得研究。在地狹人稠而活動繁忙等特殊環境之下，本港的噪音幾已無法避免，頻密的飛機噪音正困擾廣闊地區居民即爲一例，首先要加强管制的該是一些不必要的擾人聲浪。

本港新聞

港府津貼志願機構政策欠完善
社聯促改善
服務機構應按工作範圍領津貼
公益金與獎券基金關係須明訂

（港訊）政府應該檢討及改善目前撥款津貼志願機構的方法，香港社會服務聯會政府津貼政策工作小組的一份研究津貼政策報告書指出。

昨日發表的報告書指出，若政府提供有關津貼政策意見的社會服務諮詢委員會，有重新檢討其組織的必要。社會服務諮詢委員會的成員應包括大部份與社會福利有關的代表，他們對志願機構的問題及政府津貼情況最為熟悉。

為了方便分撥津貼，工作小組委員提議將社會服務分類為契約服務，非契約服務及試驗性服務。

報告書說：「契約服務應該包括託兒所、幼兒院，老人院及兒童院。津貼應該根據標準的條例而定額。工作人員的薪金應該由津貼支付，同時應與政府同級工作人員的薪金相同。非契約的服務可以選擇的情撥款津貼，但方法不應以目前的武斷撥款，而應與政府津貼學校及醫院的指施一致。」

「由於志願機構與政府部門一樣，需要預訂不止一年的程序計劃，所以政府應該預先通知機構何類計劃將獲得津貼，津貼的程度及期限等。

如果機構能預先獲悉何類服務能獲得部份或全部的津貼，便能製訂較長遠的有效計劃使社會更加得益。工作委員重申：「為了這些理由，我們提議非契約服務應有三年津貼額的計劃。」

試驗性的計劃不需政府支付，該計劃由獎券基金及公益金支付較為適當。如要實行的話，首先必需弄清楚獎券基金及公益金撥款的關係。

工作小組委員又提議社會服務諮詢委員會應該在整額撥款數到達布政司署的財政部前，能夠參與估計，及訂定撥款額。整額撥款的數目應根據志願機構的實際需要，加上五年計劃及程序計劃所決定的服務擴展需要而定。

社會服務諮詢委員會應成立各特別服務的小組委員會，負責分析政策、製訂服務津貼的指引及審查津貼申請等。該小組委員會將幫助溝通及了解機構的問題，而諮詢委員會則定下最後的建議。津貼政策工作小組委員會重申諮詢委員會應該舉辦公開會議，使消息能傳達志願機構。工作小組委員的建議將是社聯在六月廿日舉行的本年度第三次季會的主題。

舊樓拆卸多天台居民難覓居所
三萬天台居民急待房署安置
居民促房署與建築商緊密聯系

（特訊）由「油麻地、旺角、深水埗三區之天台木屋居民聯會」主辦之天台木屋居民公開論壇，於昨午二時卅分假九龍楊震社會服務中心禮堂舉行，聯會各代表一致認為：天台木屋是香港公民一份子，政府不應漠視天台木屋居民的基本居住權益，在居民遭遷拆而無家可歸時，應從速給予最低限度新型安置區之安置，並應有進一步之政策，解決彼等住於「非人道」的居所。

昨日出席者包括廿二條街道天台居民，社會工作者，安置區代表等二百餘人。

聯會副主席黃炳表示，在一九七三年前，天台木屋居民遭遷拆時，可以「上樓」入住徙置區，但七三年後當局便將居民遷入收容所居住。

黃氏指出：住在天台木屋，由於建設簡陋，只用鐵皮及木板草草建成，遇打風時十分危險，而且無廁所設備及無廚房，甚不合衛生。有等天台木屋居民已申請公共屋邨達十多年，亦不獲徙置。由於香港社會日趨繁榮，建築商乃將戰前或戰後之舊樓拆卸重建，遷樓，居於天台上之居民便成了犧牲之「犧牲品」。

楊震社會服務中心代表呂漢良根據調查資料指出：全港約有三萬四千人住於天台木屋，平均每戶有五人，一部份每月收入為一千三百四十四元左右，每人每月之生活費僅約得二百五十八元，與一般市民比較下，平均為低，有百分之十六左右，其家庭總收入在公共援助水準之下。而大部份居民能夠負担的新區租值於一百一至二百元之間。

他說：天台木屋居民之行業多為勞動階層，工作性質較不穩定，容易受經濟情況影響。而他們居住流動性高，而他們居住之面積平均每人僅廿五方呎，甚為擠迫。並且無合法水電供應，電錶由鄰近樓宇接駁，不合規格，煮食爐灶則靠餅[illegible]火警危險很大。

呂氏強調：居民住於此等不合標準之天台，而入住公共屋邨租金上亦有困難，乃只要求在受遷拆時，住安置區。

最後，聯會向有關當局提出五點要求：（一）所有受拆遷影響之天台木屋居民，應提前登記安排入住起碼是第四型的安置區。（二）當局分配安置區時每人起碼有廿五方呎的居住面積。（三）當局應與工務司署及各建築商有密切聯繫，以確保有充份時間作妥善之安置。（四）在分配安置區時，應給予居民選擇地區，以免影響居民就業謀生。（五）政府應擬地增建安置區，以免居民因安置區無空位而致拖延下去。（錦）

街坊首長陳凌峰榮膺MBE勳銜

（港訊）南華體育會永遠會董，曾任多屆西環街坊會理事長及街坊協進會主席陳凌峰，廿年來積極促進各項社會服務計劃，對撲滅暴力罪行運動之貢獻，尤為顯著。昨榮獲女皇授MBE勳銜，殊屬實至名歸云。

九十呎長中式帆船充作教室
小型「海上學校」展活動
教授青年學習航海技能
歡迎本港青少年報名「入學」

（特訊）一項深具教育意義的海上教育計劃，即將在港實行。

這項海上教育計劃是由國際凌倩會主辦，專為十四至十八歲青少年而設，使他們善用空暇或課暇時間，學習更多有關航海或操作船隻的技術。

這艘充任課室的中國式帆船命名「乘風船」，長九十六呎，闊廿三呎，為香港目前最大的一艘機動帆船。

據船長尼爾表示：他們從德國訂購這艘船的時候，便希望能夠有意義地利用它，把它改裝為一艘小型的海上學校。

尼爾又說：「我們並非普通的中小學校，所教授的亦非中小學的教授課程，我們在海路上的各項教育，主要集中在實習方面。」

他說：「我們將會在實際機會中將數學、天文學、歷史學、生物學及地理學等的理論結合，使青少年在實際技術中充份發展他們的能力。「最簡單的，我們會教導他們如何去揚帆、操船、泊岸、航行等的技術。」

在昨日一項記者招待會中，船長尼爾招待記者登上「乘風船」參觀，並航行一週，介紹該艘三府高的中式帆船。

現時，「乘風船」已準備妥當，大概月底便開始其歷史性的計劃。

「乘風船」已籌劃多項節目，包括：

（一）探尋：為五天之青年節目，主要課程為海上新奇事物[illegible]及教育，每班學生共三十至卅八人，每位收費約為一百七十五元，包括四晚五天的膳食及教育。

（二）出海：青年人而設之週末節目。時間為二日二夜，但凡年齡由十三歲至十七歲的少年均可報名，學費約為七十元。

（三）發現：主要航行南中國海古代海盜出沒之地點，時為成年人而設之節目。

（四）自信心：[illegible]天在大海洋航行，適合成年及青少年。

（五）航行：在避風塘中航行，適合成年及青年人。

（六）星光之夜：黃昏時刻在港島海港巡遊[illegible]

（七）東方長途[illegible]行，為十二天之遠足[illegible]

（八）西方長途[illegible]行，廿一天與加拿大交換[illegible]營、潛船和游泳節目。

現時「乘風船」計劃招收第一及第二項之學員，有興趣參加之各界人仕，歡迎去函九龍塘[illegible]教師接洽。（懷）

廉署再次呼籲市民切勿行賄
行賄貪污同屬犯法

（港訊）行賄貪污同樣犯法——這是廉政公署設計的兩款標貼的主題。

廉政公署一位發言人昨日表示，市民可在政府醫院、東華三院及其他政府部門看見這些標貼。

這些標貼以黃色為主，色澤鮮明，設計奪目，旨在提醒市民切勿行賄。

發言人說：「公署將該兩款標貼各印五千份，即共一萬份，並已分發給數政府部門張貼。該署並應東華三院之要求，將一千份標貼送交其屬下各院。」

發言人表示，許多機構及個別市民不但對廉政公署之工作反應熱烈，者且經常主動協助傳播肅貪倡廉訊息。

發言人說：「廉政公署各分處之聯絡職員得到甚多機構之合作與協助，包括政府部門、互助委員會、志願機構、街坊福利會、及許多其他公共及私人機構。」

「年多公司及機構之指導，使其屬下職員能以直接及間接的行動支持肅貪工作，同時提供有關資料。」

「其中不少機構並張貼標貼或通告，提醒顧客、供應商、經營商及其他人等切勿向其屬下職員行賄，這些機構包括香港外資銀行公會及其他本港有名的大公司。」

市民在東華三院內可看見標貼旁有另一份由東華三院主席發表的告示，告示籲請該院病人及其家人勿將賞金或禮物給予醫院之員工。

發言人解釋說：「該告示之全文如下：

凡在東華三院之病人及其家人，請勿將賞金或禮物給予醫院之員工。凡醫院之員工一概不得因公事而接受賞金或禮物。違犯者有遭受革職處分之虞。授受雙方亦可因觸犯「防止賄賂條例」而被起訴辦究。

凡遇有醫院之員工直接或間接要求或暗示須向其給予禮物或賞金者，應即據情報告本醫院院長或廉政公署（五—二六六三六六）或逕向普仁街總辦事處東華三院主席（五—四八〇一一一）報告為要。」

百六人昨由越返港
港府第八次接運留越港市民
未獲准離越境者尚餘二千餘人

（特訊）港府派專機接載滯留在西貢的香港居民及其眷屬的第八架國泰專機，於昨日上午九時四十五分由啟德機場飛出，人民入境事務處派高級移民官翟吉信及胡曾桓二人隨機前往。至下午五時載同一百六十六人，翟胡兩氏陪同乘原機返港，沿途照料一切。

昨日返港之一百六十六人中，包括有九十九個家庭，成人佔一百二十四人，小童卅八人，嬰孩四人。連前之七批一共載返本港者達一千二百七十八人。

據移民官昨對記者稱：截至現時止，港府批准滯留南越之港居民及眷屬，共二百一十八宗，約三千人。除已返港者外，仍有約二千人尚未獲得越當局之批准出境，一俟彼等獲得許可離開南越，而又籌足旅費七百五十港元，在港繳妥後，湊足約一百六十人，可望本月中再派專機前往接載。

移民官續稱，現時港府接得其在港親友代為申請者不下萬人，單就去月一個月內，在港親屬代為申請者已達一千七百多人，當局就其情況之急緩而陸續批准，但仍須取得越方批准出境，方可派機前往接載回港。不過，越當局每一次都和港方派往之移民官員，非常合作，一切進行，均感順利。（恆）

渣打新委九龍中區總監

（港訊）渣打銀行宣佈委任謝北辰先生為駐九龍中區總監。謝君現年四十三歲，上任新職前曾主管九龍銀行之活期存款及儲蓄部門，服務渣打已十九年。

圖：謝北辰君

今日天氣
驟陣驟雨

天文台報告：預測今日吹輕至和緩西南風，天色大致晴朗，除間中可能有局部地區性驟雨外，天氣炎熱，最高氣溫約三十一度。據天文台消息：一廣低壓槽伸展橫過華南，接近廣州，華中之氣壓頗低。

防瘋狗症注射隊明往中環半山區

（港訊）漁農處昨日（星期六）宣佈，該處將於下週一及週二（十三及十四日）在中環、上環及半山區展開預防瘋狗症運動，為區內狗隻注射防疫劑及領牌。

這是港島區進行的第四項區際預防瘋狗症注射運動。屆時，漁農處人員將於下列地點設立臨時狗隻注射及領牌站：

（一）皇后大道中與威靈頓街交界處（中央市場側）。

（二）干諾道中林士街多層停車場前。

（三）荷李活道與樓梯街交界處（文武廟前）。

上述各注射站將於每日上午九時至下午五時開放。漁農處呼籲上述地區的狗主利用這兩日的特別服務，携帶其狗隻前往打針及領牌。

山頂道近何東園道路明起部份時間禁通車

（特訊）運輸署宣佈，由星期一（六月十三日）起，山頂道近何東園一段，每天由上午十一時至下午四時，其中一邊道路將暫禁通車，行車人士須利用另一邊道路作雙程行車。

是項措施為期約兩個月，旨在方便在該區進行削石工程。運輸署發言人昨日（星期六）表示，在工程進行期間，當局會在其中一邊道路設置「去」、「停」路牌，以確保行車安全。他說，每天下午四時後則恢復正常行車辦法。

港督夫人週一訪問西貢戶外服務中心

（港訊）港督麥理浩爵士之夫人，將於星期一上午十時半，訪問西貢戶外康樂中心。

該康樂中心，乃由教育司署屬下之康樂體育事務處管理，為遊人提供各類集體康樂體育活動。

目前西貢戶外康樂中心的宿舍可供二百名人士渡宿，預料將來可擴展至容納四百人。

戒毒者參與反毒工作
康聯會九龍宿舍四年居者逾千人
昨慶祝成立四週年

（特訊）助理保安司丁磊祥昨日主持香港戒毒會康聯會九龍宿舍四週年紀念慶典時稱：在過去數年間，本港不斷努力，撲滅毒品的禍害，至今可謂略有成就。縱觀而論，本港現已將毒品問題予以控制，阻止其蔓延及惡化，政府各機構及志願團體數年來加倍努力的表現，現信不單只本港市民有目共睹，即使國際間亦異口同聲，予以嘉許。

丁氏稱：不少參與本港撲滅毒禍工作的人士，其貢獻卻往往未為人所盡知，例如本港不少的志願戒毒康復者，在康復先進聯誼會的領導下，積極參與戒毒會的康復工作，並且時常協助當局推行防範吸毒的教育和宣傳，貢獻良多。此等曾身受毒品之禍害，而今知致力排除毒禍的人士，在過去四年來與戒毒會合作，辦理該會九龍宿舍的工作，使一千零九十四名康復者得以在戒毒後的過渡時期獲得莫大的援助和鼓勵。

丁氏續稱：在應付錯綜複雜的毒品問題中，要使吸毒者徹底康復，是非常困難的，相信一般對毒品問題有所認識的人士均有同感。我們知道，生理上戒除毒癖並不十分困難，但若要長期克服心理上的困擾，以免再蹈覆轍，有賴個人的堅強意志，朋友的協助和環境上的條件。徹底康復的意思，表示康復者能在本港現實社會中立足。他們在康復的過程中，定必面對不少可能會導致他們再吸毒的問題例如他們與家庭及朋友之間的關係、生活及職業上的困難，再度受毒販或其他吸毒者引誘等等。故此，他們若能取得九龍宿舍此類服務，並且由康復先進者時刻勸勉和協助，一定大大增加他們在社會中新生的信心。

丁氏稱為該會宿舍服務為志願戒毒者重返社會之橋樑，加強剛離開石鼓洲康復院之戒毒康復人士之操守決心。

出席還與者尚有香港公益金執行幹事黃廣徵，北九龍街坊會會長彭顯三，香港戒毒會[illegible]洛光，深水埗街坊福利會理事長伍施操。（演）

圖為助理保安司丁磊祥昨於香港戒毒會康聯會九龍宿舍四週年紀念慶典中致詞。（本報攝）

「少年行」安排龍舟大賽

（港訊）香港電台「少年行」為慶祝端午節，特別安排於今日（星期日）上午十一時在油麻地避風塘舉行龍舟大賽。

該節目「有辦法」項目主持人葛劍雲及余應庭將率領三隊小朋友參加比賽，該三個隊伍分別來自西貢坑口、鯉沙小學及香港青年商會。同時還邀請了一位神秘嘉賓主持頒獎。三隊比賽，屆時必然盛況空前，歡迎各界人士前往參觀。

吳景仁來函訂正

吳景仁先生來函：據稱女王授勳消息，渠本人在南華會職位乃屬總幹事，並非執行委員會主席。

拍賣十六個車牌
港府進賬二十萬
HK八十號三萬元投得

（港訊）運輸署昨日上午在大會堂公開拍賣十六個特別車牌號碼，共得款項二十萬二千五百元，全部撥歸政府獎券基金充作福利用途。

拍賣於昨晨在大會堂演講室舉行，成交價最高之車牌號碼為HK八十號，買主以三萬元投得，其次為BK十八號，以二萬五千元成交，最低價者則為BN五〇五號，以二千五百元成交，其餘的特別號碼及其成交價格如下：

車牌號碼	成交價格
三三三八	一五，〇〇〇元
BM九九	一〇，〇〇〇元
BM九〇〇〇	四，〇〇〇元
BL一〇〇〇	五，〇〇〇元
BJ三三	一六，〇〇〇元
BB三三三三	二六，〇〇〇元
AG八	二〇，〇〇〇元
AH六八六	七，五〇〇元
AC七一七	八，〇〇〇元
AV三三	二一，〇〇〇元
BB三三三	二一，〇〇〇元
BJ三三三	八，〇〇〇元
BN五二五	三，五〇〇元

投得車牌的人士，須於十二個月內，將該車牌號碼登記於其名下的車輛。今次為運輸署自一九七三年五月以來，第三十三次拍賣特別車牌號碼，迄今共得款項約五百八十萬元。

官立非學位教師抗議
政府「出賣」官小校舍

（特訊）二百名非學位教師昨分別前往教育司署、輔政司署及港督府呈遞請願書，反對政府「出賣官小」推卸責任，最後并到行政立法兩局非官守議員辦事處，請求議員協助。

該批教師代表八十一間官立小學和二十三間官立中學，各人手上均持有標語。

事後並於昨午三時在該會會所舉行記者招待會，以詳細報導此事的始末，並透露下一步行動（詳情請閱本報教育版）。

吉時洋行醫學儀器部
展覽美太空醫學儀器

（港訊）一個別開生面的太空時代醫學儀器研討會及展覽會於星期一（六日）在本港內舉行，為期五日。

該研討會是由本港吉時洋行醫學儀器部舉辦，目的是將美國太空醫學儀器介紹給本港醫學人士認識，藉此解決本港及東南亞日益增長的醫療問題。參加此次研討會有來自美國八大間醫學儀器公司專家，

吉時洋行東南亞區副總裁傅威爾認為：本港及東南亞其他各地的醫療問題，日益嚴重，醫生增加率，追不上人口的激增，做成醫療人員短缺，唯一解決的方法就是多用先進的醫療儀器，以減輕醫生及護士的負担。

他又說：採用先進的醫療儀器，不但可以減輕對醫生護士方面的迫切需求；並可以減低政府醫療方面的開支，更者，病人可得到及時的治療服務。

是次研討會的高潮是於週三晚（八日）在康樂大廈內舉行的晚餐研討會，並展出各種先進太空醫療儀器，以供本港醫務人員，及兩間大學教授參考。所展出的儀器很多，是美國太空計劃之副產品。

圖為美國吉時洋行麥健士正向兩名護士修女解釋儀器之操作

天文台預測有雷雨
滿天烏雲滴雨不來

（新亞社）天文台在近十天來，預測天氣，均謂有大雨及有雷暴，又謂雷暴警告仍繼續有效，不料烏雲滿天飛，所得雨水無多，雨水又偏偏落入市區中，好像雨神專與香港人作對。

有一位大老者謂，連日所吹者為西南風，本港吹西南風是不會有大雨的，即使有雨亦不會大，現在唯一希望香港天氣轉吹東風，則將有大雨帶來，香港由於地理關係，祇有東風才有雨降，如吹西南風，則是反方向，即使有雨，亦被西南風吹到別的地方去。

（圖片說明：最新到港的無敵霸JUNTO 7型閃光燈）

MULTIPLITZ閃光燈
譯名揭曉
「無敵霸」鰲頭獨佔

西德（MULTIPLITZ）專業閃光燈香港總代理益既有限公司舉辦公開徵求中文譯名，「無敵霸」一名鰲頭獨佔，在此次譯名中有數位參加者採用「無敵霸」譯名的，經抽籤後林俊華君榮膺首選。獲得益既有限公司送出之「無敵霸」專業型閃光燈。

西德「無敵霸」閃光燈堅固耐用，品質優良，光力十足，閃光距離非常廣遠，每充電一次可供拍一三五菲林十多卷以上。

有多項類型如（COMPUTER R42）適合記者專用的（REPORT）型及（SPORT）型等，各款均有精良配件，在芸芸閃光燈中不愧為「無敵霸」，選用「無敵霸」譯名可稱為實至名歸。

北角坊會插花班畢業
新班定月中開課

（港訊）北角街坊會與許舜華女士聯合主辦之第三屆插花班，前（九）日晚假北角麗宮酒樓舉行畢業典禮，晚上設宴聯歡，筵開數拾席，敦請會知名人仕到賀者眾，情況異常熱鬧。

許舜華女士係日本草月流插花名家，草月流插花藝術者，日漸眾多，名聞世界，愛好插花藝術者，皆樂道學此其藝。

插花新班將於本月中北角英皇道大會堂四樓開課，有意者請到上址或致電五—六三六八六四查詢。

（圖為全體師生畢業典禮中合照）

運輸主任陳阮德徽
赴英參加訓練課程

（港訊）運輸署運輸主任陳阮德徽女士昨（星期六）日離港赴英，參加一項為期十一週的訓練課程。

阮女士將在英國若干重要部門及學院實習，該等機構的工作是管制及策劃英國的交通，如大倫敦市政議會，交通部，利物浦客運行政部及交通及道路研究所。

課程之目的是向參加者灌輸有關管制交通問題的知識，並加強其專業訓練。

阮女士於一九七二年畢業於香港大學，隨即加入運輸署服務，彼曾於一九七六年參加一項專為耶加達及新加坡兩地交通工程師與策劃人員舉辦的研究及訓練課程，該課程係由亞洲及太平洋經濟及社會事務委員會主辦。

流動人事登記隊
下週赴油塘

（港訊）人事登記處將於星期一（十三日）起一連五天派遣登記隊前往油塘邨為當地及鄰近地區之居民辦理登記。

在上述期間內該登記隊，每日由上午九時半至下午四時半，為各家長或監護人為其十一至十七歲之子女或其監護之兒童，辦理登記領取兒童身份證及為年齡滿十八歲而仍持兒童身份證之人士換領成人身份證。

新界版

荃灣交通傷亡增成半
每月達百人

荃灣交通安全運動頒獎高潮提出警惕
許舒專員鄧能警司發表統計呼籲禮讓
新界發展交通繁忙去年死傷二千餘人

（特訊）新界迅速發展，交通意外傷亡嚴重，尤以荃灣區在本年首四個月的紀錄反映，傷亡數字比去年增加達百分之十五，平均每月死傷逾百人。荃灣市鎮專員許舒及新界交通部警司鄧能昨在荃灣交通安全運動頒獎典禮中一致提出上項警告，並呼籲司機及行人共同警惕，以保安全。

包括有交通安全示範表演的這次盛會，於下午三時半在沙咀道球場舉行。參加官紳嘉賓、居民及青年數以千計，成為本年度荃灣交通安全運動的高潮。大會並敦請太平紳士邱德根、陳浦芳、荃灣理民府郭惠康、大會主席鄧國斌及邱貴生等分別頒發獎品及紀念旗，給予在此大運動中參加繪畫比賽及常識問答比賽的優勝者，以及選出的模範司機、行人及單車駕駛人。

據大會昨宣佈，當選模範司機的是李樹明，模範行人是……，模範單車駕駛人是邱孫和。

荃灣市鎮專員許舒在大會中首先致詞宣稱：根據交通意外統計數字，在今年一月至四月，全港因交通意外而死亡，就有一百零九宗，重傷有二千零二十五宗，而輕傷則有三千一百七十五宗。就在荃灣一區，就佔有……

村路傷車・回程客少 新界的士難題多
商會正急謀改進
請求增設車站發展電召服務

……城市入村後，很少機會載客，難獲理想利潤。（三）新界的士站短……為謀求業務改進，該……中心。

商會方面，又計劃為……醫療服務等。（君）

……成、謝榮、何來發、陳桂生等百餘人。由副主席陳桂生致辭……該會主席劉觀生因身體不適，未有參加……

英國華商總會代表團返港訪問鄉議局
籌募子弟教育基金

……（木）



夏季泳客多意外亦頻生
童青會拯溺組成立
加強西貢海灘服務
理民府余敦建議三星灣橋咀當值

（特訊）香港童青會昨假西貢社區中心舉行拯溺組成立典禮。參加者有理民府余敦、聯絡官潘志洪、水上安全會鍾維邦、地方鄉紳及該會首長陳子鈞議員、……運動主席陳長福、拯溺……王維生、李學明、陳照……

……於假日到各海灘服務。本人希望在六月中可以派遣拯溺員去西貢三星灣及橋咀當值。現在童青會正在進行三個拯溺訓練班，希望兩三個月後拯溺組成員可以增加到六十人。本人對各位熱心服務社會稱神，十分敬佩，足以成為好市民榜樣。同時香港童青會在劉觀生主席領導下，會務一定能夠蒸蒸日上。

荃灣展開植樹運動
昨先在城門區舉行

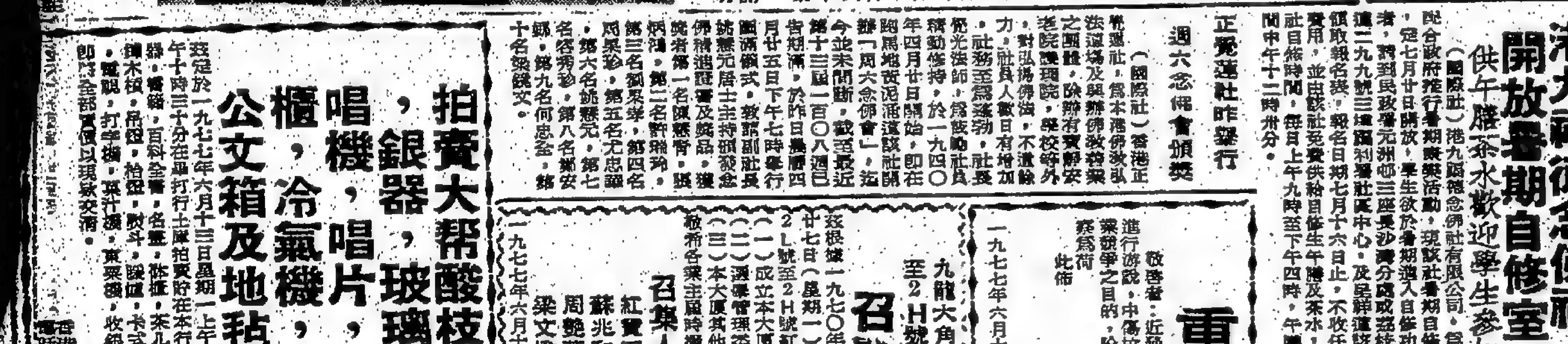
……該團將在本月十八日在川龍植林區繼續展開植林運動。在七月間，為擴大宣傳起見，該團將舉行愛護林木之海報設計比賽，使更多人有機會參與愛護林木之工作。

離島區舉辦三項訓練班

（特訊）政府康樂體育事務處為離島區居民提供下列之康樂體育活動：（一）足球技術訓練班，共上課三次，六月廿六日（星期日）、七月二日（星期六）及七月三日（星期日）時間由下午二時至五時假長洲明愛聖保祿職業先修學校上課，全期費用……

古洞蔬菜合作社選出廿五屆新員

新界動態



三〇三區廿五個獅會
港東獅子會月中成立

本港新聞

學藝比賽優勝作品展
提倡中國傳統文藝
發掘優秀書法人才
徐淦主持剪綵開幕・展覽會今繼續展出

（特訊）民政署與九龍樂善堂聯合贊助之「香港書法名作欣賞暨學藝比賽優勝作品展覽會」昨下午二時卅分假大會堂低座二樓舉行，由民政署長徐淦剪綵。

……

港九福德念佛社開放暑期自修室
供中學生及大專生參加

……（天）

香港呂氏宗親會宴賀
呂佳呂志和榮任要職
呂瑞容榮登香港小姐亞軍

（港訊）香港呂氏宗親會，全體理監事，……九日假新亞大酒樓設筵慶賀該會名譽會長呂佳榮任博愛醫院總理，顧問呂志和榮任東華三院總理，呂瑞容小姐榮登香港小姐亞軍，到有該會首長、理監事、宗親等百餘人，筵開數席，場面熱鬧，首由會長呂浩……

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. A. 1190 OF 1976 ALSO H. C. A. 950/77 & H. C. A. 1017/77 SEIZED UNDER 準於一九七七年六月十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍荔枝角道門牌三三九號樓下 LEE FAT METAL PAINT CO. (A FIRM) (NATURE OF GOODS—PAINTS & OFFICE FURNITURE) 貨物性質——漆油及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO. 823 OF 1977 準於一九七七年六月十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港軒尼詩道（灣仔）門牌二九八號 KWONG SANG HONG BLDG. (BLK. A)（A座）二十三字樓B座 ROGGENSACK, BRYAN EDWARD (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

重要啓事

敬啓者：近發現有不肖之徒，向本公司管理中之港九新界等大廈，中傷拉角，顧問及散播謠言等損害本公司信譽務求達到兩目的，除依法追究外特此鄭重聲明，敬希各廈主席及委員明察為荷此佈

香港屋宇管理公司謹啓
一九七七年六月十二日

召開業主大會通告

九龍大角咀博文街28號至44號及角祥街2L號2H號福華樓A、B、C座

茲訂於一九七七年六月……（星期一）下午八時假座九龍大角咀博文街28號至44號及角祥街2H號紅寶石酒樓三樓舉行業主大會，討論下列各事項：

（一）成立本大廈業主管理委員會及註冊為業主立案法團。
（二）選舉管理委員會主席、秘書及委員。
（三）大廈其他一切事宜。

屆時務祈各業主出席或以書面委派代表參加為荷。

召集人：
紅寶石企業有限公司　李立成　鍾溢泉
蘇兆和　蔣貞元　陳玉衡　周玉冰　麥文忠
周艷薇　朱金燕　鍾納　黃婉儀　吳文漢
梁文偉　蔣衍雄

一九七七年六月十二日

拍賣大帮酸枝，柚木傢俬，瓷器，銀器，玻璃器，擺件，名畫，唱機，唱片，各類電器用具，雪櫃，冷氣機，百科全書，首飾，公文箱及地毡等廣告

……準於一九七七年六月十三日星期一上午十時三十分及下午二時三十分，六月十四日星期二上午十時……在本行之酸枝及柚木傢俬，瓷器，銀器，玻璃，擺件，茶几，五桶櫃，梳化，酒吧，大櫃床，……卡式唱機，唱片，吸塵機，打字機，煤爐，冷氣機，雪櫃，收銀機，首飾，全套公文箱及地毡等……

香港畢打行士庫內 電話二三一一三四 欖勿兄弟拍賣行啓



體育

足總盃準決賽重賽
愉園夜拼流浪
打和加時再和射十二碼決勝負

（特訊）足總盃準決賽重賽流浪決鬥愉園，定今晚八時正在政府大球場揭開火併。無序幕戰。門票收十元，七元，五元，三元，共四級。

今屆足總杯比賽制度，仍首先舉行乙丙組淘汰賽，共分四組角逐，錄取四組首席隊伍出線，共四支乙丙組隊伍，進入決賽週，連同十二間甲組足球會，舉行淘汰賽。十六隊會師，第一週及第二週半準決賽，打和加時卅分鐘，加時仍和，擇期重賽，重賽加時仍和，由兩隊射十二碼球，直至產生出綫隊伍爲止。四強產生後，準決賽及決賽均作兩場比賽，以兩場比賽雙方入球數字總和計算，如雙方兩場比賽入球數字總和相等，未分高下，仍不須加時，擇期作第三場生死決鬥，第三場打和加時卅分鐘，加時仍和，由兩隊輪流門射十二碼，直至分出勝負爲止，乙丙組晉入決賽周四支隊伍香港會、警察、先特覇、駒騰，俱屬乙組聯賽球隊，均在決賽周第一周全部被甲組球會淘汰出局。

愉園對流浪足總盃準決賽重賽，爲兩隊在今屆足球第五次碰頭。甲組足球聯賽第一循環，愉園以三比〇大勝流浪。甲組足球聯賽第二循環，流浪以一比〇擊敗愉園。足總盃準決賽首仗，流浪以一比一追和愉園，足總杯準決賽次仗，流浪再以一比一追和愉園，銅蓬雜射十二碼太正宴客，愉園痛失贏波機會。兩仗總成績二比二，雙方未分高下。今晚重賽，兩隊作生死決鬥，將大開殺戒。雙方實力各有千秋，愉園人腳較佳，流浪整體合作較有組織，時有白熱化惡鬥。是一幕五五波淘汰賽，非羯賽至完場，殊難預料那一隊出綫。流浪演出一場比一場進步，愉園實難安枕，稍一不慎，便會慘遭滑鐵盧，並非奇事。今仗必須判出勝負，保證絕無冷場，值得球迷一覩。

愉園在足總杯第一週，以三比〇輕取警察，晉入第二週半準決賽。足總杯半準決賽愉園以二比一打哆精工，奪得準決賽權。上屆足總杯冠軍精工，爾後先敗，慘遭淘汰出局。愉園在今屆足球尚未奪得過任何一項錦標，唯有傾盡全力爭取足總盃及會長盃，今仗絕不容有失。愉園擁有一條最佳中衛線，及一條高速度之前鋒線，具備贏波本錢。張子岱是愉園的攻勢發電機，配合死纏爛打之鄭國根，及腳法上乘之香港佐治貝斯鄧鴻昌，中場波如能佔得優勢，便控制整個戰局，前鋒有香港最佳中鋒鍾楚維，無孔不入之老鼠仔劉榮業，以及死黐王余國傑，攻勢相當凌厲，後防亦甚爲穩健，南華，精工，加山均已在足總盃慘遭淘汰出局，愉園應有冠軍相。愉園攻守較流浪平均，今仗仍佔上風。

流浪在足總盃第一週，以二比一力挫先得覇晉入第二週半準決賽。足總盃半準決賽，流浪以一比〇淘汰市政出局，晉入準決賽。流浪自從放棄全部大牌洋將後，自力更生，派出一色華人球員，在甲組足球力爭上游，戰績不俗，在聯賽擠入六強之列，有資格參加會長盃邀請賽，足總盃亦名列四強。流浪新血球員，技術日趨成熟，全隊漸漸踢出隊型，戰鬥力殊不可侮。流浪寸土必爭，精神非常可畏，將予愉園很大威脅。兩隊勢均力敵，俱無必勝把握，將展開一幕高速度之攻防大戰。那一隊能抓住臨門一腳或罰球機會，便會贏波。愉園如全隊踢出水準，晉級希望稍高半線。（七趾）

兩隊可能如下：

△愉園
盧國強 黎新祥 吳炳南 李潤華 岑永生 鄧鴻昌 張子岱 鄭國根 劉新祥 鍾楚維 余國傑

△流浪
黃金福 鄧潤如 吳錦祥 黎榮富 何家寶 馮少年 宗啟明 蔡鑑林 張錦全 張家平 郭家明

香港皇家拯溺總會
又添一生力軍
水上安全運動主席
陳景福主持授旗

（特訊）香港皇家拯溺總會水上安全運動主席陳景福昨日假香港童軍會假西貢社區中心主持拯溺組成立典禮主持授旗及檢閱。昨列席嘉賓計有：陳子鈞議員，余敦理民官，王華生拯總秘書陳偉能，李樹堅，委員羅維邦，梁華康等。在此項簡單而隆重的儀式中，陳景福勉勵拯溺組各成員，並希望該社區能夠訓練出更多青少年成爲合格之救生員，在簡短的演詞中，更提醒各成員如發現遇溺事件時，拯溺員應表現出機智及鎮定，近日有不少遇溺事件發生，其中大部份之遇溺人士，多忽略水上安全之重要性。陳主席又指出太飽或太餓，劇烈運動後或失眠，都不適宜游泳，如泳術不精者，更不宜依賴各浮物，如浮床，車呔，浮泡等，此等浮物多會隨着水流飄離海岸數碼，而泳者通常不易察覺，雖知道離岸約十碼處，這就是泳客發生意外之黑點。

不少精於泳術之人，往往見遇溺事件，便不顧一切衝出海中救人，此等見溺勇爲精神，實屬可嘉，而且更乎合於倡導拯溺格言「凡遇災險，視者同仁」（患難相扶），但爲受過嚴格拯溺技術訓練之人士，當施行拯救時是基於以下原則的：

（一）在未下水救人時，施救者同樣要大聲呼救，主要是使別人注意自己下水的地點及目的，假若如被遇溺之人糾纏着不放，別人也可施以援手。

（二）在可能範圍內，投擲浮物或繩索與溺者，使他能抓緊浮物而得救。

（三）選擇最接近溺者的地點下水。

（四）留意水流及岸邊之岩石。

（五）應從溺者背後施救，這可避免溺者纏身，當接觸溺者時更要用說話安慰他，使他鎮靜而獲救。



香港童青會拯溺組昨舉行成立典禮，（上圖）水上安全運動主席陳景福主持授旗禮。（下圖）大會首長及拯溺隊員。

排聯展開暑期攻勢
續辦青少年排訓班

港九排球聯會，市政局市政事務署有鑒於暑假即將開始，全港九青少年，正好展開暑期康樂活動，因而繼本年度首次舉辦完畢之排球訓練班後，根據港九排球聯會擬分作六個地區，同時訓練大量排球新秀，以使本港排球技術水準，得以提高，定本年之各項活動，不……年排球訓練班。

（一）定名：青少年排球訓練班。

（二）宗旨：倡導排球運動，鍛鍊身心健康，提拔排球運動後起人才爲宗旨。

（三）參加資格：凡本港愛好排球運動之男女青少年，年齡在十二歲以上，二十歲以下，身體健全者均得報名參加。

（四）報名：A即日開始報名，至一九七七年六月三十日截止。B報名處：九龍中央郵政局三八三六號信箱，索取報名表格，請付貼足郵票回郵信封。C報名參加者須填寫志願書乙份，並交一吋半身近照乙張。D本訓練班不收任何學費。

（五）訓練日期：本班訓練日期由一九七七年七月廿日開始至七七年七月廿六日止，每日上午九時至十二時爲訓練時間。

（六）訓練地區：一、九龍淼枝角長沙灣區長沙灣室內球場。二、九龍深水埗旺角區界限街花墟排球場。三、九龍城區律倫街球場。四、九龍黃大仙新蒲崗六合街東啟德室內球場。五、香港東區渣華道排球場，六、牛池灣，西貢區。

（七）服裝：訓練時參加學員須有自備運動服裝及運動膠鞋。

（八）服從：凡參加學員須服從教練之指導。

（九）獎勵：參加學員在訓練期內無缺席者，將發給紀念品，以資鼓勵。

香港小球總會今日訪問澳門

香港小球總會小童訓練組得冠軍獎現良佳，港小球總會爲獎勵各球員起見，頒定今日與澳門作兩場比賽，頭場下午三時半先由港小總委員隊對澳門小總委員隊，四時半繼由小童訓練組對澳門學校聯隊。大軍定於今日上午九時乘指定射船出發，中午葡京酒店舉行自助餐聯歡，比賽後即乘搭下午七時兩山輪返港，香港小總兩隊大軍名單如下：

（小總職員隊）領隊霍英東，副總領隊蔡惠鴻，陳福祥，麥錦遂，黃波，領隊郭明發，曾啟慶，馮金添，陳長霖英東，梁照，周鍔，……

（小童訓練組隊）管理劉福森，范光宗。

夏令盃足球聯賽
今日續演四場
四時起市政局運動場展開角逐

夏令盃華人足球聯賽，今日在市政區角球場繼上演四場，秩序表：頭場四時半中華對南巴，次場五時廿分，長城對龍門，尾場六時四十分吉卜賽對郵政公司，尾場八時十分，荷蘭對市政，不收門券歡迎球迷參觀，各支隊伍均曾經出師今仗要求了賽力距離不遠，將有一番……也。各隊名單：

今日童軍緊張
青少年排球賽

青少年排球賽今日在界限街室內球場，上午時半青年組決賽，一時男青年組粉嶺對南華，……

市政盃籃球賽
今日秩序豐富

市政局與籃球聯會合辦之本年度全港公開第四屆「市政局盃」青年籃球賽，香港、九龍、新界十二區男女子組初賽今日戰火重燃，由上午九時起，共有三十場比賽分別在港九兩地八個室內及室外市政場舉行，全部不收門券，市民可免費入場參觀，秩序如下：

（修頓A）九時正（東區女）惠青對向日葵。十時正（東區女）……

（修頓B）十一時正（西區女）健力對知友。

（修頓C）九時正（灣仔女）聖方濟各綠對崇蘭。十時正（灣仔女）……

伊朗南韓兩路大軍
外圍賽事戰績彪炳

（特訊）本月十九日及廿六日，伊朗與南韓兩支國家勁旅將會在港作客出戰香港代表隊，作世界杯亞大區外圍賽，爭奪世界杯決賽權成爲十六強之一。

兩隊爲要爭取佳績，備戰情形至爲積極，與港隊集訓有雲壤之別，據近月外電披露，伊朗與南韓都接連踢了多場熱身賽，務求保持最佳狀態，從他們領隊到港開會抽籤時表示，均認爲信心十足，大有「贏硬」之勢，雖然客軍開出空話，但他們是有事實支持其說法。

伊朗奪得世界杯亞洲區第三組外圍賽冠軍，是完全以一面倒姿態勝出，其間絕無遇到任何風險，該組共有沙地阿拉伯，叙利亞及伊朗三隊進行雙循環比賽，在相互對賽的四場賽，伊朗顯然拔高一籌，獲得全勝佳績而未失一球，終於順利取得首名出綫權，沙地阿拉伯及叙利亞兩隊俱一勝三負，排名二三席無綫出綫。

茲將該組各場戰果列后：

沙地阿拉伯勝叙利亞	二比〇
叙利亞勝沙地阿拉伯	二比一
伊朗勝沙地阿拉伯	三比〇
伊朗勝叙利亞	一比〇
伊朗勝叙利亞	二比〇（叙利亞棄權）
伊朗勝沙地阿拉伯	二比〇

在昨日足總公佈伊朗來港球員名單中，十五號成辛及十八號馬斯奴兩員鋒線殺手，於今年當地推舉傑青十傑時，曾分別入選第三、四席位，顯然兩人頗有來頭，港隊應宜加以防範。他們亦是去年伊朗奪取第六屆亞洲盃冠軍隊之一。此次來港比賽共有六名去年亞洲盃成員。

至於南韓將世界盃亞洲區外圍賽冠軍，亦在該組未嘗敗績，南韓素以氣力充沛見稱，比同組以色列及日本推進腿得快速。這是他們主要的致勝本錢。港隊却在此方面是較弱之一環。

南韓於第二組以二勝二和得六分取得出綫權，比次席以色列高出一分，該組各場戰果如下：

以色列和南韓	〇比〇
以色列勝日本	二比〇
以色列勝日本（作客）	二比〇
南韓勝以色列	三比一
南韓和日本	〇比〇
南韓勝日本	一比〇

目前香港對伊朗首仗門券已告沽清，餘下次仗廿六日對南韓，預料亦將有爆棚之盛。截至昨日爲止，該仗廿五元高價票已售罄，廿元只餘下三百餘張，十五元約有二千張，現距離比賽日期尚遠，相信門券之銷路應無疑問。

足總盃決賽日期
聯管會今晚議定
會長盃仿照七人賽制度
上下綫抽簽將同時進行

（特訊）聯賽管理委員會，今晚將在政府大球場愉園對流浪之足總盃準決賽重賽戰果，以待足總盃決賽日期，經上次聯管會大會通過，如因流浪能在海山愉園之戰中，若勝……

康樂體育協會主辦
免費集泳營開班
歡迎青少年參加

（特訊）香港康樂體育協會，自月初發動兩天速成泳訓營後，報名參加之青少年非常踴躍，逾三百多人，現該會獲得熱心人士贊助，該……

恒星拯溺班 廿三日開課

恒星拯溺會，本年度第三期「香港英國皇家拯溺總會」銅章拯溺班（年滿十四歲），能泳游二百公尺，及銅章拯溺班（年滿十六歲，持有效期內銅章者），定于六月二十三日（星期四）下午七時，在九龍……

華協定期會商 和和盃籌備事

華協會定於十七日（星期五）下午六時召開會議，到時主要討論關于本屆和和盃賽應如何準備，同時亦會對召開大會事作出籌備工作。

雅言杯籃球賽
爭霸形勢明朗

由界限體育協會港島西區小學區分會主辦第一屆雅言杯籃球比賽，昨（十一日）假港島中學舉行三場賽事，經昨日之戰後，五週以來，決賽留強，爭霸局勢已告明朗。女子組勢將由鄧肇堅下午……男子組則將由聖伯多祿下午與天主教總堂……

本月十八日作冠軍爭奪戰，屆時定有一番劇烈角逐云。茲附錄昨日各場賽果如后：

女子組：聖芳濟各勝聖伯多祿下午十比四。

郭肇堅上午勝羅宗……上午二比〇。

男子組：郭肇堅勝下午天主教總堂九比七。

校際乒乓球賽
女組盟主產生
何雅言王秀好主持頒獎

……女子初級組冠軍灣仔街坊福利會學校，亞軍聖寶血上午，季軍鄭肇堅小學。下午五時女子賽事完畢，請彭王秀好將育學主持頒獎，高級教育官何雅言頒發紀念旗，男高、男初賽事將在下週末決戰。

市政盃籃球賽

……

華僑文化

中藥商會明日
電視介紹玉竹

玉竹有潤肺養胃，生津養液的功效，可助養容，又有人說常服玉竹功同人參，它是家庭便劑料常用中藥之一。中藥聯商會編「半邊天」下半節目後，去秋開始在麗的電視每週一「下午茶」中藥常識介紹節目，由會長張錦源完全義務主持，節目已播年餘，由于觀衆來信多，可見對中藥常識深感興趣。明（十三）日下午四時「下午茶」中藥常識介紹節目，介紹玉竹。內容有：各產區不同的分別，食療方及驗方介紹，爲何分別玉竹的優劣等。

灣仔街坊會青年中心
舉辦現代美術創作班

灣仔街坊福利會青年康樂中心，在星期四一晚，設現代美術創作班，課程包括：（一）素描，（二）素描學，（三）透視學，（四）色彩學，（五）中國畫概論，（六）作品批評，（七）現代藝術的革新及去向，（八）西洋畫介紹，（九）放映名藝術家作品，（十）創作指導，爲期兩個月，費用共卅元，並附設素描班，國畫書法班，兒童畫班，西洋繪畫及油畫等。地址：灣仔石水渠街八十五——八十七號，查詢電話：五——七四七二三六，報名時間：下午二時至十時云。

觀塘路德會開辦
藝術設計攝影班

觀塘路德會翠屏牛頭角道路德會三一青年中心，定十三及十四日，開辦藝術設計創作及攝影廣告沖印課程，以方便區內青年利用空餘進修，收費用，每週上課兩晚。藝術設計創作，包括：平面，立體，透視之設計及創新；另部份則爲商業廣告美術製作。

（聯）晚報人會光老友
陳封餘 莫華岳
馮宜昌 柯德擘

我逢訓日，只減兩歲；共磨罪詩魂，……稱生涯原是夢！天妬奇才，花隨淚謝，紅燭影，……旅更何人？

晚會光 …詩… 林瑞初

潁廬近草

探病纔七日，論交四十年。相逢輒傾倒，……

唱區季謀丈喪偶
陳伯祺

本港新聞

沈亦珍講東西文化交流 指本港爲滙合理想地點

（特訊）香港西區扶輪社前日下午假希爾頓酒店舉行午餐會，社長龐熙主持會議。沈亦珍博士演講東西文化交流問題，他說遠不同意英國十九世紀詩人齊藤林（KIPLING）對東方與西方永遠不能相遇的看法，他認爲東方與西方，可以相遇並且說東方與西方文化可以相互影響，從文化各種交流方式中，產生一種新的世界文化，當然那不能一蹴即可，而是需要很長的時間，但是恰有可能性，而該可能性是由於在東西文化表面我們可以尋出一些根本共同之點，沈博士復對東西文化作一簡短的歷史分析，強調發揮變的力量爲世界新文化建設之基石。最後沈博士提及香港爲東西文化滙合的理想地點。（天）

沈亦珍博士在香港西區扶輪社演講，旁爲社長龐熙（本報記者攝）

保證依時出發貨必對辦
參加本報美加旅團 旅遊顧忌均可避免

決意參加的話，在報名之前，不妨徵詢一下我們歷屆舊團友之評論和意見，是否確實辦理妥善名不虛傳。

本年春節和復活節期間前往外地渡假港客數字，一再地出現新高潮，也反映了旅行已蔚成一股風氣。市民不僅想到外地遊覽名勝，採風問俗，並且以之作生活上的一部份，遇有假期即計劃遊埠，這是進步社會的健康現象。

然者若欲取得眞正旅遊享受，避免「逃難」式「趕鴨」式的旅遊，事前必需作好一切準備，謹慎選擇名實相符、同行一致的旅行團，才能獲得稱心滿意的最高旅遊樂趣。

本報與況游旅遊美加旅行團，不管是「東西岸」、「西海岸」和「別開生面美加遊」，一直保持貨眞價實，童叟無欺的政策，者且保證依時出發，從不更改行期。下面重些資料告訴你，出外旅行最「拚忌」是甚麼？

臨時取消行程

辦妥了一切簽證手續，作好了家務安排，通知了海外親友接待，甚至吃了朋友送行酒，到了將出發前幾天，才知不能成行，金錢、時間、精神都受損失。你說多麼掃興呢！

華僑日報自一九七〇年以來，辦了四十二次美加旅行團，從未有過這樣一回事！

行期一再更改

受了假期限制，約好海外親友會面，配合了各遊目的地特殊節目，臨時變更行期，縱使能勉強成行，亦多花精神。

華僑日報自一九七〇年以來，辦了四十二次美加旅行團，從未有過這樣一回事！

原定節目變質

帝提說得天花亂墜，到頭來面目全非，或簡單乏味，要客自理，影響遊興。

華僑日報自一九七〇年以來，辦了四十二次美加旅行團，從未有過這樣一回事！

酒店無故降級

原定稱說明是豪華或第一流酒店，到時所居是二、三流或甚至不入流的酒店，住得不舒服影響了遊興，雖經交涉，價若罔聞。

華僑日報自一九七〇年以來，辦了四十二次美加旅行團，從未有過這樣一回事！弊除有名無實，十問九不知，態度倨傲，缺乏服務精神。

帶隊玩忽責任

華僑日報自一九七〇年以來，辦了四十二次美加旅行團，從未有過這樣一回事！

一日當年一

（一九六二年六月十二日）

△本港人事登記處新設立在搶樺埔政府大球場內之臨時辦事處，已於今（十二）日上午九時開始辦公。爲昨晚在西灣沿岸泊位上過夜輪等之六百名新來港人士登記，場外仍有二千多人，因類滿見潰，其中有許多人不顧警方之勸告，堅持候箱不肯離去，有不少親友携帶食物及送飯，場面令人感動。

△官塘工業區與港島間之水上交通路綫，短期內當可建立。在籌備中的官塘——北角小輪航綫，預期於兩三個月內即可開航，將目前北角——牛頭角航綫予以擴展。

△截至上月底統計全港學校教師，共有二萬四千名，較四年前多一萬一千名，另師範學校學生九百六十二名。

△教育司署夜學部主辦之各級各種夜班，將於下月中旬左右全面展開招生，級別繁多，由成人深造班，由小學至專科俱備。

△一名七十歲老婦人莫心，陣屍西貢荒山，今午在九龍殮房驗屍研究死因，結果裁定該老婦頭死於被人謀殺，係因被人用雨傘刺傷而受驚嚇致死，參與謀殺可能不止一人，皇家謀物有一把雨傘。

△警員今晚凌夜在新界邊境落馬洲鳴槍追捕一涉嫌蛇頭男子，一人中槍，將各申一槍被擒，該傷者梁某，卅四歲，一難民慘遭勒索因而挺身向警方告發。

△每年六月約第三個星期日爲國際父親節，每年的父親節係本月十七日，香港中國郵學會舉行慶祝。

△港府發言人宣稱：當本港各水塘儲水總量達到六十億加侖時，可能減輕目前食水供應之限制，因目前儲水量已超過四十八億一千零六十八萬加侖。

△香港雖不是一個獨立國家，故無外國大使館，公使館等之設，但由於本港地位重要，在港設有領事關係者凡五十國。

海天大酒樓夜總會 享受一流消費低廉 嘉賓如潮座無虛席

海天酒樓夜總會的經營，宗旨是以最豪華的裝飾，神秘幽雅的燈光的佈置，使人置身該夜總會之中，有如沐春風，恰情悅性，頓使俗慮消之感，故其在這行業中，他們常居首位，不斷的革新，在裝修上，及面目上是變幻無窮，但其以顧客至上，利的宗旨是不變的。在這夏季炎熱的時日裏，爲行樂及時，而又須找一個消涼脫俗的好地方，相信人人不約而同地選擇到海天酒樓夜總會去享受其精美的小菜，上等的食料而廉宜的收費，夜總會的尤其是近來的節目，越來越多了，故此每晚的客人特別多，可以稱得上是座無虛席。

和寶工程獲二百萬合約 裝太空館空氣調節系統

（港訊）港府工務局已與和寶工程有限公司簽署一份價值港幣二百萬元的合約，委任該公司負責供應和安裝香港太空館之空氣調節系統。

和寶工程有限公司代表美國名廠啟士丁，提供及裝置三部氣壓式效率的冷水風櫃，該系統的總能量爲每小時排熱量一千二百千瓦（約等於每小時排四百萬英制熱量單位），以便在攝氏三十多度的酷熱氣溫下，保持室內的氣溫在攝氏二十五度之下。這樣，足令三百五十多人可以在最舒適的環境下在太空館進行太空探秘而怡然自得。

據和寶工程有限公司合約部營業董事歐陽灝解釋說：「太空館需要有如圖書館型寧靜的環境，使參觀者靜心研究太空。同時，太空館內空氣調節系統的噪音控制，必須保持在最低限度。雖然要求是如此嚴格，我們將可以達到此種低噪音水平的要求」。

香港太空館的建築工程進展迅速，一旦落成後在市政局管理下，將成爲東南亞最先進的太空館之一，並可媲美世界著名的倫敦太空館。

美國納稅人繳稅表延至七月十五截收

（港訊）美國領事館宣佈再次將經已獲得延期六十日之美國納稅人士之填交稅表截止日期延期至七月十五日。

此項新的延期對部份收入係來自海外及受一受影響之美國納稅人生效，最近因納稅法例更改而。

昌宏・昌偉預購踴躍

位於葵涌最旺盛地區，葵涌大道與青山道交界處之昌宏、昌偉兩大廈，由於交通便捷，價格廉宜，引致置業人仕紛紛訂購，開始預售未幾，已沽出過半。

兩廈樓高廿六層，外牆用玻璃紙皮石舖砌宏偉美觀，伙伙單邊，面向政府蔚天運動場花園，空氣清爽，光綫特佳，建築精良，訂價低宜，首期紙需一成，入伙前，不供樓款，分期付款，息低期長，現已建至廿一樓，年尾將可入伙，但目前仍按原價出售，每呎約二一一元起，請從速訂購。

並駕臨香港威靈頓街五二號昌生大廈三〇一號昌生公司，電話五——四三三一八四〇或葵涌青山道地盤辦事處，電話一二——二五三八四一（假日如常辦公）洽購可也。

圖爲昌宏及昌偉兩大厦之雄姿。

工務司署地政測量署轄下 估價及契約修改部 遷中區友邦行辦公

（港訊）工務司署地政測量署轄下之估價及契約修改部，現已搬遷到中區皇后大道中友邦行六樓及七樓辦公。新辦公室的總機電話號碼是五——二六〇六一，市民有任何諮詢，可撥該電話與估價部（內綫二十及二十一號）及契約修改部（內綫四十一號）聯絡。

估價部測量師諮詢者仲現時之新電話號碼是五——二六〇〇六一內綫一號，而契約修改部總產業測量師布一二六〇〇六一內綫三十五號。

圖爲菲律賓著名小提琴家比利斯與澳洲鋼琴好手巴朗小姐合作演奏時攝。

富麗華選出模範職員

大堂詢問處文員馮紹華，與咖啡座侍應劉百鏗，最近被選爲該酒店六月份之模範職員，並獲酒店頒發現金獎各二百元，獎狀，獎章以及免費款待豐富午餐，以示獎勵。

（圖爲飲食部經理查德濟頒發獎狀給馮紹華時攝）。

（圖爲：北角街坊會新員就職典禮會長陳麗玲致詞（本報記者攝）

（圖爲一百餘全美最佳電視廣告片播映時情況）

港視用藍寶彩色電視 播映美最佳電視廣告

由於工商各業的繁榮，本港的廣告事業亦隨之皆入蓬勃階段，其中以電視廣告被公認爲最有效力之宣傳媒介，故電視廣告費在本港廣告市場中一向佔有領導地位的比率。本港「無綫電視」有鑑及此，爲進一步提高電視廣告質素，而推廣業務，特於本月六日及十日上午在富麗華酒店剪綵舉行一 100 套全美最佳電視廣告片」播映會，分別招待本港廣告界從業員及其廣告客戶。同時爲求予與會者最佳視效果，[illegible]

有限公司借出三十部著名之西德「藍寶」23吋彩色電視作爲播映之用，查西德「藍寶」彩色電視，由於品質超卓，設計先進，受世界各地具有領導性之電視台及著名廠商指定爲標準彩色標準，如西德全國電視台及本港「無綫電視」均指定採用，而此次播映之「全美最佳電視廣告片」，爲美國廣告事業中最具權威者，配合「藍寶」電視之鮮豔色彩，可謂牡丹綠葉，相得益彰，令與會招待會人士獲益不少。

半年結期雖迫 業內銀鬆 找尋出路

放款利率減低 設法爭取更多新戶 業務競爭轉劇

（特訊）銀行半年結期漸近，但業內銀根尚未見有何拉緊的跡象，銀行各類業務仍如常進行，初步預料，今次半年結會在平靜中渡過。

據金融界消息稱：六月初旬已過，銀行業內半年結算的日期亦逐漸拉近，但現時市面銀根仍未有任何轉緊的跡象，尤其是銀行的放款業務出路，不但未因半年結漸屆已有所收縮，相反的，銀行界似努力為資金找尋出路，特別是四月中部份銀行和財務公司在不減存款利息而減低了放款利息的情況下，彼此既要極力維持原有的放款客戶，還要設法爭取更多……

……據稱指出：基於目前銀行業……不致過份影響市面的銀根，因此……渡過。

昨（十一）日，由於週末……四小時通知拆息叫三厘。半天開做……美匯價亦堅穩，業內英匯買入價為八點〇……九〇之間……

國際棉降紡業產生相反效果 棉紗全面滯銷罕見

棉紡業不特未獲棉價回落良好影響，照現棉價計算生產仍然背和。OE紗個別開一千七百元賣盤，布廠仍少訂購。業內對粗中幼紗全面性滯銷，已難再減產，紡成入倉亦是難題陷進退維谷。

（特訊）近兩月來，國際棉花價格下降，但本港棉紡業不但未有獲得良好影響，反為繼續產生相反效果，因為棉紗滯銷情況為前所罕見，照現在新棉花價格計算，落廠棉紙生產仍然背和，故此棉紡廠商認為今年下半年業務仍未可樂觀。

昨據棉紡業人士指出：過去八個月，本港棉紡業已遭遇棉花價高而棉紙價格偏低的壓力，現在棉花價格雖然明顯回落，但棉紗價格不能跟隨下降，並且銷售更為困難，以目前美國一吋三點八新花價格而言，到港每磅六角四分美金，用的新盤〇．E紗，加上工繳要用每包成本仍要一千七百三十港元，但現在個別紗廠以一千七百元開出賣盤，相反地，布廠仍少訂購，在這樣環境下，顯示本港棉紡業不特未有獲得棉花價格回落的良好影響，生產背和的情況更變本加厲，於是棉紡廠商對下半年業務仍未敢樂觀。

過去十多年來，港產棉紗從未有像目前的全面性滯銷，當粗支及中支紗滯銷的時候，幼支紗未必同樣滯銷，而在幼支及中支棉紗滯銷的時候，粗支紗亦未必同樣滯銷。但現在粗、中、幼支棉紗都是同一命運，空氣紡棉紗價格下跌，普通棉紗價格亦跟隨下跌，十支A級紗每包降至一，七〇〇元，十支B級紗降至一，六五〇元，十二支B級紗降至一，六七〇元，十六支B級紗降至一，七七〇元，廿支A級紗降至二，〇五〇元，卅二支半精梳降至二，七〇〇元，四十支半精梳降至二，八〇〇元。

棉紡業人士表示：目前本港棉紡業已陷於進退維谷的境地，雖然棉紗極為滯銷，但紗廠已難再減產，但紡成棉紗入倉也是一個難題。有人歸咎於香港商品交易所的原棉期貨買賣後，適值國際棉花價格下降，從而影響本港棉織廠商的心理，以往雖然在棉紗市淡價降的時候，棉織廠商仍有信心訂購棉紗，但現在心理改變，認為棉花價降，棉紗價格亦將隨而下降，對於今後三個月需用的棉紗緊縮訂購，致令棉紗市淡價降除了實質影響之外，更受到買家心理影響。

各地貨品繼續大量輸往 中東港口經常出現擠迫 輪船等候卸貨排期逾月

港產首四月去值二億八千萬元增幅四成

（特訊）世界各地的貨品繼續湧往中東排銷，以致波斯灣一帶的港口，經常出現過擠情形，影響所及，有些港口船要排期一個月或以上，才能將貨品卸下。

據航商消息指出：由於中東各產油國每年獲得龐大的石油收益，歐亞各國無不加強向這些國家推銷商品，香港亦不例外，單是今年首四個月，港產輸往中東已達二億八千三百多萬元，比去年的同期增加一億一千四百多萬元，增幅達百份四十。正因為各國消費品、工業設備大量湧往中東地區推銷，結果使波斯灣地區主要的大港口，船隻日晚川流不息，輪……

加上這些港口的設備大多落後，故使等候卸貨的船隻不斷增加，部份港口當局要大幅度提高征收附加稅，藉以減少輪船使用港口起卸。

據航線指出：雖然最近波斯灣之主要港口擠迫的情況已有改善，而附加稅也酌量減降，但擠塞的現象並未完全消失，部份港口的擠迫情很嚴重，很多船要排期一個月或以上才可將貨物卸下，例如：杜拜港，等候靠岸卸貨日期為五十三至五十五天，對外國船舶所徵收碼頭附加稅為來自歐洲者征百份之四十五，遠東地區者征百份六十五……

公私工程需多 鋼鐵銷增 價尚穩定

港產供應估百分六十五 實銷估四萬噸

（特訊）近月來鋼鐵銷量轉呈增加，由於公共工程及私人工程加緊施工，估計本月份鋼鐵實銷總量可達四萬噸，但供應充裕，價格穩定。

昨據建築材料商透露：日本鋼鐵訂價仍然穩堅，高拉力鋼筋C．I．F每噸仍為二百〇五美元，角鐵C．I．F每噸二百〇三美元。港商在一個月前訂購的日本鋼鐵陸續運來，目前港市供應仍然充裕。由於公共工程及私人工程加緊施工，估計本月份鋼鐵實銷總量可達四萬噸，其中百分之六十五係由本港廠家供應。

至於鑄鐵廠需用的鑄料，亦繼續有訂購，現時歐洲鑄料訂價，C．I．F，每噸一百三十美元。

港市鋼鐵現貨價格仍穩，高拉力鋼筋細花式每担六十一元，平均花式每担六十元，光身圓鐵條三至四分花式齊庶貨每担五十九元五角至六十元，不定呎每担五十七元五角，五分至吋半花式齊庶貨每担五十七元，細角鐵每担七十元至七十二元，中角鐵每担六十六元至六十七元，大角鐵每担六十三元至六十四元，細扁鐵每担八十元至八十二元，中扁鐵每担七十四元至七十六元，大扁鐵每担六十九元至七十二元，方鐵每担七十二元至七十三元，槽鐵每担六十二元至六十六元，一分鋼板每担八十元，二至三分鋼板每担七十二元至七十五元，一號光薄每担八十六元至九十二元。

香港金融行情表

一九七七（六月十一日）

猪市平穩 局部價揚

台產續到今日响盤 成盤共七千五百頭

外盆參差好淡相持 港金反覆欲扳無力

收市價為七八六．〇微穩九角 美電續穩日鈔呆企加元跌一元

供需情況協調 蔬菜價企定

滋補藥材季節淡季 杜仲跌後情售轉活

大陸黃豆有到交花 油綠豆當銷反淡 津紅青仁烏捱企

玩具廠產銷一片蓬勃 出口增近六成

首四月總值達六億三千餘萬元 個別高薪爭取技工增產

砂糖市價今年新低

貨多迫倉大於國際價續跌壓力

世界棉花消費 今年僅增加百分二

偏好廉價人纖代替

香港股市一週

交投減慢做價欲跌還穩

四證全週總成交值一億五千四百五十六萬元，較上週少三千四百七十一萬元，減幅十八點三強。港證成三四六〇萬元，遠證成七五九三萬元，金證成四三三九萬元，九證成六四四萬元

每週香港股票市價變動統計

航訊

紐西蘭航六一開始採新猷 來往美國一切班機 乘客行李按件計算

[illegible]……都保持不超重的話，最佳的辦法……數制度所規定的最高額，也不要……。同樣地，行李要避免體積小數……乘按照件數制度計算會超額」。……事實上，行李按件數來限額……客攜帶正常數量的普通旅行箱，……制度都不願有問題。

……數制度規定頭等乘客每人可攜帶……內之行李，每件的尺碼最大為六……位乘客也是獲准每人攜帶兩件放……較大的一件不得超過六十二吋，……來的尺碼不能超過一百零六吋。……行李合併為兩件，只要尺碼在所……和經濟機艙的乘客每人均可隨身……，但尺碼不得超過四十五吋，而……用直昇計算的航線和地區，行李……十六磅，經濟機位則是四十四磅。[illegible]

配合發展觀光事業 大華航空直昇客機 飛台中至阿里山綫

[illegible]……，使用S—58T型直昇機，可容十四人，由台中至阿里山每單程票價為新台幣八〇七元（不包括稅捐）。台中至阿里山飛行時間只要三十五分鐘，途經日月潭，可俯覽此遊覽區的名勝，然後暢遊阿里山。大華的該直昇機座位舒適，為……

旅遊最佳交通工具，因不只經濟時間也。

大華航空公司之新奇快速，安全舒適的觀光直昇機，自開航梨山、日月潭以來，深受各界愛戴，支持，該公司為能替國人再做進一步的服務，並響應政府提倡觀光服務的宗旨，經由交通部核准調整票價，讓國人能以最低消費，達到最高的享受，台中至梨山單程票價為台幣五九九元，台中至日月潭為四三〇元，時間也略加調整，台中九時四十分飛往日月潭，日月潭十時零五分飛回台中，台中十一時飛往梨山，梨山十一時三十五分飛回台中。

各大公司工廠招待重要客戶，如能使用大華直昇機，定必為主辦者，促進業務的發展。

團體包機另有優待。訂票專線：台北：五二一〇〇〇五——八，台中：二六二七一——四，高雄：五二九二九六。

東南亞協會付貨人 拒絕海運加價決定 要求各會員國政府支持

（本報訊）東南亞國家協會（ASEAN）屬下各會員國的付貨人，已表示拒絕遠東貨運公會自七月一日起將海運費加價百分之十三點五的決定。

他們是在本星期初舉行會議決定上述行動，同時更要求由付貨人所指定的獨立會計師與遠東貨運公會商討。

會中更議決要求各會員國政府尋求補救辦法，並支持他們反對不公平的加價行動。

他們將於稍後時間在曼谷舉行第二次會議，在這次亞洲付貨人協會的函件中提示：很希望遠東貨運協會能有一明智的決定。

他們更要求亞洲付貨人協會，在短期內不要把蘇彝士運河附加費列入基本運費率之內。

本港方面，付貨人亦正調查廠商所受影響的程度，準備向遠東貨運公會提出交涉。

他們認為，遠東貨運公會未能提供屬下航公司成本上漲的真正情形。（予）

泰航添兩新型DC十機 設計獨特充滿泰國風味

（本報訊）泰國國際航空公司首架直接向飛機製造廠購買的新型DC——十航機，已於今年三月十三日加入哥本哈根至曼谷部分的航線飛行。這架航機負責泰航的歐洲與澳洲間的國際航線。

泰航這架新型DC——十航機，與另一架製造廠在今年五月五日交貨的航機，均按泰航的特定需求而製造。在特別設計方面，包括一個設有三十二個機位的商用機艙，使工商界人士在旅途中亦可擁有私用地方執業務；一副推力較高和航程較長的引擎；以及完全充滿泰國氣息的獨特艙內設計。

機艙內的設計採用泰國獨特的富麗堂皇為主調，使用泰國絲，柚木鑲金箔的裝璜，座位設計特別舒適，椅面是泰國傳統的蘭花圖案，機艙的主要色調為紫、紅和金色。

泰航添購這兩架新型航機，將取代目前向法國聯合航空運輸公司租用的兩架DC——十航機，當租期屆滿時即將這兩架航機歸還。

這架新型DC——十航機的詳細資料如下：最大機位容量為三百八十人，頭等機艙有座位十六個，商用機艙座位三十二個，經濟機艙座位二百二十四個，貨艙體積四千六百一十八立方呎，起飛最高淨重五十七萬二千磅，最大效負載量十萬〇四千磅，機身長一百八十一呎七吋，翼距一百六十五呎四吋，最高時速六百一十二哩，航速每小時五百四十七哩，飛行最高四萬二千呎，巡航高度三萬三千呎，最遠航程六千二百哩，燃料容量三萬六千二百美加侖，燃料消耗量每小時二千六百四十美加侖，三副通用電力公司的CF六——五十C引擎，起飛推力十五萬三千磅。

寶隆洋行重開 香港太平洋線

（港訊）寶隆洋行屬下之「松巴佳」號新貨輪日前抵港，從而恢復該公司已中斷二十年之香港太平洋航綫。該貨輪噸位為二萬二千噸，此乃該公司航行太平洋航綫之四艘貨輪中之第一艘；第二艘將於下月抵港，其餘兩艘正在丹麥興建，本年底投入服務。

該輪可裝載七百六十二個二十呎貨櫃，包括冷藏車，相當於一百萬立方呎之包裝貨物；亦可裝載散貨。

貨輪在本港裝貨後將往韓國及日本裝貨；由本港至溫哥華全程航行十六日。

該輪將由溫哥華駛往太平洋西岸及加利福尼亞港口裝卸貨物；然後駛往馬尼拉及東南亞港口。載往本港之貨物將在馬尼拉轉載。

寶隆洋行在此間之代理為香港百保利輪船有限公司。

圖為「松巴佳」號主實納美亞船長向港口政務助理海事處長致送紀念品。

美國寶星明日赴美 滋賀丸開往西非 澳洲開發週一抵埗

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之滋賀丸（SHIGA MARU）號貨輪，自日本運來轉口貨一批，已於昨日（十一）到港，寄碇A卅四號浮泡裝卸貨物，訂今日（十二）傍晚離港，開往西非洲各埠。

美國輪船公司旗下之美國寶星（AMERICAN AQUARIUS）號貨輪，自美國各埠來港途中，訂今日（十二）黃昏時到埗，停泊國際[illegible]收取貨物，將於明日（十三）離岸，啟赴鹽湖、三藩市、費城、紐約、諾福克，再轉往巴爾的摩等地。

太古船務（代理）有限公司代理之澳洲開發（AUSTRALIAN EXPLORER）號貨櫃輪，自高雄等地航來，延明日（十三）始抵達，停泊葵涌碼頭上落貨物，訂即晚開航，前赴雪梨、墨爾砵、比利士本等埠。

萬利怡美利將訪日韓 香港貨櫃即日到 陽興丸將航美西

（本報訊）萬利來輪船公司旗下之萬利怡美利（MANOLOEVERETT）號貨輪，訂於明日（十三）由新加坡等地航抵本港，寄碇A號浮泡，上落貨物一批後，延翌日（十四）啟碇，前往名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川等埠。

香島輪船有限公司旗下之香港貨櫃（ISLAND CONTAINER）號貨輪，於今日（十二）由高雄等地航抵本港，船泊於葵涌四號碼頭，裝卸貨物後，延十四日（星期二）啟航，前往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

川崎輪船公司代理之陽興丸（YOHKOH MARU）號貨輪，於後日（十四）由基隆等地航抵本港，拋碇A號浮泡，上落貨物一批後，於即日稍後時間啟航，開往美國西岸各埠。

日郵輪船公司代理之山口丸（YAMAGUCHI MARU）號貨輪，訂於十四日（星期二）由日本等地航抵本港，寄碇A號浮泡，上落貨物一批，延翌日（十五）離港，起程前往紅海各埠。（芳）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三三一〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
之洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗒	二三五一四四
怡和	二三八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二三六〇八一
美輪	二三七〇七一
海運	二五六一八七

德航首季載運量 較去年同期增長

（本報訊）德國航空公司全球航線今年首季共載客二百七十萬零六千九百六十七人，較七六年同期的二百四十一萬八千六百四十人增加百分之十一點九。

郵運量亦自七萬四千五百七十五噸增至八萬零九百九十九噸，增幅為百分之八點六。至於郵件運輸則從一萬四百二十五噸增至一萬一千五百噸，增幅達百分之十點三。

統計而言，今年首季德航共供應貨運客量十億零七千萬噸公里，其中售出六億一千萬噸公里，這新載貨率從百分之五十六點六增至百分之五十七點三的結果。另一方面，載客率則從百分之五十四點六增至百分之五十五。

德航全球班機數目亦從三萬五千五百五十四班，增百分之二至三萬六千二百一十二班。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
威沙馬德里	VISHVA MADHUR	墨西哥灣	十二	東亞
萬利一號	MARAVILLA	日本	十二	雄源
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	十二	大三
明智	MING CHIH	基隆	十二	明仁
力打蘭	NEDER RIJN	歐洲	十二	寶隆
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	十二	美輪
馬士榮	MAERSK WIND	日本	十二	馬士基
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國	十二	太平
東方明星	ORT..STAR	高雄	十二	港郵
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	日本	十二	日郵
信龍丸	SHINRYU MARU	日本	十二	永泰
美華碧琪	MARTHA BAKKE	庇能	十二	鐵行
米高拉	MIKOLAJ REJ	日本	十二	天祥
加美利亞	CAMELLA	基隆	十二	新興
多瑪高	TOMAKO	印尼	十三	亞利來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	十三	萬來
七洋一號	OCEAN SEVEN 1	日本	十三	天祥
和泉丸	IZUMI MARU	基隆	十三	日郵
山梨丸	YAMANASHI MARU	基隆	十三	日郵
賓嘉坦榮	BUNGA TANJONG	歐洲	十三	萬邦
美寶一號	MANO 1	釜山	十三	港興
東發	TUNG FAU	基隆	十三	東海
聯合擴展	UNION EXPANSION	日本	十三	山下
威沙安巴	VISAVA AMBAR	孟買	十三	東亞
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	十三	香島
澳洲開發	AUST.EXPLORER	高雄	十三	怡和
利來里奧	NEDLLOYD RIO	基隆	十三	渣華
威路賓	WILLOWBANK	日本	十三	怡和
櫻桃皇后	CROWN BERRY	日本	十三	川崎
[illegible]	MARNE LLOYD	基隆	十三	渣華
利來嘉娜歐林	NEDLLOYD KARAKORUM	基隆	十四	渣華
士打菲芝	STRAAT FIJI	新加坡	十四	渣華
惠明	WYOMING	美國	十四	怡和
先達雅途	STRATAARDLE	日本	十四	鐵行
亞康	ACORN	日本	十四	永泰
柯摩德士	IBN ALMOATEZ	日本	十四	怡和
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十四	川崎
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	十四	海聯
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	十四	日郵
御影山丸	MIKAGESAN MARU	新加坡	十四	大三
安源	ENDURANCE	關島	十四	東盛
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	十四	馬士基
薩士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	十四	天祥
益友	GRAND UNITY	基隆	十四	海上
海功	HOI KUNG	馬尼拉	十四	中央
井里汶丸	TJIREBON MARU	日本	十四	中海
奧華	OLD FAIR	日本	十四	東洋
金山	GOLD MOUNTAIN	基隆	十四	新興
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十四	振盛行
東方佳人	ORT. LADY	美國	十四	港郵
友山特羅三號	NUSANTARA 3	日本	十五	雄源
東星	EASTERN STAR	日本	十五	東洋
昌達	FORTUNE TRADER	日本	十五	海聯
晨星	STAR ALTAIR	日本	十五	萬來
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	馬尼拉	十五	總統
	HOKOTU MARU	橫濱	十五	中央
愛寶	ALBA ORO	日本	十五	協成
福他東京	FROTATOKYO	馬尼拉	十五	萬邦
香港島	H.K.ISLAND	高雄	十五	香島
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十五	東洋
東榮	EASTERN HONOUR	日本	十五	天祥
愛琪	ARYA KISH	高雄	十五	泛洋
娥眉洲	NGOMEI CHAU	曼谷	十五	香島
嘉興	CHAR HSING	高雄	十五	嘉聯
美高莎	MAY CRUISER	日本	十五	中央
最上山丸	MOGAMISAN MARU	日本	十五	大三
普馬力高	PLUMA RICO	日本	十五	大三
美利	MAINE	美國	十六	怡和
太安	TAI ON	沙巴	十六	東安
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	十六	捷成
富山	TOYAMA	歐洲	十六	寶隆
美華	MYOMAYWA	仰光	十六	新興
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十六	怡和
金星	VENVS	日本	十六	東方
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十六	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十六	東源
派史偉基	PINOER SLAVYANKI	拿可嘉	十六	華林
平安	PING ON	沙巴	十六	東安
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	十六	馬士基
佳達	KALANTAS	日本	十六	東洋
高麗領袖	KOREAN LEADER	高雄	十六	港郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	十六	馬士基
漢普頓丸	HAMPTON MARU	新加坡	十六	日郵
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	西非	十七	馬士基
利家拿	NAGARA	澳洲	十七	百保利
翡翠	EMERALD	日本	十七	東方
亦榮	YEH YUNG	高雄	十七	港郵
扶桑丸	FUSO MARU	日本	十七	日郵
費哥斯基	FUGEIE KWIATKOWSKI	歐洲	十七	天祥
利來得	NL.DEJIMA	日本	十七	寶隆
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	十七	萬來
藍鯊	BLUE SHARK	日本	十七	大源
海龍	HAI LONG	基隆	十七	永裕
巴布亞酋長	PAPUAN CHIEF	馬尼拉	十七	太古
利來荷達民	NEDLLOYD VANDIEMEN	基隆	十七	渣華
丹宜丸八號	DENEI MARU 8	日本	十七	東源
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	十八	萬來
美國金戈	AM.LANCER	美國	十八	美輪
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	十八	捷成
大統	TA TONG	日本	十八	永泰
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十八	新興
麥卡托	MERCATOR	高雄	十八	沙嗒
地中海	MEDITERRANEA	基隆	十八	天祥
高峯	EVERMORE ASCENDANT	日本	十八	中央
貝拉榮	BELA ROZO	基隆	十八	協成
渣拿丹雅	JALADHANYA	美國	十八	天祥
金康	GOLDEN CAMEL	高雄	十八	嘉慶
商業	SL.COMMERCE	美國	十八	海陸
長茂	EVER SUMMIT	高雄	十八	利達
華耶富納	WAJABULA	印尼	十八	亞利來
美滿美	BULSOOD	曼谷	十八	振盛行
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十八	港運
新興	SUN HING	山打根	十八	羅菲亞
永利	EVER HARMONY	日本	十九	大三
威沙亞斯	VISHVA YASH	新加坡	十九	東亞
南非萬達時	S..A.VANDERSTEL	南非	十九	怡和
施施	GRACE	日本	十九	東方
泰利	THANA VAREE	波斯灣	十九	海運
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	新西蘭	十九	太古
耶加達	DJAKARTA	日本	十九	中海
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十九	萬來
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	十九	日郵
海民	HAI MING	基隆	二十	永裕
東京	UNION TOKYO	日本	二十	海國
海威	AEGIS WISDOM	高雄	二十	港運
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	二十	馬士基
雪斯騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	二十	沙嗒
南丫島	LAMMA ISLAND	新加坡	二十	香島
蘭加哥利	LANK KALYANI	日本	二十	東亞
豐隆丸	HORYU MARU	日本	二十	協成
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	二十	東海
利都	LINDO	基隆	二十	新興
沙路達三號	SARUNTA 3	日本	二十	天祥

今日空郵（星期日） 截郵時間

地區	截郵時間
奧來亞、西澳洲、菲律賓、新加坡、沙勞越、印尼	正午十二時
越南	下午二時
印度、巴倫、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、意大利、瑞典、瑞士、美國東岸、肯亞、南非、贊比亞、西德、奧地利	下午四時
紐西蘭、澳洲、伊朗、日本、夏威夷、沖繩	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	十二	太平
金融	SL. FINANCE	美國	十二	海陸
美國寶星	AM. AQUARIUS	加州紐約	十三	美輪
長運	EVER MORAL	加州克利多寶	十三	利達
利來嘉娜歐林	NEDLLOYD KARAKORUM	墨西哥灣	十四	渣華
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十四	山下
惠明	WYOMING	西雅圖溫哥華	十五	怡和
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十五	山下
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	十六	總統
福他東京	FROTA TOKYO	南美洲	十六	美邦
美利	MAINE	加州	十六	怡和
最上山丸	MOGAMISAN MARU	加勒比海	十六	大三
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	十七	港郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
利來荷達民	NEDLLOYD VANDIEMEN	南美	十八	渣華
長茂	EVER SUMMIT	美國	十八	利達
商業	SL.COMMERCE	美國	十九	海陸
柏羅夫斯基	KONS. PETROVSKY	加州西北太平洋	十九	華林
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	十九	美輪
利家拿	NUGARA	紐約美大西洋	十九	百保利
威沙亞斯	VISHVA YASH	加州西北太平洋	二十	東亞
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	二十	新興
宗島丸	MUNESHIMA MARU	加勒比海	二十	山下
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿一	山下
菲羅素	PHIL.RIZAL	紐約	廿一	大工
士打富潭美	STRAAT FUTAMI	南美	廿一	渣華
東京	UNION TOKYO	南美	廿二	海國
海威	AEGIS WISDOM	中南美	廿二	海運
露芙來克	RUTH LYKES	墨西哥灣	廿二	怡和
歐洲綫				
米高拉	MIKOLAJ REJ	鹿特丹漢堡	十三	天祥
賓嘉坦榮	BUNGA TANJONG	漢堡鹿特丹	十四	萬邦
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	漢堡鹿特丹	十七	捷成
利來得	NL. DEJIMA	鹿特丹哥德堡	十七	寶隆
派史偉基	YIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	十七	華林
地中海	MEDISERRANEA	熱內亞馬賽	十八	天祥
麥卡托	MERCATOR	漢堡鹿特丹	十八	沙嗒
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	漢堡倫敦	廿四	華林
澳洲綫				
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	弗里曼特爾	十三	鐵行
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十三	怡和
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十四	香島
海功	HOI KUNG	新幾內亞	十五	中央
巴布亞酋長	PAPUAN CHIEF	澳洲	十八	太古
利都	LINDO	澳洲	二十	新興
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	紐西蘭奧克蘭	廿一	太古
印・巴・中東綫				
加美利亞	CAMELIA	吉布底依刀	十二	新興
大有	TOYO	波斯灣	十二	百保利
明仁投資	M.R.INVESTMENT	卡拉蚩	十三	明仁
聯合擴展	UNION EXPENSION	科威特沙地	十四	山下
山梨丸	YAMANASHI MARU	伊士坦堡	十四	日郵
馬恩來	MARNELLOYD	波斯灣	十四	渣華
山口丸	YAMAGUCHI MARU	紅海	十五	日郵
柯摩德士	IBN ALMOATEZ	波斯灣	十五	怡和
飛佳	FEMCA	達曼科威特	十五	安利輪
和泉丸	IZUMI MARU	紅海	十五	日郵
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	十六	鐵行
愛琪	ARYA KISH	哥林沙	十六	泛洋
晨星	STAR ALTAIR	波斯灣	十六	萬來
香港島	H.K.ISLAND	杜拜巴林	十六	香島
大西洋	UUION ATLANIIC	達曼杜拜	十七	海聯
金海	GOLDEN SEA	仰光吉大港	十八	滙源
渣拿丹雅	JALADHANYA	印度	十八	天祥
建航	KIEN HONG	卡拉蚩科威特	十八	明仁
扶桑丸	FUSO MARU	塞得港[illegible]	十八	日郵
泰利	THANA YAREE	波斯灣	十九	海運
美華	MYOMAYWA	仰光	十九	新興
高峯	EVMRMORE ASCENDANT	波斯灣	十九	中央
金康	GOLLEN CAMEL	達打亞喀巴	十九	嘉興
峨嵋山	OMEISHAN	多哈達曼	二十	海國
施施	GRACE	巴士拿達曼	二十	東方
	GULF MAJESTY	波斯灣	二十	國光
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港加爾各答	二十	萬來
安興	AN HSING	達打	廿一	海國
蘭加哥利	LANKA KALYANI	科倫坡	廿一	東亞
東南亞綫				
裕國	YUE KWOK	馬尼拉	十三	中央
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十三	順昌
伊拉娃蒂	IRRAWADDYI	曼谷	十三	國家
百寶瑪	PRIMA	新加坡檳城	十三	國家
信龍丸	SHINRYU MARU	新加坡巴生庇能	十三	永泰
七洋一號	OCEAN SEVEN 1	新加坡巴生	十四	天祥
友山特羅三號	NUSANTARA 3	新加坡巴生	十四	雄源
萬利一號	MARAVLLA 1	雅加達泗水	十四	雄源
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	十五	海聯
井里汶丸	TJIREBON MARU	雅加達泗水	十五	中海
[illegible]	AMERICAN MING	馬尼拉	十五	美輪
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	十五	海聯
亞康	ACORN	新加坡巴生	十五	永泰
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十六	振盛行
愛寶	ALBA ORO	新加坡巴生	十六	協成
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡	十六	天祥
東星	EASTERN STAR	新加坡	十六	東洋
美高莎	MAY CRUISER	馬尼拉	十六	中央
佳達	KALANTAS	新加坡	十七	東洋
翡翠	EMERALD	馬尼拉	十七	東方
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十七	東源
航商	MARINE TRADER	曼谷	十八	國家
多瑪高	TOMAKO	印尼	十八	亞利來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十八	順昌
平安	PING ON	山打根亞庇	十八	東安
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	十八	大源
丹宜丸八號	DENEI MARU 8	新加坡	十八	東源
太安	TAI ON	納閩汶萊	十九	東安
大統	TA TONG	曼谷	十九	永泰
美滿美	BULSOOK	曼谷	二十	振盛行
耶加達	DJAKARTA	雅加達泗水	二十	中英
美茵	AM.MAIN	新加坡曼谷	二十	美輪
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷新加坡	廿一	萬來
沙路達三號	SARUNTA 3	新加坡巴生	廿一	天祥
台灣・日本・釜山綫				
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十二	東洋
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	十二	萬來
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	十三	永裕
海國	HAI KUO	基隆	十三	永裕
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	十四	萬來
美寶一號	MANO 1	釜山	十四	港興
大同	TA TUNG	高雄	十四	東海
明智	MING CHIH	基隆	十四	明仁
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十四	東海
陽興丸	YOHOH MARU	日本	十四	亞利行
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十五	東洋
薩士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	十五	天祥
益友	GRAND UNITY	台灣日本	十五	海上
安源	ENDURANCE	關島	十六	東盛
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	十九	萬來
非洲綫				
滋賀丸	SHIGA MARU	西非	十二	日郵
壽明	OCEAN EMINENCE	西非	十二	大三
馬士榮	MAERSK WIND	角城西非	十二	馬士基
漢堡丸	HAMBURG MARU	東非	十三	大三
利來里奧	NEDLLOYD RIO	東非	十三	渣華
	SEA ROSE	拉高士[illegible]	十三	永泰
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	東非	十三	日郵
威路賓	WILLOWBANK	南非	十四	怡和
	CROWN BERRY	西非	十四	川崎

工人世界

香港遊樂場協會暑期康樂活動
舉辦十餘次遊河會 歡迎在職青年參加
收費僅一元工人子弟亦可負担

香港遊樂場協會，在暑假期內將舉辦青少年遊河大會之特別暑期活動，收費僅象徵式，歡迎工人子弟及青年工友參加。

據該會導師李先生指出：青少年遊河大會，費用由賽馬會資助，故其收費特廉，料將廣泛受工人子弟及青年工友所歡迎。

遊河大會之目的地，包括南丫島或離島各美麗海灘。全日遊河，收費僅為一元。暑假期內，遊河必會將接續舉辦十餘次。收費全部一元。目前暫定舉辦日期，計由七月廿日首次舉辦，其餘為七月廿二、廿五、廿六、廿七、廿八、八月二、三、九、十、十一、十五、十六、十七、十八、十九、廿二及廿六，分別舉辦凡十餘次。

每次遊河，啓行時間約由上午九時卅分開始，至下午五時回程。該會將租兩層遊河輪出發，每次接受申請名額，通常由五百餘至一千人不等。

是項遊河大會，除區及各區工人家庭子弟外，其中一般在職青年工友，如欲參加，亦將備受歡迎。據該會所定，舉凡年齡由八至二十五歲之青少年學生及工友，均可報名參加。

據指出：遊河大會，現已開始接受報名，如欲參加，可逕電五—七二四一三七，或三—八一九九一，三—八五八五一八查詢。

遊河大會雖然收費僅象徵式，但各參加者屆時將獲贈午餐（包括餐盒或飯盒）及汽水等供應，且遊河節目繁多，如幸運抽獎，各類集體遊戲及各沙灘習泳等，節目豐富。（行）

聖匠堂山谷道邨青年中心推行
在職青年服務計劃 訓練課程分為兩種
增進自我了解及提高社會意識

聖匠堂山谷道邨青年中心，為使區內青年學生及工友在暑假期內獲較多適當訓練及增進自我了解，提高社會意識，特舉辦青年銳變訓練課程及戶外活動。

據該中心負責人鄧小姐指出：暑假期內，該中心將首先推出兩項活動，計為銳變訓練課程，及銳變青年野外鍛鍊營。

（一）銳變青年野外鍛鍊營：目的在於培養自信、堅定意志、瞭解自我，進而服務人羣，把日常生活上之各種束縛壓抑和不快完全釋放，將個人之意志，自信和潛能發揮到最高境界。凡年齡在十七至廿三歲之青少年男女均歡迎參加。日期為七月十二日至十九日。費用為五十元正，截止報名日期為七月四日。

報名表格及詳情諮詢，向該中心索取或詢問。該中心地址為九龍紅磡山谷道邨第一座地下，電話：三—六二三三四九七。

（二）銳變訓練課程，逢星期三晚上八時至十時，星期日下午二時至六時，上課時間為六月十五日至七月三日。費用十元正。

協助青年建立理想

有關首次訓練課程，青年工友始有興趣參加者，可逕與該中心聯絡，即使其學歷未及中三程度，倘通由中心人士「面試」後認為有條件參加者，亦在歡迎之列。

第二項之鍛鍊營，即使工友未獲參加首次之訓練課程，倘年齡十七至廿三歲，亦可隨時報名參加鍛鍊營，該中心對在職青年參加極表歡迎。

上述二項課程，現已開始接受報名，參加者頗為踴躍。

據指出：銳變訓練課程是聖匠青年中心一年中的主要青年服務計劃，目的是對年青人進行適當的品格訓練，增進自我了解，提高社會意識等等。過去兩年的參加人數已有一百七十餘人。

培養自信 堅定意志

本年度訓練分兩部份：

（一）銳變訓練課程：目的是以有系統的遊戲、計劃及活潑的方式，協助青年人認識良知，建立自我，建立理想，與通滿的訓練。而擴及人際關係良知。凡年齡在十六至廿四歲，中三程度或以上的青年，均歡迎……

街邊工人工作勤奮
一宿兩餐並無苛求
且聽各業工人細訴衷情

為了推進各行各業中所僱用的員工，外勤工作之分，有內勤，亦有內外勤兼做的。在廠內的工友，而外出工作，十九外外勤的工作居多。好處是工外勤的工作比較自由，不如在廠內那麼的拘束，或有車費可支，……

過時工作有補水可拿，但在烈日之下，或晴雨不常時候，此中滋味，殊不好受。自然，外勤工友的工作形式很多。有在指定的地點工作，亦有四處流動工作的工人，也有亦勞亦資的小本經營者，統稱為街邊工人，未嘗不可。筆者日來先後訪問幾位不同行業的街邊工友，他們表示感受與意見如下：

建築地盤工友阿得

建築工友阿得：「近今工夫當旺，弊就弊在晴雨不常。一早到地盤，如果未開工，便下傾盤大雨，糟！那天的收入，便有問題了。又如開開吓工，晒到成身晒，突然降下白撞雨，……頂容易感冒呀。所以，我們最怕呢的咁嘅天時。」

食店外賣工友阿茂

飯店外賣工友阿茂說：「……而今，標標講機械化，做嘢有舊時咁辛苦。過去，我所服務的食店，除做門面生意之外，兼做包餐。初時用人擔任去派送，其後，因傾跌打爛碗，用單車送，因碟太多之故，加上近來業務蒸蒸日上，他買了一輛舊車，供中午時送飯、收碟、收錢之用。祇是端上車時，或送給客戶吃用時，上下樓多耗點氣力，比起舊時省時省氣力得多了。」

商行送信工友小梁

商行送信的小梁，他說：「我的工作是送出信件和收取文件。在正常的情形之下，外勤的時間，多過留在辦公室中。如果你問起：那一間大廈的所在，投寄包裹的手續和……」

印務送貨雜工羅仔

「我爸爸是一個印刷小商人，過去，他也是一個工人，辛辛苦苦的掙了一點錢，才開店。店中需要人手，為了省皮，便叫我去當送貨，由他去做。工夫時多時少，接單的經驗不夠，……一摺信箋，一盒咭片，也上門送貨。大批的印刷品，送上高樓，又獨手單拳，相當吃力。又晒又焗，通街走。但係父親，箋大自己，便要幫但㗎」。小型印務廠的雜工羅仔陳述工作實況。

工廠工人兼職小販

「以我個人來說，可以說是兩棲動物，白天，我入廠工作，賺二十多元一天，但家中負担大，唔夠皮，所以晚上不得不客串做小販，販賣百貨雜物，希望從中賺到多少錢，幫補家計。一句話，係唔夠皮之過。否則，誰欲捱苦艱辛，時時刻刻，博被拉咩」。

街邊工人，不避寒暑，不畏風雨，辛勤地在空曠的地方工作，開山挖渠，建築大厦，物品輸送，上門修理，安裝架設，設檔販賣，……林林總總，不一而定，但卻帶來了更多的工作與生活對大家的便利。（阿濟）

費用，銀行的現金和支票的交收和過戶手續？無我自信比很多人强，……他，見得多耳。我的職位，名義是信差，實際上則「一脚踢」，多見世面，比株守在辦事處，稍勝一籌。我個人有上述的感想」。

勞資關係 唇齒相依 唇寒齒亡 不可不知

今樂府

香港一台

香港二台

商業一台

商業二台

綠邨電台

華僑馬經

馬會鼓勵馬匹拼搏 下季梗頸四都有獎金

……

第四班 獎金三萬五千五百元，冠軍二萬一千一百二十二元五角，亞軍八千三百四十二元五角，殿軍一千七百七十五元。

第五、六、七班 獎金三萬二千元，冠軍一萬九千零四十元，亞軍七千五百二十元，季軍三千八百四十元，殿軍一千六百元。

處女馬 獎金二萬一千五百元，冠軍一萬二千七百九十二元五角，亞軍五千零五十二元五角，季軍二千五百八十元，殿軍一千零七十五元。

讀者函詢皮盃一切 六九年止又是奮鬥

老吉的話

老吉

夏天開花的鞋拖蘭

余寶卉

有人認為世界最大的花是拖鞋蘭，因為有一種拖鞋蘭，左右兩翼瓣垂下來很長，如果把兩翼瓣左右伸展開來，花的直徑，足有八尺長，所以才被人認為是世界最大的花。

花瓣懸垂尺多長的拖鞋蘭我還未見過，只從圖片中得見而已。據說此種拖鞋蘭具有冷涼的環境才可以開花，在香港則似乎無法栽種了。我曾經有個朋友引種過這種拖鞋蘭，結果種了三年多，還是不見有花開，終於在一個炎熱的夏天枯萎了。

記得四年前，我在一個花檔見到兩盆拖鞋蘭，那花檔的人告訴我，這拖鞋蘭是具有兩條長長的翼瓣的，我細心……

……夏天開花的拖鞋蘭卻是很少，此種拖鞋蘭，而且其花在夏天開放，如此特別。記得另有兩種拖鞋蘭也是在夏天開放的，但這種拖鞋蘭，比較矮，花莖不夠一寸高，但是有二至三朵，屬多花性的拖鞋蘭，葉也很硬，具革質，並有網狀斑紋，花是黃褐色，另外還有一個品種，花是白色，有紅褐色的斑點，此是我多年來所見的夏天開花的拖鞋蘭了。

現在且說此種有翼瓣的拖鞋蘭，亦是一莖數花的，我的一盆是一莖四花，花是褐色的，至於同時買入的一盆革質葉拖鞋蘭，則足足栽了四年，至今年才長出兩個花蕾來，而且是三年仍然係一蕾，至今年……

……的花很相近，但細看之下有少許分別。

盆栽與我

何曾煜

疏落有緻

大樹式，是比較最容易得到的樹本，大樹形的樹幹大都以粗壯為好，樹根盤虬才顯得其老辣。

不過有不少人把大樹式的盆栽，很多時弄得婆娑，濃茂的葉子把整株樹也遮蓋了，這樣會欠缺一種韻味的。我則較喜愛疏落有緻的樹木，最好就是九里香，九里香的葉並不濃，若然是雀梅、榕、葉子很容易把所有枝幹都遮住，看不見樹枝的走勢，有待看見樹枝的走勢，好像自己掌着一枝畫筆一樣跟着它去移動一樣。（附圖：大樹式的九里香）

咖啡樹雜談

咖啡客

咖啡我們喝得多了，但是咖啡樹是怎樣的，在香港的人恐怕很少人見過，作者參觀過咖啡園，此篇文章只不過是給愛喝咖啡的人在呷咖啡之餘的一點談話資料，同時亦給一些愛好植物的人一點少知識而已。

咖啡樹是一種熱帶作物，植株並不高，只有普通人一般高矮而已，在咖啡園見到的咖啡樹，看起來很像一株綠色的小傘。

咖啡樹雖然是熱帶植物，但卻很怕陽光，要是沒有高大的陽光遮蔽，葉子就很容易給太陽曬得焦黃，培植咖啡樹並不簡單，有人認為這是一種精細的園藝之一。

咖啡的葉子，都作深綠色，能反射出耀目的光澤，咖啡的花，是潔白的，花期很長，由四月至七、八月，因此現在正是咖啡開花的時候，咖啡有一種誘人的香味，咖啡的花在開放時，其幽香更誘人，更使你為之陶醉。

咖啡開花的季節，原也就是結果的季節，原來咖啡與一般的植物是有所不同的，第一年開的花，要在第二年才結果，花與果就是這樣循環接落的。採咖啡的工作大都是落在婦女的身上，因為她們做得比較細緻，而且在採摘時不會弄壞花朵，影響明年的收成。

咖啡的果比花更為美麗，果是艷紅色的，像一棵棵小櫻桃，在樹枝上結滿了一串。採集時是用手指輕輕向果實一夾，摘落在胸前懸掛着的小竹簍裏，每棵咖啡果裏有兩粒與白豆一般大的仁子，顏色是灰白色的，把……

鳥談

秋聲

北極鱈龍

陳蘇

北極鱈龍

花鳥魚虫週刊 第二三〇期 園覺主編

租賃 香港

太古城 單人房出租 工廠出租 柴灣新廠 中環梗房 廠房出租 太古城租 香港花園租 柴灣新廠 全新樓租 中區寫字 廠房出租 半山唐樓 全層出租 維愛樓

梗房清靜 光猛梗房出租 銀行中心 旺舖平租 太古城租 銅鑼灣樓 地下招租 商住樓租

中區寫字樓 中環區寫字樓租出

港澳碼頭對面 干諾道中145號
多寧大厦
舖位・寫字樓
地方正 租金平
九發置業有限公司電話：⑤226852

新型24層德興大厦
總統交通隧道口里樂天近號396—416道詩尼軒
高級寫字樓招租大小俱備
（五、六樓兩層特設醫生專用診所 分間招租來去水管設備齊全）全部招租統一管理，最佳設備，租值廉宜。
接洽處：中環萬宜大厦525室浩華有限公司
電話：⑤—二三〇七九一

寫字樓出租
威靈頓街39—41號 六基大厦 寫字樓
電話：252497

中環寫字樓招租
德輔道中二四七號近政府停車場
德祐大厦
四樓約300及490呎
九樓約277及320呎
十樓約320呎・十四樓約277呎
電話：⑤—227765浩華有限公司洽
⑤—441332樓下管理處引看

銅鑼灣 環境清靜 即租即劃 管理帶旺 靜中一住 交通便利

地王單邊 小舖租數百大

中區大厦寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
（德輔道中華人行對面華人銀行大厦）
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部

港澳碼頭 誠信大厦租

百德新街住宅招租

全層招租

旺舖出租

租賃 九龍

洋樓招租 旺角唐樓

有房出租 招租旺舖 窩打老道 車位出租 官塘單邊 商業樓字 尖沙咀房 一廳兩房 有房出租 全層出租 九龍塘樓 一商住均可 商業樓租 屯門河旁 寫字樓 發財旺舖 商業廉租 啓德道 單邊大小獨立工場租 大單邊旺舖 月租千餘元

廠租
長沙灣長裕街16號
志興昌工業大樓
新建廠房一流設備由二千呎起即可入伙管理處即洽

工廠招租
觀塘大業街35號福和工業大厦
地下：八千呎
二樓：一萬七千呎
閣樓：三千呎
樓高十八呎可作貨倉用
有意請電5—240655
（觀塘業現問）

單邊大小舖 數百元平租

大單邊旺舖 月租千餘元

裕民坊舖

廠租
土瓜灣落山道108號
地下、樓上、面積大細均備・即租即用・管理處引看洽

觀塘大業街34號
以寫字樓型式設計之：
楊耀松第五工業大厦招租
由二千餘呎至萬餘呎・有停車場・即可入伙・本厦特點：廠厦內外全部批盪24小時管理服務
洽租處：順昌有限公司電話⑥754818⑥435244

安泰工業大厦
招租
荃灣白田壩街46號五樓及九樓每層六千呎 請電：⑥—611882 梁洽

觀塘廠房租
由六千餘呎至二萬餘呎
觀塘道三四〇號祥順工業大厦管理處看洽

出售 九龍

昌明大厦 交吉旺舖 唐樓平售 官塘旺舖 洋樓出售 樓宇出售 元朗旺舖 沙田吉地 特級木屋

旺舖平租 頂千一元免

旺角德禮

正興工業大厦・葵涌
三面單邊 電梯最充足 交通最便利
祇餘一層 4112尺廉租
接洽處：協成織業廠有限公司 電話：12—400291
廠址：葵涌傅屋路十九至廿五號 電話：12—268893

新蒲崗廠房 新樓廉售 官塘月華 旺舖平售 旺樓交吉 黃埔三期 新樓平售 安和園 新界換地權 大集團徵購 單邊靚樓售 旺角年期長 鏡記 沙田吉售 元朗福昌 旺舖急售 唐樓廉售 旺樓出售 出國急售 柯士甸路 元朗大厦

社團診所

信發 渡船街文昌樓 信發 旺角仁安大 信發 廣播道百樂 成功地產 美孚 廣播道平

漢記
3-640223
偉恒昌新邨（土瓜灣） 寶雲閣 怡安閣（何文田） 華敦大厦（尖沙咀） 美麗都大厦 高威樓（銅鑼灣） 置富花園（薄扶林） 南豐新邨（北角） 錦綉花園（元朗）

官塘工業 官塘牛頭角 高怡75厘 紅磡旺舖 花園洋房 地下廠房廉售

九龍彌敦道 醫所 商業 樓字 出售

唐荃灣樓 廠廉讓厦 信發 渡船街文英樓 信發 牛頭角嘉和 吉商業售樓

新界物業出售
元朗錦田約丈109第860B、846、887、888、889、847及891號地段為農地共1.22畝有一半業權出售不交吉地圖及詳情可往德輔道中31至37號七樓廣託清盤處或電⑤—221415查詢投標須連同支票為標銀十份之二作按金於77年七月四日前寄上址信封寫明「投購物業」

旺角商住兩用樓廉售
彌敦道732號廣安銀行側
一梯一伙僅餘二三樓最適合商行醫務所用面積1454—1065呎
地盤洽購處，電話：3—940903

吉樓出售 太古富山 均益 維景花園 灣仔洋樓 北角洋樓 超值大樓 西營盤樓 吉樓廉讓 荃灣洋樓 吉樓廉讓

出售 香港

大角咀靚平

各座 黃埔新邨
歡迎委託樓宇租售業主免佣
顧客買樓代辦低息分期付款
客路最廣成交至快最值信賴
欲想拋售委托安和快捷無比
安和 紅磡船澳街2號（志好茶樓對面） 電⑪657265 ⑪653931

牛頭角嘉賢大厦

跑馬地樓（交吉）
黃泥涌道面對進會球場・交通方便・三房兩廳兩厠・千多呎・業主移民外國・廉售・有意請電：K—643078 K—631854

太古城 東南樓
怡山閣 向東南 21座 高層 廣讓 H227300 H221699 置城

銅鑼灣

忍痛割愛 平樓急售 僑興大厦 羅便臣道 最靚海景 德成行地產 吉樓平售 洋樓出售 西區唐樓 新明地產 街市旺舖

灣仔洋樓 南豐置富 太古均益 高街住宅 鰂魚涌益發 信發 渡船街文景樓

買賣太古城 最好搵置城
5-227300 5-221699 置城地產公司

交吉 不交吉 樓舖地
德利行地產發展公司
電話⑤435333-4 ⑤498701

萬鈞置業公司 H225365 H233201 物業按揭 樓宇租售 買賣 裝修設計

兩面二樓

租售

代理租售樓字，忠誠服務可靠歡迎業主委託
☎ 5-444161（十線）
康業服務有限公司
吉隆坡金融商業大厦三樓

商樓租售 吉樓租售 二樓平售 澳門地產 新樓租售 吉樓租售 屯門洋樓 大埔郵屋 牛山洋樓 洋樓租售

南豐置實 太古城
買賣收租搵置城
⑤—227300 ⑤—221699 置城地產公司

新明地產 誠懇可靠 全港最平商業樓宇

工廠租售
官塘巧明街118號
萬年大厦八樓B座
面積三千七百五尺
⑨025786陳洽

廉價租售

長沙灣廠房
新昌工業大厦
大單邊4700呎
第三層三樓
電：3-861343蕭

澳門新樓 業主免佣 依我條件 元朗聯昇 農場農地 新界工廠售

食堂廉讓 木屋廉讓 旺角舖讓 薄扶林道 徙置工廠 荃灣旺舖 廠房招頂 布廠出讓 徙置工廠 茶樓出讓

出讓

小型樓宇 製衣租讓

讀者諸君：
每逢如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報謹啓

茲函附郵票/支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告
此致
華僑日報
天爲荷
刊戶：
住址：
電話：
一九七七年　月　日　啓

每段大字四個 細字卅四個 每天三元
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票請用票額（二角者爲佳）

尚有分類廣告 刊在第五張第二頁

勝家房車 雅士靚牌 汽車 出讓 樓宇 美孚六期急讓 長沙灣區 芳近廊 玻璃廠讓 新界旺舖頂

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個　小字卅四個　每天三元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

- 西環街坊福利會　西環－皇后街1－四號A西環街坊福利會
- 灣仔軒尼詩道　灣仔－軒尼詩道244－246〔一樓〕嶺南軒文玩公司
- 北角渣華道　北角－渣華道157號香港華行
- 何文田亞皆老街　何文田－亞皆老街124號M地下恒達圖書唱片公司
- 九龍美孚新邨　美孚新邨－百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內
- 荃灣衆安街　荃灣－荃灣衆安街三號二樓正興公司

時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務，既可省時，又免車資

(1)總社香港荷李活道一〇六至一一六號 電話：5-871663
(2)中區分處香港德輔道中華人銀行地下 電話：5-747766
(3)九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 電話：3-037195
(4)九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號 電話：3-718532

聘請

日間女傭　急聘女傭　廣告推銷　家庭褓姆　請女職員　請女傭　徵求司機　會計文員　聘女收銀　聘請護士　洋行聘請　女售貨員　留宿女傭

教會中學　聘男會計員　鐘點女傭　手織　手鈎　男女見習　月光餐廳　請男女職　協成電機　朝八晚八　律師行　少學代課　請女助理　聘管理員　某大則樓　中區商行

凍房什工　留宿女傭　家庭助護　誠聘女職　簿記文員

柯式機房

本報柯式部機房招請雜工兩名滾筒柯式技工兩名學徒一名需夜班工作能刻苦耐勞如有意請於晚上十一時後到本報找張先生面洽

女登記員

葵涌大製衣廠

誠聘辦房管理員女工資計算員出口部女文員各乙名薪優來信請付履歷照片電話及要求待遇寄華僑日報信箱一一五二號

聘植字員

誠徵教師

聘時裝師傅

某大製衣廠聘時裝師傅一名須富有多年經驗待遇特優有意詳履歷函本報信箱892號並代保密

初級文員

某牛仔衫褲

廠聘辦房起辦人員多名待遇優請函履歷及電話中區郵政總局信箱三五二九號

請串珠女　柴灣柯式印刷廠徵　女見習　後生 RC結構

聘日校CIF教師

某校聘請進出口實務及CIF教師在香港區授課上午校全職或兼職均可應徵者請附電話函本報信箱一一五六號

聘請工廠經理

年齡30－45歲男性大學畢業程度（曾攻讀工商管理或會計或經濟者則優先取錄）需5－10年管廠經驗能操流利廣東話英語及國語善交際應酬及人事管理薪金優厚有花紅有意者請詳述學歷及照片寄本報信箱八四六二信箱合則約見

急聘辦部女助理員　誠聘大廈管理經理

中國宮殿夜總會

新開幕尖沙咀最大規模之中國宮殿夜總會誠聘見習女歌星酒女侍應招待員每日包薪三日結資千二萬佔地四萬二千呎之龐大夜總會集國粹暨聘見習女歌星新酒店酒女侍應伴舞小姐及女公關主任以上職位每月薪金由3000至30000元取錄後即日開始包薪不須經驗有名師指導有困難者可借上期每日上午十時親臨九龍尖沙咀彌敦道36號重慶大廈地庫⑧680661伍先生

請會計

地產公司請會計一名要有兩年會計工作經驗能合詳中英文函學歷經歷近照要求待遇寄本報五〇六號信箱

誠聘售樓員及看更

聘園主任及幼師

本園位於葵涌區共有課室十二間上下午二十餘班現擬聘請幼師畢業有處理教務指導教師才能之園主任壹名及能琴幼師多名請繕學歷經歷電話住址寄本報信箱五一三號

中學書記　誠聘推銷員　電氣技工

尖沙咀大表行 聘高薪

①英語流利，懂英語、國語售貨員；②售貨員；③郵遞員。

你可成為高薪工業　女售貨員

聘男練習生

大道中某珠寶行請練習生二、三名小學程度年十六至廿式有意請函本報信箱496號

政府津貼學位教師　津校教師　聘中文抄寫員

周生生聘鐘表營業員

薪金 $840－1,000 年尾雙薪（視乎資格而定）

★男性★22－35★中學畢業★3年是項經驗・62天假
・有公積金津貼5%・供膳食・有特獎及福利
・應徵人將簡歷近照寄彌敦道221號人事部

女會計員　工場見習　工廠門警

官塘工廠

地產公司誠聘下列職員

停車場管理員　高薪後生

社工

周生生聘交收員

薪金 $920（起）年尾雙薪

★男性★25－35★有雙程車駕駛執照
★3年駕駛經驗・62天假
・有公積金津貼5%供膳食 ・有營養及福利
・應徵人將簡歷近照寄彌敦道221號人事部

待聘

女裝部主任

聘校長及書記　請管理員

尖沙咀大表行 聘高薪

聘請司機　誠聘教師　請打字員　理帳報稅

補習

註冊教師　港大預科　西區補習　荃灣英法　數專　啓發　港大電機　港大理科　中大女生　港大工程　大學家庭　香港大學　皇仁預科　拔萃書院　鐘點女傭　經驗報稅 K969676　理帳報稅 K854511　家庭托兒

經驗教師　港大理科　港大醫科　求精數專　預科畢業　聖心　中小補習　精補數理　港大土木　商業英文　港大醫科　經驗補習　經驗補習　香港大學　誠替補習　誠替補習　港大預科　浸會女生　授新舊數　保羅男女　浸會六人

會考英文　元朗補習　港大預科　高主教　精補英文　聖保祿　半山補習　港大工程　新法書院　庇理羅士　喇沙中大　拔萃書院　補習英文　港大理科　男女保羅　高主教　華仁預科　元朗補習　高主教學

徵求

最高價收音響電視　徵舊電視機　頂讓聲明　催收租　啓事　遺失聲明　遺失聲明　遺失存摺　遺失聲明　遺失聲明　遺失　狗病貓　貓狗　英皇書院　港大工程

收舊傢俬　患難之交　誠徵女友　誠徵女友　出口行街　代女徵友　代兒徵友　誠意徵侶　收買酸枝　「徵友」　誠徵女伴　專買酸枝　誠徵女友

收購廠布 專方存貨 料成衣

K772739　叫9308訊小姐洽

徵友　誠徵淑女

幸福婚姻服務公司

創立六載榮譽報刊電視電台訪問總行九龍河內道2號5樓⑧689986 港分行軒尼斯道330號12樓C⑤－726886 獨立會客男女衆多待選擇配偶無憑不收佳偶唯有此間尊十至九時歡迎家長陪接洽 美國Jacksonst.S.F.CA.94133

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴

H742740　H468646　K692360　K037968

美善婚姻服務公司

誠徵女友

某君三十歲留加工科學士碩士畢業博士競選現職工程師性況實品貌端正愛好文藝音樂大自然誠徵22－27歲純潔少女為友中學畢業或以上來信請附玉照不合退還守密

P. O. BOX 6732 POSTAL STATION "A" TORONTO, ONTARIO M5W 1X5 CANADA

誠徵伴侶　徵友　誠徵女友　最高價收購電視 H403014　自用誠徵鋼琴 陳小姐 K691548　高價誠徵鋼琴 盧小姐 K681395　高價收電視

遠東琴行 徵求舊鋼琴

粵男徵伴　大航海副

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：8、28、29、30、49、55、75、103、109、119、122、124、160、167、174、185、188、196、197、201、208、210、213、214、216、218、222、223、225、229、233、236、237、238、239、241、249、252、254、263、266、268、285、322、345

中區辦事處信箱號碼：651、655、661、663、665、666、668、672、673、674、676、678、685、687、604、695、696、697、698、700、702、703、706、707、708、712、714、718、716、719、721、722、724、726、730、733、738、735、739、741、743、745、746、747、748、750、769、802、803、807、808、875、886、889、892、893、895、897、898、899、822、815、809、800、815、818、820、823、883、810、816、814、821、881、882、849、866、851、835、833、865、840、842、862、859、831、864、844、846、849

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：903、904、905、906、908、911、912、914、918、922、924、928、929、932、933、934、939、940、942、943、944、949、955、958、959、962、963、964、965、966、990

旺角辦事處信箱號碼：1092、1093、1094、1095、1097、1098、1100、1101、1102、1106、1107、1109、1111、1113、1115、1117、1118、1119、1120、1124、1130、1132、1134、1135、1142、1443、1445、1446、1447、1448、1450

眞誠婚姻　只要真誠無須再有　誠徵女友　徵資合作　廠家徵求　徵古玩　收舊雪櫃　學生徵琴　誠徵女友　收買酸枝　婚姻可友

高價收購

電器冷氣雪櫃磨打五金工具淨倉傢俬什物・電K三〇六〇七五 上海街596號光輝

肉粒　雀斑　人矮　催眠療法

脫包墨痣

新法脫疤暗瘡無痛肉粒無主膚等皮膚...劉玉堂克洛道理1112號

醫藥

光石珠寶

大道中82　電話H 453101 453111

珠寶

信樂搬運

屋運搬貨　港九新界大小皆運　九龍636132　香港700536　655945　562174

搬運

尚有分類刊在五張三頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

鼻喉　健胸紋身黑痣肉粒　隆鼻　雙眼皮疤痕　矮人　新老胃病　虛弱虧損　鍼灸推拿　丁懿安

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元 不折不扣 一期收費（每日下午五時截稿）

方便讀者 選擇旅遊

花邊雜文

由老朋友到美國談起

于立

……論交三十五年的老朋友，偕他的夫人去了美國，住在三藩市附近的奧克蘭的兒子家中，兒子與其他家人平日都要到三藩市去辦公，由奧克蘭到三藩市的巴士班次又奇少，連的士也不多。那邊住戶，都用私家汽車代步，的士乘客亦稀奇，朋友夫婦開不來汽車，因此感到交通不方便已極。

六月初，有位女士自台北來，她提到她的丈夫去了美國，每年要去一次，由于他有「綠卡」。我問她將來是否去美國定居，答道：「我此刻還未想到這點。住在美國寂寞，各人有各人的工作與家庭，自顧且不暇。我的內侄由台灣到了美國求學又在那邊找到工作又結婚了。他也想回到台灣來，更希望是居留在香港。你知道我們是由香港搬到台灣的，以他那樣的多美國朋友，還不想在那邊長住下去，我當然不作考慮了。不過，在台灣與香港，有些人的心理很奇怪，他們十二分想做美國人。」我指出這是恐怕中共到台灣與香港。她笑道：「如果有這一天，我們都不在人世了。我的內侄只有二十幾歲，還想到在香港生活呢！五十歲到八十歲的人怕些甚麼？」我不便提到她的丈夫已是高齡而又是高級知識份子。

五月十五日出版的「展望」雜誌，刊出一篇文章，大標題是：「國代立委滯留海外有多少？」小標題是：「滯留國外的中央民意代表，包括國大代表及立監委等，計有一百廿二人之多，除少數人負有任務不宜離職崗位，大多數人政府並未賦予使命，但他們是否落籍僑居，有待調查。」「久不歸營」，令人費解。」文章中所報道者，以滯留美國的為最多，共有四十四人，就我所知，至少顧毓琇教授早已是美國公民！

五四運動以後十年，為大陸青年所崇拜的學人，若他們此刻住在美國，個個都是美國人或已領到「綠卡」了，後者是準美國公民，這些人甚至受到中國大陸歡迎，例如當年與胡適同期以官費留美的趙元任博士，在考官費時，趙的成績高于胡甚多。前幾年中，有位叫我「叔叔」的男青年在學校暑假由美國返港渡假，我問他將來準備做「假洋鬼子」嗎？答道：「當然我希望入美國籍，我是出世在香港的，本來不是地道的中國人，對祖國沒有甚麼感情，在美國大學中教我書的羅人，他們都出世于大陸，這是在大陸上還是愛國的有為青年，他們現在也早做「假洋鬼子」了，是他們教育我們做「假洋鬼子」的，在美國的亞洲人中，日本的知識份子還不如中國知識份子之喜歡歸化美國，一方面是他們比較愛國，另一方面，日本的政治情形又與中國不同。」此君直率而又說得中肯！

天下第一邪

文·賀雲　圖·秋風

這一回　滄海桑田屍遍地　變幻無端血成河

石大娘把寶石還給郝夫人，郝夫人如何肯收，結果還是送了給小玉。

郝員外後來知道，讚道：「夫人，這就是你的不是了，小玉是姐姐，你送她禮物，小石是弟，你更應該送他一件禮物呀！我們與石大娘雖然素不相識，但今日相逢總是有緣，我們應該有個紀念，寶珠，你也該給小妹小弟一份禮物呢！」

石大娘急道：「員外，蒙你們幫忙，肯讓我們上船，此恩此德，我已感戴不盡了，怎好意思再多受禮物，你們千萬不可，免我更增汗顏！」

「石大娘，你何必認真，這些珠寶石，不錯，如果用錢去買，是要花不少銀子，但若果存有，又不稀寶出去，那便一錢不值了。人生難得有緣，常言道：『藥醫不死病，佛渡有緣人！』我們與大娘你們也算有緣，這點禮，做個紀念，也極平常，大娘你又何必客氣？」

石大娘也是個豁達的人，見郝員外如此說，也不再說什麼，收下了。

航了半天，雙方的感情大進，恍如一家人了。

這船的速度實在不慢，官船落後之後，會急起直追，但船身大，轉動不靈；郝員外那一艘，船家得了二兩銀子賞金，更加賣力了，見官船也來，便有意和他作迷藏般，經常轉換方向，不讓官船追過。

日漸西斜，終至傍晚了，石大娘對郝員外說：「員外，我看這官船似乎對我們不懷好意，整天在追趕我們，又要碰撞我們，若非船家應付得宜，只怕我們已給撞到水裏了，今晚他們會不會摸黑偷襲，對我們不利呢？很難說，所以，我們今晚必須找個安全的地方停泊才好！」

些聲說：「大姐，我們趁黑開船，相信官船決不會追來，到得天亮，他要追趕也追不上了。」

「阿聲，你這想法是不錯，但你可曾替船家想過？他們白天辛苦了一天，晚上正好歇息，怎可以——讓人家睡覺？」

「大姐，這一趟你可錯怪我……不會相信，你還是少給我添麻煩……」

（四九五）

香港竹枝詞

浪費食水

有忘記關水喉而被罰者，亦制水聲中揮曲也。

正是：

塘水日乾君不見
多花食水豈時宜
庫收縱是添些少
乾炒堪虞總有時

半個詩人

偵探小說

離奇的雙屍案

天風

……這件案子發生後，布朗雜克市和沙瑪蜜特市立刻增加了許多前來採訪新聞記者，他們對於沙瑪蜜特市司法當局沒有舉行公開驗屍手續，便准許被害家屬領屍埋葬一事，克雲隨後發表聲明說，他還以為朗格和陶頓已經完成驗屍手續。

最後，官方終於敵不過輿論的壓力，不久便掘出屍體舉行驗屍。

……於是問她：「我想從妳是克爾的未亡人的立場觀察，妳對於緝捕兇手一定十分在意的，是嗎？」

「我似乎覺得不大注意，」她冷淡的說，「因為無論是否捉住兇手，都不能使死者復活的。」

「那麼，妳不願兇手得到應得的懲罰嗎？」

「在維持社會安寧的觀點上，我是贊成的，我想最後一定可以水落日出。」（六）

無法可想

一個手邊拮据的富家子向朋友借錢。

「你為什麼不用自己的錢？」朋友問。

「我的錢都存在銀行裏。」

「你為什麼不把它提出來用？」

「那筆存款用我妻子和丈母娘名字存進去的。」（采）

僑樂村

新的時代

牛公車信　新的條件

不妨一知

晚明俠隱記

奪命雨

西洋怪異錄

風飄飄　雨微微

橙花海棠

花鳥蟲魚集

間諜實錄

寒潮

鐵石心腸

情劍刦

彩色華僑

封面專題：青少年習泳忙

歐化傢俬 美好生活的標誌

Ulferts FURNITURE OF SWEDEN

歐化 瑞典名廠傢俬

選擇傢俬，最講心思，要享受美好生活，最好用瑞典歐化牌傢俬.

瑞典歐化牌傢俬是北歐第一大廠出品，欵式新穎，質料上乘，全部機製，永不變形，最新組合設計，方便隨意調整，豪華典雅俱備，適合大小家庭.

瑞典歐化（遠東）有限公司，在香港灣仔高士打道42-46號設有美奐美侖的門市部及陳列室，在九龍紅磡漆咸道275號更設有全東南亞最大的傢俬超級市場，專賣瑞典歐化牌傢俬，直接入口，獨家銷售，中等價錢，一流享受，歡迎參觀選購.



彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第37期
一九七七年六月十二日

華僑日報副刊
隨報附送　不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

要　目

封面專題

且看生理及心理

美國將有

（本報專用新聞週刊中文版版權）

美國的太空穿梭飛船計劃目前已接近試驗性飛行的階段，相信在不久的將來，人類將可以在太空作較長久的逗留和頻密的旅程。目前，美國計劃中的穿梭太空飛船旅程初步只准男性參加，女性是暫未有機會參予。但是，在長期性的計劃和較長久的太空旅程中，缺乏女性的參加是有很多不方便的，所以美國方面最近進行了一系列的測驗以決定女性是否能適應太空旅程。

美國國家航空和太空總署最近登報徵求志願女性參加是項測驗。徵求的對象是年歲介於三十五至四十五歲之間，不吸煙者優先考慮。結果反應頗為不俗，約有七十人報名。經過考選之後，有十人獲得這次測驗的機會。其中有女演員，銀行界人仕，布廠商人和兩名作家，她們要接受為期約三週多的艱苦測驗，而且是需要過着禁閉式的生活。

整個人滑進一個特別設計的水平式沐浴器。她們戲稱這個浴室是「曲奇爐」。在噴水下沐浴。實驗當局訂立的種種規例是非常嚴格的，對體能和心理的要求都是極之高。不過在這些女士們的多次要求之下，實驗當局作了小小的讓步，準許她們略為移動一下身體，而且只是在飯廳的時候將身體的重量放在手肘上，以挺起身軀。

複雜的考驗

在整段臥床時間內都會有電子儀器詳細紀錄她們的身體變化和反應。她們的反應例如在作模擬太空飛行時對事物所需的反應時間以及其好奇心都會透過各聯接她們身體各部份的電線將變化在電子儀器內顯示和紀錄下來。

經過九日的長期臥床後，她們又要抵受一些體能的測驗，她們要在離心機上作旋轉考驗，目的在於模擬太空人回返地球時所受地心吸力的影響。

一系列的考驗是不容易抵受的。在臥床休息時，她們要忍受無窮寂寞甚至會變得不耐煩。由考驗結束幾日後她們仍然覺得整個人都十分軟弱。又有頭暈等現象就可以知道這些考驗是一定不好過的。她們更有不少人事後覺得腿部有種莫名的刺痛，情形和太空人所常有的一樣。這種刺痛連醫生也不明所以，只是知道太空人作太空旅程後大多會患有而已。

不過她們對於這次考驗都覺得是值得和欣感。她們有些認為這次試驗讓她們有一次真的太空歷程一樣。又認為接受這次考驗後，對於自己的體能有更深刻的認識。在報酬方面，她們是可以得到一千美元作為接受這二十多日考驗的代價。

美國國家太空總署這次耗費巨資來作此試驗，目的在於考驗婦女是否適應太空旅程和生活。這次的結果証明並沒有任何不利的証據足以支持婦女不能從事太空旅程的論調。這些資料對於婦女將來可能參加穿梭飛船計劃是非常重要的。

可惜美國國家太空總署方面一向拒有婦女不適宜做太空人的觀念，雖然在此之前，蘇聯已經有女太空人上天的壯舉，而且已是十四年前的事了。太空總署一直懷疑現已報名參加太空穿梭飛船計劃的三百五十九位女性有否足夠經驗作為將來飛船的可能機師。可喜的近年來有些官員的觀念已有些改變，他們明白到假如要長期在太空逗留是非要有女太空人不可，況且將來擴展太空領域更需女性與男性兼肩合作。所以他們深信太空飛船一定有女性成員。這次女性體能和心理測驗可以為女太空人的可能性增添一分支持力量。

測驗過關否

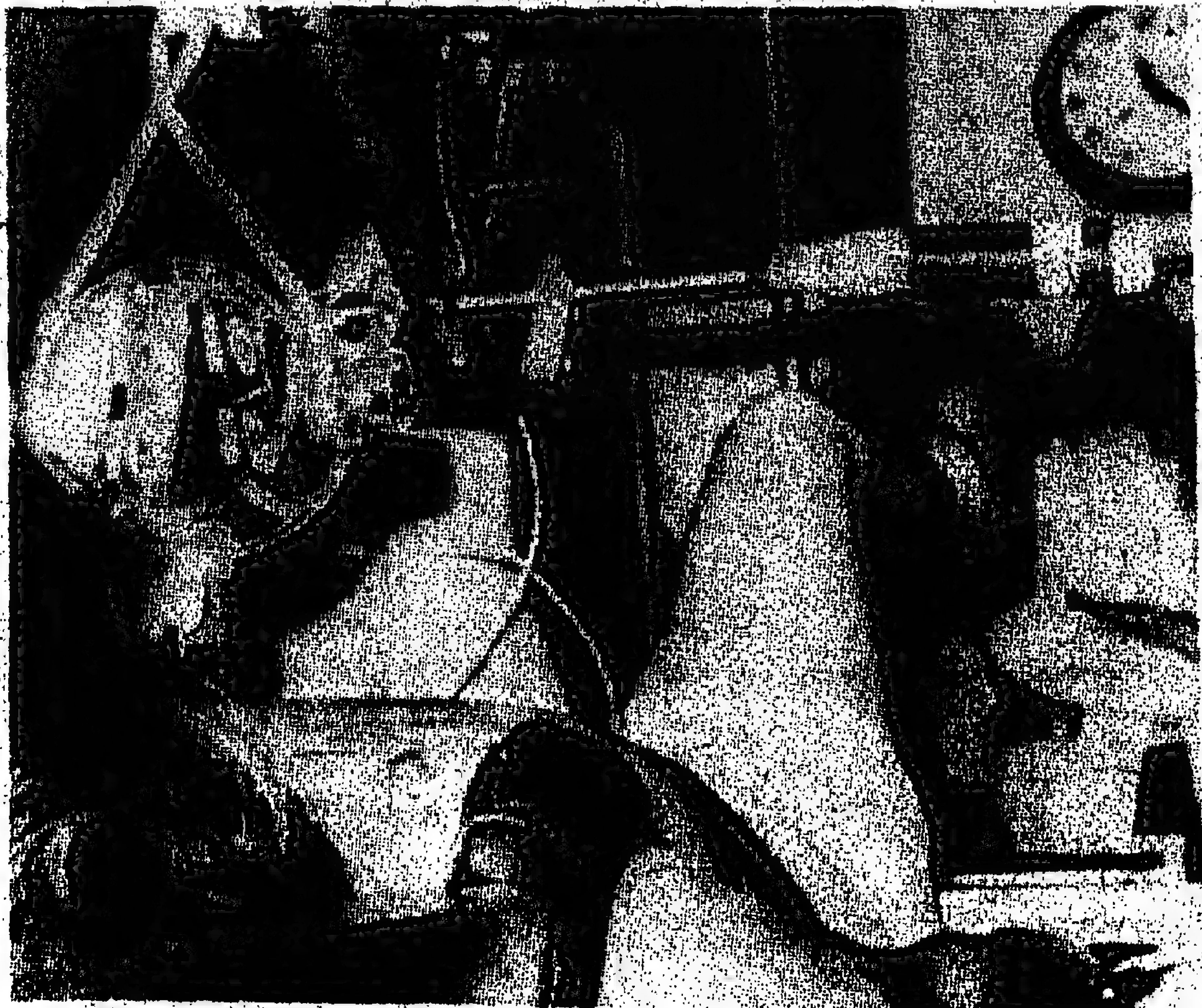
女太空人

四月初，這項耗費達十萬美元的研究計劃開始了。計劃主要是模擬一次環繞軌跡飛行的太空旅程，接受測驗的人要在禁閉環境過着好像在太空穿梭飛船一般的生活。測驗可分爲劇烈活動和臥床靜止休息兩種。開始時醫生首先測試氣壓的降低對婦女的循環系統的影響，然後再用踏車和脚踏車去考驗婦女的耐力（踏車是用一種不斷轉動的踏車讓人在上跑動以測驗其體力。）她們亦需要去習慣太空旅程中的特別程序。每日有十六小時是完全光明，而其餘八小時則是完全處於黑暗環境之中。

跟着進行一次長時間的臥床靜止休息。目的在於測試一旦在長期失重狀態中對婦女生理上的影響。整整九日之中，即有一次標準穿梭旅行的時間，她們要留在床上絕不准坐立，甚至彎膝也不許可。假如她們要閱讀的話，亦不准起立，只能用三稜鏡折射幫助在床上看書。洗濯或洗澡時，亦不能起立，而是



準女太空人體能測驗，包括仰臥來使用脚踏車，對婦女來說是一種苦差。



美國專家正爲受試驗的婦女檢驗氣壓降低時對身體的影響。

大廚師創怪食譜

手法古怪有人認為是異端邪說

詹姆斯，比爾德燒一尾紅色大頭魚。他首先以橄欖油塗於掌心，跟着用手把魚抹遍，然後方把魚來燒。他做雜會魚（港澳習譯「周打」——美國東北部馳名食譜，用魚肉，豬肉等加洋葱合煮而成。）總是禁不住用鼻子深深地把嗅一頓，方將之放進鍋裡去，他猛捏煮好的牛扒，看看是否熟了。他惡作劇地用舌頭舐蘸湯的廚房匙羹。他一邊下廚，一邊哼着抒情小調，得意洋洋。他入廚已有四十年，是個大師傅。他今年七十三歲了，對烹飪學有獨得之秘，有審美觀念，最難得是對用料和廚具富有感情，總愛用手細意撫摸，而不理會人家說他不衞生，儘管這樣，他給公認美國烹飪權威。他不固步自封，不斷創新，對老饕大有貢獻。

他已定於五月初自出版他的第十九本烹飪書，名為「詹姆斯·比爾德的理論與好烹飪的實習」，內裡有不少秘奧，其中有怪到不可思議的。

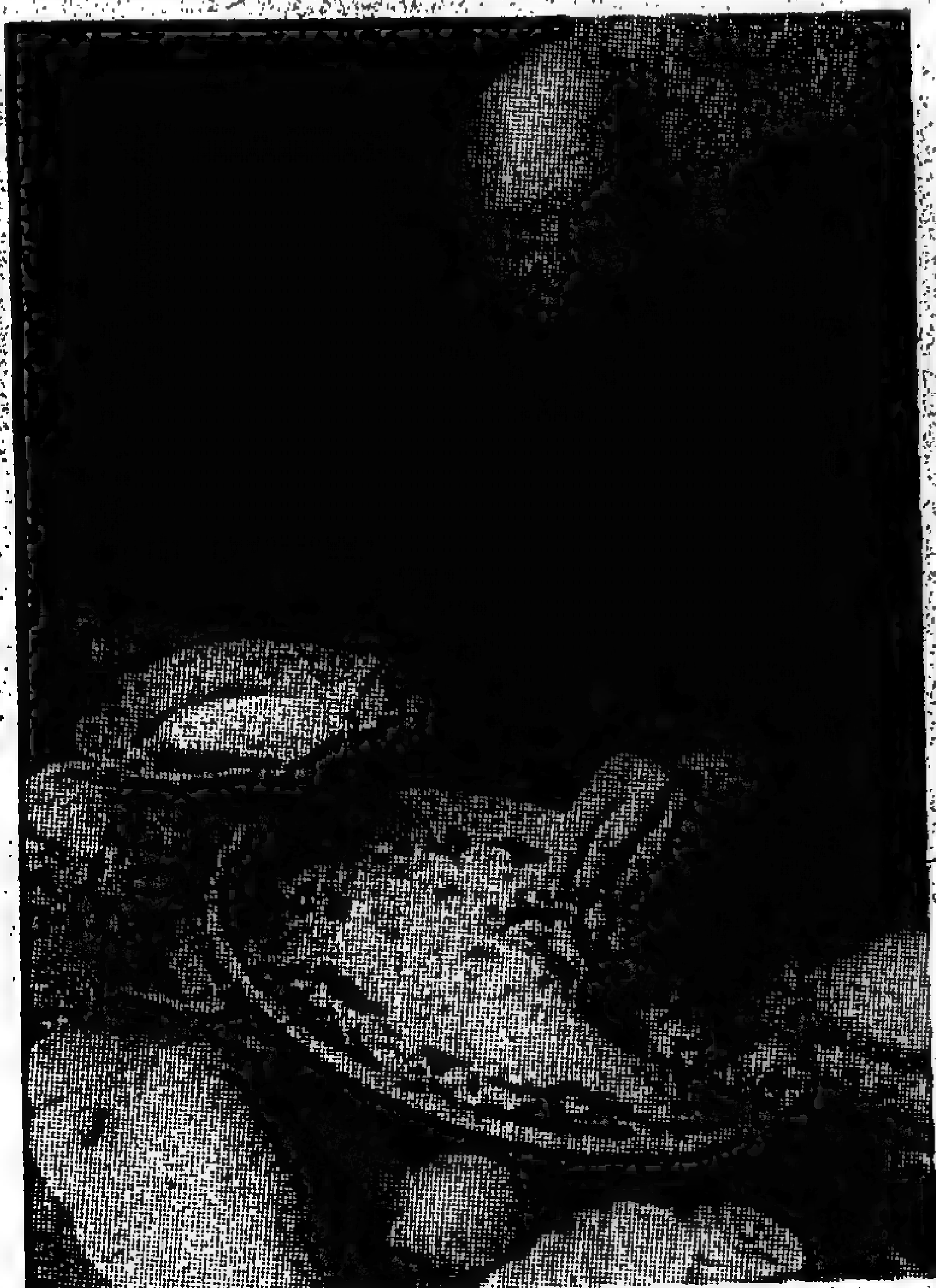
他的一些提議會把正宗大廚師嚇一跳。可能給視為邪說。例如，比爾德說，烘馬鈴薯最好用極高溫度（高達四百五十度），時間最少九十分鐘，以代替通常的三百五十度和六十分鐘時間。他建議用手來拌蛋糕和沙律，他堅決支持使用節省時間的設備，他說：「如果時間是個因素，我們應該好好利用節省爐的裝置。有一套廚房新裝備，其重要處不下於一個浴室。」

他說，月是故鄉明，食譜是家鄉的好，他認為美國的漢堡牛扒仍然是世界最好的，弗吉尼亞州的火腿認眞美妙。在他極力提倡之下，地道食譜得到大發揚。

現在有許多人做他好學生，跟他習藝，他的同事稱讚他為美國一流食品專家，有人這麼說：「他是個會走路的百科全書。這等於說他在烹飪上是個通天曉。」

比爾德的一套烹飪本領是從他的母親開設的一家旅館學得來的。他的一個童年朋友回憶說：「一個夏天，在海灘上，他做了一個餡餅，用粉紅色蜀葵撒上去，用海水澆遍，迫我吃它。他叫你做一件事，你就要做。」

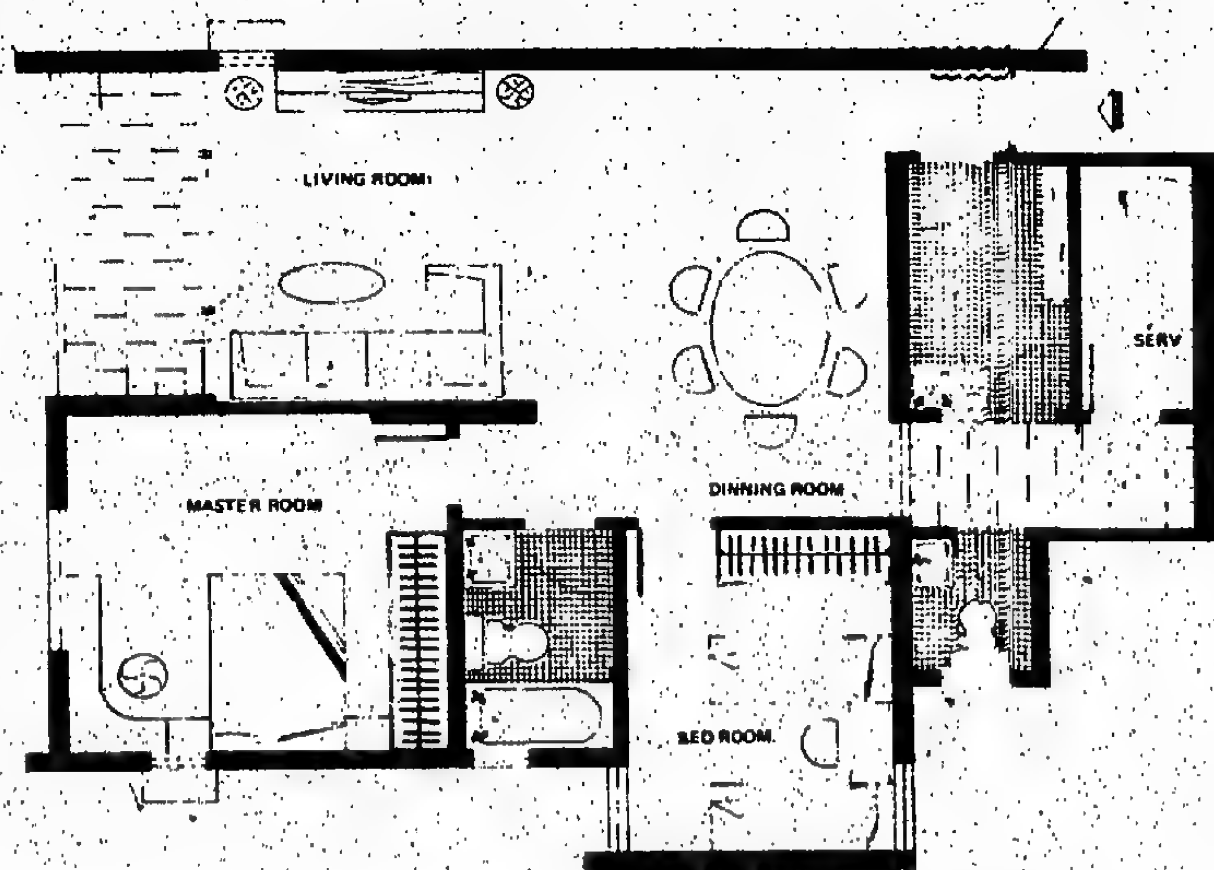
他自幼就愛創造食譜，難怪有今天的成就。



屢創怪食譜之美國大廚師比爾德。

精明人仕「錢」盡其用

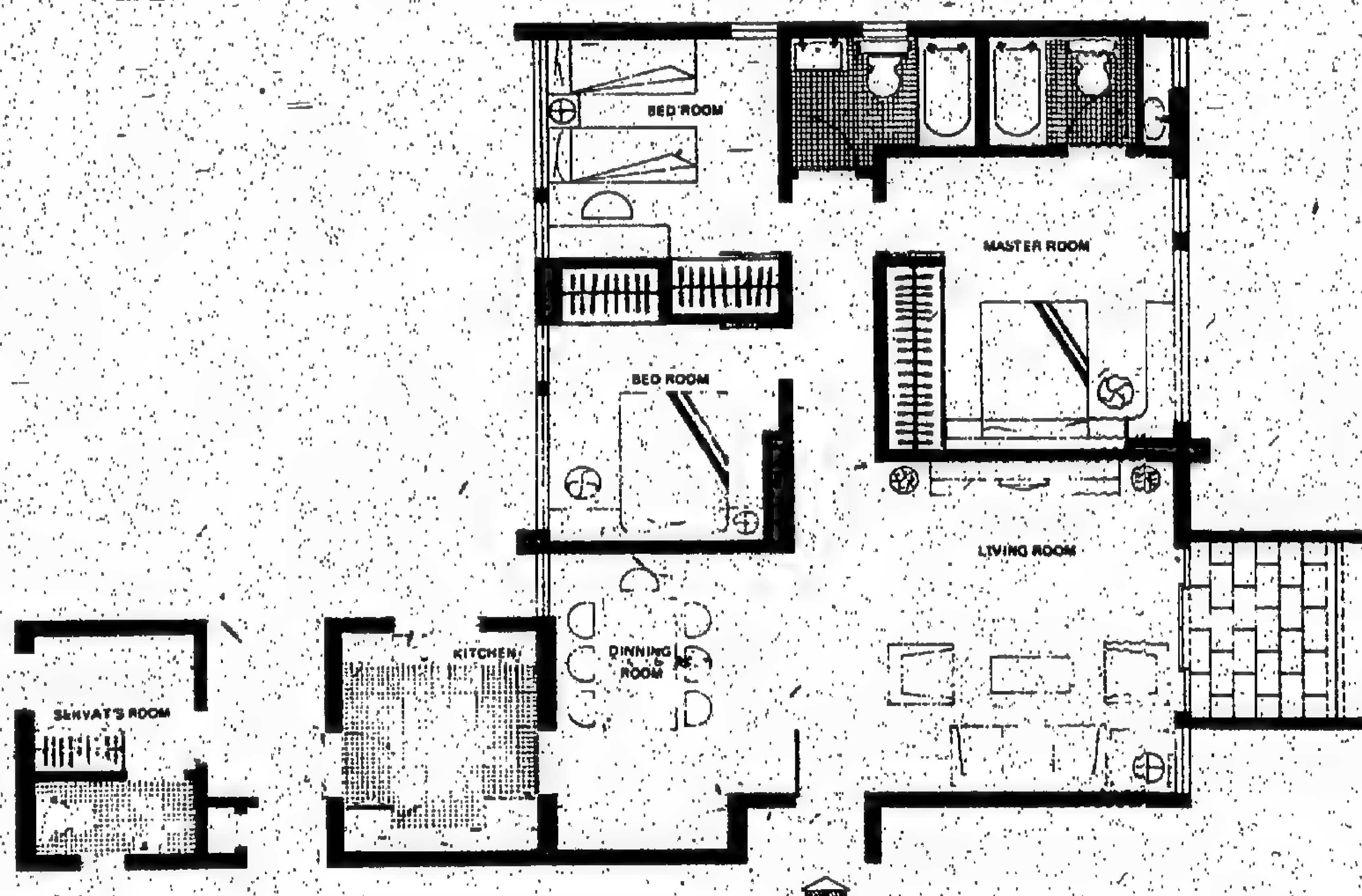
預早定購傢俬，賺高息兼保值



（此平面圖取自碧瑤灣A座兩房兩廳總面積1,100呎）

客　廳	Rosewood組合柜8'-2"	1座
	瑞典新型混合纖維梳化	1套
	丹麥款3½'長型開合餐枱	1張
	瑞典名廠餐椅	6張
主人房	瑞典曲呎型4½'床連背柜	
	(Rosewood)配瑞典名廠褥	1套
	8'頂天花柜Rosewood 個	
小童房	2½'丹麥上下擋床連衣柜	1套
	6'頂天花柜　1個	
	瑞典書枱	1張
	瑞典椅	1張
工人房	2½'三斗床連2"丹麥Foam褥	1張

實價HK$23,400-



（此平面圖採自賽西湖大厦A座四房兩廳總面積1,490呎）

客　廳	Rosewood組合柜8'−2"	1座
	新型瑞典混合纖維梳化Ⅲ．Ⅰ．Ⅰ	1套
	丹麥款3½'開合餐枱Rosewood	1張
	瑞典名廠餐椅	6張
	瑞典款7'碗柜	1座
主人房	曲呎型床配4½'瑞典褥連粧枱化粧椅	1套
	4½'雙人床連背柜Rosewood-Vaneer	
	配瑞典名廠褥	1套
	頂天花衣柜2個共7'Rosewood	2個
小童房	3'床連床背書架柜	2套
或	配瑞典褥2套	
書　房	丹麥書枱	1張
	瑞典椅	1張
工人房	2½'三斗床連2"丹麥Foam褥	1套

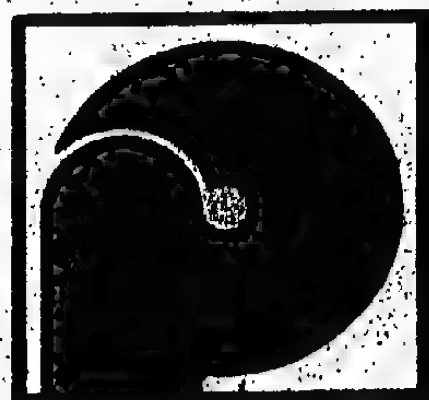
實價HK$29,600-

更換款式，悉隨尊意

精明人仕，一定在買新樓時，同時預早定購舶988傢俬，一來可以獲得貨物不起價的保証，（通常人工材料每年起價達15%强）二來更可獲得年息分半免稅的現金獎勵券，一舉兩得，可算［錢］盡其用。

此優待定購傢俬特惠方法，同樣適用於室內裝修工程，付欵方法可以在定購傢俬或簽約裝修工程時一次付清或先付30%定金後，每月再付港幣伍佰元或其倍數，直至付清爲止。

詳情請向舶๛傢俬陳列中心查詢



舶來傢俬集團

附屬公司：

舶來傢俬有限公司

精工木器製造有限公司

附設室內設計部，精心代客設計

舶來傢俬陳列中心

香港禮頓道77號（利舞台側）
禮頓中心地庫最低層　電話：5-776017
九龍亞皆老街染布房街口　電話：3-962177，962175
九龍窩打老道71號B　電話：3-040420，034700

舶來傢俬夠氣派，精工裝修設計佳

有恒做運動

幫助胸膊肌肉減肥

胸膊最主要爲一脂肪性的組織，其中很少有肌肉和骨骼，如果妳向來就是肥胖的人，那麼胸膊部份可能過重或過肥，由於過肥的關係，迫使胸膊擴張。上臂的過肥，也是同樣令人討厭的問題。當妳體重減輕，胸膊所減去的肌肉，如同從身體其他部份所減去的完全一樣。由於這裏所減去的爲輭肉，所以看來好像是身體上最先減去的地方。

正確的鍛鍊胸肌，用以支持胸膛及臂膀，如果運動方式正確，同樣可以使上臂堅實。這些鍛鍊肌肉的運動，必需要有充份的耐心，同時要動作正確，姿態優美，對妳的身裁，一定會有很大的幫助。

（一）用正確姿態站立，兩脚略站開，兩手放於肩膊上，肘彎曲。

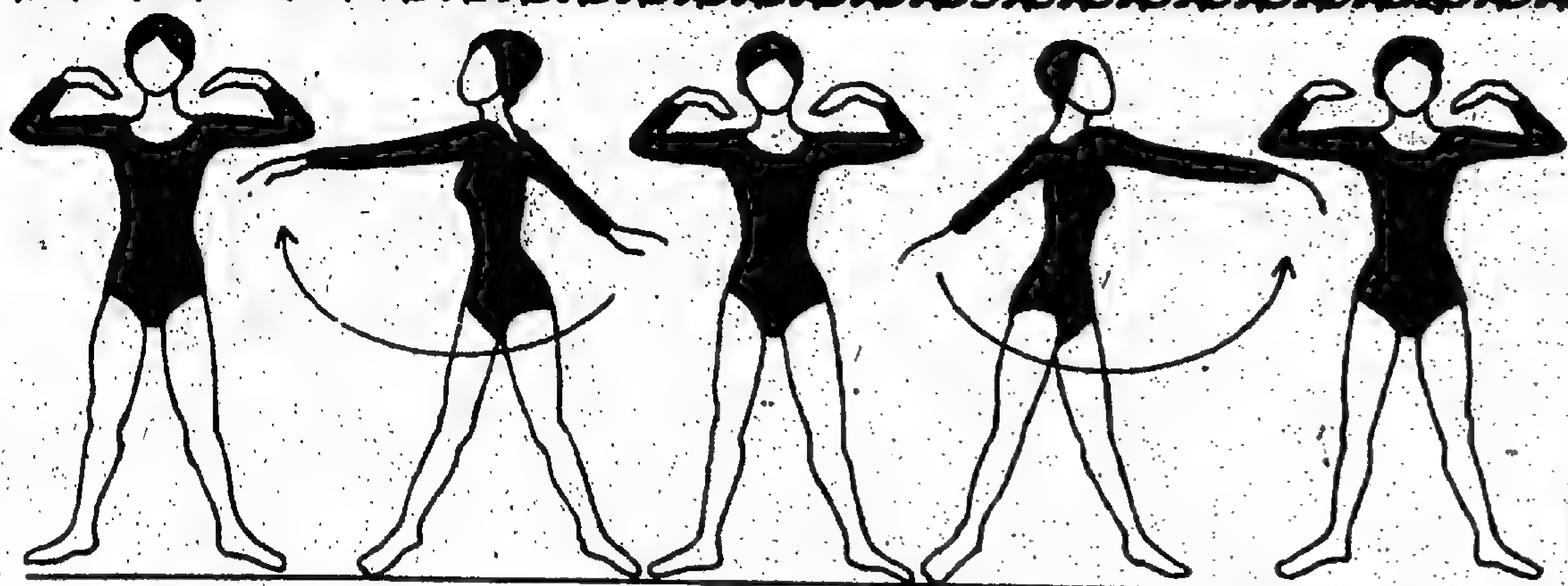
△雙臂向兩旁伸展，雙脚保持不動，上身及左臂向右旋轉。

△還原姿勢。

△雙臂向兩旁伸開，向右旋轉。

△慢慢恢復原來姿勢。

重複做十次。



（二）用正確姿態站立，與先前一般，肘彎曲，兩手放於肩膊上。

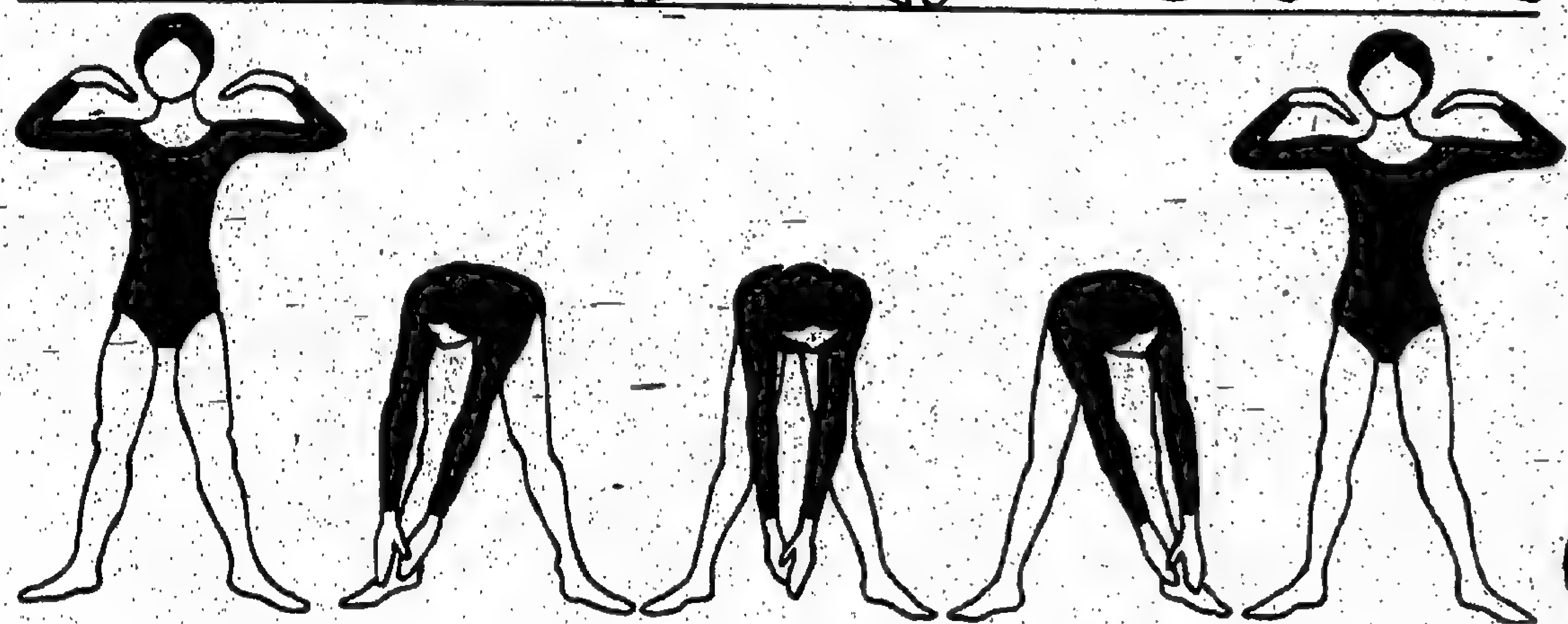
△雙手向前伸直，彎腰，兩手一齊以指尖觸到右脚背爲止。

△雙膝保持伸直，雙手觸及兩脚間的地面。

△繼續彎腰，雙手觸及左脚背。

△姿勢還原。

重複做十次。（若）



從睡眠看性格

美國波士頓州立醫院的睡眠實驗室中，在心理試驗中研究人類的性格特色和睡眠的長短的關係。

他們發現，睡眠時間長的（九小時或更多）人，大多是憂慮的，輕微地沮喪的人，他們經常在訴苦說這兒痛，那兒疼，而且對他們自己也缺乏信心。

睡得少（六小時或更少）的人大多是富有精力的，有進取心和決心的人，是社交能手，他們對人生感到滿意。

又一位博士想找出爲何有些人只須睡很少時間或需要超過平均時數（七小時四十五分鐘）的原因，他知道心理的組成和這大有關係。

睡得時間短的人比較外向，精力的水準較高，也很少對世態抱怨，他又說，而另一方面，睡眠時間長的人，都有不從俗的傾向，有吹毛求疵的社會和政治觀點，他們常是性格內向，和稍稍或相當的神經質，他們就心好多事情，他們也多半富於藝術才能和創造力的人。

睡得多的人，通常對睡眠的態度是「肯定」的，他們將睡眠看得很重要，並强調必須獲得充足的睡，當然他們可能在孩子時代，父母經常告訴他們要多睡。（武）

整容手術……盛行澳洲

整容手術能令一個樣貌平凡的人，忽然變得儀表出衆，一些樣貌有缺陷的男女，獲得信心，所以，在今時今日，整容手術再不是一般人所想像般祇爲愛靚的小姐太太，或模特兒，女明星去改容，而是站在心理學立場，整容學在現社會是相當有需要的。

在澳洲，整容醫生的業務日漸繁忙，並且施手術均在設備及規模完善的醫院內進行，因此安全而有效，接受整容手術者多。

最普遍的整容手術是眼部，也是公認最成功的，而且最便宜，通常眼的整容是單眼皮，眼皮浮腫，或在下眼瞼處有囊（或稱爲眼袋），整容醫生祇要花一小時半就可完成手術，求診者在醫院逗留一至三晚，大約第四天就可以到街上走，（戴上太陽眼鏡），第十日就可作淡淡的眼部化粧。此種整容手術可保持五至十年，在澳洲收費約爲港幣二千二百元左右。

拉面皮手術亦平常，據說婦女三十五歲以上，在這個年齡，眼睛週圍出現皺紋，繼而是面部，頭部滿是皺紋。拉面皮的手術能令妳回復青春，面部恢復彈性，光澤幼滑。不過，此一項須有優良的手術，始能不露疤痕，施手術的時間也要較長，大約三至四個鐘頭，住院三至五晚，需時兩三週始復原，却能保持五至十年時間之久，手術費約爲四、五千元港幣。

整容手術同時並有專去除雙下巴，鼻子改容，耳朶，胸部及除去肚腩脂肪等，而手術費收得最昂貴的是減胸手術，東方女性大多嫌乳房太小，不及西方女性豐滿，但西方女性乳房太大，也成爲嚴重問題，由於此乃極精細複什的手術，每個乳房的手術時間要兩小時，收費六千餘港幣哩！所以，西方女性有一對豪乳亦屬苦事。（若）

乘搭瑞航遊地方
身心舒暢樂難忘

閣下喜歡下列任一渡假方式，祇需在相應的方格內加"✓"號，並持此廣告到瑞航或各大旅行社查詢，即可得到滿意的解答。

- ☐ **打高爾夫球**一在歐洲一流高爾夫球勝地及著名高爾夫球場一試身手，瑞航爲閣下取得貴賓優先使用場地之方便。
- ☐ **健康旅遊**一享用歐洲礦泉療養勝地、健康中心及美容會所等各種先進設施。
- ☐ **公園觀光**一乘坐舒適旅遊專車，觀光歐洲各大著名公園。
- ☐ **水上暢遊**一乘搭豪華遊艇，單程或雙程遊覽萊茵河、羅尼河或多瑙河。
- ☐ **揚帆與滑水**一在歐洲著名渡假勝地英特拉肯的芬湖及布里恩兹湖學習駕駛帆船及滑水，寫意又刺激。
- ☐ **車上歐遊**一乘坐現代化舒適長途旅遊車，暢遊瑞士三日、四日或七日，別有一番樂趣。
- ☐ **漫長旅行**一使用"瑞士假日証"前往瑞士各大城市及旅遊勝地觀光。
- ☐ **歐陸城市遊**一到歐洲各大城市購物及觀光。



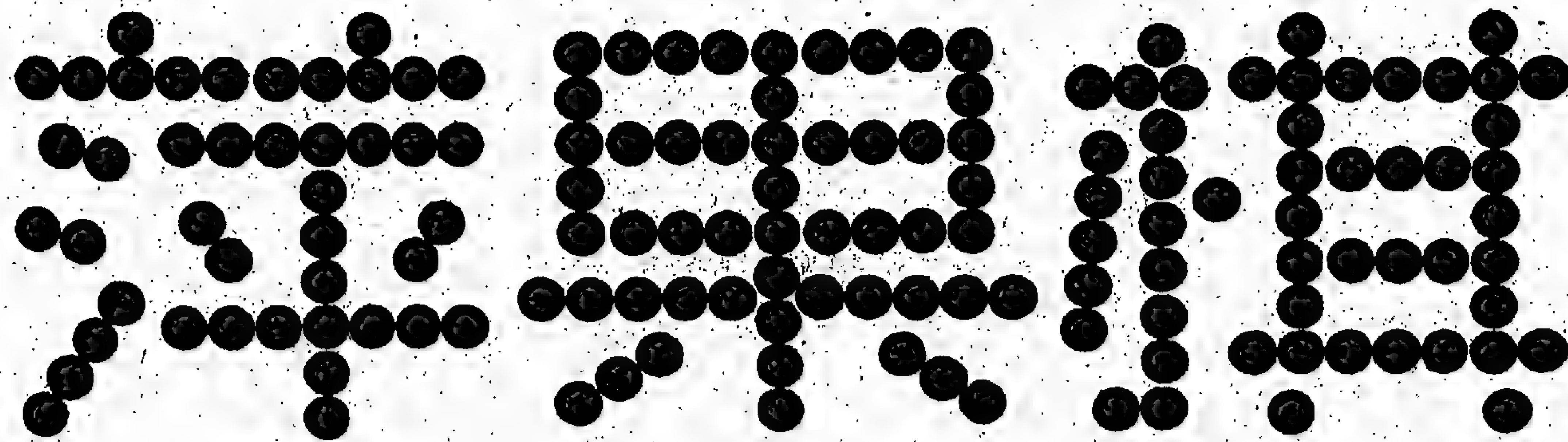
瑞士航空公司

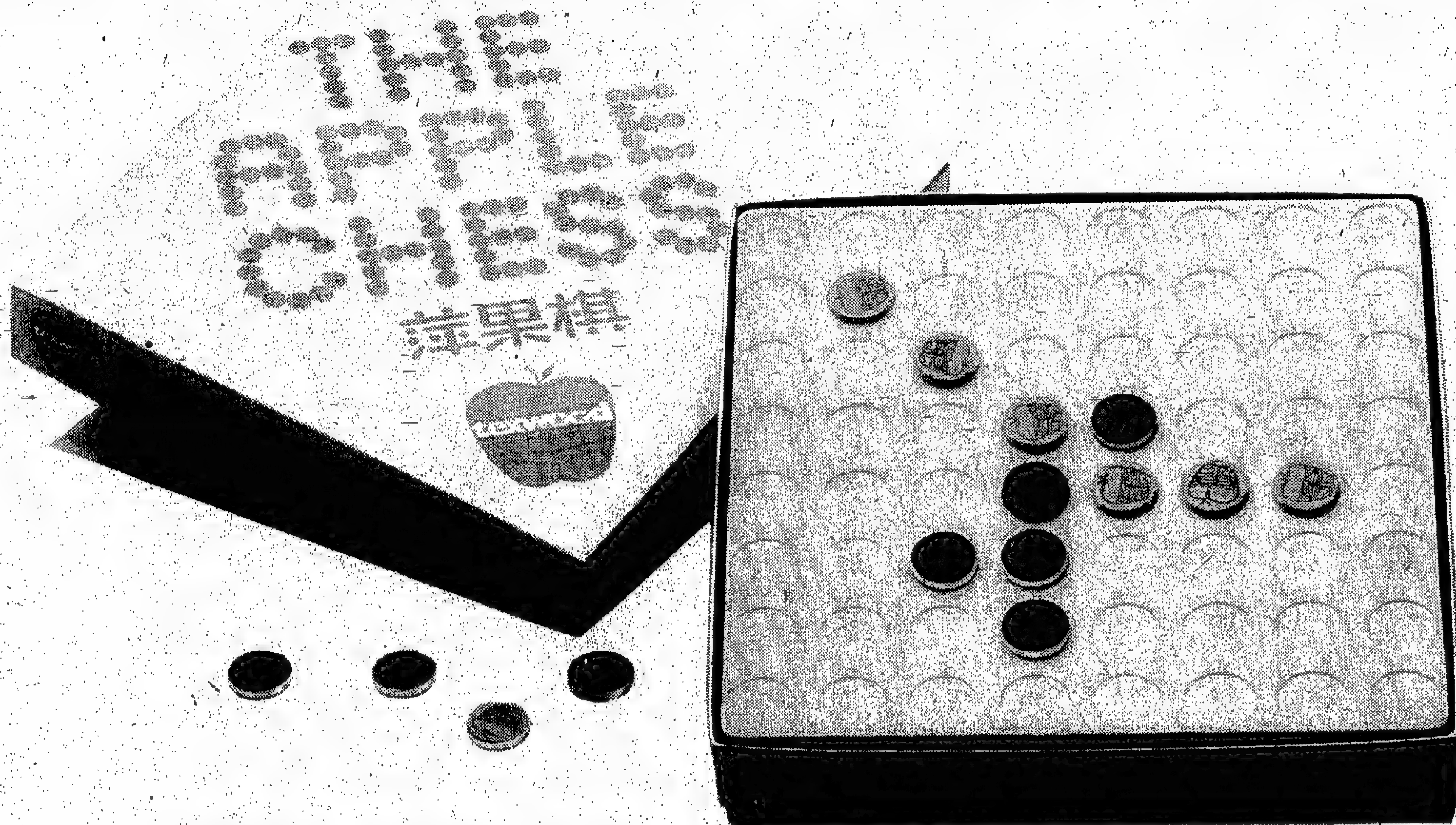
瑞航服務　事事週到

香港德輔道中八號
新顯利大厦
電話：5-226135
5-244161



萍果牌牛仔裤 介紹益智遊戲

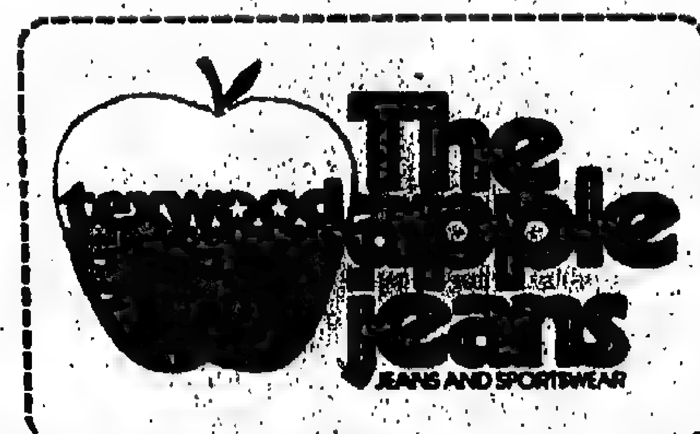




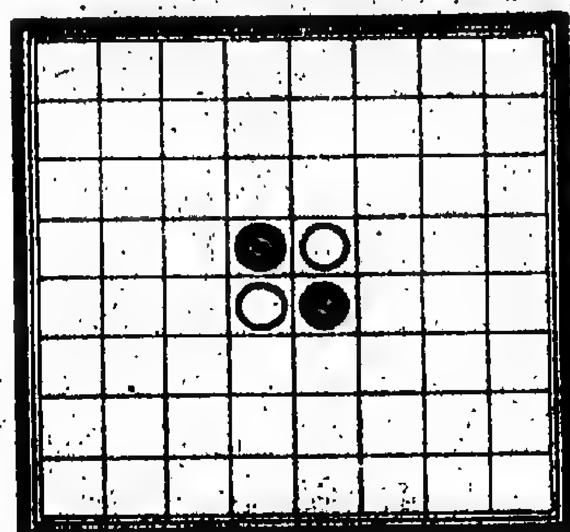
萍果棋是一種益智的棋類遊戲，由圍棋演變出來。萍果棋變化無窮，其樂融融，既能鍛鍊思考能力，更能提高生活情趣。您只要下過一局，必定會愛不釋手，覺得越玩越有味。

由現在起，凡買任何萍果牌出品一件，另加港幣$4.90，就可立刻換取萍果棋一副，認眞方便。盒內有詳細中英文說明書，即學即會。換完即止，敬請從速換取。

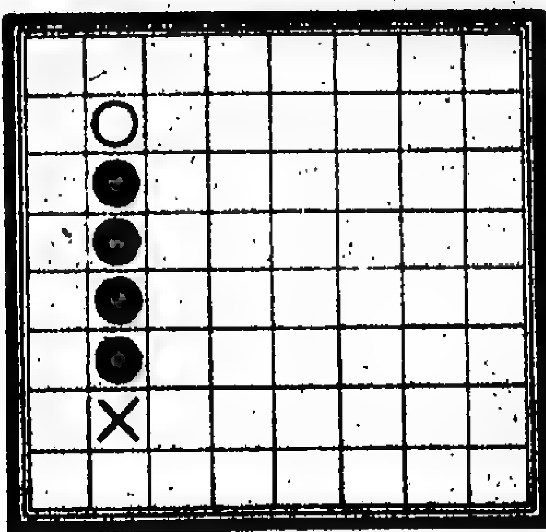
捉萍果棋 其樂無比



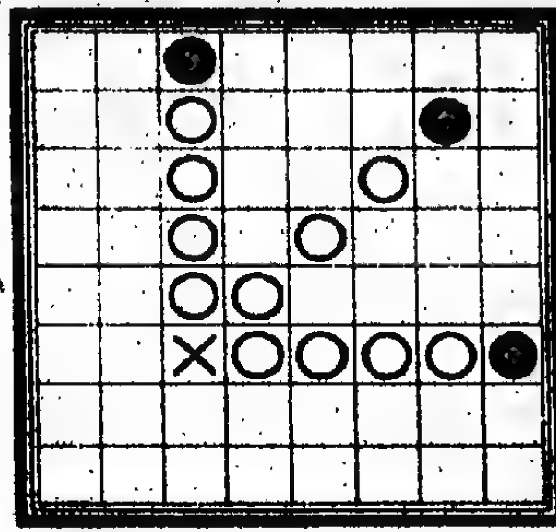
萍果牌牛仔裤



基本辦法：
開局時，雙方在棋盤正中，各佈下兩雙棋子。
例如圖一。



我方如果能以兩枚棋子夾着對方的棋子，則不論被夾的棋子多少，均可全部翻轉，成爲己方的棋子。
例如圖二：紅方在×位下一子，可翻轉整行綠子。



有時下一子，可翻轉對方三行棋子。
例如圖三：綠方在×位下一子，可將直行、橫行及斜行上的三行紅子全部翻轉，成爲綠子。

分勝負的方法：
雙方均下完全部棋子時，細數棋盤上兩種顏色的數目，如果紅棋多，就紅方勝，如果綠棋多，則爲綠棋勝。相同則爲和局。

9142001 CHECK SHIRT—6 COLOUR COMBINATIONS /

JEANS.

9103009 FLITEWEIGHT TROUSERS—BROWN, GREY, LIGHT BLUE, BEIGE.



WE WERE MADE FOR EACH OTHER

剔得中・有獎送

彩色華僑 與 泰林 無線電行 合辦



參加辦法：

中獎辦法：

泰林無線電行加强服務，特於旺角國際酒樓對面增闢旺角第二分行，經銷各國名廠電視機，家庭電器，音響器材，燈飾等，歡迎參觀選購。

彩色華僑 與 泰林 無線電行合辦 剔得中・有獎送

請問：泰林無線電行五間門市部，你經常惠顧的是那一間？(請在下圖適當方格內剔一剔以示答案。)



姓名：________

性別：________

身份証號碼：________

地址：________

頭獎一名



二獎一名



三獎六名



流氓皇帝・鄧光榮・伊雷

程剛碰上的煩惱

程剛因伊雷的介紹而認識鄧光榮，鄧光榮表示要找程剛拍片，並問程剛可有劇本。

程剛說他有兩個劇本，「流氓皇帝」與「南北二帝」，並略述其故事大概。伊雷與鄧光榮都對「流氓皇帝」甚感興趣，於是就決定了選用「流氓皇帝」。還談妥了合作條件，三人合股，每股五萬元，伊雷佔一股，程剛的編導費作股本，以十萬計，佔兩股，鄧光榮佔四股，是大股東。

由介紹相識到概述兩個劇本故事，再談到合股，時間倒是不短，氣氛估計也和洽，否則不會談得如此順利。

開拍未久，伊雷以拍另一部片，無法抽空拍「流」片，提出退股，獲得通過！於是，三個股東少了一個，只剩下鄧光榮和程剛了！程剛的股份也由七份二變為三份一。

過後拍了十九天，突然傳出消息：鄧光榮與程剛發生嚴重意見，鄧光榮提出，或者他退出，程剛做全東，或是程剛退出，由鄧光榮接手拍下去，合作就不必了。

程剛據說很喜歡這劇本，本來就將在五月份找後台支持他拍的，後來因為伊、鄧提出合作，所以他交出了劇本，但他沒有錢，拍「流」片的錢是鄧光榮墊出來的，程剛若接手，非先清還鄧光榮的錢不可，所以他有心無力，於是，鄧光榮在招待會上宣佈：「程剛常鬧情緒，拍片進度甚慢，不用他做導演了，由鄧光榮自己做導演，過去程剛拍的菲林大部份不適用，作廢了，他要重新拍過，損失十多萬。」

程剛太太反對鄧光榮的說法，她說按照預定進度，程剛拍了十九天，只超過了一天，而「OK」了六千多呎，不但是程剛拍得比過去快，就是一般導演也未必做得到，她認為鄧光榮的指責只是藉口，是借此事取別人相信與同情，但不是事實。

鄧光榮已在接手拍了，另有消息，李翰祥為程不平與不值，說願助程剛一臂，假如程剛要拍「流氓皇帝」相信除他李翰祥外，願助程剛的人不少！

這消息如屬實，程剛又要爭一口氣，未來會是十分熱鬧的。（詹威）



程剛和他的太太

甄珍的話難盡信

言猶在耳，她說離開謝賢沒有第三者作祟

甄珍，在小淘氣時期，給人一個佻皮和可愛的印象，她在許多影片的演出，也予人以純真的感覺。直至她存心愚弄記者那一次開始，在記者羣中就留下極怪的印象，現在更不易改變人們對她的印象了。

那一次，有兩位記者問甄珍，她的妹妹是不是也想拍片？有這樣一個家姐照住，若想拍片，當然比其他許多人方便和有利！

甄珍的答覆是：若果有適當的角色，她妹妹會演的。她說這話時，乃實已替妹妹想辦法了。可見，當其中一位記者把實情寫出見報之後，另有一家報紙的記者向甄珍詢及她有關她妹妹拍片的事，她否認妹妹要拍片，還說一妹妹要到美國去讀書，正在辦手續，還說妹妹對拍片根本無興趣，怎會拍片！」暗示人家那樣報導是胡說八道，不負責任。

這一位記者獲得甄珍親口解答，當然信到十足，便寫成文章，力言甄珍妹妹對學業如何重視，要繼續讀書，不拍電影了；還重重的晒了報導甄珍妹妹要拍片那位同行一腳，指責他無中生有，閉門造車，威風極了。

現在，甄珍的妹妹銀霞正式拍片了，雖然影片不大賣座，但她拍片却是事實。這事實証明說謊的是甄珍，並非報導她妹妹要拍片的記者，同時，這事實也等於打了另一位記者的耳光。他指責別人閉門造車，虛構事實，晒人家一脚，而無情的事實都打他耳光，使他面目無光。

影圈中早就流行着一句話：一明星之言，切勿盡信」，對於甄珍來說，確是十分真實，她離開謝賢之初，曾力言無第三者作祟，但是，現在事實証明甄珍在說謊，是有第三者在作祟的，這作祟的第三者，不必贅說大家也明白了。（駱嘉）



甄珍，她在想些什麼？



黃杏秀

黃杏秀已經在電影中佔到一席位了。她過去曾參加演出過多部電影，頗獲好評，最近，她參加演出劉家艮執導的「螳螂」，充份表現出她確有多方面的才能。

最先受到觀衆讚賞的是她的舞姿。她的民族舞，受到各方面讚美，跟着，她在電視劇方面的演出，也受到歡迎，於是，黃杏秀的名字留在觀衆腦中，她的倩影，同樣留在觀衆腦中。

黃杏秀是受過嚴格的舞蹈訓練的，從嚴格訓練中產生優美的舞姿，這不但合理，而且是必然的，用去一分勞力，未必獲得一分成果，但獲得一分成果，必然化去一分或不止一分的勞力！黃杏秀受過嚴格的訓練，才獲得這美好的舞姿是很合情理的。

她很年輕，充滿了活力，也帶有稚氣的頑皮，她常於不自覺中表露出捉弄人的頑皮舉動，尤其在要好的朋友羣中，她是一位活躍的人物。

在「追上梁山」這電視劇中，她被分配的角色是潘金蓮。

潘金蓮在「水滸傳」與「金瓶梅」中都是一個極其淫蕩的女性，長期以來受人垂罵的，所以黃杏秀她要演這個角色，爲之譁然。

不過，她雖然是演潘金蓮，但她所演的潘金蓮與「水滸傳」中的潘金蓮已有所不同，是經過改　　，經過編導的保証，她才安心。

編導告訴她，公司也不想因一集戲破壞觀衆對她的良好印象，同時，若照足「水滸傳」，電檢處也未必肯答允。

劉家艮執導，也是以要求嚴格見稱的，可是他對黃杏秀的演出大爲讚賞，認爲她聰明，肯學，認眞，具備了一個好演出者的條件。他們之間，合作得相當愉快。（駱嘉）



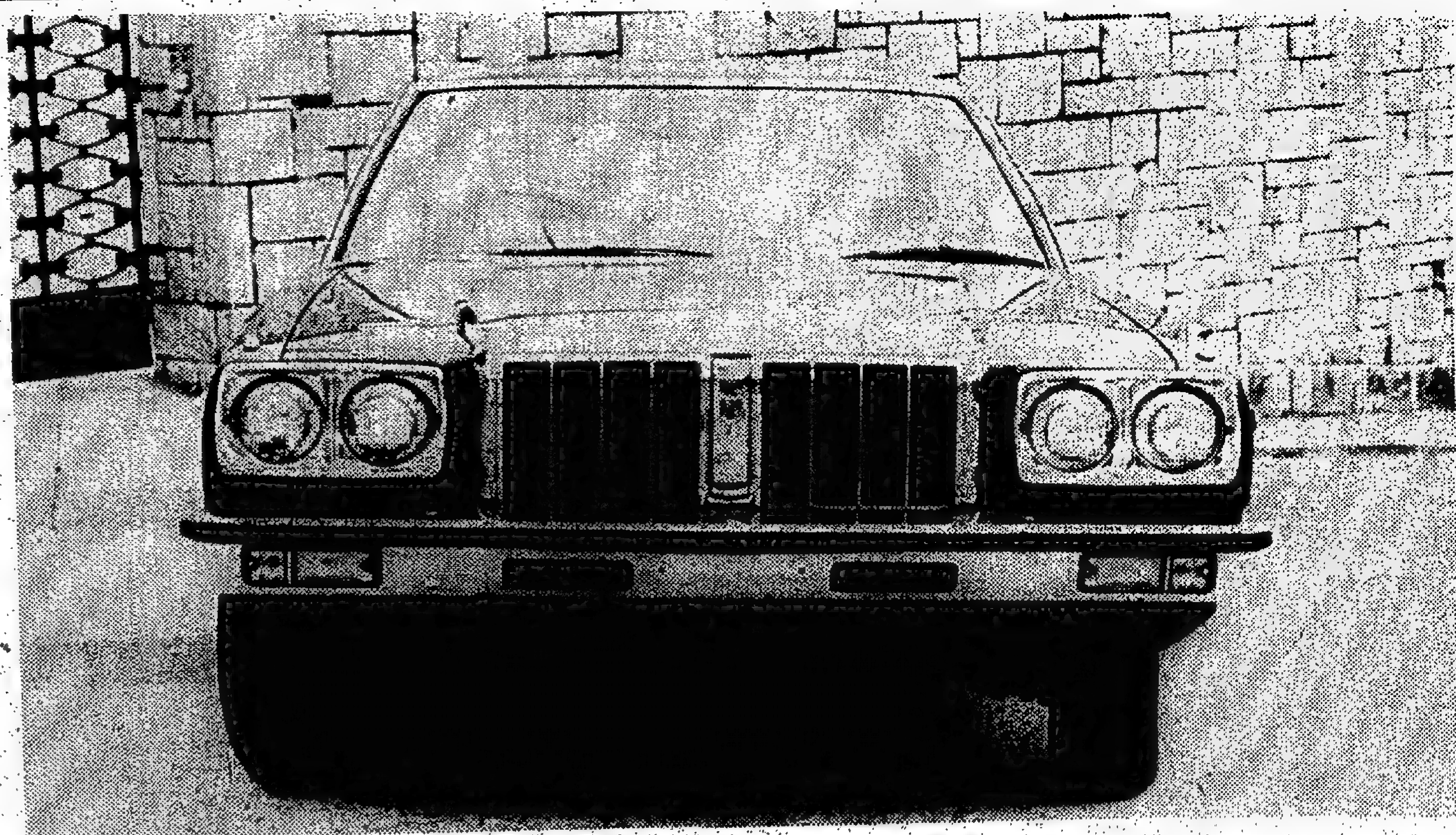
得勝200L

四門豪華房車

配上絕無僅有的

·二千c.c.六汽缸引擎·

·李發·



得勝 200L 包括有四門豪華房車及雙門的轎跑車。 200L 四門房車的車身線條簡單，車頭採用了粗闊起眼的電鍍水箱網，配上四盞車頭大燈，高雅的氣勢便脫穎而出。車尾成方型，尾燈面積闊，狀如美國的大房車。車身四週裝有四盞小型的細燈用途指示燈，提醒駕駛人燈泡有無損壞，是一項比較特出的設計。

200L 的車架爲實力的整體車身結構，合符前後輭，正中硬的原則，把乘客完全包圍在全鋼的車廂裹，確保乘客的安全。

車頭設有獨立的桶型座位，絲絨布面，座墊厚而深，乘坐舒適。車頭座位設有分體式頭枕及慣性式安全帶，爲現代安全汽車不可缺少的裝置。後座椅背高，頭枕特長，伸延至車窗的兩邊，舒適程度，比起很多同級的大車，都優勝很多。

錶板的排列，整齊而清楚，手掣及車門警示燈，水溫錶、汽油錶、油壓燈，及充電燈等都是位在軚盤的前面，閱讀容易。後窗電熱線及氣門閥的控掣都是位在這些儀錶之下。中央控台的設備有透氣及冷氣系統、收音機、錄音機和電子石英鐘等。錶板的最左方爲雜物箱，內面設有可供化裝用的小鏡及照明小燈，都是附加的設備。前車門還有可供放置書本用的雜物格，方便放置雜誌及細輭。

200L 的動力來自一台單盤頂凸輪軸的六汽缸直列式引擎，冷却風扇爲液體傳動式，汽缸總容積爲1998c.c.，現在本港的二千c.c.容積引擎而有六汽缸者，只此一部。汽缸越多，運轉便會更加暢順，更加寧靜。壓縮比爲 8.6比1。五千六百轉時的最大馬力爲115 匹，三千六百轉時的最大扭力爲 120磅呎。化油系統爲日立的雙喉下降式化油器。汽油缸的容積爲15.9加侖。傳動軸共有三個萬向接頭，行車時便特覺寧靜。

轉向系統爲循環走珠式，齒輪比數爲19至22.5比1。最少轉向半徑爲17.4呎。可摺疊式的軚軸爲附加設備。煞制系統爲前碟後鼓式，附有眞空自動勵力器及壓力限制活門。車胎爲石橋之 185—70HR14原子胎，貼路性能不過不失。前輪爲獨立懸掛系統，由捲彈簧、吸震筒、下搖臂及防傾桿所組成。後輪懸掛則採用四連桿之方式：包括捲彈簧，吸震筒、拖曳臂及上連桿等。

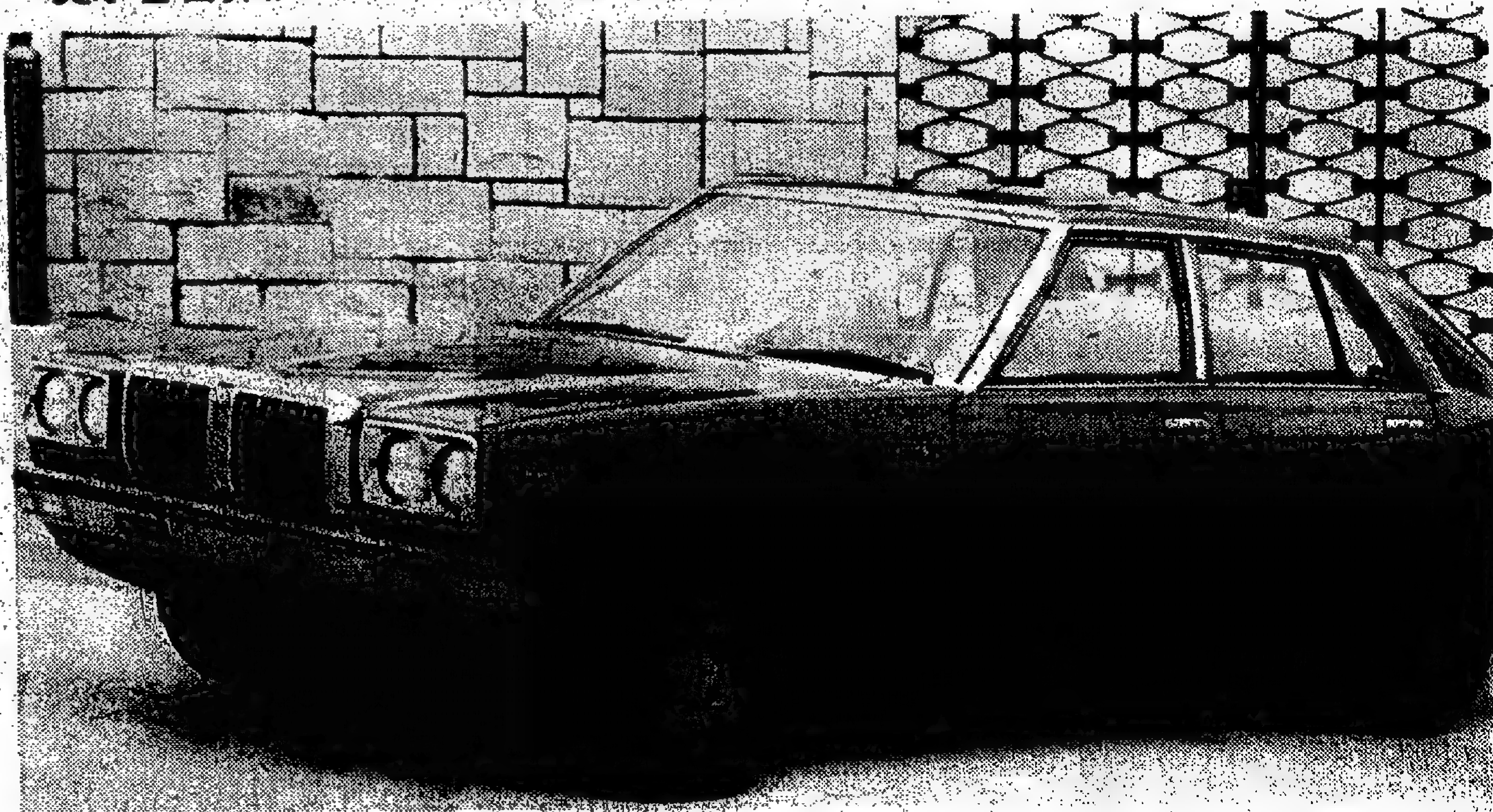
三個脚踏板的位置沒有甚麼特別之處，油門踏板長，感覺軟。返力踏板行程短而略有彈力。而離合器踏板行程則比較長而感覺柔軟。致於波棍，它給人的感覺是跑車味重，波棍短直，轉波行程短，感覺硬，但準確度。

怠速轉數爲八九百轉左右，如果輕踏油門，二三千轉之間，便可直上三波。但急劇加速時，二波可踏到四五千轉後才上三波，車速便可以大大地提高。引擎轉數雖然高，但仍然十分寧靜，只有傳來使人興奮的「虎虎」之聲。轉數錶上，六千轉爲黃色的提示警告界限，六千五轉便是紅色的轉數極限。三個脚踏板的配合未有特別出衆的地方，但行程短而入波準確的波棍，對行車操縱不無多少脾益。車身滾動多，貼路性能亦算不俗，185 車胎的幫助確實不少。最大的優點爲行車非常靈靜，五千轉過外，乘客交談亦無影響，這個便要歸功六汽缸及三個接頭的傳動軸所賜了。

盤上沒有兩個慳油指示燈號，用油適中時便亮綠燈，加速及耗油量過多時便會亮起橙色燈號，這個燈號幫助司機的駕駛習慣不少，可以保持良好的耗油紀錄。此爲油荒中一項有建設性的措施。

200 L 四門豪華房車售價爲港幣29,900元，雙門硬頂的轎跑車爲30,900元，自動波則另加 1,500元。若對車身不太苛刻的朋友，而又喜歡靈靜的駕駛樂趣的話，得勝200 L 便能夠會滿足你的要求。 —完—

試 車 報 告



六月十二日

日立牌彩色電視

星期日

CTV 佳視

6.00 節目預報
6.05 七星俠
6.30 佳視新聞及天氣報告
6.55 講得公園
7.00 美國流行音樂會
8.30 美國職業籃球大賽
10.00 即日新聞精華
10.05 國語長片：泰山寶藏
11.30 廣東好漢
12.30 全日播影完畢

TVB 翡翠

8.00 萬里尋親記
8.30 烏龍寃家
9.00 無敵金剛
10.00 卡通片
10.15 父子情深卡通
10.45 海王子
11.15 大少爺
11.45 情海波濤
12.15 洛神
1.10 午間新聞
1.20 夕陽無限好
1.55 國語長片：太太回娘家
3.25 四樂士
3.55 卡通片
4.05 彩色世界
5.00 少年行
6.00 人類之友
6.30 新聞及天氣報導
7.00 新聞特寫
7.05 並無虛言
7.30 家家有本難唸的經
8.00 袋鼠絲苗爲兩餐
8.30 帝女花
9.30 猛龍特警隊
10.30 星辰女探偵嬌娃
11.30 最後新聞報導
11.45 英語長片：職業神槍手
1.15 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 大富之家
3.00 小笨象
3.30 卡通片
3.45 SPACE GHOST
4.10 魯賓遜歷險記
4.35 莎莉小天地
5. 0 歐洲旅程
5.25 FUN FACTORY
5.50 人類之友
6.15 新聞簡報
6.20 IN SESSION
6.45 LIVER BIRDS
7.15 THE NANCY WALKER SHOW
7.40 青春樂韻
8.40 新聞及天氣報導
9.15 帝國興亡史
10.15 焦點
10.45 英國名劇集
11.40 最後新聞報導
11.45 殘宵留得夢依稀

5.00 EUROPEAN JOURNEY "BACK TO FRANCE"
5.25 FUN FACTORY
5.50 FRIENDS OF MAN "CHIMPS"
6.15 NEWSROOM
6.20 IN SESSION
6.45 LIVER BIRDS - "ANYBODY HERE SEEN THINGY ?"
7.15 THE NANCY WALKER SHOW
7.40 DONNY & MARIE OSMOND SHOW
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.15 I-CLAUDIUS - "A GOD IN COLCHESTER"
10.10 FOCUS
10.40 THE BEST OF BRITISH DRAMA : THE SINNERS
11.35 LATE NEWS
11.45 FILM NOSTALGIA "LET LIVE A LITTLE"

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
3.30 節目介紹
8.35 卡通時間
9.30 小露寶
10.00 小白鯨
10.30 萬能探險船
10.55 少年行及少年警訊
12.00 太空英雄
12.30 新聞及天氣報告
12.45 麗的影院：海
2.35 萬花筒
3.05 聰明笨伯
3.30 蠻荒搜秘
4.00 動物趣談
4.25 新聞簡報及節目介紹
4.30 荔園小天地
5.30 外甥多似舅
6.20 獅子山下
6.45 奪標
7.30 新聞及天氣報導
7.50 香港動態
8.00 新警網雄風
9.00 斬虎屠龍劍
9.55 新聞及天氣報導
10.15 女幹探
11.05 神秘之夜

RTV 麗的英文

11.30 外甥多似舅
12.20 週日下午電影：旭日初升
2.50 遊俠瑪華力
3.40 墾荒家庭
4.30 熊哥哥
5.20 神奇旅程
5.45 奪標
6.35 香港新貌
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 春滿杏林
7.15 查理布朗卡通
7.45 一家親
8.40 新聞及天氣報導
9.00 堪富利保加影院：夜困摩天嶺
11.40 最後新聞
11.50 午夜電影：THE BIRDS AND THE BEES
1.20 全日播映完畢

4.30 HERE'S HUMPHREY
5.20 MISSION MAGIC "GIANT STEEPES"
5.45 ALMOST ANYTHING GOES
6.35 THIS, HONG KONG
6.45 NEWS AND TONIGHT'S WEATHER
6.50 M.A.S.H. - "THE COLONEL'S HORSE"
7.15 CHARLIE BROWN - "IT'S THE GREAT PUMPKIN"
7.45 FAMILY - "MIRROR, MIRROR ON THE WALL"
8.40 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.00 THE MIGHTY CONTINENT - "A CERTAIN AMOUNT OF VIOLENCE"
10.00 HUMPHREY BOGART THEATRE - "HIGH SIERRA"
11.40 LATE NEWS
11.50 LATE LATE SHOW - "THE BIRDS AND THE BEES"

六月十三日



日立牌彩色電視

星期一

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 佳視新聞及天氣報告
觀點與角度
6.55 白髮魔女傳
8.01 帶你遊世界
8.30 英雄
9.22 即日新聞精華
9.30 秘書實務
10.00 商業會計與管理
10.30 秘書實務
11.00 國畫入門
11.30 廣東好漢
12.30 全日播影完畢

TVB 翡翠

12.00 雌虎雙雄
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：古國妖姬
2.50 江湖小子
4.00 粵語長片：崑崙七劍鬥五龍
5.25 木偶奇遇記
6.00 小淘氣
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 大報復
8.00 BANG!BANG!咁嘅聲
8.30 相依爲命
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞報導
10.45 保鑣
11.45 威鳳神龍
12.45 國語長片：不共戴天
2.15 粵語長片：妙善公主
3.45 胭脂虎
4.30 俠胆仁心
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 THESE ARE THE DA¥S
5.25 黑俏情緣
5.50 AQUAMAN
6.10 勁旅新聲
6.40 新聞簡報
6.45 WELCOME BACK KOTTER
7.10 瑪麗趣史
7.40 生死關頭
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 流氓保鑣
11.20 最後新聞報導
11.25 戴娜一小時
12.25 聯邦密探隊

2.00 THE TOMORROW PEOPLE - "THE VANISHING EARTH PT.IV"
2.25 THE MYSTERIOUS ISLAND OF CAPTAIN NEMO - "THE RESCUE"
3.20 BOLSHOI BALLET
5.55 BIG BLUE MARBLE
6.25 NEWSROOM
6.30 LARRY GRAYSON
7.20 ONE DAY AT A TIME "SUPER BLUES"
7.45 WALTONS - "THE FIRESTORM"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.15 HAPPY DAYS WITH TWIGGY
9.45 SATURDAY CINEMA "AN AMERICAN DREAM"
11.45 LATE NEWS
11.50 LATE LATE SHOW - "LET'S KILL UNCLE"

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片 彩鳳入誰家
2.00 新聞天氣及節目介紹
2.15 三一萬能俠
2.40 特警雙雄
3.30 七俠五義
4.00 下午茶
4.30 新聞及節目介紹
4.35 麗的影院 可憐的媽媽
6.00 小黑炭
6.30 初生之犢
7.25 觀點與角度
7.30 新聞及天氣報導
7.50 碧玉刀
8.20 星期一晚會
9.20 浪淘沙
9.50 新聞天氣及經濟行情報導
10.05 香港透視
10.30 電視首映西片 夢廻更深時

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 萬能探險船
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 茱莉時間
7.15 和夫曼特具
7.45 警網雄風
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 新神秘之夜
10.45 紀錄片特輯
11.15 最後新聞
11.25 午夜電影：ROAD TO SING APORE
12.50 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 ARK II - "CRKUS"
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT WEATHER
6.50 JULIE
7.15 THE WOLFMAN JACK SHOW
7.45 HAWAII FIVE-O "DOUBLE EXPOSURE"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 HERE IN HONG KONG
9.20 MYSTERY TONIGHT "McMILLAN" "ALL BETS OFF"
10.45 DOCUMENTARY "THE PETER PRINCIPLE"
11.15 LATE NEWS
11.25 LATE LATE SHOW "ROAD TO SINGAPORE"

六月十四日  日立牌彩色電視 星期二

CTV 佳視

- 2.00 教育電視
- 6.00 節目預報
- 6.05 卡通片
- 6.15 俏巴喇
- 6.25 佳視新聞及天氣報告
- 觀點與角度
- 6.55 白髮魔女傳
- 8.01 獅子山下
- 8.30 英雄
- 9.22 即日新聞精華
- 9.30 初級日語
- 10.00 職業英語
- 10.30 秘書實務
- 11.00 商業會計與管理
- 11.30 廣東好漢
- 12.30 全日播影完畢

TVB 翡翠

- 12.00 雌虎雙雄
- 12.55 午間新聞
- 1.10 粵語長片：金鎖匙
- 2.50 心有千千結
- 4.00 粵語長片：閃電結婚
- 5.25 木偶奇遇記
- 6.00 小冤家
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 觀點與角度
- 7.05 大報復
- 8.00 C I D
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 最後新聞報導
- 10.45 保鑣
- 11.45 羣芳譜
- 12.45 國語長片：孀娃
- 2.15 英語長片：黑社會風雲
- 3.45 胭脂虎
- 4.30 俠胆仁心
- 5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 CLUE CLUB
- 5.25 深海搜秘
- 6.15 CROWN COURT
- 6.40 新聞簡報
- 6.45 歡樂青春
- 7.40 無敵女金剛
- 8.40 新聞及天氣報導
- 9.10 觀點與角度
- 9.20 皇牌機師
- 10.20 CLAYHANGER
- 11.20 最後新聞報導
- 11.25 宦海風情錄
- 12.20 女中豪傑

- 4.00 SESAME STREET
- 5.00 CLUE CLUB - "THE CASE OF LIGHT-HOUSE MOUSE"
- 5.25 SECRESTS OF THE SEA
- 6.15 CROWN COURT
- 6.40 NEWSROOM
- 6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS
- 7.40 BIONIC WOMAN - "THE DEJON CAPER"
- 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
- 9.10 TUESDAY BRIEFING
- 9.20 BAA BAA BLACK SHEEP - "HIGH JINX"
- 10.20 CLAYHANGER - "PRISONERS"
- 11.20 LATE NEWS
- 11.25 THE PALLISERS - EPISODE 7
- 12.15 JUSTICE - "COLLISION COURSE"

RTV 麗的中文

- 6.55 早晨節目
- 8.45 粵語長片 旺財嫂
- 2.00 節目介紹
- 2.02 現場轉播六合彩
- 2.07 新聞及天氣報告
- 2.15 小木偶奇遇記
- 2.40 星空奇遇
- 3.30 七俠五義
- 4.00 下午茶
- 4.30 新聞及節目簡報
- 4.35 麗的影院 滿堂吉慶
- 6.00 七海小英雄
- 6.25 六合彩
- 6.30 犬眼睛
- 7.25 觀點與角度
- 7.30 新聞及天氣報導
- 7.50 麗的劇場 碧玉刀
- 8.20 恆生劇場
- 8.50 大笑姑婆
- 9.20 浪淘沙
- 9.50 新聞天氣及經濟行情報導
- 10.05 雙槍陸文龍
- 11.30 金龍探案

RTV 麗的英文

- 5.00 兒童世界
- 5.55 明日的探討
- 6.25 生活的旋律
- 6.45 新聞及天氣簡報
- 6.50 激流樂韻
- 7.45 特警雙雄
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.10 觀點與角度
- 9.20 飛利浦影院：失妻記
- 1.05 HOMICIDE
- 11.55 最後新聞
- 12.05 午夜電影：THE ROUND UP
- 1.15 全日播映完畢

- 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
- 5.55 SEARCH FOR TO-MORROW
- 6.20 DAYS OF OUR LIVES
- 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
- 6.50 SUPERPOP
- 7.45 STARSKY & HUTCH "THE PSYCHIC"
- 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
- 9.10 TUESDAY BRIEFING
- 9.20 PHILIPS THEATRE "ONE OF MY WIVES IS MISSING"
- 11.05 HOMOCIDE - "THE KOORANDA KILLING"
- 11.55 LATE NEWS
- 12.05 LATE LATE SHOW "THE ROUND UP"

六月十五日



日立牌彩色電視

星期三

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 佳視新聞及天氣報告
觀點與角度
6.55 白髮魔女傳
8.01 破壞與建設
8.30 英雄
9.22 即日新聞精華
9.30 秘書實務
10.00 商業會計與管理
10.30 初級日語
11.00 職業英語
11.30 廣東好漢
12.30 全日播影完畢

TVB 翡翠

12.00 雌虎雙雄
12.45 午間新聞
1.10 粵語長片：
假千金
2.50 心有千千結
4.00 粵語長片：
銀龍太子鬥八仙
5.25 木偶奇遇記
6.00 小冤家
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 大報復
8.00 鑿寶片場
8.30 白羊天蠍水瓶座
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞報導
10.45 保鏢
11.45 無敵鐵探長
12.45 國語長片：
報應
2.15 粵語長片：
岳飛出世
3.45 胭脂虎
4.30 俠胆仁心
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 FABLES OF THE GRFEN FOREST
5.25 卡通大會串
5.50 TARZAN LORD OF JUNGLE
6.15 CROWN COURT
6.40 新聞簡報
6.45 歡樂青春
7.40 FEATHER AND FATHER GANC
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 QUINCY
10.50 英烈傳
12.50 最後新聞報導

4.00 SESAME STREET
5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST
5.25 THE TV FUNNIES
5.50 TARZAN LORD OF JUNGLE - "THE LAND OF THE GIANTS"
6.15 CROWN COURT
6.40 NEWSROOM
6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.40 FATHER & FATHER GANG - "TWO STAR KILLERS"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 VIEWPOINT
9.20 QUINCY - "THIGH BONE CONNECTED TO KNEE BONE"
10.50 OUR VIEWER'S CHOICE "CHARGE OF THE LIGHT"
1.00 LATE NEWS

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片
山水有相逢
2.00 新聞天氣及節目
節目介紹
2.15 正道邪魔
2.40 樂在吾家
3.30 七俠五義
4.00 下午茶
4.30 新聞及節目簡報
4.35 麗的影院
天荒情未了
6.00 卡通片
6.30 神勇飛鷹俠
7.00 蠱惑狗
7.25 觀點與角度
7.30 新聞及天氣報導
7.50 麗的劇場
碧玉刀
8.20 星期三晚會
9.20 浪淘沙
9.50 新聞天氣及
經濟行情報導
10.05 洛杉磯奇案錄
11.00 盲俠走天涯
11.55 父子神探

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 快樂家庭
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 愛麗斯喜劇集
7.15 嬉春笑史片集
7.45 KINGSTON CONFIDENTIAL
8.45 新聞及天氣報告
9.10 觀點與角度
9.20 電視首映各片
THE BETRAYAL
11.05 時事剖析
11.35 最後新聞
11.45 午夜電影
RULERS OF THE SEA

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 ELECTRIC COMPANY
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 ALICE
7.15 CARRY ON LAUGHING "ORGY AND BESS"
7.45 KINGSTON CONFIDENTIAL - "SEEDS OF CORRUPTION"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 VIEWPOINT
9.20 TELEVISION PREMIERE "THE BETRAYAL"
11.05 TOPICS
11.35 LATE NEWS
11.45 LATE LATE SHOW "RULERS OF THE SEA"

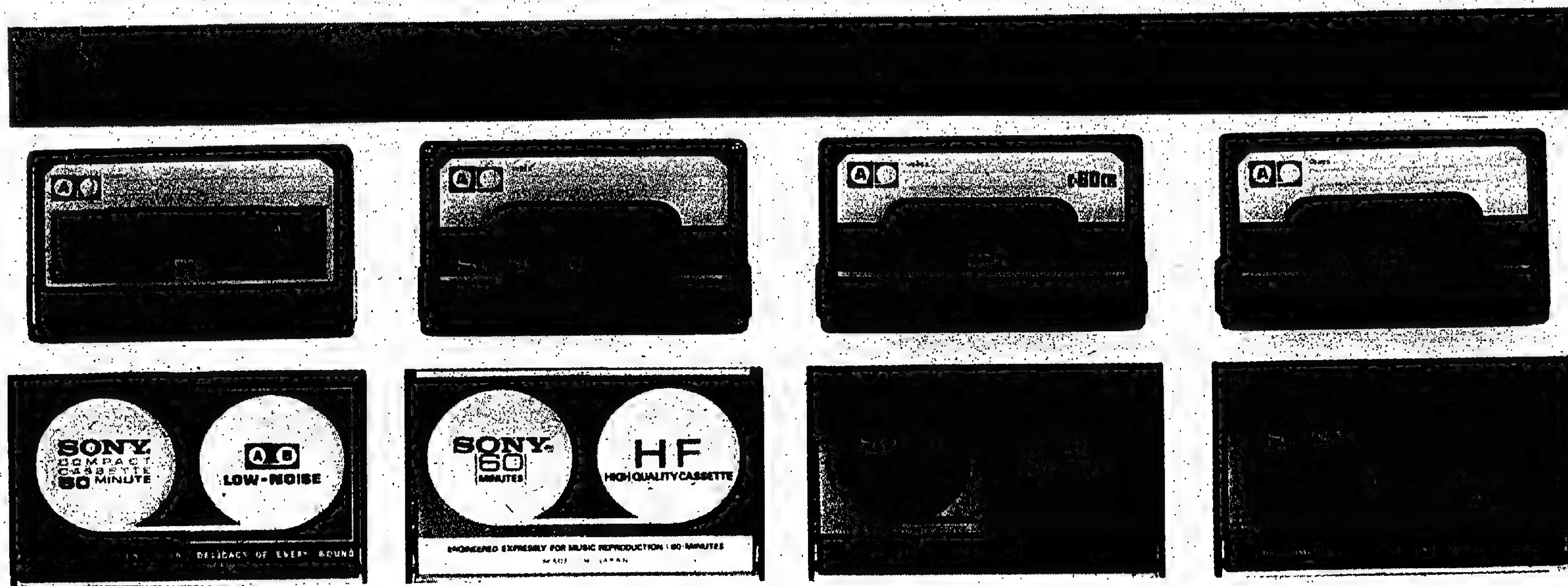
轉軸撥絃三兩聲，未成曲調先有情……



美妙音樂意境

新力高級盒帶

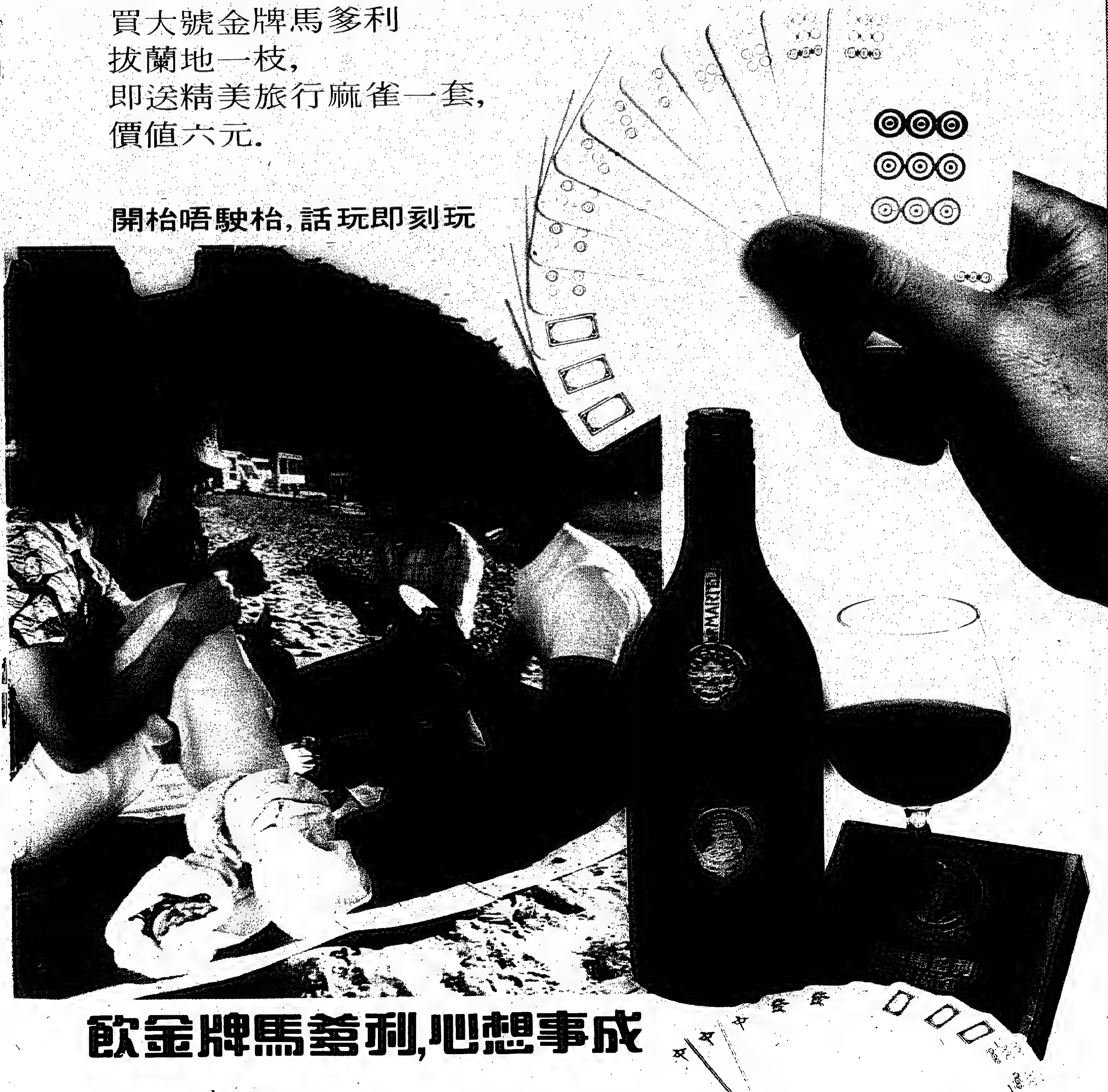
重播無遺



金牌馬爹利 奉送旅行麻雀

買大號金牌馬爹利
拔蘭地一枝,
即送精美旅行麻雀一套,
價值六元.

開枱唔駛枱,話玩即刻玩



飲金牌馬爹利,心想事成

萬寶路

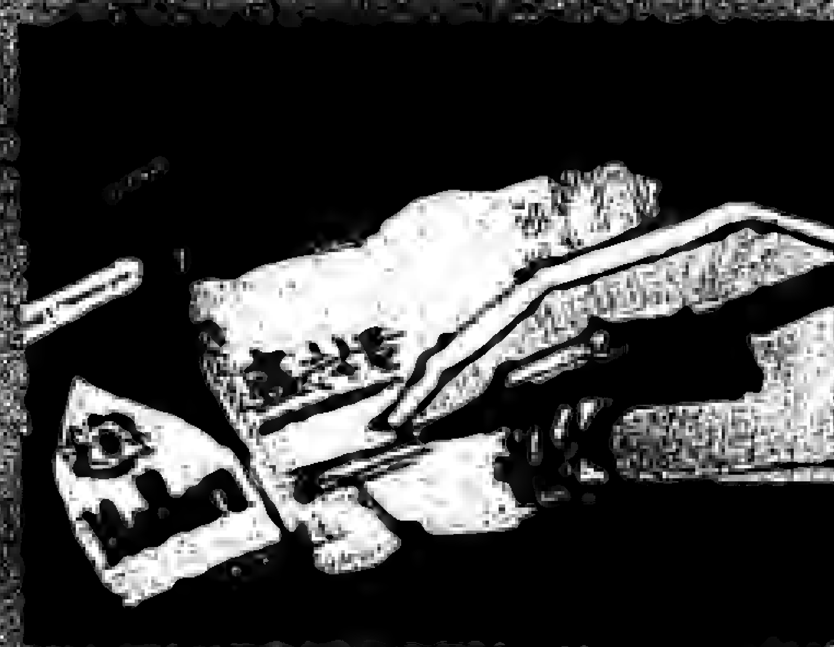
慶祝美國銷量第一

隆重舉辦

一磅值千金

黃金抽獎

獎品根據你的體重而決定
每磅可得黃金一両
參加是次抽獎，獎品空前豐富．
如果你體重一百五十磅．即可
贏取黃金一百五十両．
餘此類推、越重越多
每個萬寶路吉包均可參加抽獎．
你只要在萬寶路吉包背面寫上
姓名、地址、電話號碼、
身份証號碼及答中美國銷量
第一的香煙是什麼牌子（只須
寫上香煙名稱）．然後投入
放置於港九新界各區的萬寶路
抽獎吉包收集箱內，或郵寄
銅鑼灣郵箱20590號
即有機會贏取大量黃金．
每週抽獎一次
次次可贏鉅獎
第一次抽獎定於一九七七



年六月十七日（星期五）晚上
七時五十分在麗的電視中文台
公開舉行，得獎人士可獲專函
通知領獎．以後逢星期五晚上
同樣時間均在麗的電視
公開舉行抽獎一次．每週均有
贏取鉅獎機會．
每週逢星期三截止收件，
星期三以後交來的吉包將撥入
下一週的抽獎箱內．
廿一歲以上方可參加．
萬寶路公司，其總經銷及
廣告代理之職員和家屬均不得
參加是次抽獎，以示公允．



六月十六日



日立牌彩色電視

星期四

CTV 佳視

- 2.00 教育電視
- 6.00 節目預報
- 6.05 卡通片
- 6.15 俏巴喇
- 6.25 佳視新聞及天氣報告 觀點與角度
- 6.55 白髮魔女傳
- 8.01 女巡按
- 8.30 英雄
- 9.22 即日新聞精華
- 9.30 初級日語
- 10.00 德文初階
- 10.30 秘書實務
- 11.00 商業會計與管理
- 11.30 廣東好漢
- 12.30 全日播影完畢

TVB 翡翠

- 12.00 雌虎雙雄
- 12.55 午間新聞
- 1.10 粵語長片：歌唱金生桃盒
- 2.50 心有千千結
- 4.00 粵語長片：傻人艷福
- 5.25 木偶奇遇記
- 6.00 小冤家
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 觀點與角度
- 7.05 大報復
- 8.00 殺手神槍蝴蝶夢
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 最後新聞報導
- 10.40 保鑣
- 11.45 龍虎豹
- 12.45 國語長片：鵬血忠魂
- 2.15 英語長片：愛神艷史
- 3.45 胭脂虎
- 4.30 俠胆仁心
- 5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 BIG JOHN LITTLE JOHN
- 5.25 動物世界
- 5.50 GOOD HEAVENS
- 6.15 CROWN COURT
- 6.40 新聞簡報
- 6.45 歡樂青春
- 7.40 太空一九九九
- 8.40 新聞及天氣報導
- 9.10 觀點與角度
- 9.20 青年奮鬥史
- 10.50 最後新聞報導
- 10.55 紀錄片精選
- 11.55 新聞展望

- 4.00 SESAME STREET
- 5.00 BIG JOHN LITTLE JOHN
- 5.25 ANIMAL WORLD - "GREAT RED APES PT.II"
- 5.50 GOOD HEAVENS
- 6.15 CROWN COURT
- 6.40 NEWSROOM
- 6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS
- 7.40 SPACE 1999 - "THE TAYBOR"
- 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
- 9.10 THE CHIESE PRESS
- 9.20 WORLD PREMIERE - "YOUNG PIONEERS"
- 11.15 LATE NEWS
- 11.20 DOCUMENTARY - "FOOD CRISIS- FEAST OR FAMINE"
- 12.10 ROVING REPORT

RTV 麗的中文

- 6.55 早晨節目
- 8.45 粵語長片 秦香蓮
- 2.00 新聞及天氣節目介紹
- 2.15 貓大哥
- 2.40 麗的旋律
- 3.30 小五義
- 4.00 下午茶
- 4.35 麗的影院．奪魄幽靈
- 6.00 兩小無猜
- 6.30 電光再超人
- 7.00 古荒歷險記
- 7.25 觀點與角度
- 7.30 新聞及天氣報導
- 7.50 麗的劇場 碧玉刀
- 8.20 大件事
- 9.20 浪淘沙
- 9.50 新聞天氣及經濟行情報導
- 10.05 秋瑾

RTV 麗的英文

- 5.00 兒童世界
- 5.55 明日的探討
- 6.20 生活的旋律
- 6.45 新聞及天氣簡報
- 6.50 爨金比及懷斯歌舞特輯
- 7.45 急先鋒横掃罪惡城
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.10 觀點與角度
- 9.20 搖擺樂精華
- 9.50 現實人生
- 10.40 紀錄片特輯
- 11.30 最後新聞
- 11.40 午夜電影：SO EVIL MY LOVE
- 1.05 全日播映完畢

- 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
- 5.55 SEARCH FOR TOMORROW
- 6.20 DAYS OF OUR LIVES
- 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER REPORT
- 6.50 MORECAMBE AND WISE SHOW
- 7.45 SERPICO - "EVERY MAN MUST PAY HIS DUES"
- 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
- 9.10 THE CHINESE PRESS
- 9.20 JOIN-IN SUPERSONIC
- 9.50 GIBBSVILLE - "AFTERNOON WALTZ"
- 10.40 DOCUMENTARY "CYCLE OF LIFE"
- 11.30 LATE NEWS
- 11.40 LATE LATE SHOW "SO EVIL MY LOVE"

六月十七日 **日立牌彩色電視** 星期五

CTV 佳視

- 2.00 教育電視
- 6.00 節目預報
- 6.05 卡通片
- 6.15 俏巴喇
- 6.25 佳視新聞及天氣報告
  觀點與角度
- 6.55 白髮魔女傳
- 8.01 電影圈
- 8.30 英雄
- 9.22 即日新聞精華
- 9.30 警訊
- 9.45 秘書實務
- 10.15 國畫入門
- 10.45 初級日語
- 11.15 德文初階
- 11.45 廣東好漢
- 12.45 全日播影完畢

TVB 翡翠

- 12.00 雌虎雙雄
- 12.55 午間新聞
- 1.10 粵語長片：
  鬼馬家姐
- 2.50 心有千千結
- 4.00 粵語長片：
  神俠鬧江南
- 5.25 木偶奇遇記
- 6.00 小淘氣
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 廣厦千萬間
- 7.05 大報復
- 8.00 家家笑哈哈
- 8.30 淡入淡出
- 9.00 警訊
- 9.12 歡樂今宵
- 10.30 最後新聞報導
- 10.45 偷得浮生半日閒
- 10.50 保鏢
- 11.50 警察叔叔
- 12.50 國語長片：
  十三條虫
- 2.15 粵語長片：
  水滸傳
- 3.45 胭脂虎
- 4.30 俠胆仁心
- 5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST
- 5.25 死亡遊戲
- 5.50 糊塗偵探
- 6.15 LUCKY FELLER
- 6.40 新聞簡報
- 6.45 爸爸情史
- 7.10 妙芳鄰
- 7.40 警網雙雄
- 8.40 新聞及天氣報導
- 9.10 警訊
- 9.20 智勇雙龍
- 10.20 POLDARK
- 11.20 最後新聞報導
- 11.25 INCIDENT AT PHANTOM HILL

- 4.00 SESAME STREET
- 5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST
- 5.25 THRILLSEEKERS
- 5.50 HOGGS BACK
- 6.15 LUCKY FELLER - "THE POWER & THE GLORY"
- 6.40 NEWSROOM
- 6.45 FATHER DEAR FATHER "THE LIFE OF THE PARTY"
- 7.10 RHODA
- 7.40 THE SWEENEY - "MAY"
- 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
- 9.10 POLICE REPORT WHAT'S ON
- 9.20 SWITCH - "HEMLINE HEIST"
- 10.20 POLDARK - EPISODE 10
- 11.20 LATE NEWS
- 11.25 FRIDAY FEATURE INCIDENT AT PHANTOM HILL"

RTV 麗的中文

- 6.55 早晨節目
- 8.45 粵語長片：
- 2.00 節目介紹
- 2.02 現場轉播六合彩
- 2.07 新聞及天氣報告
- 2.15 仙女下凡
- 2.40 執法如山
- 3.30 小五義
- 4.00 下午茶
- 4.30 新聞簡報及
  節目介紹
- 4.35 粵語長片：
- 6.00 鬼馬啄木鳥
- 6.25 六合彩
- 6.30 兒童世界：
- 7.00 大英百科全書
- 7.25 廣厦千萬間
- 7.30 新聞及天氣報導
- 7.50 碧玉刀
- 8.20 警訊
- 8.35 繽繽帶你威
- 9.05 大銀幕
- 9.20 浪淘沙
- 9.50 新聞天氣及
  經濟行情報導
- 10.05 貧與富
- 11.00 第二次大戰實錄
- 11.55 七世姻緣

RTV 麗的英文

- 5.00 兒童世界
- 5.55 古荒歷險記
- 6.20 生活的旋律
- 6.45 新聞及天氣簡報
- 6.50 警伯米勒
- 7.15 雙星拱照
- 7.45 德國足球大賽
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.10 警訊
- 9.20 週五晚特備節目
- 10.50 小鎮風光
- 11.40 最後新聞
- 11.50 午夜電影：
  頑童與野獸

- 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
- 5.55 LAND OF THE LOST "TIME STOP"
- 6.20 DAYS OF OUR LIVES
- 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
- 6.50 BARNEY MILLER "QUARANTINR PT.1"
- 7.15 SYKES - "PEEPING TOM"
- 7.45 GERMAN SOCCER "GERMAN F.A. CUP FINAL"
- 8.45 NEWS TONIGHT & WEATHER REPORT
- 9.10 POLICE REPORT WHAT'S ON
- 9.20 FRIDAY NIGHT SPECIAL - "ONCE UPON A CENTURY - A VERY ROYAL GALA"
- 10.50 SOUTH RIDING "BEGGARS & CHOOSERS"
- 11.40 LATE NEWS
- 11.50 LATE LATE SHOW - "BLESS THE BEASTS & THE CHILDREN"

六月十八日  **日立牌彩色電視** 星期六

CTV 佳視

- 6.00 節目預報
- 6.05 卡通片
- 6.15 俏巴喇
- 6.25 佳視新聞及天氣報告
- 6.55 偷得浮生半日閒
- 7.00 少年行與少年警訊
- 8.00 週末西片：相思曲
- 9.30 即日新聞精華
- 9.35 親情
- 10.25 週末劇場：硬破硬
- 11.55 廣東好漢
- 12.55 全日播影完畢

TVB 翡翠

- 12.00 Q太郎
- 12.30 彩虹化身俠
- 12.55 無敵女金剛
- 2.10 泰山
- 3.40 愛犬與我
- 4.05 鐵甲飛天俠
- 4.30 恐龍探險記
- 5.00 跳飛機
- 5.30 綠寶春頌
- 6.00 杜麗莎特輯
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 講得公園
- 7.05 相見好
- 7.35 K 100
- 8.05 帝女花
- 9.05 錦繡前程
- 10.00 獅子山下
- 10.30 良友雙龍
- 11.30 最後新聞報導
- 11.45 首映名片：賭博姻緣
- 1.15 配音日語長片
- 2.45 國語長片：各有千秋
- 4.15 擺命電話
- 5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 超能世界
- 2.25 神秘島
- 3.20 BOLSHOI BALLET
- 5.55 小小世界
- 6.25 新聞簡報
- 6.30 THE ARROWS
- 6.55 LARRY GRAYSON
- 7.20 ONE DAY AT A TIME
- 7.45 家
- 8.40 新聞及天氣報導
- 9.15 逍遙青春
- 9.45 特選西片：血灑瓊樓
- 11.15 最後新聞報導
- 11.20 午夜場：恐怖瘋狂夜

- 4.00 SESAME STREET
- 5.00 THESE ARE THE DAYS
- 5.25 THE BLACK ARROW - "THE WEDDING"
- 5.55 AQUAMAN
- 6.15 GEORDIE SCENE
- 6.40 NEWSROOM
- 6.45 WELCOME BACK, KOTTER
- 7.10 MARY TYLER MOORE
- 7.40 EMERGENCY - "ALL NIGHT LONG"
- 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
- 9.10 HERE IN HONG KONG
- 9.20 MONDAY MOVIE - "P.J."
- 11.10 LATE NEWS
- 11.15 DINAH
- 12.05 THE F.B.I. "THE SATELLITE"

RTV 麗的中文

- 6.55 早晨節目
- 8.45 粵語長片：西廂記
- 10.15 偷得浮生半日閒
- 12.02 生物奇珍
- 12.30 新聞及天氣報告
- 12.45 碧波仙子
- 1.35 學以致用
- 2.00 歡喜冤家
- 2.30 德國足球大賽
- 3.20 青春學舍
- 4.15 卡通片
- 4.30 新聞簡報及節目介紹
- 4.35 麗的影院：高君保私探營房
- 6.10 錦上添花
- 6.40 愛情故事
- 7.25 講得公園
- 7.30 新聞及天氣報導
- 7.50 股市一週
- 8.00 東芝星期六晚會
- 9.30 三兄弟
- 10.00 新聞及天氣報導
- 10.20 新洛福探案
- 11.10 金像獎影院：慾海情魔

RTV 麗的英文

- 3.00 初生之犢
- 4.00 體壇俊傑
- 4.30 週末下午電影：NOW AND FOREUER
- 5.55 星空奇遇
- 6.45 新聞及天氣簡報
- 6.50 動物世界
- 7.15 妙手回春人
- 7.45 天南地北
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.10 每週名片：人獸獵奇
- 10.55 勇探韋能
- 11.45 最後新聞
- 11.55 午夜電影：蝴蝶春夢

- 3.00 SCOOBY DOO ADVENTURE HOUR
- 4.00 GREATEST SPORTS LEGENDS - "ELROY 'CRAZY LEGS' HIRSCH"
- 4.30 SATURDAY MATINEE "NOW AND FOREVER"
- 5.55 STAR TREK - "FRIDAY'S CHILD"
- 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
- 6.50 ANIMAL WORLD
- 7.15 DOCTOR ON THE GO "A HEART IN THE RIGHT PLACE"
- 7.45 NATIONAL GEORGRAPHIC SPECIAL - "THE BIG CATS"
- 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
- 9.10 MOVIE OF THE WEEK "SKULLDUGGERY"
- 10.55 RYAN - "NOBODY'S PERFECT"
- 11.45 LATE NEWS
- 11.55 LATE LATE SHOW "THE COLLECTOR"

看更瞌眼瞓……有罪

看更人雖似行行企企，但責任重大而且身任此業，先得向警方領取看更執照，並由警方調查他的背景與身世，以防止串謀犯罪。

・草上飛・

最近，警方向所有看更人及護衛人員發出警告，提醒他們在執行職務時如果打瞌睡、疏忽、怠慢或畏縮都屬犯法，且有可能被捉將官裏去判以坐牢之罪。

根據警方公佈簡易條例第二百廿八條所載：「任何受僱為一名私家護衛員或看更的人士：在執行職務期間，如瞌睡畏縮等等，可被判罰欵五百元或入獄三個月」。警方又指出：如果領取警務處長的許可證而當看更者，亦屬違法，相同情形下，任何僱用未經註册的看更人也是屬於違法，違法者可被罰欵一千元及入獄六個月。

讀完了這一段新聞報導，使不少人方如大夢初覺，到如今才知道身為一個看更之人責任重大，並非單是行行企企就可以賺到一份被人視作優差的人士。

看更這一門職業，以往一貫不為人們所重視，視作卑微工作。並且以為這種工作係人都可以担任。

但是，近年來由於治安不靖，看更這一門職業所担當的角式日形重要。而且高樓大廈如雨後春筍，每一幢住宅大厦有如一座「小城市」。這座「小城市」住客衆多，良莠不齊，環境比較複雜，大廈的治安和秩序，有賴管理處所僱用的看更人維持。

在此情形之下，看更人在這座「小城市」中，他們的地位等於警察，担任治安的警察如不盡力執行職務，其後果之惡劣可想而知。

港府法例，原來對「看更佬」亦有嚴格管制，最顯著的事實，就是規定所有看更人都要向警方註册及領取執照。

無論是大機構僱用的看更，或是多層大廈僱用与看更，凡是身任看更職務者都要領牌。領牌手續雖然十分簡單，但警方對於每一個申請領取正式看更執照之人，首先是調查其人之歷史與背景，例如他是否留有案底之人，或者是否與某些黑社會幫會有關，若果警方一發覺申請領取執照之人個「底」欠妥，即會拒絕批准。

看更人執照被批准後，並須在警方存案紀錄中留下指模，留下的指模共十二個，其實每人只有十個手指，何來十二個指模？原來，母指指模要覆蓋之故。

警方對看更人管理如是之嚴格，主因是防止看更人背景不良，串同黨做世界，則可大可小，例如看更人看守貨倉，串同同黨搬貨，這還了得！又如住宅大廈的看更人與壞人為伍，容許同黨在梯間活動，打劫箍頸、非禮女住客，一於隻眼開隻眼閉詐作唔知，則僱了看更不僅不能加强治安，反而變作養虎為患矣。

看更人背景不良，本性難移，一旦心懷不軌。後果嚴重，因此警方規定看更人必須註册與登記，主要是防止串謀，而另一方面，身為看更者要在警方留下指模，則是防止看更人監守自盜。

正當的看更人，當然不會串同同黨為非作歹，也不會監守自盜，但是，身為看更之人最易犯的疏忽是值夜班時瞌眼瞓、疏忽、怠慢，使匪徒有機可乘，此外，「畏縮」也成為看更人的罪名，因為看更人懷疑有賊而不加理會，則匪徒將無所顧忌矣。

看更人瞌眼瞓是最易犯的通病，但是，許多僱主都有辦法防止看更人瞌眼瞓或懶於走動巡視負責看更範圍的各處，防止的辦法是安置了「看更鐘」。

看更鐘顧名思義，只是一個時鐘，但此等看更鐘一按之下可以自動紀錄時間，如果看更範圍各層樓宇，從地下到天台，分別安裝了一個看更鐘。規定看更人每隔一小時按表一次，紀錄了時間，表示看更人曾到此地，並無瞌眼瞓過時，翌日主管人員收集各看更鐘所紀錄時間，看更人是否曾有瞌眼瞓過時按鐘巡視，一目了然。

現代化的看更人，成為一種專門職業，除了防止匪徒活動之外，也懂得救火常識，這些常識是由特設的訓練班傳授，怎樣防火？怎樣防盜？都受過專門知識訓練。使看更人發揮其高度效能。

目前，由於住宅大厦日多，大部份都僱用看更人担任治安工作，因此，看更這一門職業的從業人員日多，現在已向警方登記註册，領有正式執照的看更人共有一萬六千多份，非正式的看更只佔少數。

商業大廈剛落成 外圍站首先租出

港島一間大厦，才剛落成，樓下有多個舖位，其中一個搶先營業，其他單位還未有人斟介，圖中所見，開張大吉的單位，正是時下最吃香的外圍投注站。

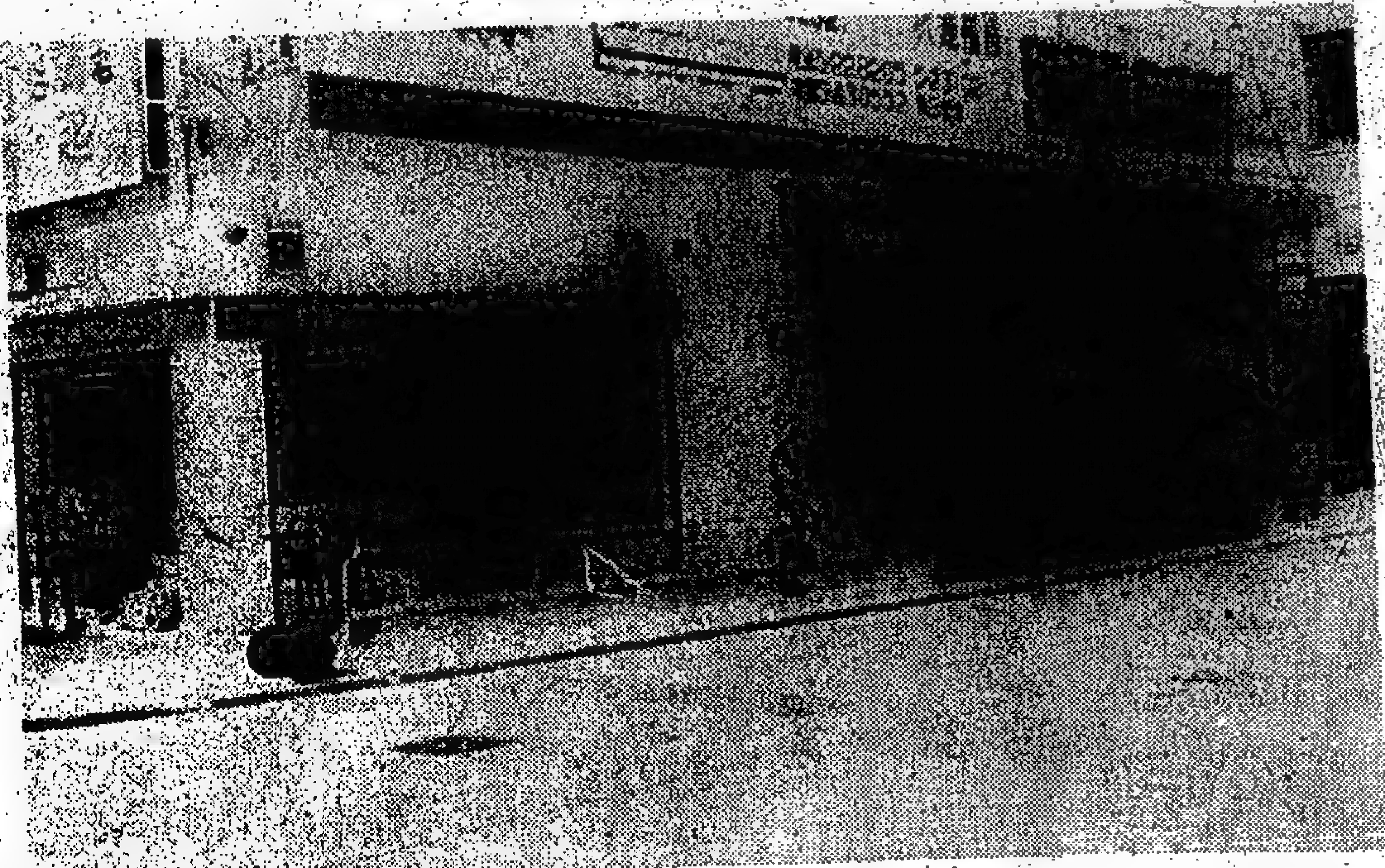
此現象，港九很多地區，均有如紙，樓下舖位最先租出的，都是外圍投注站，其他舖位才陸續有人過問，可見這一行生意之和味了。

自從非法大檔及狗馬外圍被窮追猛打之後，這些合法的外圍投注站，生意更加興旺，特别是每逢週末賽馬，及週三夜馬，排隊購買孖Q四重彩連贏科加士之類的人龍，由屋內排至屋外，十分熱鬧。

玩馬的多是一般男士，因為最經濟也得十元才有交易，但六合彩便不同了，兩銀便有得玩，家庭主婦及小學生，都有資格買，這是合法的博彩，絕非賭博，老師見到都冇符，冇得鬧者。

以兩元代價，博一百幾十萬，的確是很吸引的，許多人望天打卦，發夢都想任六合彩那三十六個號碼了。（〇〇九）

都市小鏡頭



唱片·感受·欣賞

佐治班遜的「書」

·何重之·

班遜的書（THE GEORGE BEUSON BOOK CBS-SONY 25 AP 384）是一本絕對好的書，雖然比較舊，但是如一般好的書籍，擱得愈久就愈有價值。書上記着的是班遜事業的最初幾章，是他在六六至六七年間替歌倫比亞唱片公司灌錄的唱片其中的一張，那時候他被稱爲「今日爵士樂最驚人的新進結他手」，但是可以肯定說昔日以班遜顯然就沒有今日的班遜那末受到普遍的歡迎，挺多只是在狹窄的爵士樂圈薄有名聲而已。

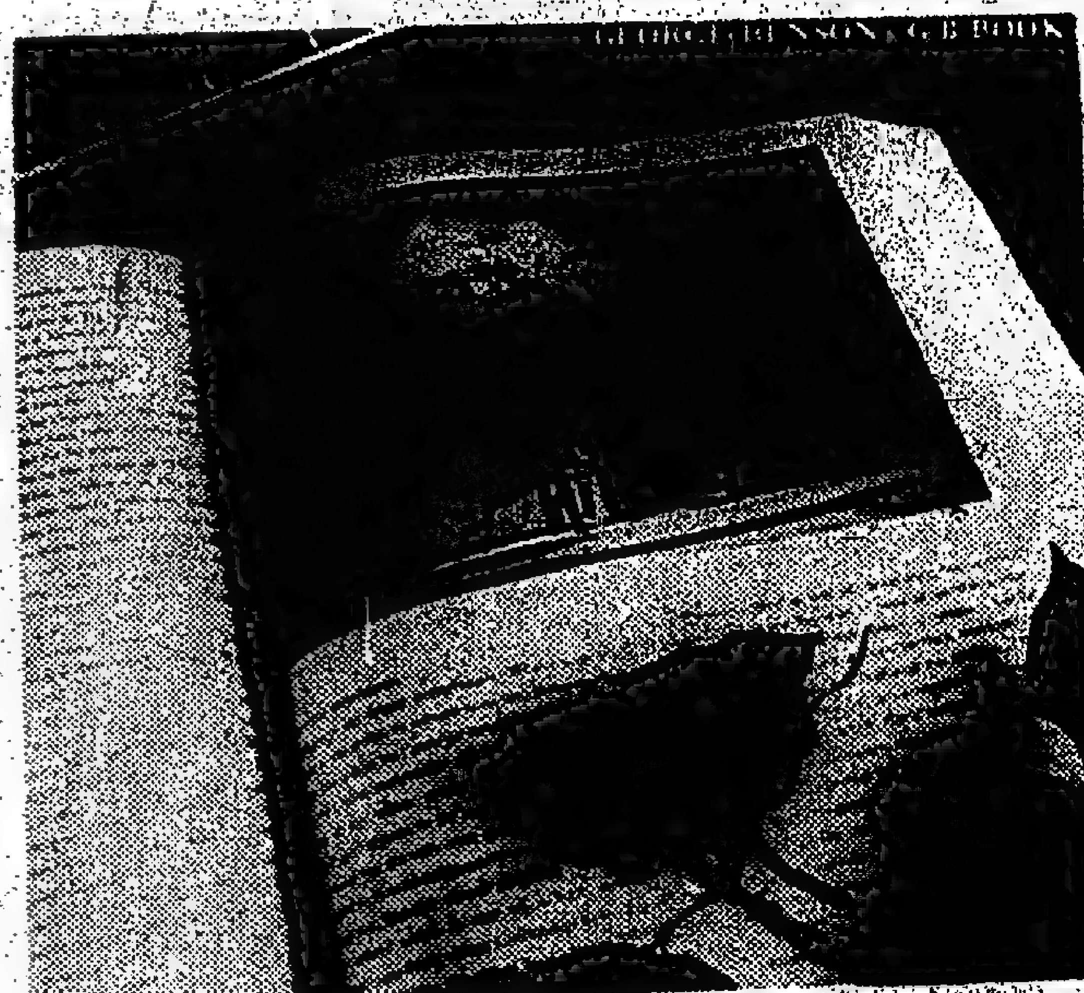
可能由於班遜最近的鋒芒，好些唱片公司都相繼重新發行他以前的唱片，而CBS所擁有的幾張唱片母帶，要算是班遜最早期以自己名字掛頭牌，跟班遜四重奏合作灌錄的，六五年，也離開 JACK McDUTH ，與 LONNIE SMITH（電子琴手）組織了這個四重奏，更請來了中音色士風手 RONNIE CUBER 以及鼓手 JIMMY LORELACE。助陣。

在唱片上我們不單目睹耳聞一人爵士結他手的成長，同時亦體會到爵士的蛻變，五十年代末期至六十年代中期的爵士樂，大體可以說是以電子琴爲主奏樂器，是電子琴爵士，雖然亦有不少傑出的爵士結他手出現過，但是爵士樂始終是電子琴的天下。

班遜繼承了韋士曼穆利（MORTGOMERY），格蘭奇連（GREEN）與查利基士汀（CHRISTION），握着結他在爵士樂中興起，像徵着一個人，新時代的開始，他今天成就實在早於當年已奠定了。

儘管從唱片聽來，效果是粗糙的，樂隊是鬆散的，但是這初露頭角的結他手，卻顯露出他底機敏與熱切，像每一個充滿希望，充滿鬥志的結他手，他埋頭苦幹的奏出每一段獨奏，好多地方都彈得快而準確，還欠的是「淸」，可能是由於太急燥的關係，未能將音符奏得「粒粒淸晰」，但是別忘記這只不過是班遜的開始，不應過份苛求。

唱片上共有八支歌曲，絕大部份是班遜自己的作品，全部都是快樂的歌曲，BAYOU 既豪放又活躍，音調像激流，流過硬石，冲擊起一浪一浪的飛濺，由 SMITH 與 LOVE LACE 合奏的節奏是浪，CUBER 的色士風是那間歇的冲擊，而班遜就是濺起又掉下來一點點的水珠。SLAW SCENE 顧名思義是一首慢板，曲中即興味道甚濃，PEG LEG JACK 是 SMITH 與 CUBER 互相對奏的歌曲，中段班遜獨奏亦異常出色。在 ERNEST ANDERSON 的一曲 FLAMINGO 中班遜與 SMITH 對答讀出，結他奏得像鋼琴，而電子琴竟然變成結他，PUSH PUSH 與 HAMOND'S BOSSA NOVA 都是帶着拉丁節奏的歌曲，不過班遜奏得很醇，前者使你凉快，後者使你熱烈起來，REDWOOD FOREST 是相當節奏性怨曲的歌，CUBER 的色士風奏出無限的傷感，響亮的電子琴也去怨，唯獨班遜在抒發出他血液中的忿怒，構成很 R & B 的氣氛，FOREVERMORE 是班遜的歌曲，從第一個音符開始，他即落力去奏，直至最後一扣弦，拼着氣，聽衆，連他自己也不覺，唱針已滑出了最後一紋。



美國高爾大學爵士樂團

米素·貝洛夫鋼琴獨奏

美國高爾大學爵士樂團在史烈特里教授率領下，六月三日在大會堂劇院演奏一場。操此文時尚未演出，該文見報時經已演過。該大學爵士樂團在美國本土非常著名，現來港演出，定不會令聽衆失望。爲使多些人知道，同時也爲他們留一記錄，這裏仍略事報導。



國際著名鋼琴家米素·貝洛夫。



美[illegible]及其[illegible]。

時時誤拂絃

·黃友棣·

唐代詩人李端所作的詩云：“鳴箏金粟柱，素手玉房前。欲得周郎顧，時時誤拂絃”。

“誤拂絃”可以產生不諧和的感覺，知音的人必然忍不住要看看奏者，以察其原因所在；因此，“誤拂絃”乃是引起注意的最佳宣傳手法。

演奏樂曲之時，倘在主要的曲調裏加用不協和的裝飾音，就好比“誤拂絃”一樣，可以收到引人注意的效果；但，裝飾音不能用得太多，多了，就失掉吸引力量。好比一隊士兵列隊前進，走在前頭的人錯了脚步，立刻就能惹起觀衆的注意。倘若錯了脚步的人很多，就失去惹人注意的力量。且看女人頭上的裝飾吧，戴上一朶鮮花，可增嬌艷；滿頭是花，就成爲庸俗不堪了。

曲調裏加用和絃以外的裝飾音，就是“和絃外音”，可以吸引注意。這些裝飾音，種類很多，必須用得恰當；所謂恰當，就是說，應用了它之後，要能夠正確地解決了它。例如，漣音、顫音、倚音、上助音、下助音，强的經過音、弱的經過音、變體經過音、上行留音、下行留音、交替音、回旋音；這些都是和聲學裏必須研習的材料。

樂曲中途，常常離開了原來的調子，轉到其他調子去，這是爲了取得色彩上的變化，轉調有遠調和近調，轉到越遠，色彩差別就越大。在和聲襯托之下，遠近的轉調，好比遠近的旅行；不同的地方，就有不同的景物；景物差別越大，聽者就感到更新鮮。樂曲內的轉調與詩篇內的轉韻一樣，能夠增加更多趣味。鮑雅堂作七言古詩，不喜用一韻到底，袁子才（隨園）深以爲然。顧寧人云，“詩轉韻方活。古詩三百篇，無一不轉韻”。如果作詩善用轉韻，作曲善用轉調，則作品自然趣味豐富了。

樂曲的節拍，可以離開原來樣子，加以變化。例如，偶數拍子與奇數拍子之互換，單拍子與複拍子之互換，附點拍子之使用，切分拍子的使用，皆能增加節奏上的趣味。例如，貝多芬提琴奏鳴曲第五首（春天）第三章“諧謔曲”，提琴與鋼琴的曲調，以一拍的距離追逐模仿，使聽者覺得它們宛如不合拍，這是拍節上的“誤拂絃”，惹人詫異，也就是該首“諧謔曲”的本來志旨。

現代作曲家愛用不協和絃，使聽者常常感到是奏者在“誤拂絃”。這種不協和絃，應該用得有個限度；如果不協和絃太多，就不再是“誤拂”，而是“亂拂”，把音樂汚染，就不是裝飾得有趣，而是擾亂得惹厭了。

一位畫家寫紅梅，畫筆誤蘸綠色，發覺時，綠色已着畫上。所畫的紅梅，莓帶微綠，恰似含苞剛放的花朶；於是引得人人讚賞，譽爲難能之作。這是“誤着色”的奇蹟，堪稱“誤得巧，誤得妙”。然而，倘把全部紅梅都畫成了綠梅，那就沒有什麼巧妙之可言了。

驪歌聲聲唱

良朋豈能相忘　別後能不懷想

「小病是福」，筆者「福」了幾天。期間除服指定丸藥，醫生還令飲多水和休息。睡在床上，聽夏虫鳴，小鳥唱歌。附近一間女校（佛教主理，很完善）傳來歌聲，老師正在教唱「友誼萬歲」，音色清脆，很美。時光流水，學校結業禮已屆，這是典禮上必唱歌曲。

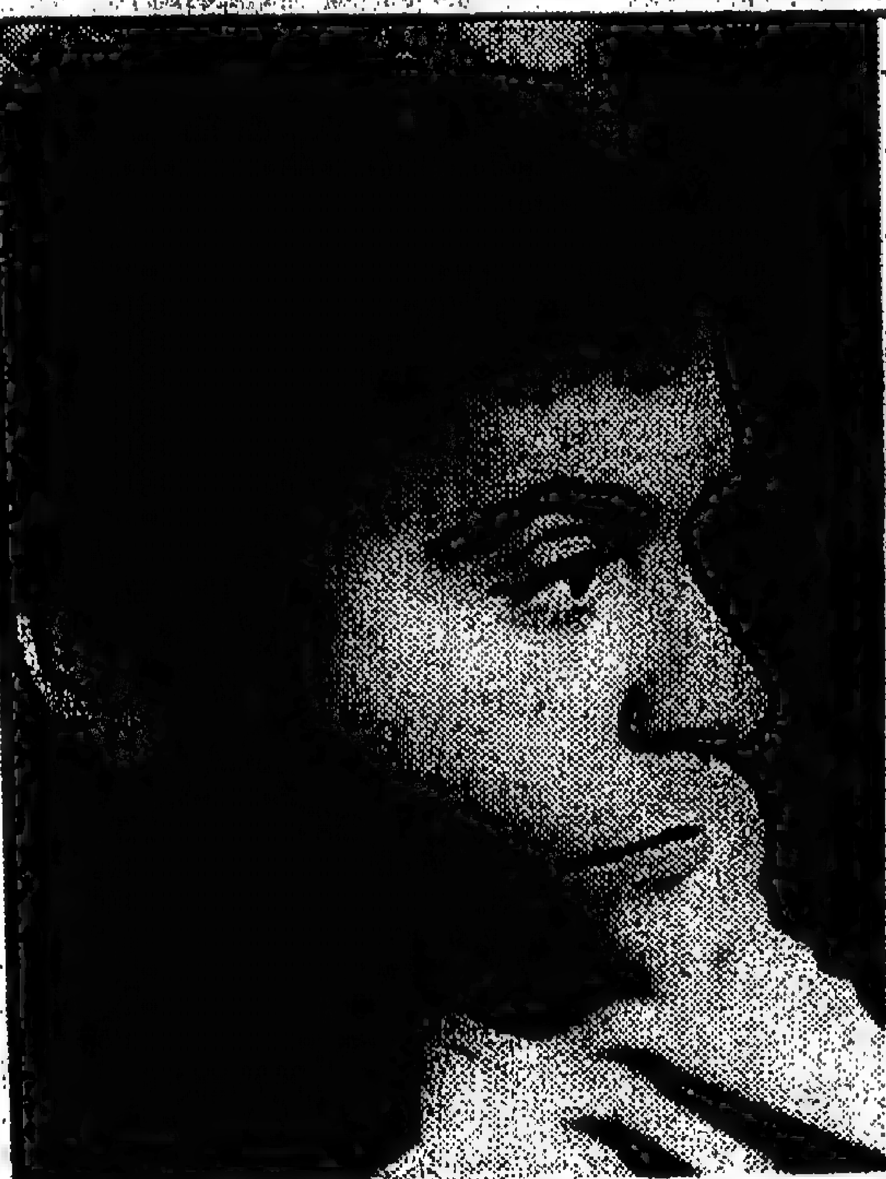
「友誼萬歲」爲英國蘇格蘭民歌，經詩人羅勃龐斯配上新詞，從而風行世界。

「生平良友，豈能相忘，別後能不懷想……」，這是中國常唱的譯詞，文句樸實，很感情化。

這首「友誼萬歲」，自從電影「魂斷藍橋」把它改爲三拍子慢板圓舞曲，配上惜別劇情，很能抓住人們感情。在每年除夕舞會上，電台傳出子夜鐘聲，跟着樂團奏出「友誼萬歲」，人們手拉手，圍個大圈，與樂團唱和，表示惜別過去時光。由於這項誤導，人們都以爲它帶有傷感意味，其實不然，它不獨無黯然神傷之情，并且充滿歡娛氣氛。

羅勃龐斯作詞，愛用蘇格蘭土語，這首歌曲的眞正名字叫「長久相識的老朋友」，明白原文意思，就不會哭着唱了。許多歌曲，多由作曲家製譜後而傳誦開來，羅勃龐斯相反，由他塡詞的歌曲，人聽人愛，證明這位詩人的作品確乎有價。

草此文時，仍在病中，身體不適乃平常事，但節外生枝，偏偏幾件心痛事一起堆來，巧的是皆與「惜別」有關，包括友誼，親人及跟我二十多年的傭人。我不認爲是多情種，但必須承認感情豐富，而且脆弱，傭人辭工（多病）一日，我不能自已，整晚哭泣。同時老想着那份處理錯誤的友情。



英國鋼琴家米高·羅爾。

玲瓏剔透乾淨利落

令人拍案的米高·羅爾

上月份，郭美貞指揮香港管弦樂團演奏，節目中布拉姆斯降B大調鋼琴協奏曲，鋼琴獨奏者是米高。羅爾。技術了不起，他傑出指觸，全部把樂想提煉出來。那些一連串快速樂段，玲瓏剔透，乾淨利落，令人拍案叫絕。他運用踏板技術，使快速樂段更爲突出，堪稱一流鋼琴家。布拉姆斯這首樂曲，結構緊密，技術深奧，如演奏到像米高·羅爾這樣完美，布拉姆斯本身也不過如是（他是作曲家，也是鋼琴家）。

米高·羅爾出生於英國。父母是奧地利人。四歲便開始學鋼琴，六歲隨名師學琴。並已經常公開演奏。十二歲那年，與名指揮沙眞爵士合作，在英國皇家節日音樂廳演出，大獲讚美。

十七歲的米高·羅爾便獲得里斯鋼琴人賽之首獎。之後，他接受作曲家布烈頓特別邀請，在阿爾特堡節中演奏。他更在許多藝術節目中大演身手。

一九六八年，他到蘇聯巡廻演奏，相當成功。一九六五年他與英國宣樂團到荷蘭旅行演奏。同年又與利物浦皇家管弦樂團前往德國及瑞士演出。

米高·羅爾挾其卓越技術，遍遊世界名城大都，到處受到盛大歡迎。

第一屆「香港藝術節」（一九七三年），米高·羅爾當與倫敦管弦樂團合作演出，因票價昂貴，致未聆聽，這次聽到了，確乎不凡。近兩年來，他重新到美國、日本及東南亞各地演奏，他老練而到家技術，瘋魔了萬千知音人。

培養音樂情操理想場所

香港人其實并不是只懂得聽流行音樂，唱粵語時代歌的，一些高雅古典的音樂演奏會，其票房之所以有曲高和寡的感喟，不過是此等樂曲，未能如前者一樣，整日響遍街頭巷尾，備受廣泛提倡而已。

年來，有數以千計的知音人，甘熬船車擠迫之苦，從老遠的角落，趕到大會堂音樂圖書室，可能還要輪上一個小時，只為聽一張唱碟。這份熱情足證香港不是沒有好聽衆，而是缺乏培養音樂情操適當場所。

大會堂圖書館自創立音樂圖書室已接近一年，前往借聽唱片者，山陰道上，應接不暇。其中以百份之七十强為青學人及學生，他們分別來自港九各個不同地區，遠至九龍城、新界、香港仔都有。

惟目前全港僅有大會堂一間，在同一時間內，最多只容納五人借聽，每人限聽一只碟，要續聽或再借，必須重新登記輪候。在如此稀罕的情況下，少點時間或無耐性的人，休想享受到這種聽覺樂趣。

圖書館負責人有鑑於此，已計劃陸續在各區圖書館附設音樂室。大會堂圖書館館長周健華透露，市政局已決定明年在官塘及油蔴地兩大圖書館增設該項設備，規模將與現有的一間相等，經費約五萬至八萬元。據說現已開始籌備工作，預計在一九七七年至七八年財政年度內，可完成開放供市民使用。

周健華館長表示，音樂圖書館比普通圖書館更專業化，籌劃工作也較為困難，例如要搜集三萬本書，六個月時間便能辦到，但搜集三千張古今唱片，所需時間恐怕不止半年。周館長又指出，他們目前面對的最大困難，正是如何使圖書館之設立普及化，期以達到最終的理想目的，每一個區，每二十萬人即有一間圖書館。所以，該筆擁有的人力、資源都集中在這方面發展。

周健華館長認為，音樂的欣賞和研究，是公立圖書館不可分割的部門，在整個發展計劃中，自然不容忽略音樂圖書室這一環。

現時的大會堂音樂圖書室規模雖小，却早在十年前已籌備開設，逐年購備下來的唱片共有四千六百張，卡式錄音約四百盒，包括西方古典音樂，中國管弦樂、粵曲、潮州戲曲、各地民謠、鑼鼓、口技。除外尚有英、法、日等國的語言唱片，以及名人演講錄音等。其中已有不少絕版的。最貴的整套外國古典音樂唱片，要千多元才買到。在那裏每次一律收五毛，就可以寧靜抒閒地享受三十至四十五分鐘聽覺之娛——有完善的隔音間格，耳筒設備。服務員代為找碟。

由於存碟有限，該館目前尚未考慮與外國看齊，外借唱片。

音樂可以陶冶性情，如果音樂圖書室在各區普遍設立，藉以提高市民，特別是青少年對音樂的修養，說不定可以把這塊充滿罪惡，殺氣戾戾的彈丸之地，改變為安逸和祥的音樂之都呢。

寒鴨戲水・醉漁唱晚

陳蕾士古箏獨奏會

我國古箏專家陳蕾士，六月二十日（星期一）晚八時假大會堂音樂廳舉行古箏獨奏會。這次演奏由本港古箏演奏家蘇振波主辦。據蘇振波透露，此次主辦目的，旨在推廣箏藝，使本港古箏學者，藉此多方面觀摩及認識各種風格之古箏技巧。

這次音樂會，陳氏將以音色清越之鋼絃上海箏，古雅沉厚之纏綿箏，以及銅絃的潮州箏等，分別演奏漢調、粵調、潮調，古箏曲及絲竹曲等。各有韻味，各有獨到，陳氏發揮才華，儘情地將古箏性能表達出來。

音樂會并邀請到飲譽國際名古箏家梁在平教授專程來港，以客席身份演出自己作品。

陳蕾士先生，字伯桐，樂史研究者，精奏古箏。歷任台灣中國文化學院教授，國立藝專教授。一向致力於民族音樂之提倡，二十多年前灌製古箏獨奏唱片，流行於中國、香港各地。曾被邀至巴黎、倫敦、羅馬、伯爾尼等地之大學、音樂學院、電視台、廣播電台舉行古箏演講及演奏，馳譽國際。一九五七年應英國牛津大學伊根衞理斯博士之請，在其所編的世界音樂史教材唱片中，担任中國古箏之示範演奏，並任該音樂史部份撰稿人。一九六九年應日本東洋音樂學會會長岸邊成雄教授之約，赴東京為該會會員及東京藝術大學音樂系師生作專題演講及古箏演奏。同年並應新加坡、馬來西亞、泰國、東南亞各地學術機關之請，舉行演講演奏會，並在台北灌製古箏獨奏唱片。一九七〇年又在新加坡灌製以春江花月夜為主題之古箏獨奏唱片。一九七一年七月間，被邀赴日本東京參加亞洲音樂藝術會議，及舉行古箏演奏會。一九七五年四月，又應韓國國立國樂院之邀，前往漢城演奏，努力於國際文化交流工作。曾任多處中國音樂團體顧問，亞洲音樂藝術協會理事，現任香港中文大學音樂系講師，講授中國音樂史、中國音樂理論、古箏演奏法等課程，兼任中國音樂資料館館長。



圖：古箏專家陳蕾士先生。

封面專題

青少年習泳忙

多機構主辦的游泳班招生不足三天全部額滿

·圖與文·亞奕·

本港位處海洋，四面環水，且接近亞熱帶，夏季時間長而冬季時間短，每年由四月開始，直至九、十月之間，都是人們喜愛的游泳季節，邇來氣溫，高達卅度以上，在此熱浪侵人的天氣下，港九各海灘、泳池，每逢週日及假期，都堆滿弄潮兒，浮沉於綠波之中，這眞是人生的賞心樂事也。

香港雖然是四面環水，與水接觸的機會特別多，爲夏天暢泳，浮沉於綠波中，假如你不懂游泳，這種大自然的享受，你沒有份兒，眞是有望海輕嘆之感，可惜，可惜。如萬一有意外，你不懂得游泳，就沒有安全的保障，香港不懂得游泳的中小學生，眞是數之不盡，這原因可能是因課本繁忙，只注重幾個關頭的升中考試及中學畢業試就忽略了其他有益身心的課餘活動，如游泳等等。

香港拯溺總會，教育司署，市政局等有鑑及此，年來分別主辦或與其他大機構，如青年商會、街坊會，華僑日報康樂家庭版及南華西報等聯合主辦游泳習泳班，每年於五月至九月間連接開辦有初級習泳班（小學），中級習泳班（中學）及青年男女習泳班（工廠男女青年），估計每年訓練青少年男女學識游泳者逾三千人，另外有其他體育團體及私人教授，南華體育會游泳部，中華基教青年游泳部，海天體育會，東方體育會，南山游泳會等團體都有游泳訓練班舉辦，每年共有約五千人學識游泳，各機構所舉辦之游泳訓練班，報告一出，不到三天，便全部滿額，（政府各機構及香港拯溺總會均全部免費），由此可知游泳在香港是非常吸引的，除政府屬下各機構全部免費外，其他體育團體，每月只收卅至四十元左右，如私人教授者，每月約收七十至壹百五十元不等。



習泳下水前作十分鐘陸上柔輭操。



據香港拯溺總會教練羅毓榮，郭鎮恆及梁科對記者稱：學習游泳者之年齡，最好是十歲至十五歲，他們每次開班，因場地問題，只收壹百至壹百廿名，每週訓練三課，每課約兩小時，經過十課之後，舉行一次畢業考試，以五十公尺泳畢全程爲合格，每次考試，成積非常美滿，畢業學員達百份之九十，其餘約百份之十對水性有恐懼者，撥落下期繼續訓練。在短短的十課中，能學識游泳且能泳畢五十公尺，筆者就此訪問總教練羅毓榮先生，羅教練指出：對初學習泳者，首先要向他們解釋怕水的心理，並向他們講述水上安全，使他們消除恐怕之心，在下水前，一定要做五至十分鐘陸上柔軟體操，使肌肉鬆弛，這亦可避免抽筋，下水後逐部訓練，如呼吸，手，脚之動作等，初習泳者姿勢非常重要，所謂學壞師，就是姿勢不正確，捷泳便成狗仔式等等。

郭鎮恆教練對記者說：雖然學識游泳，對水上稍有安全感，但我們不能樂極忘形，因爲我們是初哥，往往有氣力不繼，適可而止，切記小心愼重，以策安全。

梁科教練最後謂：學識游泳，最好繼續學習拯溺，如懂得拯溺，不但可自救，亦可救人，大家都知道「欺山莫欺水」，「善泳者溺」這兩句話，假如我們懂得救生技能，不獨對自己安全有保障，而且可以拯救遇溺者，救己救人，何樂不爲。



教練向學員解釋水性及水上安全。

封面說明： 習泳初步是手脚動作，姿勢要正確。

RODANIA

Ref. 22654

電錶

銷世界115個國

歐遊歡樂多 鐵行安排妥



鐵行旅遊與新加坡航空公司合辦
一九七七年歐遊團

歐陸風光，令人神往。
鐵行旅遊專家，以其累積之經驗，悉心策劃，去蕪求精，現又推出嶄新的一九七七年兩大歐遊團，最適合本港人士口味。全部安排在五月至九月間，分十六組出發，雖然行程各異，但享受盡屬一流。而所選之新加坡航空公司是值得信賴的航空公司之一；慇懃週到，向爲人稱譽，務使各團員得到極愉快之行程。

1. 歐洲廿四天豪華博覽團

行程遍九國，設計別出心裁。低臨水平線下的荷蘭平原，高登海拔萬呎的瑞士鐵力士雪峯。暢遊縱橫交錯的阿姆斯特丹運河網，親覩奇幻迷離的喀普里島「藍洞」，更在兩岸宛如童話世界、神仙居處的萊茵河上，順水漫遊……此外，永恆古都羅馬，詩情畫意的水都威尼斯，歷史悠久的大學城海德堡，「小巴黎」布魯塞爾，文藝復興搖籃佛羅倫斯，音樂名城琉森，花都巴黎，霧都倫敦等，都在行程之列，讓你盡情遨遊。

WKW 4

P&O AIRTOURS 鐵行旅遊
香港德輔道中鐵行大廈二樓

本人有興趣參加鐵行歐遊團，請將「一九七七年鐵行歐遊團」說明書一册寄下爲荷。

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿

電話：＿＿＿＿＿＿＿＿

請塡寄上列表格，免費索取今年的「鐵行歐遊團」彩色精印說明書，或電5-266271或5-263181垂詢詳情。



2. 歐洲廿一天逍遙渡假團

以最低廉代價，獲得最大的歐遊樂趣，是本團特色。行程遍八國，節目最精彩。在玻璃船中，漫遊阿姆斯特丹運河網；乘雪山吊車，登上瑞士鐵力士峯。在慕尼黑的荷夫釀酒屋，歡享德國黑啤；在羅馬的維雷噴泉，投錢許願。還有，佛羅倫斯的藝術寶藏，威尼斯的拜占庭式建築，因斯布魯克的四圍山色，薩爾斯堡的雪山、松林、湖泊，琉森的古老曲橋，布魯塞爾的大皇宮，以至巴黎、倫敦許多許多的名勝古蹟，無不令你心神嚮往、永留印象。

P&O AIRTOURS

EUROPE'77

In association with



SINGAPORE AIRLINES

黃道十二宮的性情（下）

·亨利貞·

黃道面上的十二個星座，除了按照自然的分類，劃分爲四種基本型態外，通常還可以由他們的本質，區分爲三大類。這三種本質的分類，即是我們所周知的：運動星座，固定星座，和共通星座。至於這三種星座的性情，他們也約略相通。以下是這三種星座的詳細描述。

第一，先從運動星座說起：運動星座包括白羊座，巨蟹座，天平座和山羊座。當太陽位置落在運動星座時，此座中人，大都富於主觀能動作用，充滿創新精神，同時能把理想付諸實現，但往往不能安於現狀，直至能控制周圍的環境，或者把心目中的藍圖，完滿無缺的在眼前展現，才作罷論。而且此座中人，大都有一種排擠異己的性格，祇能和性情相同的人共事，而不能容忍氣質和自己相反的人。

第二，再從固定星座描述：固定星座包括金牛座，獅子座，天蠍座和水瓶座。當太陽位置落在固定星座時，此座中人，大都富於執拗與排外的性格，充滿積極而平易的精神；會腳踏實地，努力不懈，和勤行精進。而且有不厭求詳，重視秩序，和屢屢重複的傾向。同時有一種與生俱來的，要維持平穩，力求安定的氣質，和木訥剛毅，曠日持久的力量，去把自己的理想，一步步的推向最終的目標。但祇要一碰上敵視行爲或惡意批評時，就會絕無迴護地去爲眞理而抗爭。

第三，最後要談一談共通星座：共通星座包括雙子座，處女座，人馬座和雙魚座。當太陽位置落在共通星座時，此座中人，大都有一種强烈的適應性能隨順世間的規律，從而把握其中的事象，慢慢地含英咀華，增長個人的經驗，再提昇爲一己的智慧。因此，無論對任何大小事務，都會專注於事體的內容和意義，引起濃厚的興趣，和無限的憧憬。但祇要一發覺有任何落後的，或過時的事物，就會引起一種不能容忍的傾向，而興起破舊立新的思想。



白羊座

3月21日—4月20日

周內會面對太多限制，因而在選擇方面會無所適從。無論如何，在爭取自由方面，須要廣大的識見。尤須採取步驟，進行保護投資。處理問題宜持中庸之道。優先考慮避免浪費。新月出現，會提高智力及技能。



獅子座

7月24日—8月23日

周末由於一項英雄行動，而獲致公衆讚揚。但宜小心處理愛情事件，以免弄得昏天黑地。有機會從旅途中擴大知識領域。消息來源，及別人意見會出現兩面性，權宜之計，宜避免誇張，改善計劃及檢討新方法。



人馬座

11月23日—12月21日

由於月亮、金星及火星會照的影響，會有驚訝之事發生，宜留意猝不及防，而被擊中要害。要落實生產計劃，健康，及勞力諸問題。新月出現，會影響合夥活動，與人進行廣告及印刷諸業務，及提供旅行機會。



金牛座

4月21日—5月21日

周末充滿刺激，雖則帶點異教意味，注意情緒過份激動。宜留意私人問題，勿忘微笑攻勢。事態難於捉摸，行爲更見獨立不羈。某人對你的刺激，要麼大發雷霆，要麼重新改革。投資有利。對限制卻頗難適應。



處女座

8月24日—9月23日

周末宗教及智力活動使你興奮，同時某演說家或歌唱家令你情緒激昂；在團體中扮演積極角式。旅途中要注意偶然性事件。在別人心目中會產生威信。但不宜過份隨便，亦勿爲假資料所迷惑。會擴大朋友圈子。



山羊座

12月22日—1月20日

周內宜注意不合常理之事，以免影響友誼。從事運動，不宜使用蠻力，亦不宜長途旅行。新月出現，會影響健康及僱傭關係。遇有疾病，不宜寄望於新法治療。使用流行藥物，亦應嚴格檢查，以防發生副作用。

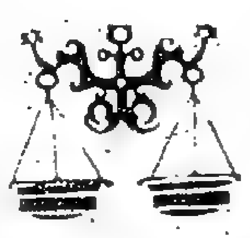
十二星座本週運程推算



雙子座

5月22日—6月21日

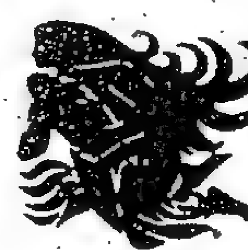
周末顯得一片沉寂，但有秘密事件出現，要用新方法去進行調查。對目前健康及困難情況，會憂心重重，不應對微小事物及徵兆過份誇大。其實衆星運行對你繼續有利。大利購置及使用先進裝置。會緬懷過去。



天秤座

9月24日—10月23日

周末大利發展財務，及與人合作。周內宜蒐集資料，大利詢問、學習，及預訂下半年計劃。胸襟開朗，慈悲爲懷。宜留意印刷、傳理等活動發展機會。亦宜短途旅行。周末之前，對威信方面進行設計必有大利。



水瓶座

1月21日—2月19日

周末在任何方面都顯得誇張。不宜對家人或訪友太跋扈，亦不宜隨便使性。創作及與愛有關活動俱佳。宜及早爲假期進行計劃。新月出現，宜處於主動地位。可能牽入與孩子有關活動。樂於助人，宜注意營養。



巨蟹座

6月22日—7月23日

周內會傾向於輕視他人，及對傳統不太注意；但接觸中的人，會對你生命增加光彩。精力充沛，生氣蓬勃。日子雖不至十全十美，但宜自作主張，財政或有困難，別人忠告未必盡善。對投資決定宜採相反意見。



天蠍座

10月24日—11月22日

周末爲多事之秋，無論公關、合夥，或統一身心各方面，都充滿挑戰性。已婚者不宜過份猜忌，應尋求對方可愛的一面，以消除妒意。宜爭取日常活動的均衡，才可以進行更大的計劃。留意捲入別人經濟糾紛。



雙魚座

2月20日—3月20日

周日宜於工作前檢查裝備。留意工作失常及過份疲勞。周二大利集思廣益。周三宜享天倫之樂。對交易問題不宜過於刻板；尤其與居住及資產事宜，更不應保殘守缺。新月出現，會影響新發展及重燃生命火花。

仙蹤奇遇

（趣怪的地底火車）

張[illegible]文

（一）離開了聰明國後，夏合他們打算先把女孩子送回家。女孩子說那是要搭地底火車去的，而要搭車，各人就要先找一個大葷。

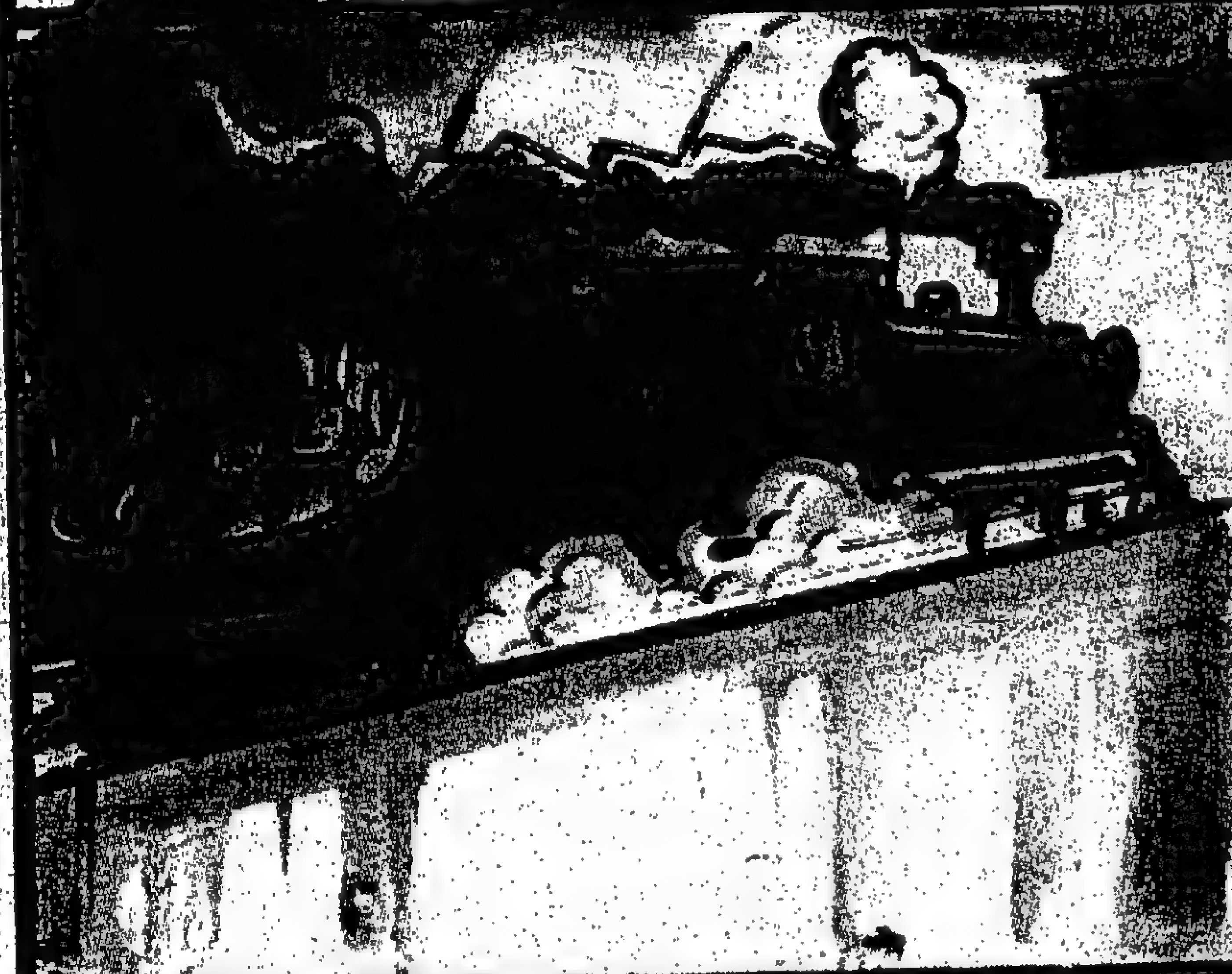
（二）後來，他們果然各自找到一個大葷，女孩子叫他們坐在葷頂上並用手抓緊，然後她一唸咒語，大葷就「呼」的一聲降到地底去了。

（三）一會兒，大葷忽然停下，把夏合他們都拋到地下來了，但女孩子却還安穩地坐在葷頂上，她笑着說一看就知他們是不坐慣這種升降機。

（四）跟着，女孩子便帶他們走進一個山洞，那裏亮了一盞星燈，洞尾的牆邊是通到外面的，原來外面是一個月台啊！



（五）一隻樣子嚴肅的灰兔正在那兒售票。女孩子向牠買了四張車票，牠便告訴他們說火車將於五分鐘後便到達。



（六）果然，五分鐘後，一架趣怪的火車便在軌道上出現，火車的車頭雖是沒有甚麼特別，但那些連接着的車卡却是沒有頂蓋和座位的。





（七）然而，每一個車卡都擠滿了乘客，一個車箱有[illegible]和兔子在大談如何追捕甲蟲，另一個車箱是一羣來自哈哈樂園的人，在哈哈大笑。





（八）[illegible]和女孩跳上火車去了。跟着，火車便開動，它經過一條隧道，又穿過一些山洞，開得很是快速喔。

第一三七五期

兒童週刊

劉姐姐主編



蓓蓓的秘密（中）

・康乃馨・

蓓蓓總算可以鬆一口氣了，因爲她已經穿上了制服，相信沒有人會發覺她這個秘密而取笑她古老。

她於是又忽忽地把鞋子換上，然後便靜心地等候着，直到外面的那些女孩子離開了更衣室後，她便從儲物室溜到外面去。她把她的衣服留在那張長椅上，之後便跑回課室去與那些女孩子滙合。

課室內，有一兩個女孩子正在跑着，她們的鞋子「雪」的一聲便滑過房間的地板，有些女孩子則扶着那根沿着那鑲滿了鏡子的牆而嵌成的扶手在練習跳舞。不過，當蓓蓓一出現，她們便全部停了下來。

「唏，蓓蓓，你從哪裏來的？」雪蓮是第一個覺得奇怪的人。

「更衣室。」蓓蓓一邊簡短地回答着，一邊極力地裝作若無其事的樣子，按着扶手來練習跳舞。她在練習那個韋小姐教她的單脚環步，不過，她覺得有點不大自在，因爲所有的女孩都在看着她，她希望腰間那隆起的地方不大明顯就好了。

「怎麼我沒有看見你？」嘉玲說。

蓓蓓只好假裝成很專心地轉着她的腿而沒有聽見。她知道只有繼續跳舞，別人才會不留意她背上那起了夾粟的肌膚。

「我也沒有看見你呢，」珮瑩說：「你究竟在哪兒啊？」

「我不就在那裏，」蓓蓓含糊地回答說：「你們沒有看到就是！」

她故意把她的腿轉動得快一些，然後她看看鏡子，發覺凱莉正在注視着她！蓓蓓這時更加對自己剛才的不是而感到後悔，因爲她看見凱莉是那麼的不快樂。她獨自在後面的一個角落裏練習着，而沒有一個女孩子是和她說話的。

然而這時候，韋小姐跑到房間的中央來了。

「好了，」她說：「大家先在鏡子面前排好隊。」

那些女孩子於是就列起隊來。她們排成數呎一個，數個一行，蓓蓓盡量避免站在凱莉的尾後。

韋小姐面對着她們而立，她的背就照在鏡子裏。

「大家聽着，我們今天是繼續溫習芭蕾舞那五個姿勢。記着，芭蕾舞是基於這些姿勢的。要成爲一個好的舞蹈員，我們必須把這些姿勢練熟。首先，第一個姿勢。」她說到這裏，就把脚踭踮起來了，她以脚趾向外曲而站，並把雙手輕輕地提起，那些女孩子於是紛紛模仿着她來練習，她就很小心地逐一來檢查她們。

「膝要合起來，珮瑩。」她在改正地說：「把你的脚趾伸出一些，嘉玲。對了，雪蓮，你的姿勢不錯！」

蓓蓓很用心地依着吩咐去做，因爲她不想引起韋小姐的注意。芭蕾舞那五個基本的姿勢對她來說是容易不過，因爲她在每晚臨睡之前都有練習。現在，當她提起手，以脚趾站起來的時候，她還是不停地想着自己對凱莉說過的話。她想自己怎可以這樣，使到一個新來的女孩子那麼不開心！這時，她又不禁再從鏡子上面去找凱莉，她看見她是那麼孤獨，遠離所有的女孩子而站在角落裏。

蓓蓓很了解孤獨那種感覺，因爲她自己也有過這種經驗，自從美蘭搬走了以後，她就感覺到很寂寞了。她想，也許凱莉亦會坐在她的家的石階上，渴望着有人能和自己玩，也許她希望舞蹈班裏有人會在下課後邀請她回家去玩的。其實，自己最低限度也要表示友善的。她想着想着，終於決定一有機會就要向凱莉道歉。

「第四個姿勢，」韋小姐說：「不，美美，雙手不要高過頭。」

她說罷，便走到美美的身旁，替她把手移正，使到一隻手是高過頭，另一隻手則徐徐地於她的身旁提起。

蓓蓓認爲這就是一個好機會了！當她看見韋小姐沒有留意全班時，她便從自己原來的位置，穿過身後的幾個女孩子，溜到凱莉的身旁去了。一到那裏，她很迅速地便擺出了那個第四個姿勢來。

「凱莉，」她低聲地說：「我對剛才的事感到抱歉。我眞的不是有意的。坦白說，我眞的不是。」

「蓓蓓！」韋小姐譴責地說：「你忘記了我們在跳舞的時候是不可以說話的嗎？」

「對不起，韋小姐。」蓓蓓說。

「好吧，大家聽着，再練習第四個姿勢！」

蓓蓓只好再次用心地以她的手和腿擺出一個正確的姿勢，因爲韋小姐正在看着，所以她不敢從鏡子上去看凱莉。但她在心裏却這樣想：凱莉是不是原諒了我？她得不到證實，只有希望。這時她忽然覺得自己愈想凱莉，便愈渴望和她做個朋友。

那是直至韋小姐叫她們練習第五個姿勢的時候，蓓蓓才發覺她的內衣滑下來了。她當時心裏想：現在怎麼辦好呢？這個姿勢是要把雙手提到頭上去的，我還怎可以有手來把內衣拉起呢？後來她雖然很小心地把脚踮了起來，同時又把手舉起形成一個圓圈，但她的內衣却很明顯地掉下來了。

然而，正當蓓蓓以那個舞蹈姿勢站起來時，她忽然聽見有人跑上樓梯，那些脚步聲是混着一種很特別的鈴聲的。蓓蓓聽出那只能屬於一個人的——他就是史愛迪。

學校的男孩子和女孩子大都愛戴帽子的，有好幾個同學還穿皮靴，史愛迪不但擁有這些，同時他的皮靴還是有着一對像刺馬器的東西，使他走起路來，叮噹作響。

現在，史愛迪衝進課室，他的皮靴走在地板上，更加響亮。「喂！媽咪，」他對韋小姐說：「我想向你要錢。」

「愛迪！你不該來騷擾我們上課，」他的媽媽看見所有的女孩子都垂下手來看着他，所以便這樣說道：「好吧，大家聽着，我們再做一次第五個姿勢。」

蓓蓓很留心地練習着，但當她還沒有把手舉至頭上去成一個圓圈時，她順手把內衣一拉，只是不知是否拉得太高，腰間那兒就隆起來了。

蓓蓓看着鏡子，本來已經很慌了，可是，令她更慌的還是她發覺愛迪竟然跑到她的背後來學着她們那樣練習，而且更糟糕的是，她的內衣又滑下來了！

蓓蓓於是急忙把手垂至臂部去拉她的衣服了，怎料愛迪也學着她那樣，把手垂下，蓓蓓急忙舉高手，但內衣又滑下來了，幸而愛迪好像沒發覺，他只是照樣舉高手，口裏則以香口膠吹出一個小汽球。

「大家再從頭練習一次吧，」韋小姐說：「首先，第一個姿勢。」

蓓蓓又踮起了脚踭，以脚趾來支持着身體，不過，她在沒有把手提起之前，又偷偷地拉高了內衣一次。

愛迪還是那樣的在模仿着她的動作。

蓓蓓終於忍不住，轉過身去，很不友善地低聲對他說：「愛迪！你快些走開吧！」

但愛迪只是頑皮地看看蓓蓓，口裏又吹着一個小汽球，一副愛理不理的樣子。

「蓓蓓！」韋小姐又說：「我已經說過，在跳舞的時候是不許說話的！」

「是的，對不起，韋小姐。」蓓蓓回答說。

「好吧，大家練習第二個姿勢吧，」韋小姐只管這樣說道，却沒有理會愛迪，而蓓蓓却巴不得愛迪走開哩。



寶貝

妮妮

寶貝是一個小仙子，一個只有四吋高的小仙子。有一次，她因迷了路，竟跑到人類的世界來了。她也不知道怎麼會這樣，只記得有一個早上，她一醒來就發覺自己是睡在一隻巨型的毛絨拖鞋裏。

但是，那拖鞋並不是一個睡覺的好地方啊，因爲當寶貝正半睡半醒地躺在那裏的時候，她便發覺有五隻巨型的脚趾伸進來了，它們把她推至那黑暗的角落裏，雖然她極力抗拒，但始終也沒法把它們推出去。最後，她只好利用她那列小小的牙齒，向着那隻最大的脚趾咬了一口，她聽見在「哎唷！」的一聲巨響過後，脚趾便縮了回去，可是，才一會兒，又有兩隻巨型的手指追着她來捉了，結果，她就被它們捉了起來。

「你──你是誰？」當寶貝看見面前出現了一個龐然巨物時，她便不禁害怕起來：「你是不是一個巨人啊！」

「我是一個紳士巨人！」那人高聲回答着，並且試把她放到他的手指上。

「紳士？」寶貝學着他的口吻說：「如果你是一個紳士，你就不會把我這樣看待了。」

聽了寶貝的話，那個紳士巨人不禁笑起了。他於是便讓寶貝跑到他的掌上去，同時，他帶笑地問她說：

「那麼，你又可否告訴我，你是誰呢？」

「我是寶貝。」她驕傲地回答。

「可是，你怎麼會到這裏來的啊？」那個紳士巨人繼續問她問道。

寶貝這時却搖搖頭，說：

「我──我不知道。我想，大概是忘記了。」

「那不要緊，」那紳士巨人說：「因爲我知道，你是被我們的貓帶回來的。」

「一定是了，」寶貝同意地說：「我是給你們的貓啣回來的。」

看見寶貝說話時的那個有趣的神態，那個紳士的巨人又忍不住笑起來了。他像忘記了寶貝是站在他的手掌上似的，笑得連手也震動，嚇得寶貝急忙用雙手按着他的大姆指，以防掉到地下去。

「等一會讓那些孩子們看看你吧。」他的聲音像吼哮般大。

「孩子們！」寶貝似乎聽不明白，目光流露出疑問的符號：「他們是甚麼東西？」

「就是小孩子，」那紳士巨人一邊回答，一邊就用他的一隻笨拙的手指來給寶貝整理她那頭綣曲的頭髮：「難道你連小孩子是怎樣的也不認識嗎？」

「他們是不是像你那麼大的？」寶貝似乎關心這個問題。

「還沒有，」那紳士巨人笑着回答：「不過，將來嘛，就說不定了。」

「那麼，他們一定會把我吃掉了，」寶貝天眞地說。然而，她好像眞的非常害怕，因爲她竟然掉下兩顆瑩瑩的眼淚來。

「噢，不要哭，不要哭！」那個紳士巨人馬上安慰她說：「不要傻吧，孩子們是不會吃人的，他們一定會非常喜歡你的啊。」

後來，他讓寶貝躺在他的手掌裡，像嬰兒睡在搖籃裡一樣的哄她睡覺。他這樣，使寶貝覺得放心許多了，因爲她想紳士巨人也這麼仁愛，孩子們大概也會像他一樣，所以也就不再害怕了。後來，她跳到一張梳裝枱上，那紳士巨人因爲要換衣服便拿一面鏡子給她玩，但她却喜歡玩枱上面的那盒化裝用的面粉哩。

當那紳士巨人換好了衣服，準備離開的時候，他就這樣問寶貝說：

「你喜不喜歡跟我到樓下去吃早餐？孩子們都在樓下，你要是下去，就一定會看到他們了。」

「我也感到有點肚子餓。」寶貝說，「不過……」

「不過甚麼？」

「不過，你得答應我，不要把我掉進湯裏去才好呀！」寶貝怯怯地說。

「眞是傻孩子！」那紳士巨人又笑起來了：「你眞是這麼害怕嗎？」

「當然害怕了，」寶貝說：「假如你是我，一清早就被一個大巨人抓了起來，也不知道是怎麼回事的，你不害怕才怪呢！」

「這個我明白，」那紳士巨人說：「不過，你是不必害怕的。因爲我不是甚麼巨人，我們是人，而人是不會傷害仙子的，我一定會好好照顧你的啊！不知道你相不相信，我從來也沒看見過一個仙子呢！」

寶貝被紳士巨人的話逗得開心起來了。後來，她果然跟着他跑到樓上去。當她被放在餐枱上的一個銀器上面時，她看見有三對眼睛在注視着她。那些眼睛都是睜得又圓又大的，每一隻都比她的頭還要大啊。

「爸爸，」她聽見其中一個女孩子這樣的問那個紳士巨人說：「你在那兒找到他的？」

「在我的拖鞋裏，」孩子們的爸爸漫不經意地回答說。他那個神氣好像覺得這是一件很平常的事。

「可是她怎麼會在那兒的呢？」女孩子似乎不肯罷休。

「我知道，」寶貝這回却搶着回答說：「那是你們的貓把我帶到這兒來的啊。」

「眞的嗎？」孩子們看見寶貝會說話，更加驚奇了。

「當然是眞的了。」寶貝說：「你們不相信，大可問問紳士巨人的？」

「紳士巨人！」一個男孩子感到好奇起來：「哈哈，那是誰啊？」

寶貝這時用她的一隻小手指指了紳士巨人一下，孩子們更加覺得有趣了，他們都嘻嘻哈哈的大笑起來。

「她是不是會在這兒留下來？」一會兒，一個較小的女孩子又問這樣他的爸爸說。

「這是要由她自己來決定了。」紳士巨人說：「我相信如果我們待得她好的話，她便會留久一點。」

「我們都會好好的待她的。」女孩子說：「我可以把我的娃娃屋送給她，還可以給她做些新衣服，相信這樣她一定會高興。」

「還有，我可以讓她坐到我的玩具火車去，」其中一個男孩子說：「也可以給她做一些新椅子和桌子的。」

當孩子們正在七嘴八舌地向着寶貝表示他們是如何歡迎的的時候，孩子們的媽媽這時也從廚房裡跑出來了。寶貝看見她是一個個子很高而又友善的婦人。當她發現了寶貝，孩子們就爭着給她敍述有關寶貝的故事。

後來，孩子們的爸爸和媽媽都問寶貝喜不喜歡在那兒留下。寶貝說如果他們是喜歡她的話，她就願意留下來。結果，寶貝在孩子們力邀底下，便留了下來。他們對她非常愛護，使她覺得像在己家裏一樣的溫暖。

在寶貝與孩子們相處的那些日子裏，寶貝每天都學習不少新的事物。例如，穿衣服和鞋子等習慣，都是她以前沒有的。因爲在仙境裏面，她們是以花瓣來當作衣服，而且也不用穿鞋子的。但自她來到孩子們的家後，孩子們就敎她穿衣服和穿鞋子了，同時那女孩子還不斷的給她做新衣服，簡直把她作當一個活的洋娃娃。

此外，那兒的男孩子還果然給她做了一些適合她用的桌子和椅子，並且又用一些手工紙給她做了一個小小的游泳池，放在她住的那座娃娃屋裏面，使她感到舒適極了。

有一次，孩子們給寶貝選了一個日子算是她的生辰，還送了一隻木馬給她作爲生日禮物，使她很開心。後來，寶貝遇見她的一位仙子朋友，她也對她說，她再也不打算回仙境去了。（完）



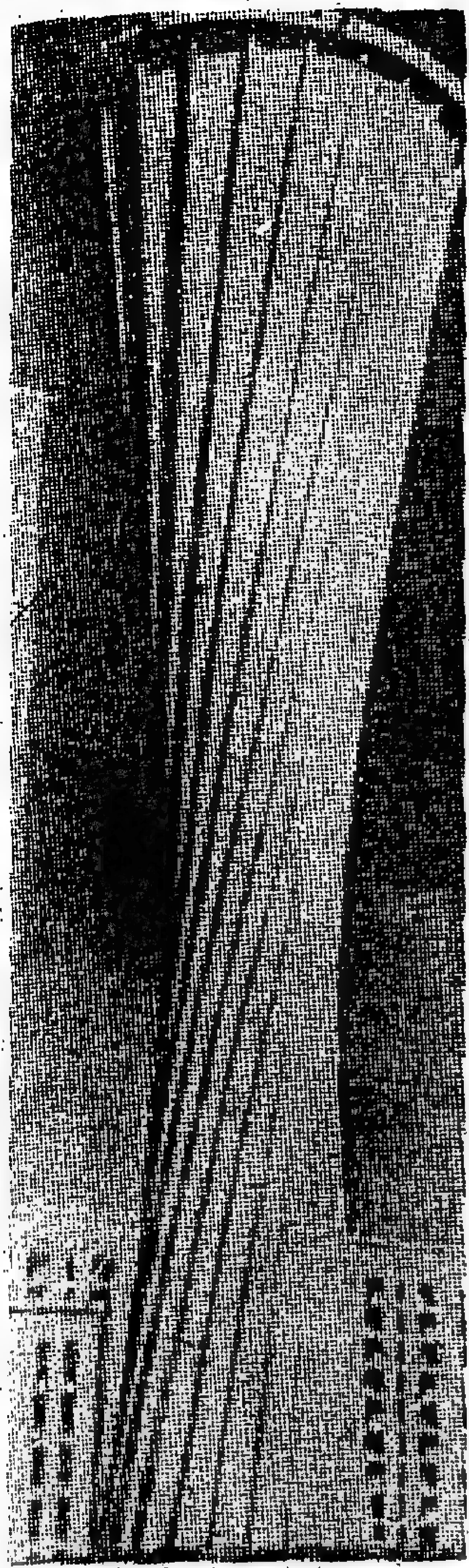
有趣的事物

蝴蝶還是公路？



驟看起來，相信大家都以爲這是一隻蝴蝶，但其實它是美國紐約的一處公路的交叉點吧了。圖中那小小的黑點都是車輪，這條公路不但美觀而有趣，而且還可以使四方八面的車輛暢通無阻。

扭腰水塔



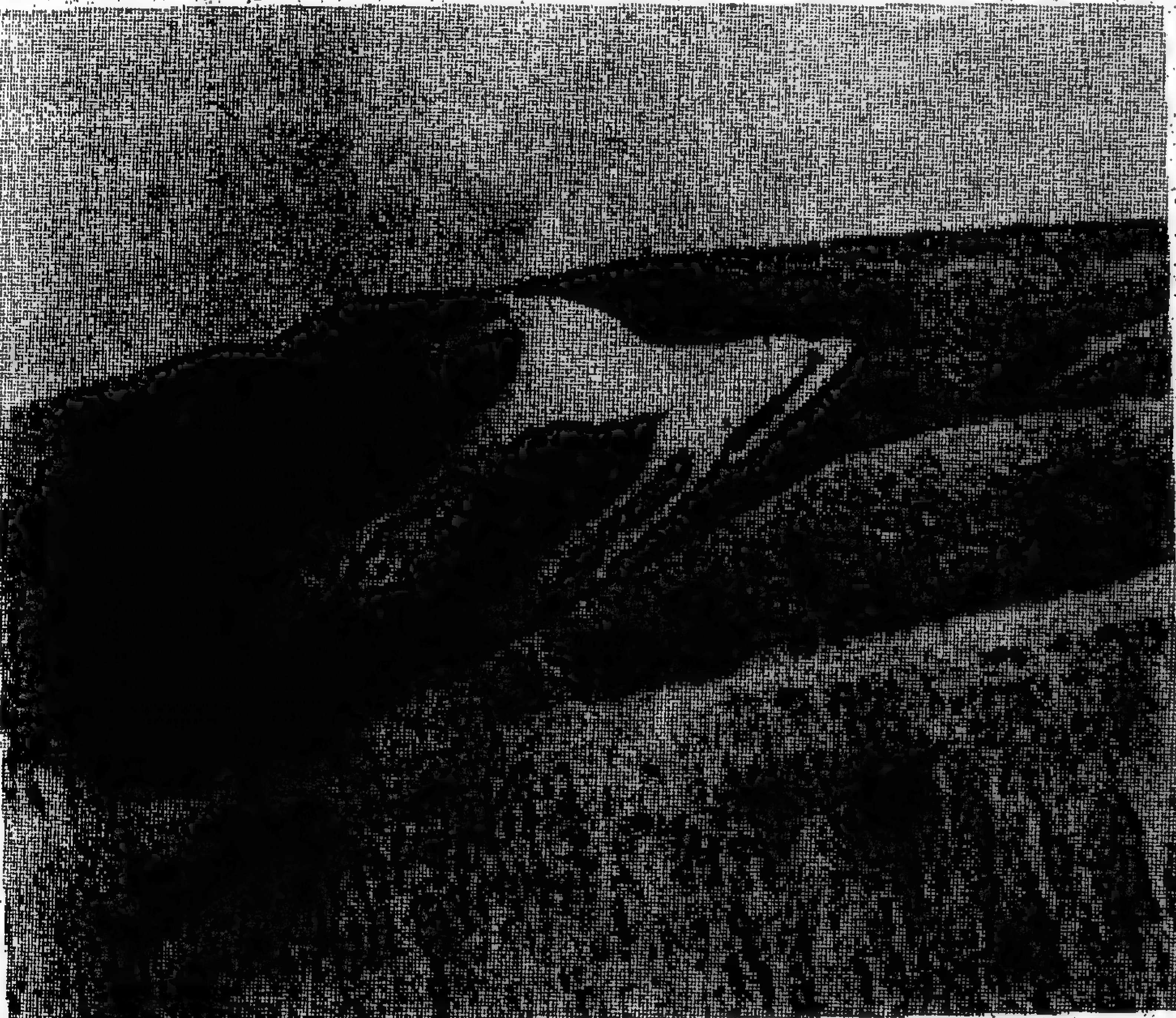
圖中看見的高塔是一個儲水的水塔，這水塔是建立在法國的阿明斯，是法國人設計建成的，由於塔身的型狀是扭起來的，所以人們就稱它爲扭腰水塔了。

大樹監獄



這是一棵旱有的樹，看，它的枝幹像一些老樹的根，而樹身却是粗粗的，活像一個啤酒桶。如果大家留心看，還可以發覺這棵樹是空心的。原來這棵生長在澳洲西部的奇樹，是被當地的人，稱爲監獄樹的，因爲那兒的人常把犯人囚在樹內。不過，這棵樹除了用作監獄之外，也是旅行者喜歡一到的地方，因爲樹內常備有清涼的清水，可供他們解渴。

山上的大白馬



不知道大家可曾聽過，英國有六座聞名的白馬山，每座山都有一匹白馬的。不過，那些白馬却不是真的白馬。原來，山上的白馬只是人工做出來吧了，因爲那些山本來是屬於白堊質的，泥土是白色，藝術家們只要把山上的草刮成馬形，便自然露出白色的馬來了。這些馬匹每隻有一百八十呎長。



飛機爲什麼會飛？

一架飛機在空中，它便受到來自四方面的力量：

第一種是向上昇的力量，空氣是有力量的，它能夠把一架飛機托起來。

第二種是下降的力量，這因爲飛機本身有重量。

第三種是向前飛的力量，這力量來自飛機的發動機，推動飛機向前衝。

第四種是向後拉的力量，這力量來自空氣，飛機向前飛時，前面的空氣就產生阻力，推它向後。

如果這四種力量都一種大小，飛機就平穩地在空中飛行。如果昇力大，它就昇得更高，如果衝力大，它就飛得更快。如果把昇力和衝力慢慢減低，飛機就漸漸下降了。

我們看看最初期的飛機，都是有着一張闊大的翼，或者有兩對甚或四對翼，這都是用來增加飛機昇力的，但後來造飛機的材料經過改革，選用一些又耐用，又經便的金屬造飛機外殼，這樣重量減少了，雙翼的飛機就漸漸被淘汰了。

此外還給大家介紹一種直昇機，直昇飛機飛得不快，但它的好處是靈活，可以隨意昇降，向前或後退，而且用不着有長長跑道的飛機場，只要有一小塊平地，就可以起飛和降落了。

童年雜憶 （一六六） ·灌園·

——玉碗窰的故事—— （二）

李兆祥在沙村的人緣很好，他同情村上的窮人，很肯幫忙別人，他的舉動，更襯出周村長的刻薄無情，因此周村長很不滿意他，但也沒有辦法對付他，祇是懷恨在心罷了。

在幾十年前，內地偏僻的農村，讀書的人是很少的，沙村屬於蕩、堡、一類的荒村，孩子們一生出來便好像已注定了沒有書讀了。李兆祥的兒子李仁生却是幸福的，他是全村僅有的一個有書讀的孩子，不過他要步行三里路到宋家埭一間學塾去讀書，每天來去兩次，一清早去上學，中午回家午膳，膳後又去上學，到黃昏才放學回家。

沙村雖是荒村，但村前却是從江口到鄰縣去的一條必經之路，也就是沙村到宋家埭去的大路。李兆祥的沙磚窰也就在這大路旁邊。

李兆祥準備把磚窰剷平改作耕地，因爲必需大量人手幫忙，要等農閒時才容易進行，所以一時還沒有動手，他的兒子李仁生已經十幾歲了，他對燒沙磚的事素來很感興趣，因爲他有另一種想法，他認爲窰可以燒磚當然也可以燒其他東西，他想試試，曾經做了一個土盆準備放進窰裡去燒，因爲怕做得太薄容易打爛，所以做得厚厚的，却又覺得很重，取用不便，然而那是自己試驗的產品，他所以很珍視那個土盆。他對燒磚既有興趣，忽然聽說要把窰剷平，自然非常不高興，但他又不敢反對他父親的主張，他每天到宋家埭去上學，一定要經過那個窰的旁邊，他每次一定要走進窰裡面去看看，依依不舍的徘徊好一會才肯離去。

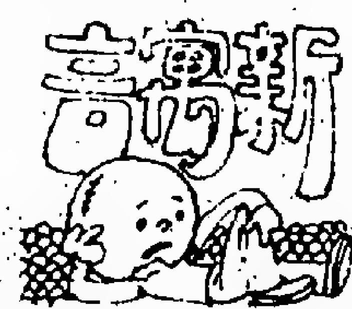
有一天李仁生放學回家時，天忽然下起大雨來，幸而距離那窰很近，便很快的奔進那個窰裡去，一進窰門他不覺嚇了一跳，一個衣服破爛的老人躺在那地下動也不動，而且緊閉着雙眼，好像死去了一樣，他驚得正想逃出窰去，那老人忽然睜開眼說話了，他用乞憐的眼光看着他道：「我已差不多兩天沒有食物入口了，你能給我一點可以吃的東西嗎？」李仁生覺得那老人很可憐，頓然動了惻隱之心，連忙回答道：「有！等我回家去拿來。」說罷，也不顧外面還下雨，便飛也似的冒着雨跑回家去取食物了。一會，他拿着飯和菜過有一小壺水回到了窰洞裡，那老人便千多謝萬多謝的坐起身來吃飯，他並沒有病，祇是把他餓倒了，飯一吃飽了他的精神立即恢復，他起身道：「多謝你，小哥，我該趕到江口去了。」

「趕到江口去？」李仁生道：「這裡到江口是二十五里路，現在天快黑了，你怎能趕到江口呢？你有要事今天一定要趕到江口嗎？」

「要事却沒有，只因我離家快三年了，我急於想回家罷了。」老人說。

「你的家在江口？」李仁生問。

「不，我的家在江西。」老人說。



誰最有用？

·慕柔·

一天晚上，當農場裏的人全部睡着了的時候，儲物室裏的工具却不知怎的忽然吵起架來。它們的嘈吵聲愈來愈大，不一會兒，就把房間裏的那副滾草機吵醒了。

「唏你們究竟在吵甚麼啊？」它揉着一雙惺忪的睡眼說：「難道你們不知知這樣是擾人清夢的嗎？」

聽見滾草車這樣問道，那些工具便紛紛解釋起來了，一時間，聲音吵得不得了，當然滾草機甚麼也都聽不見了。

「有話慢慢說吧，」滾草機只好大喝一聲：「好吧，你們逐個說！」

這樣，大家就靜下來了。一會兒，那副刈草機嘗試解釋說：「他們正在爭論着誰是最有用的工具，鐵鋤說它比耙更有用，而水喉則說它比誰都更重要，我們現在正想選出最有用的一個來做領袖，你看看可否給我們一些意見呢？」

「對了，對了，」所有的工具這時齊聲說：「給我們選出一個領袖吧，看看我們誰是最有用的。」

那副滾草機於是想了一想，便這樣回答它們說：

「我看這個問題還是留到明天晚上才說吧，現在大家都先去休息，讓我看看明天誰出力出得最多的再來決定，好嗎？」

第二天，由於天氣非常晴朗，農場裏的人都工作得特別起勁。因此，那天，他們又耙田，又掘地，又澆花，又播種，所有的工具都忙過不了，也就再沒有時間來爭論甚麼。

但後來，當它們都回到儲物室時，那副刈草機又不禁舊事重提，它問滾草機說道：

「你究竟有沒有給我們選到一個領袖啊？」

這時候，滾草機搖搖它的頭說：「我沒有啊！因爲你們都是那樣有用，只是各有各的負責着不同的工作吧了。今天，我很留心的觀察過了，你們都是那麼重要，其實應該不分彼此，不需要甚麼領袖才是。」

對於滾草機這個答覆，所有工具都感到很滿意，而且可能是大家都很累了，也就懶得再爭着要當甚麼領袖，這樣，這場小風波才告平息哩！



讓　坐

·青雲

×月×日　晴

吃了中飯，便到大會堂去，一個人乘巴士，無聊的便留意乘客的動態。

車上有一位脚子殘廢的老伯及青年，老頭兒一拐一拐的走到一個坐位，想坐下去之際，坐在那兒的粗魯男子恨恨的瞟他一眼，很不願意讓出一點地方。男子下車後，老頭兒和青年咕嚕一會兒。聽得不很清楚，大概是那粗魯傢伙的行爲罷，這時車已到站，也得下車了。

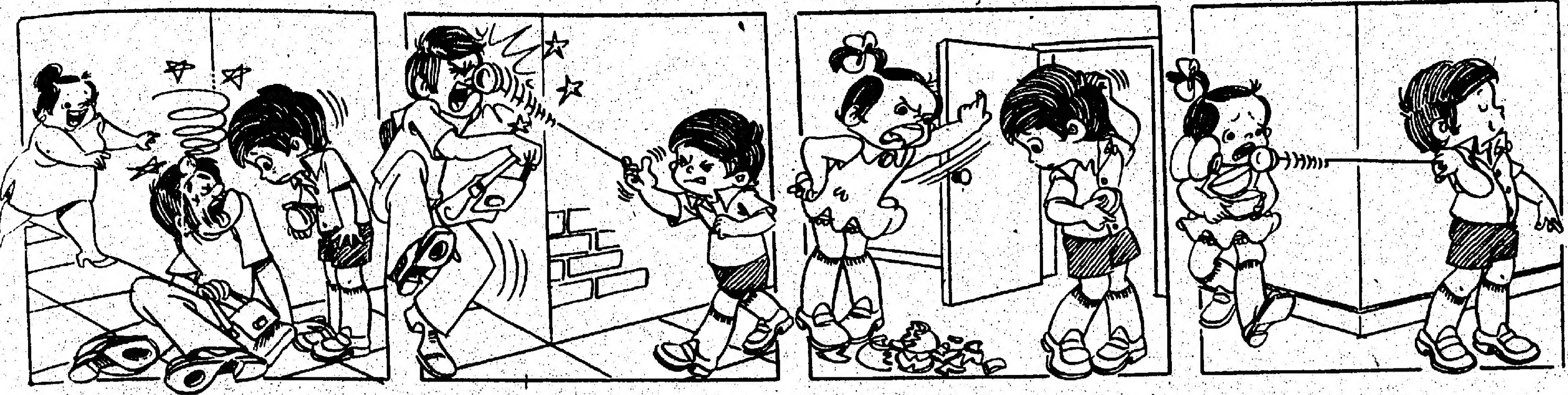
回家時已是黃昏了，正巧的又乘那巴士，但車廂很擠迫。幸運的我找到一個坐位，一對夫婦上了車，在言談中，他們很恩愛的，但女是個瞎子。我心中不禁爲她而產生一點點憐惜，可是，心有餘而力不足，又或許是自私心作祟——爲什麼我是這麼笨要讓位給她呢？但當時，有一位小姐站起來，普通平庸的相貌，但有一種迫人的秀氣，很開心的看着她坐上去。

車子顛顛簸簸的開行，十多分鐘過去了，要下車之時，忽然視線碰到那小姐的面上，原來她還沒下車的！

在家休息一會，腦子總出現着兩個影子，多麼强烈的對比！印象是清晰的，再回想當時的我，是一個旁觀者，只有想的份兒，算是什麼呢？在這宇宙中渺小的我又是什麼東西呢？不敢再想下去。

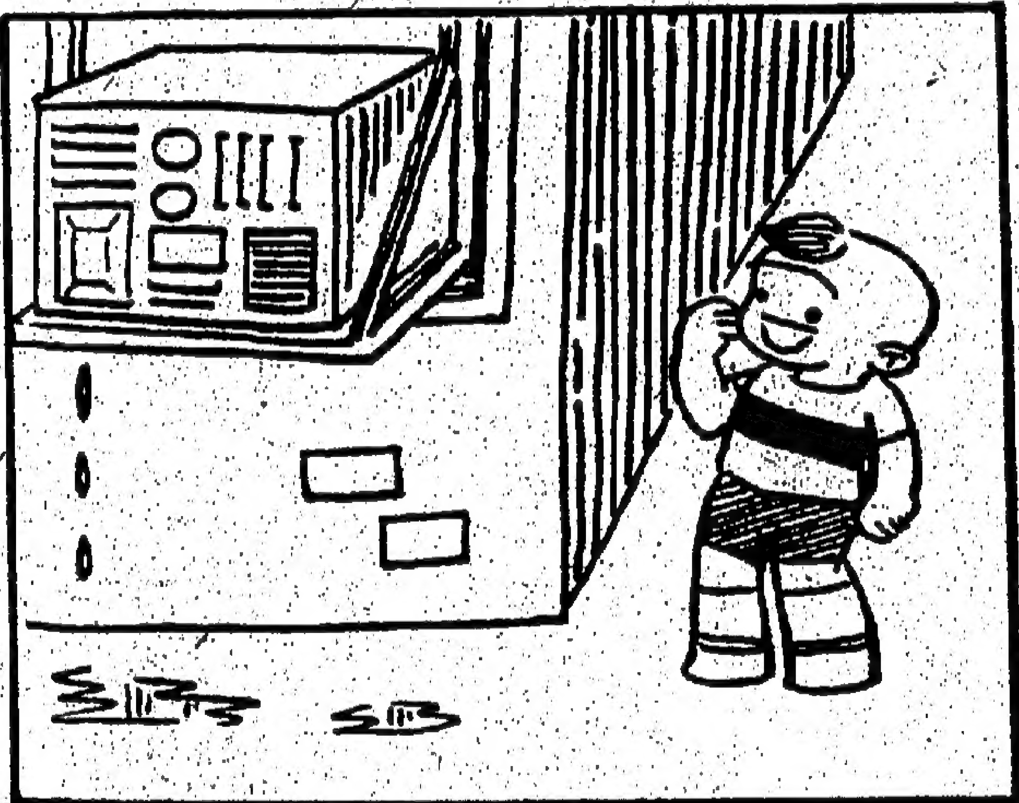
電視機正播着一首歌：「I'D RING OUT LOVE BETWEEN MY BROTHERS AND MY SISTERS ALL OVER THIS LAND.」

漸漸的，男子的影像消失，而女子的影子越來越美，一種由內心發出的美，永不消失的。



兩姊弟 ·南歐·









每週遊戲——動動腦筋

（一）假如第一個齒輪轉向右方，那麼，最後的那個齒輪將會轉向左方還是右方呢？

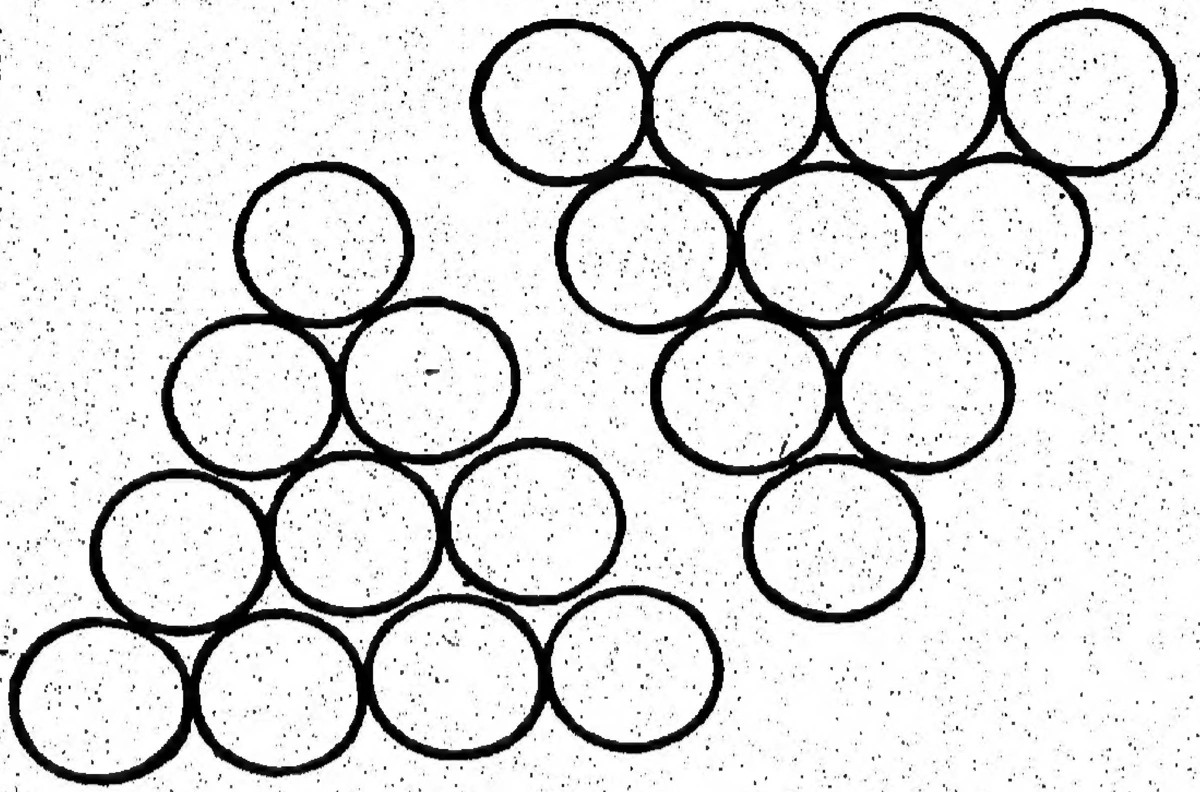
（二）如果要下面的那個三角形變成上面的三角形那樣，但只準移動三個圓圈，你可否有辦法？

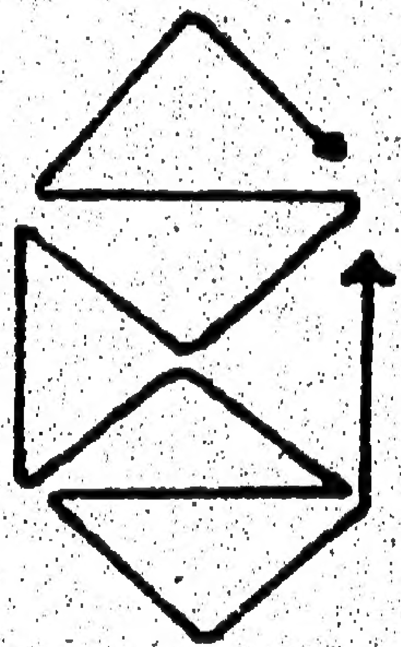
（三）看看那一條鑰匙配合那一把鎖？

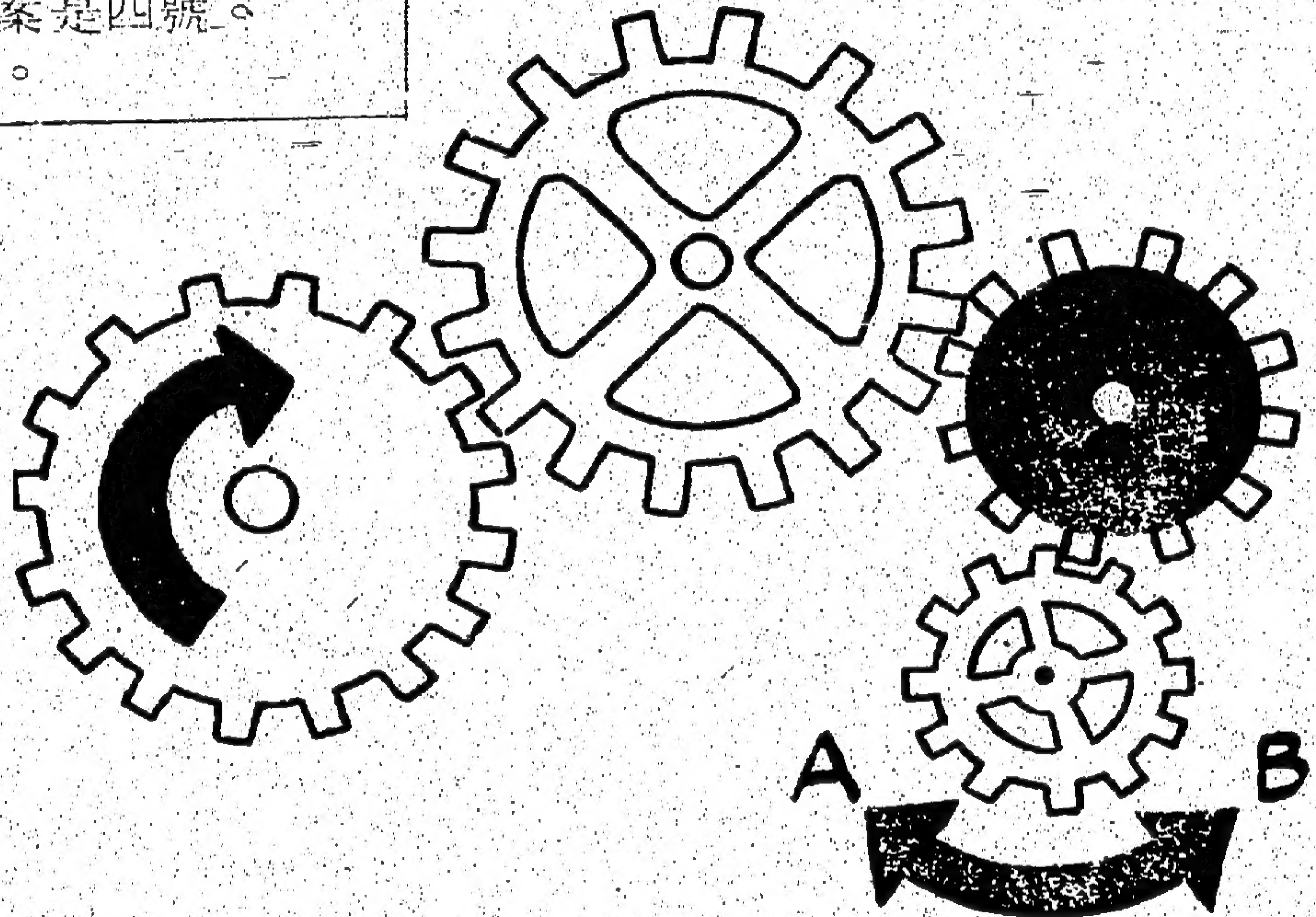
上週遊戲答案

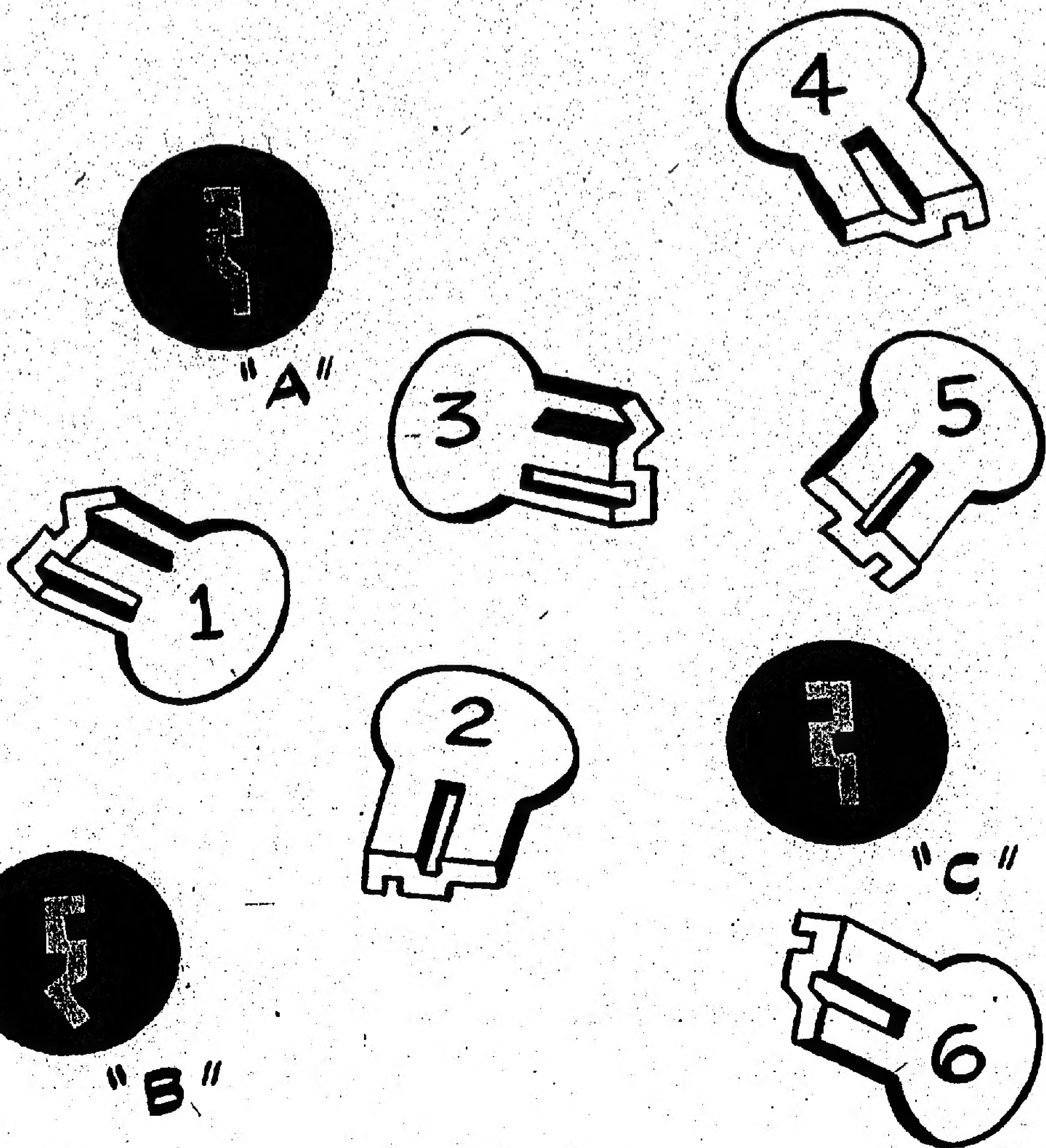
砌圖遊戲——答案是四號。

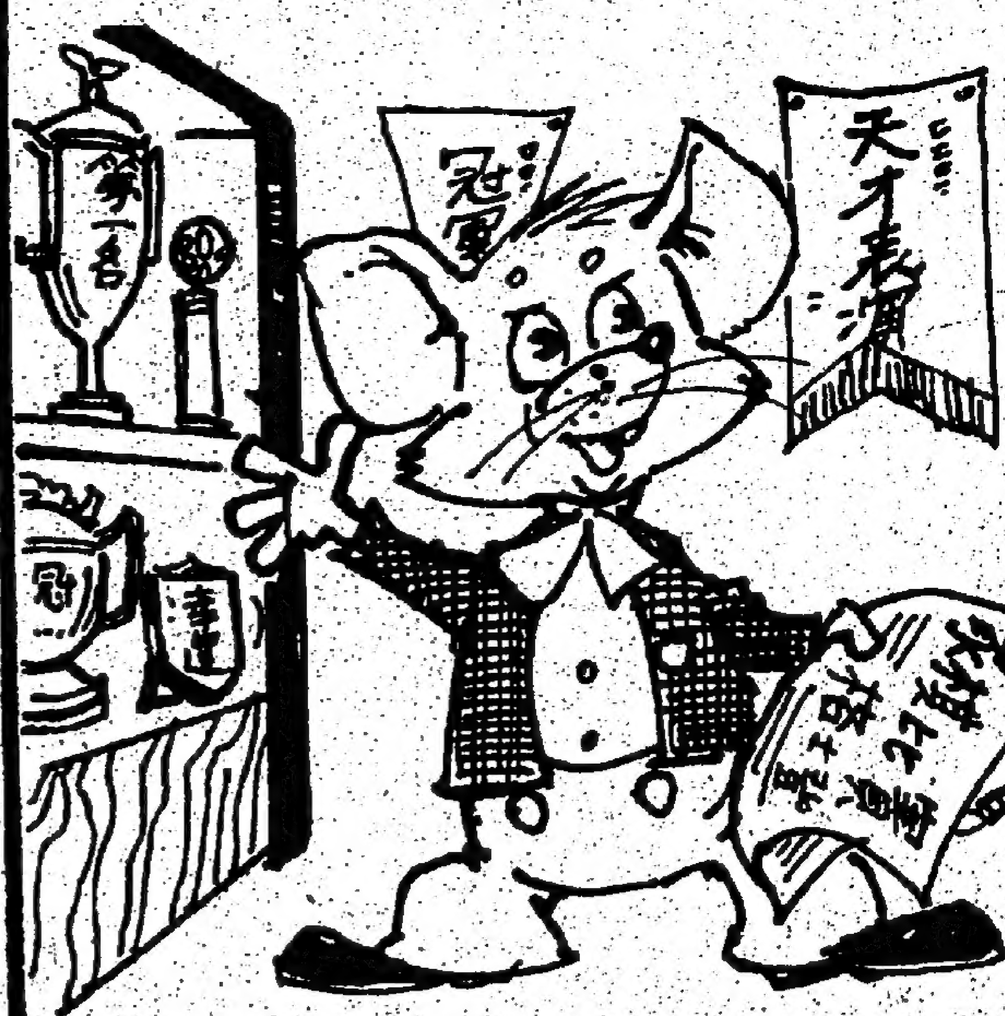
一筆畫——看圖。



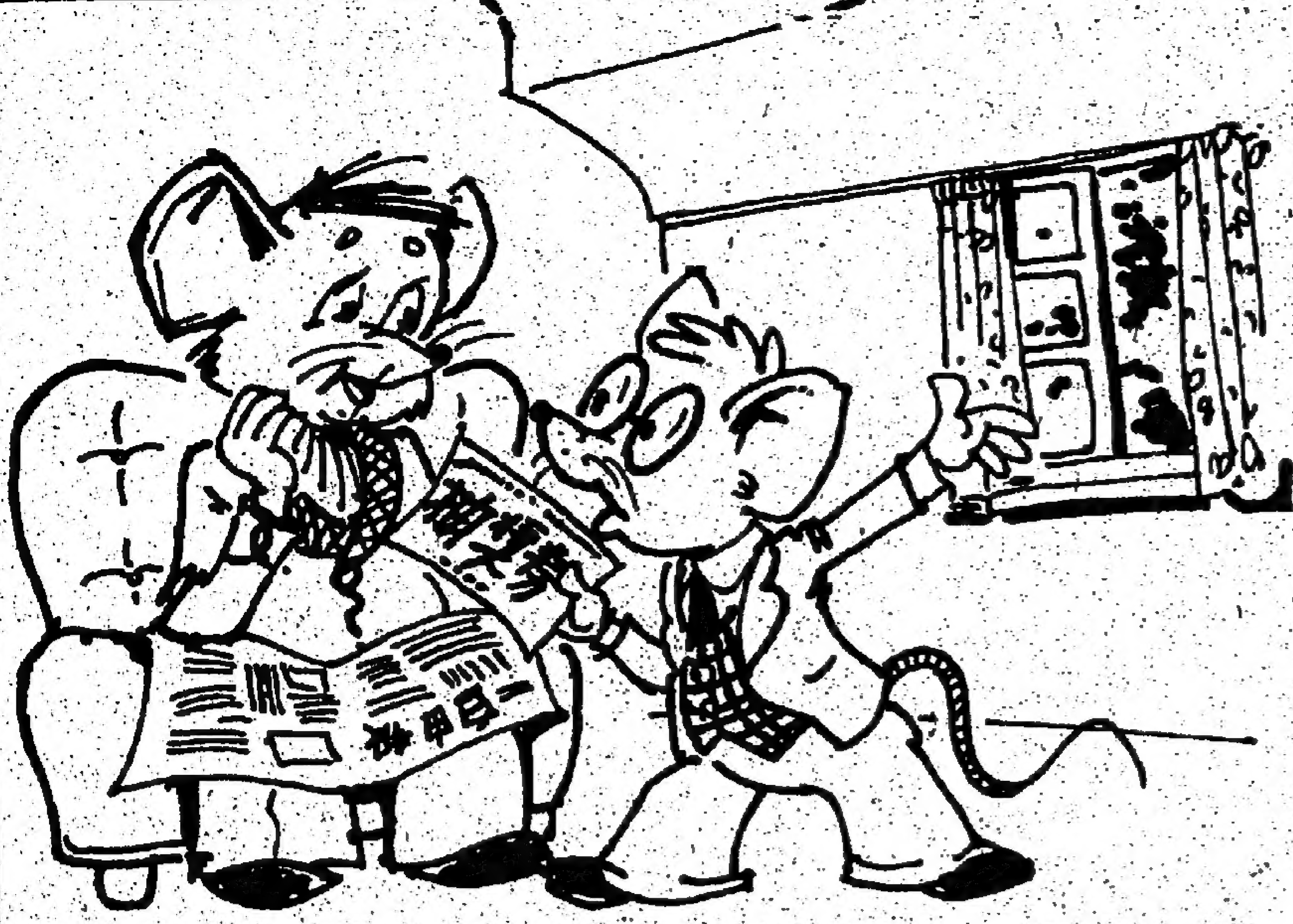




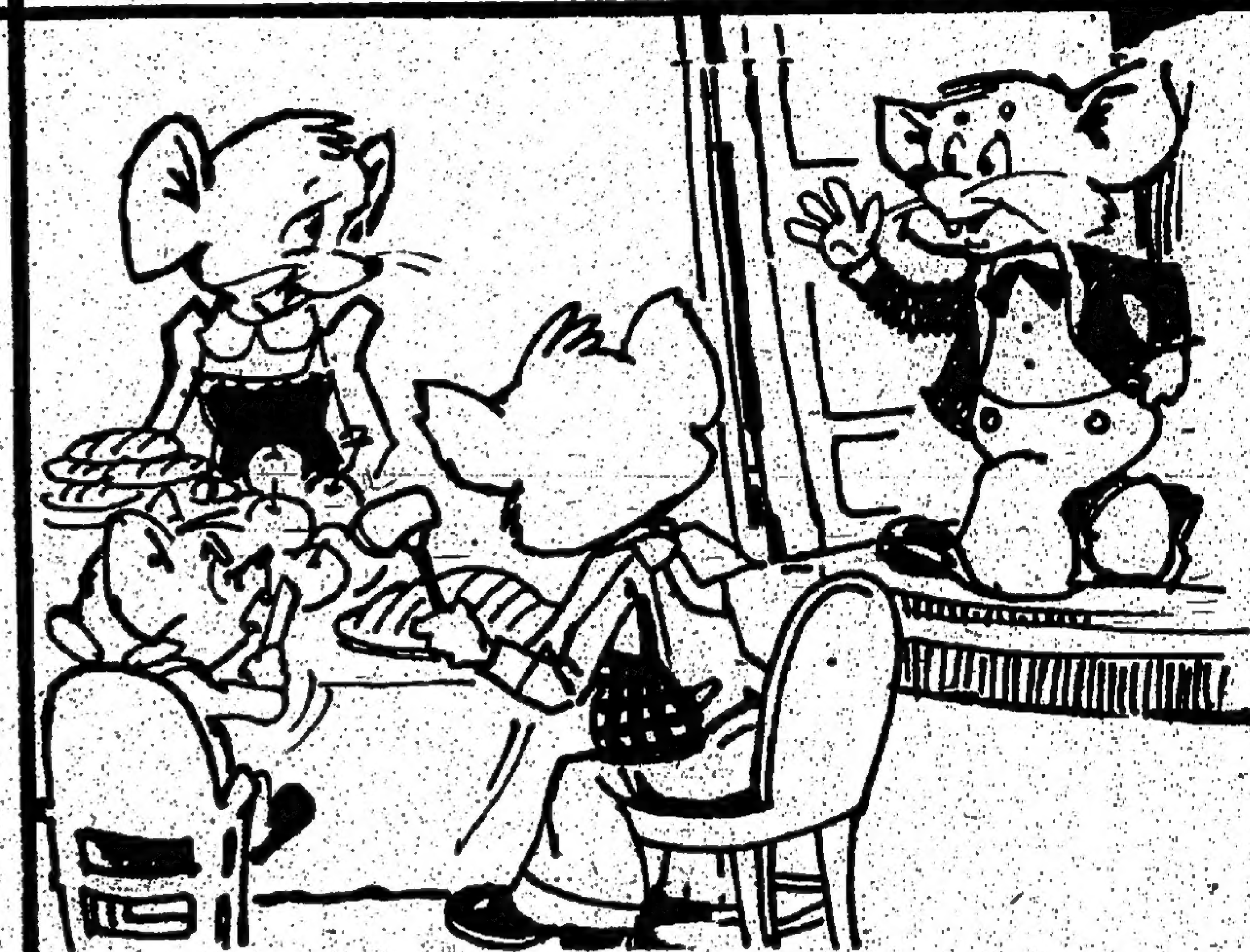




(一)格士登是小老鼠的表哥，牠是很幸運的。牠不論做甚麼，都總從心所願，沒有不成功的。



(二)就好比每一次，當牠去到小老鼠的家裏，牠總是遇見小老鼠在請客，這樣，牠便毫不客氣的大吃一頓，好像牠是其中一位客人似的。



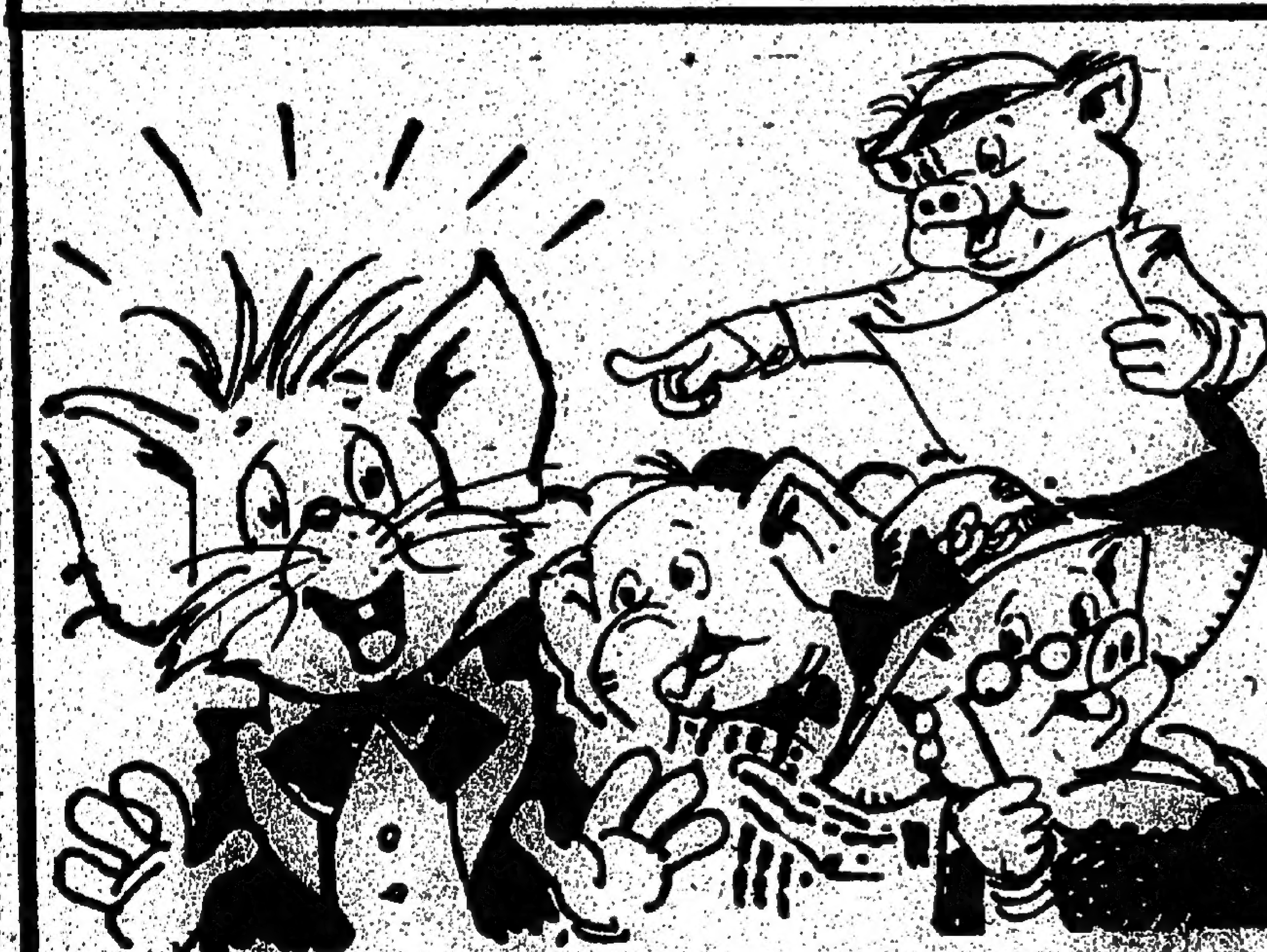
(三)但是當小老鼠去探格士登時，情況卻剛好相反。牠老是覺得自己去得不合時候，因爲格士登總是節食的啊！



(四)小老鼠知道格士登幸運，所以，有一次，當牠看見某餅店舉辦酬賓抽獎的宣傳時，牠就想起拉着格士登去代牠買一張抽獎券。



(五)小老鼠希望憑着格士登的運氣，牠能中獎而得到那個大蛋糕的獎品的，所以，她叫格士登自己不要買獎券，因爲牠知道要是牠一買，自己就不會中獎了。



(六)後來，到了抽獎的日子了，小老鼠和格士登一起來到餅店，靜候餅店的老板抽獎。



(七)但當那老板把中獎號碼讀出來時，小老鼠發覺中獎的不是牠，而是格士登，原來格士登在沒有代牠買時自己已先買了一張獎券了。



(八)小老鼠只好承認自己的運氣差，不過，格士登說牠願意把蛋糕拿出來，讓牠和所有牠們的朋友一起分享！

星期掌篇

阿繡

· 胡姬

一張陌生的女人臉孔，向姚維看了一眼。

她是個年輕的女人，衣服樸素。她漂亮的臉孔，在姚維腦海中已留下一個深刻的印象。

姚維走前兩步，就在石屋的門前站着。

「阿維，你來得正好，這位是要去柏斯找丈夫的阿繡。」坐在矮櫈上的老太婆，抬起頭來對姚維說：「她是我的姨生女。你帶她去買東西，應辦些什麼手續，你告訴她吧！」

「你從那裏來？」姚維說。

「鄉下！」阿繡說：「阿維哥，請你幫幫我，我什麼都不熟識！」

「你是什麼時候來的？」姚維問。「今早來的。」阿繡說。

「等一會我入市區，你要買些什麼？」姚維說。「想買點布縫些衣服，還有寄信，以及一些毛巾、內衣。」阿繡說。

「你準備一下，等會我來叫你。」姚維走了。

半晌，一輛汽車駛到石屋門口，姚維招呼她說：「來吧！」阿繡有點驚訝，當她坐在姚維身旁時，顯得驚奇與侷促。她在一天前第一次坐了火車，接着坐了小巴，而現在坐的是私家車。

車子在路上飛馳，她在震盪中只覺得作悶。

「維哥，我不舒服，想嘔吐。」她說。這話把姚維嚇了一驚，他連忙收油、慢駛。將車子停下來說：「你沒有坐過私家車吧？」她說：「沒有！今早坐那種大型的車，我已想嘔吐。」姚維問她吃過飯否？她搖頭。問她昨晚睡得好嗎？她說：「一晚未睡。」

她將頭伸出車窗外吐了。

「你懷了孩子嗎？」姚維問。她驟然面赤及猛搖頭。

「那你該去吃點東西，希望你不再嘔吐。」他說。

車子駛到一間士多店門外，姚維給她買了蛋糕、鮮奶。

她吃了。一路上她再沒有嘔吐，他們進入市區，她完全陌生，他只好陪她去購了花布、毛巾，以及一雙半高跟的鞋子。

「維哥，我想去電髮。」她說。姚維叫她將東西全放在車上，帶她上了一間髮型屋。

姚維走了，說三小時後才來接她。

等到姚維送她回家時，她已時髦許多了，雖然身上仍是穿着那套半舊的花布衫袂，但髮型已改，腳上是半高跟的鞋子。

她自己裁衣服，但要到別人家去車縫，因為她姨母家中沒有縫紉機。

阿繡認識了附近的女孩子，她跟她們很談得來，時常一齊上街購物，也常去看電影。半個月後姚維認不得她了。一個穿牛仔袂T恤的女孩子，叫他一聲「維哥」，他看清楚，才知是阿繡。

「扮得這麼新潮了！」姚維打量着她，笑說。「不見得呀！」阿繡面上是一派自得的神色。「那些唐裝衫袂那裏去了？」姚維打趣說。「都寄回鄉下去了。」她說。

「什麼時候去見你的小老公？」姚維取笑她說。「不去了。」她慚愧地說：「我在這裏做工。」姚維笑說：「那怎可以！」

「你什麼時候再到市區去？」她問。「明天！」他答。「可以載我去遊遊車河麼？」她問。「晚飯後吧！你想去那裏？」姚維說。

「去什麼地方也可以。」阿繡說。

晚飯後，姚維載她到香港仔、太平山頂、淺水灣。

她盛讚香港的夜景好。

「你不去尋丈夫了？」姚維說。「是！」她幽幽地答。「怎麼改變了主意？」姚維問。「三妹說我也可以找到工作，有六七百元一個月，我想留在這裏。」姚維問她姨媽答允麼？她說姨媽大概會答允的。

「嫁我吧！」姚維笑說。阿繡含情地看他一眼說：「好的！」姚維便摟了她進懷裏。

這晚姨媽躭心了一夜，因為阿繡沒有回家。

第二天她容光煥發地回來，姨媽很不滿地責她，不該不回家，並問她去了那裏。

當姨媽聽她說姚維向她求婚，她已答應了他時，姨媽目瞪口呆。

姚維正經過門口，姨媽跳出去揪着他的胸口說：「你，你這人沒良心，怎可以騙了我的阿繡。」

「你這瘋婆子，誰騙她？」姚維說：「我是眞心要娶她的。」

「你眞心娶她？」姨媽說。「眞的，我也要娶妻子的啊！你緊張什麼？」姚維說。

「你眞的娶阿繡？」姨媽說。姚維點頭。姨媽說：「你不能賴的，我跟你去見你爸。」

幾天後姚維過了茶禮，事情總算確定下來。

阿繡也從姨媽口中知道，姚維是個能幹的青年，他拿錢回來將村屋修葺好，自己有私家汽車。但常常跟不三不四的女人來往。好像還在外面跟個什麼女人同居了。阿繡聽了有點後悔，也很緊張。她去叫了姚維來，質問他有沒有這種事。

「有！」姚維說：「但你放心，今後不會再有，因為我正式娶了你做妻子，我不會再到外面混的了。」

「那女人是幹什麼的？」她問。「舞小姐！」他說。為了叫她明白，他加上一番解釋。

「一定比我靚和有學識，為什麼你不娶了她？」阿繡問。他又很耐心地說了一番，舞小姐不容易作歸家娘。「你信任我，我第一天見到你，便喜歡你，我不會騙你的。」

「你發個誓，你以後不會有第二個女人。」阿繡說。

姚維也不解釋發誓沒有用，便依她要求發了誓。

結婚前的兩天，姨媽突然發現不見了阿繡。

這可急了。她告知姚維，問阿繡是不是去了他那邊。

「不是。」姚維着急說：「她去了那裏？」

姨媽收到一封信，阿繡在信中說：「我不嫁姚維了，我要返鄉去，嫁和我訂了婚約的青年阿樂。」

「那怎會呢！」姚維認為沒有可能。

很快他有了消息，是阿樂聞訊趕回來了，他要搶回未婚妻。

阿繡失踪的第三天，她獨自回家了。姨媽、姚維都歡喜。

阿繡是怎樣失踪的？她說是阿樂將她挾持去了的。阿樂質問她為什麼要嫁姚維，阿樂要她嫁他。

「沒有可能了。」阿繡說。「我來到這裏，便喜歡這地方，我愛上了姚維，所以我決意嫁他。」於是阿樂評擊姚維一番，叫阿繡考慮清楚，現在改變主意尚未遲。

但阿繡說她已懷了姚維的孩子，除非他肯收養一個不是自己的孩子，否則他還是另找一個女孩子的好。

阿樂聽得她已懷了姚維的孩子，什麼興趣也沒有了。

他覺得阿繡已是一幅給老鼠咬破了的名畫，失去了應有的價值，也就將她放了。

「你眞的懷了孩子麼？」姚維說。

她輕輕搖頭，笑說：「我想，我很快便會有了。」

姚維鬆了口氣，他欣賞阿繡的聰明機智哩！

「貝佳斯」全套特效護膚處方
(Basic Beauty Treatment)
使妳皮膚更健康更嬌嫩.



享有花容玉貌的要訣

每一個人都可以有明艷照人健康嬌嫩的皮膚,要訣就是經常護理皮膚:徹底清潔滋潤保養以及用特別營養素來改善皮膚色素質素及增加彈性.

獨一無二的「貝佳斯」全套特效護膚處方,含有維他命E及氨基酸適合任何類型的皮膚;能迅速補充皮膚失去的水份,鞏固皮膚細胞,使皮膚更富彈性,充滿生機.



潔面霜 (Deep Cleanser), 與調節水配合使用,能徹底清潔毛孔,而不損皮膚珍貴油脂.

調節水 (Balancing and Toning Lotion).
杏仁香味,清新怡人,可清除潔面霜餘漬,並且回復皮膚正常的酸性平衡.

美顏滋潤霜 (Beauty Treatment Moisturizer).
含有維他命E質地輕柔潤而不膩,極易為皮膚吸收,以補充失去的水份,化粧前搽用,使膚容柔嫩,更富彈性,愈見青春.